

# ОТЗЫВЪ

○

## СОЧИНЕНІИ М. И. ОРЛОВА:

„Литургія Святаго Василія Великаго. Вводныя свѣдѣнія.  
I. Греческій и славянскій тексты. II. Заамвонныя молитвы.  
III. Особенности литургіи Св. Іоанна Златоуста. Съ изобра-  
женіемъ Св. Василія и четырьмя снимками съ рукописей.  
Первое критическое изданіе“, С.-Пб. 1909 г.,

СОСТАВЛЕННЫЙ

**проф. А. А. Дмитріевскимъ.**

---

Оттискъ изъ «Сборника отчетовъ о преміяхъ и наградахъ за 1909 г.». (Прези имени М. И. Ахматова).

---

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

Бас. Остр., 9 линия, № 12.

1911.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
Августъ 1911 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ.*

### Отзывъ о сочиненіи М. И. ОРЛОВА:

„Литургія Святаго Василія Великаго. Вводныя свѣдѣнія. I. Греческій и славянскій тексты. II. Заамвонныя молитвы. III. Особенности литургіи Св. Іоанна Златоуста. Съ изображеніемъ Св. Василія и четырьмя снимками съ рукописей. Первое критическое изданіе“, С.-Пб. 1909 г.,

составленный профессоромъ А. А. Дмитриевскимъ.

---

Литургическая наука, благодаря трудамъ пресловутаго Якова Гоара, высокій авторитетъ котораго въ работахъ по изученію православнаго богослуженія и доселѣ еще не поколебленъ, Даніеля, Морина, Алляція, Бунзена, Свайнсона или Свенсона, Брайтмана (Swainson, Brightman) и нашихъ русскихъ профессоровъ И. Д. Мансветова, Н. Ѳ. Красносельцева, А. С. Павлова, протоіеря М. И. Горчакова, А. И. Алмазова и др., обогатилась весьма цѣнными матеріалами греко-славянскаго Евхологія. Предпринятое нами обширное «Описаніе литургическихъ рукописей, хранящихся въ бібліотекахъ православнаго Востока», появившееся въ свѣтъ пока лишь въ двухъ томахъ «Τυπικά» (Кіевъ. 1895) и «Εὐχολόγιον» (Кіевъ. 1901) и разсчитанное на продолженіе ихъ въ новыхъ двухъ или, быть можетъ, даже въ трехъ томахъ, столь усугубило и расширило этотъ мате-

ріаль, что такимъ неофитамъ въ литургикѣ, какъ о. протоіерей М. И. Орловъ, «по первоначальной неосвѣдомленности въ дѣлѣ», показалось, что данная наука уже «располагаетъ *массою* исходнаго рукописнаго матеріала», что въ ней «положено много прочныхъ научныхъ основъ», что «монографической работы» яко бы сдѣлано «очень много», и что уже созрѣла «нужда» — и даже «крайняя» — «въ критическомъ сравненіи и установкѣ текста» и при томъ не отдѣльнаго какого-либо чинопослѣдованія, а даже «всего Евхологіона» (Отъ издателя, стр. XII—XIII). Правда, о. Орловъ скоро и во-время созналъ свою ошибку, которую онъ изобразилъ поэтически, сравнивъ себя «съ путникомъ, у котораго цѣль пути сначала мелькала предъ самыми глазами, но потомъ сразу унеслась на огромную даль, какъ только дорога незамѣтно поднялась въ гору» (стр. XII). Отказавшись отъ своей не только непосильной, но и несбыточной первоначальной мысли «научно-критическаго изданія всего евхологическаго текста», онъ совершенно правильно задуманный «процессъ работы» рѣшилъ «произвести только въ отношеніи литургіи Василия Великаго», «литургіи самой основной въ, такъ называемомъ, константинопольскомъ обрядѣ» (тамъ же), изъ которой выродились всѣ прочіе чины константинопольскихъ литургій и ближайшимъ образомъ, такъ называемый у насъ, чинъ литургіи св. Іоанна Златоуста. Но правильно поставить себѣ задачу — безспорно дѣло весьма важное и общающее несомнѣнные благіе результаты въ конечной стадіи работы, однако, подъ условіемъ, если авторомъ изучена литература вопроса и вполне правильно и научно примѣненъ на дѣлѣ и самый методъ изслѣдованія, а здѣсь-то и нерѣдко грѣшитъ въ своемъ трудѣ о. прот. Орловъ.

Подавленный «капитальными трудами» по литургикѣ и «авторитетными именами ученыхъ не только на Западѣ, но и въ нашемъ отечествѣ» (стр. XIII), о. протоіерей Орловъ съ большимъ пѣтетомъ и уваженіемъ отнесся къ ихъ работамъ, даже не помышляя о томъ, что и эти «авторитеты», какъ смертные люди, сами не лишены погрѣшностей и серьезныхъ научныхъ прома-

ховъ, избѣжать которыхъ «въ научно-критической» работѣ дѣло первой потребности. Такъ, напр., *Εὐχολογιον* у Якова Гоара, которымъ, къ слову сказать, нашъ авторъ пользуется въ *плохомъ* парижскомъ изданіи 1647 года, а не въ исправленномъ *венеціанскомъ* изданіи 1730 года, въ книгѣ о. Орлова мы видимъ полное и даже слѣпое довѣріе на столько, что поставленные Гоаромъ даты бывшимъ у него подъ руками памятникамъ онъ старается сохранить во всей неприкосновенности (стр. XX), хотя ему и извѣстны новыя, болѣе правильныя даты ихъ (тамъ же, прим. 35). Гротта-Ферратскій, напр., списокъ евхологія Фалаяски онъ продолжаетъ считать памятникомъ XIII вѣка, не смотря на то, что о. Антоній Рокка, покойный библіотекаръ названнаго замѣчательнаго рукописнаго собранія, на основаніи положительныхъ внутреннихъ данныхъ, отнесъ его къ XIV в. <sup>1)</sup>, и эту дату принимаютъ Брайтманъ <sup>2)</sup>, С. Муретовъ <sup>3)</sup> и др. Мы, съ своей стороны, имѣли случай отмѣтить <sup>4)</sup> печатно и другую хронологическую неточность его, касающуюся Барбериновскаго евхологія (нынѣ Ватиканской Библіотеки) № 416 (111, 109 (416), который Гоаромъ отнесенъ къ XIII в. <sup>5)</sup>, тогда какъ на стр. 77-й онъ содержитъ въ себѣ «*Εὐχὴ συγχωρητικὴ*», написанную отъ лица епископа («*Ἡ μετριότης ἡμῶν*») и датированную 1576 годомъ. Вообще, нынѣ уже вѣ сомнѣнія тотъ фактъ, что памятники, изданные Я. Гоаромъ, подлежатъ болѣе тщательному и всестороннему пересмотру и даже переизданію вновь, чему доказательства можно видѣть и въ нашемъ «Описаніи литургическихъ рукописей, хранящихся въ библіотекахъ православнаго Востока, т. II *Εὐχολόγια*». Здѣсь, при описаніи замѣча-

1) *Codices Cryptenses seu abbatiae Cryptae Ferratae in Tusculano. Romae 1884, pag. 251.* Къ сожалѣнію, этотъ прекрасный библиографическій трудъ совершенно игнорированъ о. прот. Орловымъ.

2) У о. Орлова въ разбираемой нами книгѣ стр. XIII, прим. 35.

3) Историческій обзоръ чинослѣдованія проскомидіи до устава литургіи константинопольскаго патріарха Филоея. М. 1895 г., стр. 245, прим. 5.

4) «Труды Кіевской Духовной Академіи» 1897 г., ч. II, стр. 432.

5) Goar. *Εὐχολόγιον* Edit. Venet., 1730, praefac. ad lectorem.

тельнаго евхологія 1027 г. Парижской Національной Библіотеки (Coislin), мы неоднократно отмѣчали важные неточности и пропуски въ однородныхъ чинахъ труда Гоара <sup>1)</sup>).

Въ погонѣ за «авторитетными именами» въ наукѣ и ихъ «капитальными трудами» о. Орловъ обошелъ своимъ вниманіемъ имена, быть можетъ, и менѣе «авторитетныя» въ литургической наукѣ, но труды и этихъ скромныхъ и не претендующихъ «на капитальность» авторовъ не лишены, однако, научнаго значенія, и, по нашему мнѣнію, не могли быть игнорированы совершенно въ «первомъ критическомъ изданіи» литургіи Василия Великаго. Мы имѣемъ въ виду одного молодого литургиста, нѣкоторое время весьма усердно работавшаго и подарившаго наукѣ нѣсколько цѣнныхъ изслѣдованій по рукописнымъ даннымъ: 1) «Историческій обзоръ чинопослѣдованія проскомидіи до устава литургіи константинопольскаго патріарха Филовея», Москва. 1895 г., 2) «О поминовеніи безплотныхъ силъ на проскомидіи», Москва. 1897 г., 3) «Къ свидѣтельствамъ о числѣ просфоръ на проскомидіи въ греческой церкви», Москва. 1896 г., 4) «Къ матеріаламъ для исторіи чинопослѣдованія литургіи», Сергіевъ Посадъ. 1895 г., 5) «Послѣдованіе проскомидіи, великаго выхода и причащенія въ славянорусскихъ служебникахъ XII—XIV вв.», Москва. 1897 г. и др. Двѣ послѣднія работы замалчивать въ своемъ трудѣ о. Орловъ положительно не имѣлъ права: онѣ прямо относятся къ его темѣ.

Три глаголическіе листка Служебника, вывезенные съ Синая покойнымъ епископомъ Порфиріемъ Успенскимъ и его спутникомъ и сотрудникомъ о. Крыловымъ П., заключаютъ въ себѣ весьма интересныя молитвословія изъ литургіи Василия Великаго, а именно: входа, момента пресуществленія Даровъ и конца литургіи, съ помянникомъ (писанъ иною, позднѣйшею рукою) во время пѣнія «Достойно есть», къ которомъ въ числѣ прочихъ

---

1) А. Дмитріевскій, ч. II, Евхологія, стр. 993—1058.

именъ находится имя и *Ромалѣда* или *Ром(у)ал(ь)да*<sup>1)</sup>. Даже если относиться съ сомнѣніемъ къ категорическому утвержденію пр. Порфирія Успенскаго, что эта «глаголическая литургія была написана, по крайней мѣрѣ, во второй половинѣ десятаго вѣка, если не въ первой»<sup>2)</sup>, на что наводитъ насъ и осторожный, весьма компетентный палеографъ, академикъ И. И. Срезневскій, издавшій въ свѣтъ эти листки и совершенно воздержавшійся отъ датированія ихъ<sup>3)</sup>, то и тогда сами по себѣ, съ своими особенностями только въ изложеніи момента пресуществленія Даровъ, эти листки заслуживали бы быть отмѣченными «въ первомъ критическомъ изданіи» литургіи Василия Великаго. Не лишены научнаго значенія и моменты входа и заключенія этой литургіи. Въ обычной славянской транскрипціи И. И. Срезневскій даетъ намъ такое чтеніе интересующаго насъ момента:

И въскланѣса по знаменѣ ꙗꙋ стѣмъ дары глѣ ꙗꙋ (сѣтво)ри  
оубо хлѣвъ съ. Драгое тѣло Хѣ твоего. прѣложь дѣомъ  
стѣ(мь) теомъ. днѣ. амнѣ. Я еже въ чаши сеи. Драгѣжъ кровь  
Хѣ твоего. Преложь дѣомъ. стѣмъ. теом(ь). днѣ амнѣ ꙗꙋ  
изльѣса мирскаго ради снннѣ. Въ жизнь вѣчнѣжъ. днѣ амнѣ ꙗꙋ  
ппѣ тѣ ꙗꙋ ꙗꙋ быти приемлющимъ въ вѣ(др)ость дѣши<sup>4)</sup>.

Въ такомъ чтеніи, сколько намъ извѣстно, данный моментъ не излагается ни въ греческихъ, ни въ другихъ южно-славянскихъ памятникахъ. И если бы дата епископа Порфирія хотя

1) «Извѣстія Императорскаго Археологич. Общества», т. IV, вып. VI, стр. 491—497.

2) «Это говорю я, пишетъ пр. Порфирій по поводу времени написанія глаголическихъ листковъ, какъ палеографъ, собравшій великое множество образчиковъ многовѣковаго письма греческаго и славянскаго съ годами» «Труды Кіевской Духовной Академіи» 1877 г., кн. 10, стр. 102).

3) «Нельзя не сожалѣть, что отъ цѣлой книги, которая можетъ объяснить древнее богослуженіе глаголитовъ, замѣтилъ академикъ И. И. Срезневскій, уцѣлѣла такая бѣдная частичка» («Изв. Имп. Арх. Общ.», т. IV, вып. VI, стр. 490).

4) «Извѣстія Имп. Археол. Общества», т. IV, вып. VI, стр. 494.

нѣсколько была близка къ дѣйствительности, то вопросъ о прибавкѣ въ чинѣ литургіи св. Василія Великаго: «*Μεταβλῶν τῷ ἁγίῳ Πνεύματι*» рѣшался бы нѣсколько иначе, чѣмъ его рѣшаетъ греческая церковь (стр. XXV, прим. 57), совершенно его удалившая изъ чина этой литургіи. Въ такомъ случаѣ имѣли бы за себя нѣкоторое основаніе въ пользу указанной прибавки доводы покойнаго епископа Виссаріона<sup>1)</sup> и проф. Н. И. Субботина<sup>2)</sup>, тогда какъ нынѣ эти доводы остаются мало убѣдительными и принимаются лишь имѣющими, по выраженію покойнаго протоіерея А. В. Горскаго, «немогущую совѣсть» или «крайне соблазнительными рѣзкостью фразы»<sup>3)</sup>, высказанной откровенно въ заведеніи 13 марта 1874 года Общества любителей духовнаго просвѣщенія, что слова «*Μεταβλῶν τῷ ἁγίῳ Πνεύματι*» — «произвольная вставка» въ литургіи Василія Великаго<sup>4)</sup>. Нельзя не пожалѣть, что, въ связи съ затронутымъ вопросомъ, о Орлову остались совершенно неизвѣстны статьи «О вставкѣ въ литургіи Св. Василія Великаго»<sup>5)</sup> Т. И. Филиппова и другихъ<sup>6)</sup>.

Весьма слабо использованы о Орловымъ: «Описаніе славянскихъ рукописей Московской Синодальной Библіотеки», отд. III, ч. I, книги богослужебныя, капитальный трудъ К. И. Невострюева и А. В. Горскаго и арх. Амфилохія «Описаніе Воскресенской Новоіерусалимской библіотеки», Москва. 1876 г., и совершенно обойдены молчаніемъ и полнымъ невниманіемъ: «Описаніе рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библіотекѣ Казанской Духовной Академіи», ч. III, отд. I (бого-

1) Толкованіе на божественную литургію по чину Св. І. Златоустаго и Св. Василія Великаго, изд. 4. С.-Пб. 1895 г., стр. 235, прим. 2.

2) Прибавл. къ твор. св. отецъ за 1883 г., ч. XXX, стр. 682—688, 704.

3) Т. И. Филипповъ. Современные церковные вопросы, С.-Пб. 1882, стр. 461.

4) Тамъ же, стр. 422.

5) Тамъ же, стр. 455—462.

6) Еп. Порфирія «Афонскіе книжники». («Чтенія въ Общ. любит. духовн. просв.» 1883 г., февраль, стр. 189); Субботина, Н. И., проф. Приб. къ твор. св. отецъ за 1883 г., ч. XXXI, стр. 678—710; А. Л. Катанскаго. Очеркъ литургіи нашей православной церкви, С.-Пб. 1868 г., вып. 1, стр. 87.



служебныя книги), трудъ покойнаго литургиста Н. О. Красносельцева, А. Попова «Описание рукописей и каталогъ книгъ церковной печати библиотеки А. И. Хлудова», Москва. 1872 г., работы по описанію рукописей арх. Леонида Кавелина и въ частности его брошюра: «Славянскія рукописи, хранящіяся въ ризницѣ Свято-Троицкой Сергіевской Лавры», Москва. 1880 г., и др. въ этомъ родѣ описанія и библиографическіе труды нашихъ русскихъ ученыхъ.

По изданію старопечатныхъ книгъ греческихъ и славянскихъ о. Орлову остались совершенно неизвѣстны монументальный девяти-томный трудъ E. Legrand: «Bibliographie hellénique ou description raison. des ouvrages publ. en grec par des grecs aux XV et XVI siècles», Paris. 1885, au XVI siècle — Paris. 1895 et au XVII siècle, и весьма серьезная книга покойнаго библиографа и сослуживца о. Орлова по Академіи А. С. Родосскаго подъ заглавіемъ: «Описание старопечатныхъ и церковно-славянскихъ книгъ, хранящихся въ Библиотекѣ С.-Петербургской Духовной Академіи», вып. 1, съ 1494—1700, С.-Пб. 1891 г.

Вторымъ недостаткомъ разбираемаго нами труда, который скорѣе можетъ быть отнесенъ къ недосмотрамъ,—мы признаемъ упущеніе изъ виду, что наша русская Церковь пользуется чиномъ литургіи Василия Великаго въ двухъ переводахъ или редакціяхъ, которые содержатся въ двухъ различныхъ богослужебныхъ книгахъ: въ Служебникѣ для священниковъ и въ, такъ называемомъ, Архіерейскомъ Чиновникѣ. Обѣ названныя богослужебныя книги обособились у насъ далеко до введенія книгопечатанія. Въ ту пору, какъ Служебникъ попалъ на печатный станокъ и постоянно съ 1602 года приковывалъ къ себѣ серьезное вниманіе высшей церковной власти, Архіерейскій Чиновникъ продолжалъ все еще держаться въ рукописномъ видѣ<sup>1)</sup>, не вызывая ни съ чьей стороны ни особыхъ замѣчаній, ни серьезнаго къ себѣ вниманія. О немъ серьезно повелъ рѣчь въ эпоху своей широкой реформа-

1) Описание рукописей Моск. Синод. библ., Отд. III, ч. I, стр. 103—105.

торской дѣятельности патріархъ Никонъ, когда въ Россію прибылъ въ 1653 году бывшій вселенскій патріархъ Аѳанасій Пателарій (1634—1635), мощи котораго почиваютъ въ Лубнахъ. На долю этого Константинопольскаго архипастыря и выпала обязанность изложить впервые подробно чинъ архіерейскаго богослуженія на православномъ Востокѣ, который позднѣе пріѣзжавшіе въ Россію патріархи Паисій Александрійскій и Макарій Антиохійскій апробировали въ 1667 году. Въ числѣ рукописей въ Типографской библіотекѣ имѣется нынѣ, между прочимъ, рукопись (Д. 4. V. 5. № 1395) съ такимъ надписаніемъ: «Чинъ божественныхъ литургій, иже во святыхъ отецъ нашихъ Іоанна Златоустаго и Василия Великаго, извѣщенный писаніемъ отъ всесвятѣйшаго вселенскаго Константинопольскаго бывшаго патріарха куръ Аѳанасія Пателарія, его же сказа и предаде, егда бѣ въ царствующемъ градѣ Москвѣ въ лѣто 7161, отъ воплощенія же Бога Слова 1653, свидѣтельствоваанный же въ томъ же царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ отъ всесвятѣйшихъ вселенскихъ патріарховъ куръ Паисія, папы и патріарха великаго града Александріи и судіи вселенныя, и куръ Макарія великаго Божія града Антиохіи и всего Востока въ лѣто 7175 отъ воплощенія же Бога Слова въ 1667» <sup>1)</sup>. Оригиналъ этого перевода въ Синодальной рукописи подъ заглавіемъ: «Ἑρμηνεία τῆς θείας λειτουργίας, ὅταν ἱερουργῆ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν καὶ συνήθειαν τῆς ἀνατολικῆς ἐκκλησίας, Ἀθανάσιος, ὁ πρῶην οἰκουμενικὸς πατριάρχης, ἐν Μοσχοβίᾳ οὕτως ἀξιώθεις κατὰ τὸ ἀχρὺ ἔτος τὸ σωτήριον μηνὶ ἰουλίῳ. ἰνδ. ς'» <sup>2)</sup>. Чинъ этотъ съ нѣкоторыми дополненіями былъ напечатанъ въ Москвѣ въ 1668 году въ ноябрѣ

1) Этотъ чинъ изданъ проф. Н. И. Субботинымъ и напечатанъ въ актахъ собора 1666—1667 годовъ. Матеріалы для исторіи раскола, т. I, ч. II, Москва. 1875 г., стр. 291—336. Два перевода того же чина съ поправками и дополненіями, указанные въ упомянутомъ изданіи проф. Н. И. Субботина, имѣются въ рукоп. № 368 и № 369 Моск. Синод. библ. (Опис. рукоп., Отд. III, ч. I, стр. 105—109) и одинъ находится въ Типогр. библ. № 670 съ надписью: «Аѳанасія патріарха чинъ о святѣй литургіи».

2) Архим. Владиміръ. Систематическое описаніе рукоп. Московской Синодальной библіотеки, ч. I, греч. рукоп. Москва, 1894, стр. 385.

мѣсяцѣ, уже послѣ патріарха Никона, при патріархѣ Іоасафѣ и получилъ такое заглавіе: «Чинъ архіерейскаго дѣйства божественныхъ литургій и освященія антиминсовъ и церквей»<sup>1)</sup> (число листовъ 1+41+16). Но, не смотря на соборное опредѣленіе относительно даннаго чина и одобреніе его со стороны восточныхъ патріарховъ Паисія Александрійскаго и Макарія Антиохійскаго, чинъ архіерейской литургіи патріарха Аѳанасія Пателарія не получилъ въ богослужебной практикѣ у насъ широкаго распространенія. Причина этого кроется въ замѣткѣ, которою сопровожждень трудъ патріарха Аѳанасія: «εἶ ἐστι τάξις, ἣν οὐκ εἰώδασιν ὡδε, συγγνώτε» или въ переводѣ: «Аще есть чинъ, его же не обыкоша здѣ, простите» или «познавайте». Очевидно, необычность практики восточной церкви воспрпятствовала утвердиться у насъ этому чину, и необходимость приступить къ новому переводу Архіерейскаго Чиновника стояла въ первой очереди. Патріархъ Московскій Іоакимъ, принявшій на себя нелегкую задачу провести въ жизнь и въ церковно-богослужебную практику всѣ постановленія большаго Московскаго Собора, озаботился, между прочимъ, и переводомъ Архіерейскаго Чиновника<sup>2)</sup>. Трудъ этотъ

1) Въ Типографской библіотекѣ хранится подъ № 1475 рукопись, которая носитъ слѣдующее любопытное заглавіе: «Вослѣдованіе како освящати антиминсы архіерею, на нихъ же священнодѣйствовати священнику въ церкви, идѣже не имать святая трапеза мошей, *переведено съ греческаго писменаго (sic) Чиновника святѣйшаго ктрѣ Паисіа, папы и патріарха Александрійскаго и судіи вселенныя*». Имѣется тамъ и печатный отдѣльный экземпляръ этой брошюры въ 15 листовъ, въ четверть, № 1395 (365).

2) Чтобы яснѣе представить дѣло о печатаніи Архіерейскаго Чиновника и судьбу этой книги до патріарха Іоакима, мы считаемъ необходимымъ привести здѣсь выдержку изъ указа Св. Синода, даннаго въ мартѣ мѣсяцѣ 1721 года въ Приказъ книгъ печатнаго дѣла на имя президента Штатсъ-Конторъ Коллегіи графа И. А. Мусина-Пушкина съ товарищи и митрополита Сарскаго и Подонскаго Игнатія, Крутицкаго митрополита, завѣдующаго печатнымъ дворомъ. «По его Царскаго Величества указу и по приговору Святѣйшаго Правительствующаго Синода, говорится въ указѣ, велѣно взять въ Синодъ изъ Москвы изъ патріаршей ризницы ис печати *Служебника, по которымъ служили Никонъ патріархъ и до него протчія, прежде бывшія, патріархи до печатнаго Архіерейскаго Служебника, и оныя Служебники, въ патріаршей книгохранительницѣ или въ типографіи отыскавъ, повелѣно убрать въ деревянное, тому потребное,*

былъ поручень имъ знатоку греческаго языка и просвѣщенному справщику Московскаго печатнаго двора, южнорусцу, чудовскому старцу Евѳимію, который и выполнилъ его въ 1677 году съ свойственною ему добросовѣстностью, положивъ въ основаніе греческій евхологій 1661 года, а, по симпатіи къ Кіеву, справляясь иногда и съ Кіевскимъ Служебникомъ митрополита Петра Могилы 1639 года, какъ это видно изъ помѣтъ въ оригиналѣ: «списать съ Кіевскаго» (л. 94) или «Служебникъ Кіевскій» (л. 49 об.). Переводъ этотъ хранится въ Типографской библіотекѣ подъ № 206 (101), а бѣловой съ него списокъ, съ подписями патріарха и епископовъ русскихъ, одобрявшихъ этотъ Чиновникъ, значится

*судно* и прислать въ Правительствующій Синодъ немедленно . . . . а каковы Служебники и которыхъ годовъ и патріарховъ, описавъ подлинно, прислать за судейскою рукою реэстръ». Отвѣтъ на это изъ Москвы послѣдовалъ 27 марта: «По справкѣ съ реэстромъ книгъ печатнаго двора книгохранительныя полаты *такихъ Служебниковъ патріаршихъ (кромя печатныхъ, до святѣйшаго патріарха Никона и при немъ и по немъ печатныхъ)*, никакихъ иныхъ рукописныхъ не обрѣтается» (Указы 1721 г., рукоп. Типогр. Библ. № 73, л. 38, 40 об.—41; См. Описан. докум. и дѣлъ, хранящихся въ архивѣ Св. Синода. С.-Пб., 1868 г., т. I, ст. 141). Но вскорѣ въ патріаршей ризницѣ разыскали *четыре* Служебника: «первый Іова патріарха, въ десть, 7112 (1604) года со *златыми словами*; второй въ малую полдесть, харатейный, 6821 (1313) года, третій въ полдесть, въ бархатѣ, четвертый въ полдесть, обоченъ дорогами полосатыми», и, «уклавъ въ ящикъ и запечатавъ своею печатью», отравили съ дякомъ въ Св. Синодъ (Опис. документ. и дѣлъ, хранящихся въ архивѣ Св. Синода, т. I, ст. 141). *Три* изъ этихъ Служебниковъ возвращены въ 1728 году въ ризницу на храненіе (ст. 141), а четвертый и, несомнѣнно, — Служебникъ патріарха Іова 1604 года, какъ гласитъ золотыми буквами написанная собственноручная подпись по листамъ рукописи: «лѣта 7112 (1604) мая въ 1 день Божіею милостію смиренный Іовъ, патріархъ Московскій и всея Руссіи, сію книгу, глаголемую Служебникъ, написавъ и украсивъ, положилъ въ домъ пречистыя Богородицы честнаго и славнаго ея Успенія и великихъ чудотворцевъ Петра и Алексія и Іоны, *въ свою патріаршую ризницу*, въ немъ же три службы—Іоанна Златоустаго и Василия Великаго и прежеосвященная, по своей души и по своихъ родителехъ», — исчезъ изъ Синодальнаго Архива и попалъ, конечно, *не безмездно* въ «частныя руки», изъ которыхъ онъ вырученъ былъ лишь «покупкою», по «представленію» и уже усиленному ходатайству К. И. Невоструева, и водворенъ въ 1870 году на свое прежнее мѣсто — въ ризницу Московскаго Успенскаго Собора (К. И. Невоструевъ. Замѣчательная рукопись. Служебникъ всероссійскаго патріарха Іова, пріобрѣтенный въ Московскій Успенскій Соборъ. Оттискъ изъ № 15 «Моск. епарх. вѣдом.» 1870 г.). Нынѣ этотъ Служебникъ переданъ въ Московскую Синодальную библіотеку.

подъ № 209 (8) той же библиотеки <sup>1)</sup>). Наблюденіе за печатаніемъ Архіерейскаго Чиновника <sup>2)</sup> возложено было на патріаршаго ризничаго Іоакима, который и былъ посредникомъ въ сношеніяхъ между патріархомъ Іоакимомъ и переводчикомъ и справщиками печатнаго двора. \*

Достаточно самого бѣглаго просмотра начальныхъ страницъ Архіерейскаго Чиновника, чтобы видѣть, что въ немъ во всей первоначальной чистотѣ сохранились и доселѣ стилевыя характерныя особенности переводовъ знаменитаго трудолюбиваго справщика старца Евѳимія и его рабской зависимости отъ оригиналовъ, съ одной стороны, а съ другой, сравнительную правильность языка нашего Служебника. Но, какъ ни любопытны Евѳиміевскія выраженія въ родѣ слѣдующихъ: *напѣдренникъ* — τὸ ἐγκόλιον (л. 8), *вторствуйа діаконѡвъ* — ὁ δευτερεύων τῶν διακόνων, *трисвѣщіе и двосвѣщіе* — τὸ διήριον καὶ τριήριον (л. 9 об.) и т. п., мы, однако же, не имѣемъ ни желанія, ни особеннаго побужденія, въ ближайшихъ нашихъ цѣляхъ, изслѣдовать подробно вопросъ о текстуальныхъ особенностяхъ чиновъ литургій въ Архіерейскомъ Чиновникѣ по сравненію ихъ въ Служебникѣ, хотя у насъ и имѣется для сего обильный и весьма интересный матеріалъ. Мы считаемъ для себя въ данномъ случаѣ вполнѣ достаточнымъ остановить вниманіе своихъ читателей лишь на особенно рѣзко бросающихся въ глаза особенностяхъ въ чинахъ разматриваемыхъ богослужебныхъ книгъ.

1) На л. 109 въ Типографской рукописи № 206 (101) читаемъ: «Іоанна Златоустаго чинъ литургіи и Василя Великаго, како служитъ патріархъ съ архіереи, переводъ есть другой въ коробѣ, съ котораго набирано и прочее все до конца напечатать».

2) Начать печатаніемъ Архіерейскій Чиновникъ въ 176 году 10 іюня, въ количествѣ 50 экземпляровъ, а оконченъ въ 177 году (Прих.-расх. книга Типогр. двора № 70 л. 62). По выходѣ въ свѣтъ, поднесено царю Алексѣю Михайловичу 5 книгъ, святѣйшему Писцію, папѣ и патріарху Александрійскому, 2 книги и патріарху Іоакиму 3 книги (л. 63), а прочимъ митрополитамъ и архіепископамъ и епископамъ по двѣ книги, «а имать деньги по рублю за книгу, а отдавать Чиновники за грамотами святѣйшаго Іоакима, патріарха Московскаго и всея Руссіи, и велѣтъ во взятъе всякой книги росписыватца приказнымъ людямъ архіерейскимъ или стряпчимъ» (л. 64).

Моментъ произнесенія словъ Спасителя: «Пріимите, ядите» излагается въ Чиновникѣ и Служебникѣ такимъ образомъ:

Архіерейскій Чиновникъ 1907 г.  
Моск. изд.

Архіерей приклоняетъ главу, воздвигъ десницу своєю со благоговѣніемъ, благославляетъ стый хлѣбъ, возглашаетъ глаголомъ: Дадѣ стымъ своимъ оучникомъ и апломъ, рекъ: пріимите, ядите, сіе есть тѣло мое.

Ликъ поетъ: Аминь.

Архіерей же и прочіи сослужащій тажде и здѣ творатъ подобнѣ Златоѡстаго лѣтѡргіи<sup>2</sup>).

Служебникъ Петерб. изд. 1900 г.

И возгласиу глаголетъ сіе: Дадѣ стымъ своимъ оучникомъ и апостоламъ, рекъ: пріимите, ядите, сіе есть тѣло мое.

Ликъ поетъ: Аминь.

Священникъ-же и диаконъ тажде и здѣ творатъ подобнѣ Златоѡстаго лѣтѡргіи<sup>3</sup>).

1) Греческій оригиналъ въ венеціанскомъ Евхологіи 1602 г. данное мѣсто дословно передаетъ точно такимъ же образомъ: «Ὁ ἱερεὺς κλίνει τὴν κεφαλὴν, αἴρων τὴν δεξιὰν αὐτοῦ μετὰ εὐλαβείας, εὐλογεῖ τὸν ἅγιον ἄρτον, ἐκφώνως λέγων. Ἐδωκε τοῖς ἁγίοις κ. τ. λ. Ὁ χορὸς ψάλλει Ἀμήν. Τότε ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος τὰ αὐτὰ κἀνταῦθα, ὡς ἐν τῇ Χρυσοστόμου. Ὁ ἱερεὺς μυστικῶς Ὁμοίως καὶ τὸ ποτήριον... Ἐκφώνως ὁ ἱερεὺς, τὴν χεῖρα ἔχων ἄνωθεν μετὰ εὐλαβείας καὶ εὐλογῶν, λέγει. Ἐδωκε τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς. Ὁ χορὸς ψάλλει: Ἀμήν» (л. 35 об.). Также этотъ моментъ излагается и въ Стратинскомъ Служебникѣ епископа Гидеона Балабана 1604 г., послужившемъ оригиналомъ для нашего Московскаго Служебника патриарха Никона 1655 года, и въ такомъ видѣ онъ продержался у насъ въ Служебникѣ до изданія при патриархѣ Адрианѣ въ 1699 году.

2) Въ Архіерейскомъ Чиновникѣ тотъ же моментъ въ литургіи Св. Іоанна Златоуста изложенъ иначе: Глаголетъ архіерей: Пріимите, ядите сіе есть тѣло мое. Ликъ [творитъ поклонъ, поа:] Аминь. Архіерей же тѣмъ глаголетъ: Подобнѣ и чашу по вечери глагола. И показуа архіерей ко стѡмъ потирѡ глаголетъ: Пинте Ѡ неа вси. сіа есть кровь моя... Ликъ, поклоняса поетъ: Аминь (Чиновн. л. 47 об.—48). Нѣсколько выше въ Чиновникѣ читаемъ: «Вѣдательна же, ако лѣпотстветъ сіа Гдѣна слова: Пріимите, ядите и Пинте Ѡ неа вси глаголати надъ хлѣбомъ и виномъ всѣмъ сослужащымъ кѣсногласиу, тихимъ гласомъ, во едно слово со архіереемъ: и ниже единѣмъ словомъ предварити комъ, нан остатиса архіерей: но яко изъ единѣхъ оуетъ всѣмъ кѣсно рещи. Подобнѣ кѣсногласиу же глаголати всѣмъ тѣмъ надъ дискосомъ: И сотвори оубо хлѣкъ сѣн. Также и надъ чашею: Я еже къ чашѣ сѣн и прощача (л. 47 об.).

3) Въ Служебникѣ: «Пріимите, ядите... Ликъ: аминь. Сѣму же глаголемъ, пока-

Архіерейскій Чиновникъ 1907 г.  
Моск. изд.

Архіерей тайно: Подобенъ и  
чашѣ ѿ плода лознаго.

Возглашаетъ архіерей, рѣкъ  
имѣай свѣше со бѣгоговѣ-  
ніемъ и бѣгословлаа гла-  
голетъ: Даде сѣтымъ своимъ  
сучинкомъ и апломъ, рекъ:  
Пите ѿ неа вси.

Ликъ поетъ: Яминь.

Служебникъ Петерб. изд. 1900 г.

Свѣщенникъ тайно: Подо-  
венъ и чашѣ ѿ плода лознаго.

И пакы возглашаетъ сіе:  
Даде сѣтымъ своимъ сучени-  
комъ и апостолумъ рекъ:  
Пите ѿ неа вси. . .

Ликъ поетъ: Яминь.

Указанная нами разность въ двухъ богослужебныхъ книгахъ въ чинѣ одной и той же литургіи, имѣющая важное догматическое значеніе въ рѣшеніи вопроса о моментѣ пресуществленія Даровъ, въ исторіи нашей церкви уже нѣкогда фигурировала, какъ сильное доказательство <sup>1)</sup>. Объясняется появленіе у насъ этой разности историческою судьбою нашихъ книгъ Служебника и Чиновника. Та и другая богослужебныя книги, при тождествѣ содержанія, имѣли каждая свою особую исторію на всемъ протяженіи ея до нашихъ дней, и, за исключеніемъ изданія Служебника 1723 года, никогда эти книги не оказывали вліянія другъ на друга и не считались съ необходимостью приходить къ соглашенію и единообразію. По отношенію, въ частности, къ указанному моменту, мы можемъ сказать, что когда возникли въ XVII ст. жаркіе споры между южно-русскими богословами и московскими

---

звѣтъ свѣщеннику діаконъ стѣнъ дискосъ, держа и шраръ тремя персты десницы (Въ Чиновникѣ: И показуа десною рукою къ дискосѣ (подокникъ и протодіаконъ показуеть, держа и шрарінъ тремя персты десныхъ руки). Подокникъ и егда глаголетъ свѣщенникъ: Пите отъ неа вси: показуеть діаконъ стѣнъ потиръ. Свѣщенникъ тайно: Подобенъ и чашу... возглашеніе: Пите отъ неа вси... Ликъ: Яминь. (Стр. 146).

1) Подробно эти споры изложены въ книгѣ Г. Мирковича подъ заглавіемъ: «О времени пресуществленія Св. Даровъ. Споръ, бывшій въ Москвѣ во второй половинѣ XVII вѣка», Вильна. 1886 г. и у Любимова: «Борьба кievскихъ ученыхъ въ Великороссіи» («Журн. Мин. Народн. Просвѣщ.» 1875 г., 7—10).

о моментъ пресуществленія Даровъ, и когда первые стали базироваться на проникшей въ наши богослужебныя книги въ чинъ литургіи Василія Великаго особенности въ изложеніи момента произнесенія слова: «Пріимите, ядите» и «Пійте отъ нея», несомнѣнно западнаго происхожденія, у патріарха Адріана явилось вполне естественное желаніе этотъ недосмотръ справщиковъ (въ литургіи Св. Іоанна Златоуста онъ былъ въ свое время замѣченъ и устраненъ) удалить изъ Служебника немедленно. «7207 лѣта, марта мѣсяца въ 18-й день, говорится въ указѣ патріарха на печатный дворъ, великій господинъ святѣйшій куръ Адріанъ, архіепископъ Московскій и всея Россіи и всѣхъ сѣверныхъ странъ патріархъ, указалъ *въ книги Служебникъ* въ литургіи Василія Великаго, надъ словесы: «Даде святымъ своимъ ученикомъ и апостоломъ рекъ: Пріимите, ядите сіе есть тѣло мое» и «Пійте отъ нея вси, сія есть кровь моя», *указъ въ тое время священнику благословляти креста знаменіемъ оставить* для того, что будетъ благословеніе впереди, въ совершеніи святого сего Таинства: «И сотвори убо хлѣбъ сей честное тѣло Христа Твоего. А еже въ чаши сей кровь». И въ греческихъ древнихъ (sic) и въ словенскихъ харатейныхъ нигдѣ въ тое время указа не обрѣтается. И о томъ у восточной нашей церкви съ римскою западною велеіе прѣніе и доводы въ книгахъ многіе, како они о томъ противно мудрствуютъ. А егда святѣйшій патріархъ сіе указалъ оставить, при томъ быша и совѣтоваша архіереи Тихонъ, митрополитъ сарской и подонской, Иларіонъ, митрополитъ суздальской и юрьевской»<sup>1)</sup>.

Приведенный въ исполненіе указъ патріарха Адріана коснулся, однако, лишь священническаго Служебника и прошелъ безслѣдно для Архіерейскаго Чиновника, который подвергся пересмотру, дополненіямъ и исправленіямъ только въ 1721 г., 13 мая, когда предпринято было *вторичное* изданіе Архіерейскаго Чиновника, «тисненіемъ литеръ церковныхъ сто и больше» экземпля-

1) Книга прихода-расходная Московскаго печатнаго двора № 100. Сн. *Εὐχολόγιον* 1566 ф. 33; 1602 л. 35 об. *Goar. Εὐχολ.* Venet. 1730 ап. p. 143.



ровъ<sup>1)</sup>. Но вниманіе великаго преобразователя Петра I-го и только что учрежденнаго Св. Синода обращено было въ это время всецѣло, такъ сказать, на церковно-политическую его сторону, а не на самый текстъ Чиновника. Приказано было всюду имя патріарха замѣнять «Святѣйшій Правительствующій Синодъ» и «архіереи», слово «архидіаконъ» — «протодіаконъ», «благовѣрные князи и бояры» — «благовѣрныхъ правительствующій синклитъ и военачальниковъ, градоначальниковъ и христіюлюбивое воинство» и пр., причемъ вмѣнялось въ обязанность завѣдующимъ печатаніемъ церковныхъ книгъ «и во иныхъ книгахъ, гдѣ сіе подобаетъ о возглашеніи, печатать вышеупомянутымъ образомъ»<sup>2)</sup>.

Во главѣ книжной sprawy, однако же, стояли въ это время люди весьма просвѣщенные — справщикъ Ѳеодоръ Поликарповъ и дьякъ Иванъ Гаментовъ, которые на дѣло исправленія Архіерейскаго Чиновника посмотрѣли гораздо серьезнѣе и позволили себѣ смѣлость указать Св. Синоду, что въ чинахъ его или «въ священнодѣйствіи обрѣтаются *сомнѣнія*».

«Листъ 123-й, читаемъ мы въ донесеніи Св. Синоду Ѳеодора Поликарпова, на страшныхъ Христа Спасителя нашего словесѣхъ, еже «Пріимите, ядите» и «Піите отъ нея вси» и проч. въ Чиновникѣ семъ печатано (т. е. въ литургіи Іоанна Златоуста): *Ликъ творитъ поклонъ*, а нынѣ въ Служебникахъ оставлено и притомъ же святѣйшемъ патріархѣ Іоакимѣ (и Адріанѣ) было о семъ *великое словопрѣніе и состязаніе*.

«Листъ 201. Въ литургіи Василія Великаго напечатано: «*патріархъ же и прочіи сослужащіи таяжде и здѣ творятъ* (явлено, яко поклоны).

«На томъ же листѣ снизу строка 6: *возглашаетъ патріархъ*,

1) Книга прихода-расходная Московскаго печатнаго двора № 67, л. 275 об., 276; № 1824, л. 5. См. Опис. док. и дѣлъ Св. Синода, т. I, стр. 247.

2) Тамъ же. № 67 л. 278, 281; № 1824 л. 7 об.—5, 10; коррект. Чиновникъ въ библ. Типограф. л. 37—354 (№ 6879. Е. 16. 1. II).

руку имѣя свыше съ благоговѣніемъ и благословляя глаголетъ.

А въ новыхъ Служебникахъ, еже благословляти, оставлено.

«Л. 132 и 216 стоитъ: «Въ первыхъ помяни Господи святѣйшія православныя патріархи». Тако ли сему быти? . . .

«А безъ вашего собственно соборнаго подписанія мнѣ единому простолюдину, заключаетъ Θεодоръ Поликарповъ, *толь великаго таиноводственнаго сего дѣла касатися смѣдуетъ главное бѣдство*» <sup>1)</sup>.

Отвѣта изъ Св. Синода на это вопрошаніе Θεодора Поликарпова не послѣдовало, или, какъ говорится въ «Описаніи документовъ и дѣлъ, хранящихся въ архивѣ Св. Пр. Синода», — «рѣшенія въ дѣлѣ нѣтъ» <sup>2)</sup>. Чиновникъ Архіерейскій изданія 1907 г. служитъ самымъ убѣдительнымъ въ томъ доказательствомъ: «сомнѣнія» остались на своемъ мѣстѣ и держатся доселѣ. Что касается въ частности поминовенія «православныхъ патріарховъ» на возгласѣ: «Въ первыхъ помяни, Господи», то, хотя мы и не находимъ этихъ словъ въ нашемъ Чиновникѣ, гдѣ это возглашеніе излагается такъ: «Въ первыхъ помяни, Господи, *Святѣйшій Правительствующій Синодъ*», однако, эта замѣна произведена была въ типографіи на основаніи распоряженія отъ 26 іюля, въ которомъ указаны подобныя замѣны, и къ возбужденному Поликарповымъ ходатайству не имѣетъ никакого отношенія.

Моментъ пресущественія Св. Даровъ излагается въ обѣихъ книгахъ тоже съ нѣкоторыми отличіями:

Чиновникъ:

Таже покланяетса архіерей  
и вси сослужаціи: діаконъ  
уже держаше, или по-  
отлагаетъ рипідѣ и покло-  
наетса влгоговѣйно, глаго-

Служебникъ:

Діаконъ полагаетъ рипіду <sup>3)</sup>,  
уже держаше, или по-  
кровъ, и приходитъ близь  
сващенника, и покланяются

1) Описание документовъ и дѣлъ, хранящихся въ архивѣ Святѣйшаго Правительствующаго Синода, т. I, ст. 249—250.

2) Тамъ же, ст. 250.

3) Греческій евхологіи 1602 г. стоитъ ближе къ Служебнику: «Ο διάκονος ὑποτίθησι τὸ ριπίδιον, ὅπερ ἐκράτει ἢ χάλλιμμα καὶ ἔρχεται ἐγγύτερον τῷ ἱερεῖ καὶ

люще сице: Бже, wчисти ма грѣшнаго и помилуй ма. Глаголюще тайно трижды: Гди иже престѣго твоего Дха. . . творѣще и поклоны три, прwтодіакону глаголющу стихъ: Сердце чисто и не отвержи мене отъ лица твоего. Таже прwтодіаконъ приближисѣ ко архіерею, и приклонивъ главу, показуѣ ко сватомѣ хлѣбѣ, держа въ руцѣ и wrарій, глаголетъ архіерею: Бгослови владыко стѣи хлѣбѣ. Архіерей же воздвигъ очи на небо, блгоговѣнно молитсѣ сице:

wба трижды предъ стѣю трапезою, молащесѣ въ себѣ: Бже wчисти ма грѣшнаго и помилуй ма, и глаголюще<sup>1)</sup> священникъ: Гди иже престѣго твоего Дха. . . Діаконъ стихъ: Сердце чисто. . . Священникъ: Гди иже престѣго твоего Дха. Діаконъ стихъ: Не отвержи мене. . . Священникъ: Гди иже престѣго. . . Таже главѣ приклонивъ діаконъ, показуетъ wrаремъ стѣи хлѣбъ и глаголетъ тихимъ гласомъ<sup>2)</sup>: Благослови владыко, стѣи хлѣбъ. Священникъ же<sup>3)</sup>

προσκυνοῦσιν ἀμφοτέρωθεν τρεῖς ἔμπροσθεν τῆς ἀγίας τραπέζης, καὶ εὐχόμενοι καθ' ἑαυτοὺς τὸ Ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. Λέγουσι μυστικῶς τρεῖς: Κύριε, ὁ τὸ πανάγιόν σου πνεῦμα ἐν τῇ τρίτῃ ὥρῃ. Καὶ τὸ καρδίαν καταρὰν κτίσων... Εἶτα τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας, ὁ διάκονος δείκνυσι τῷ ὡραίῳ τὸν ἅγιον ἄρτον καὶ λέγει μυστικῶς: Εὐλόγησον δέσποτα τὸν ἅγιον ἄρτον. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἀνίστάμενος σφραγίζει τρεῖς τὰ ἅγια δῶρα, λέγων μυστικῶς: Τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον ποίησον αὐτὸ τὸ τίμιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ διάκονος: Ἀμήν. Καὶ αὐτὸς ὁ διάκονος: Εὐλόγησον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον. Ὁ δὲ ἱερεὺς εὐλογῶν λέγει: Τὸ δὲ ποτήριον τοῦτο, αὐτὸ τὸ τίμιον αἶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ διάκονος: Ἀμήν. Ὁ ἱερεὺς: Τὸ ἐκχυθὲν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς. Ὁ διάκονος: Ἀμήν. Καὶ αὐτὸς ὁ διάκονος δεικνύων μετὰ τοῦ ὡραρίου τὰ ἅγια ἄμφω λέγει: Εὐλόγησον, δέσποτα. Ὁ δὲ ἱερεὺς εὐλογῶν μετὰ τῆς χειρὸς ἀμφοτέρα τὰ ἅγια λέγει: Μεταβαλὼν τῷ πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ. Ὁ διάκονος: Ἀμήν γ'. Καὶ τὴν κεφαλὴν ὁ διάκονος ὑποκλίνας τῷ ἱερεῖ καὶ εἰπὼν τὸ Μνήσθητί μου, ἅγιε δέσποτα, τοῦ ἁμαρτωλοῦ, μαθίσταται ἐν ᾧ πρότερον ἴστατο τόπω, λαβὼν καὶ τὸ ριπίδιον αὐτὸς ὡς πρότερον» (Εὐχολογ. Goar, p. 144).

1) Замѣчательно, что въ чистовомъ экземплярѣ Архіерейскаго Чиновника, скрѣпленномъ подписями патріарха и архіереевъ, бывшихъ на соборѣ 1674 года, моментъ пресущественія Даровъ излагается, за немногими исключеніями, какъ и нынѣ въ священническомъ Служебникѣ (См. рукоп. Типогр. библи. № 209 (8)). Разности мы отмѣтимъ здѣсь: прибавлено: тanno r<sup>mo</sup>.

2) тanno.

3) патріархъ же востакъ, знаменуѣ трини стѣи дары глаголетъ тanno: Хлѣбъ 8ко сен.

Хлѣвъ оубв сей, самое чѣное тѣло Гда и Бга и Епса нашего Иса Хрѣта. Протодіаконъ: Аминь. И паки протодіаконъ: Бѣгослови владыко стѣю чашѣ. Архіерей же бѣгословлаа глаголетъ: Чашу же сію, самѣю чѣнѣю кровь Гда и Бга и Епса нашего Иса Хрѣта. Протодіаконъ: Аминь. Архіерей: Изліаннѣю за мірскій животъ. Протодіаконъ: Аминь. И паки протодіаконъ, показѣа со вращемъ стѣа овоа глаголетъ: Бѣгослови владыко овоа. Архіерей же бѣгословлаа швоа стѣа рѣкою, глаголетъ: Преложивъ Дхѣомъ твоимъ стѣмъ. Протодіаконъ: Аминь, аминь, аминь. И главѣ приклонъ протодіаконъ ко архіерею глаголетъ: Помани насъ стѣй владыко. И архіерей: Да поманетъ васъ Гдѣ Бгѣ во црѣтвіи своемъ, всегда нынѣ и т. д. Протодіаконъ глаголетъ: Аминь. И вѣють діакони паки стѣа якѣ и первѣе.

знаменѣа стѣй хлѣвъ, глаголетъ: Хлѣвъ оубв сей, самое честное тѣло Гда и Бга и Епса нашего Иса Хрѣта. Діаконъ: Аминь. И паки діаконъ: Бѣгослови, владыко, стѣю чашѣ. Свѣщенникъ же благословлаа глаголетъ: Чашѣ же сію. . . Діаконъ: Аминь. Свѣщенникъ: Изліаннѣю за животъ міра. Діаконъ: Аминь. И паки діаконъ, показѣа со вращемъ стѣа швоа, глаголетъ: Бѣгослови, владыко, швоа. Свѣщенникъ же бѣгословлаа швоа стѣа рукою глаголетъ: Преложивъ Дхѣомъ твоимъ стѣмъ. Діаконъ: Аминь, аминь, аминь. И главѣ приклонъ, діаконъ къ свѣщеннику, глаголетъ: Помани мѣ, свѣтѣй владыко, грѣшнаго. И преходитъ, на немже мѣстѣ стоаше прежде <sup>1)</sup>.

Съ 1721 года формула «возглашенія діаконскаго» послѣ возгласа: «Въ первыхъ помяни, Господи», одобренная патриархами

1) Прибавлено: вземъ и риниду паки яко прежде (л. 50, об.—51). Но въ Чиновникѣ 1677 г. почему-то это изложеніе даннаго момента не принято.

Макаріємъ Антиохійскимъ и Паисіємъ Александрійскимъ<sup>1)</sup> и занесенная на страницы Служебника 1667 года, потерпѣла въ Архіереискомъ Чиновникѣ значительныя измѣненія<sup>2)</sup> и нынѣ излагается въ такомъ видѣ:

Протодіаконъ оубоъ вѣрацьса къ дверемъ стѣгъ шатаръ<sup>3)</sup>, держа шрарь крайними персты, и глаголетъ: И всѣхъ и вса. Ликъ поетъ: И всѣхъ и вса. Архіерей же возглашаетъ: Въ первыхъ помани, Гдѣи, свѣтѣйшій правительствующій Синодъ и т. д. Таже по архіерей первый архимандритъ или прѣтопресквтеръ глаголетъ: Помани, Гдѣи, прѣвсвѣщеннаго имкѣ, егоже даруи и т. д. И по возгласѣ архіерей благословляетъ его, и глаголетъ: Свѣщенство твое да поманетъ Гдѣ Бгѣ и прѣчаа. Архідіаконъ же или прѣтодіаконъ, стоа при дверехъ, глаголетъ

1) Рукоп. Московской Типографской библ. № 1351 (208) л. 5. Въ рукописи справщика Евсеимія о возгласѣ: «Въ первыхъ помани Господи» и о поминовѣніи константинопольскаго патріарха сдѣлана ссылка на 24-й листъ Кормчей (№ 206 (101), л. 96 об.).

2) Не лишена интереса полемика по поводу даннаго момента въ Чиновникѣ 1721 года между начальствующими и справщиками Московскаго печатнаго двора. Наборщики набрали формулу выклички съ Чиновника 1677 г. Иванъ Григорьевъ, справщикъ печатнаго двора, 1722 года, малъ 25-го сдѣлалъ замѣчаніе: «дѣлать четверку изъ жалованья мастеровыхъ за неосмотрѣніе ихъ» (Коррект. экз. Е. 16. 1. 11. 6879, стр. 182). Со стороны рабочихъ послѣдовалъ слѣдующій отвѣтъ: «Преподобѣйшій о. архимандритъ (т. е. Гавріилъ, архим. Троицкаго Сергіева монастыря, школъ и типографій протекторъ и Синода совѣтникъ), милостивый мой протекторъ государь, всепокорво вашей пречестности доношу о возношеніи, въ Чиновникѣ положенномъ: получили мы форму изъ Свѣтѣйшаго Правительствующаго Синода (въ Санктпетербургѣ тогда бывшаго) за приписаніемъ ассесора отца Варлаама, и мы съ той формы внесли въ книгу отъ слова до слова. А указъ нынѣ съ прочими письмы запечатанъ, однакожь, ежели что не по угодности напечатано, о томъ прося прощенія, вручаюся вашему отчему разсужденію нижайшій рабъ вашъ узникъ» (sic) (тамъ же). Въ корректурномъ экземплярѣ Чиновника имѣются и нѣкоторыя другія исправленія и передѣлки, напр., въ титулѣ императора на ектеньяхъ и въ поминовѣніи на великомъ выходѣ, и на діаконской выкличкѣ по возгласѣ: «Въ первыхъ помани Господи» (стр. 21, 33, 66, 141), и въ чинѣ производства въ архимандриты (стр. 282).

3) «Великая похвала» появляется въ нашемъ священническомъ Служебникѣ 1656 года въ такомъ изложеніи: «Діаконъ, при дверехъ стоа, глаголетъ: Свѣтѣйшаго, имярекъ, архіепископа Московскаго всея великія и малыя Россіи

велегласнѣ великую похвалу, зря къ народу: Святѣйшій правительствующій Синодъ и преосвященнаго имѣя, приносящаго стѣла дары сіа Гдѣви Бгѣ нашему. О спасеніи блѣгочестивѣй-

патріарха, и митрополита нашего имярекъ, егоже есть область, и о приносящемъ святыя дары сіа благовоитѣйшемъ священници, имярекъ. И, о спасеніи благочестиваго государя и т. д. Оригиналъ для нея мы находимъ въ греческомъ евхологіи 1602 года въ чинѣ литургіи Св. Василія Великаго: Καὶ ὁ διάκονος λέγει, πρὸς τῆ θύρα στάς τοῦ δεῖνος πανιερωτάτου μητροπολίτου, ἢ ἐπισκόπου, ὅστις ἂν ἦ καὶ ὑπὲρ τοῦ προσκομίζοντος τὰ ἅγια δῶρα ταῦτα εὐλαβεστάτου ἱερέως τοῦδε καὶ ὑπὲρ σωτηρίας τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν (л. 38). Въ 1667 г. «повелѣша напечатати» Паисій, патріархъ alexандрійскій, и Макарій антиохійскій въ Служебникѣ въ распространенномъ изложеніи «великую похвалу»: «Діаконъ, ставъ у царскихъ вратъ ко странѣ, держа оарій трети персты десныя руки, зря къ народу, глаголетъ велегласно (напечатано въ Служебникѣ: «Діаконъ, при дверехъ стоя, глаголетъ»): Святѣйшихъ вселенскихъ православныхъ патріархъ: имярекъ константинопольскаго, имярекъ alexандрійскаго, имярекъ антиохійскаго, имярекъ іерусалимскаго и [великаго господина] (Указомъ 177 года 14 генваря на Печатный дворъ именовать патріарха: «богоизбраннаго нашего *исударя и владыку*». Прих.-расх. книги, № 66 и 20; № 67 л. 19) святѣйшаго, имярекъ, патріарха московскаго и всея Россіи [аще кромѣ патріарха (въ Служебникѣ не попали эти два слова) служитъ инѣ архіерей: и преосвященнѣйшаго митрополита или архіепископа, имярекъ, и прочія], приносящаго святыя Дары сіа Господеви Богу. О спасеніи благочестивѣйшаго (въ печатномъ прибавлено: тишайшаго, самодержавнѣйшаго и богохранимаго государя нашего) царя и великаго князя Алексія Михайловича, всея великія, малыя и бѣлыя Россіи самодержца (въ печатномъ: всея Россіи и его благочестивѣйшія государыни и т. д.) (Ркп. Типограф. библ. № 1351 л. 5). Въ этой формулѣ священникъ, приносящій святыя Дары, уже не поминается. Въ 1676 году 15 апрѣля патріархъ Іоакимъ далъ указъ на Печатный дворъ: «Въ Служебникахъ, что нынѣ печатаются, *святѣйшихъ вселенскихъ патріарховъ: константинопольскаго имярекъ, alexандрійскаго имярекъ, антиохійскаго имярекъ, іерусалимскаго имярекъ не печатати* для того, что о именахъ ихъ подлинной вѣдомости нѣтъ» (Приходо-расход. книги Печати двора № 67 л. 32). «Великая похвала», однако же, по прежнему печаталась въ Служебникѣ. Въ 1699 году патріархъ Адріанъ приказалъ въ Служебникахъ относительно даннаго момента сдѣлать слѣдующую прибавку: «*Аще архіерей служитъ*, діаконъ прежде: «Въ первыхъ помяни, Господи, господина нашего» возглашаетъ: «И всѣхъ и вся», и пѣвцы тоежде, и глаголетъ возгласно архіерей: «Въ первыхъ помяни, Господи», и потомъ діаконъ, при дверехъ стоя, держа оарь крайними персты, глаголетъ: «Великаго господина *святѣйшаго, имярекъ, патріарха московскаго и всея Россіи*» и т. д., но безъ упоминанія уже о восточныхъ патріархахъ (Прих.-расход. книга печат. двора № 97. Сн. Служебн. 1693 г., л. 131, изд. 1699). Этимъ указомъ разъ на всегда установлено было, что «великая похвала» есть принадлежность архіерейскаго чина литургіи и только изрѣдка допускается для архимандритовъ первоклассныхъ монастырей, какъ особое отличие, вмѣстѣ съ осѣненіемъ дики-

шагш, самодержавнѣйшаго великаго гдѣра нашего Императора и т. д. и всегш царствующагш дома и ш всей палатѣ и воинствѣ цухъ. Дикъ поетъ: И ш всѣхъ и за вса. И цѣлуетъ архидіаконъ или прштодіаконъ архіерееву руку.

[Егда же служитъ Егнода предсѣдатель: архидіаконъ, стоа при дверехъ, возгласаетъ сице: Святѣйшій правительствующій Егнодъ, и святѣйшыа пракославныа патріархи: константинопольскаго, александрійскаго, антїохійскаго, іерусалимскаго, аще же восхоиетъ предсѣдатель, и по именумъ коегшждо патріарха, да воспомянетъ архидіаконъ: и прешсвщеннаго имѣъ, приносящаго сватыа дары сіа Гдѣви Бгѣ нашему и пршчма: ажеже выше]. Архіерен же молитса тайнш: Помани, Гди, всако еіпкство...

Такимъ образомъ, эти, а равно и нѣкоторыя другія особенности текста литургіи Василія Великаго «на протяженіи отъ VIII до XIX вѣка включительно» оказались внѣ «контроля» о. протоіерей Орлова и не находятъ себѣ мѣста въ разбираемой нами книгѣ. Исключеніе можно сдѣлать для особенностей, при произнесеніи Господнихъ словесъ, въ возгласахъ: «Примите, ядите» и «Пійте отъ нея вси», отмѣченныхъ о. Орловымъ скромно въ вариантахъ, по греческимъ венеціанскимъ евхологіямъ и старопечатнымъ московскимъ Службеникамъ. Но и здѣсь «контроль» ученаго издателя не простирается въ греческихъ богослужебныхъ памятникахъ дальше евхологія Якова Гоара, который въ основу своего изданія положилъ текстъ евхологія 1638 года, и «Codex liturgi-

---

ріемъ и трикиріемъ и другими отличіями. Нынѣшній видъ «великая похвала» (τὴν μεγάλην φήμην) получила, со времени изданія Архіерейскаго Чиновника въ 1721 году. Не лишентъ интереса тотъ фактъ, что греческій текстъ «великой похвалы» въ евхологіи 1602 подвергся суровому осужденію справщика Московскаго печатнаго двора Иверскаго архимандрита Діонисія грека, смѣнившаго старца Арсенія грека (С. А. Бѣлокуровъ. Силвестра Медвѣдева Извѣстіе истинное православнымъ и показаніе свѣтлое о новоисправленіи книжномъ и о прочемъ» М. 1886, прил. стр. 86). Разсматриваемый вопросъ въ брошюрѣ о. прот. К. Т. Никольскаго: «Возгласенія на литургіи о царѣ и царскомъ семействѣ» СПб. 1897 изложенъ весьма спутанно и съ большими неточностями (стр. 15—20).

cus» Даниеля, источникъ коего, по словамъ о. Орлова, «не извѣстенъ» (стр. XXV, 198), и для московскихъ Служебниковъ дальше *изданія 1693 года* (стр. XLIII, 195). *Два цѣлыхъ столѣтій по отношенію къ данной особенности чина литургіи св. Василія Великаго совершенно ускользнули, слѣдовательно, отъ наблюденія и вниманія о. Орлова.*

Третья и, по нашему мнѣнію, самая капитальная ошибка о. Орлова заключается въ томъ, что онъ свое «изданіе» строилъ съ «такимъ расчетомъ», «чтобы оно могло сразу въ любомъ своемъ мѣстѣ давать наглядную и *полную* (sic) картину движенія текста по греческой и славянской сторонамъ *на протяженіи отъ VIII до XIX вѣка включительно*» (стр. VII). Издатель, по откровенному признанію, «не имѣлъ и не знаетъ предваряющаго образца или примѣра» (стр. XIII) ни въ нашей русской литературѣ, ни на Западѣ. «Иностранные ученые издатели, говоритъ о. Орловъ съ упрекомъ, *не задумываясь даже о критическомъ изданіи*, а оставаясь только въ рабскомъ отношеніи къ отдѣльнымъ рукописямъ, до сихъ поръ примѣняли только два-три *не вполне научныхъ пріема* (sic): или жертвовали, такъ сказать, старымъ для новаго, или отсѣкали новое для стараго, или устанавливали градацію стараго, средняго и новаго. Въ первомъ смыслѣ поступилъ знаменитый Яковъ Гоаръ, патріархъ издателей евхологическаго текста, во второмъ — самый новѣйшій издатель Brightman, въ третьемъ — предшественникъ по времени послѣдняго — Swainson» (стр. IV). Не раздѣляя сдѣланной о. Орловымъ характеристики научныхъ пріемовъ «знаменитыхъ» предшественниковъ о. Орлова и выданной имъ съ легкимъ сердцемъ аттестаціи, мы лично спѣшимъ выразить искреннюю радость, что о. Орловъ въ литургической наукѣ остается безъ «предваряющаго образца или примѣра», и отъ души желаемъ, чтобы онъ оставался и безъ подражателей, по крайней мѣрѣ, въ ближайшемъ будущемъ, а, пожалуй, даже и до конца XX вѣка.

Послѣ незамѣнимыхъ пока капитальныхъ трудовъ «патріарха издателей евхологическаго текста» Якова Гоара и его современ-



ника Исаака Габерта, литургическая наука почти два столѣтія оставалась безъ движенія впередъ и пробавлялась тѣмъ, что дали эти научные авторитеты. Съ половины XIX столѣтія началось значительное оживленіе въ разработкѣ литургическихъ матерій и по изученію евхологическихъ текстовъ. Пробудившійся интересъ къ этого ряда памятникамъ письменности на Западѣ и у насъ въ Россіи выдвинулъ рядъ почтенныхъ именъ, сдѣлавшихъ цѣнные научные вклады по литургикѣ и расширившихъ значительно въ этой области научный горизонтъ. Благодаря неослабѣвающему среди нихъ интересу къ литургическимъ матеріямъ и до нашихъ дней, въ литургикѣ появилось не мало изслѣдованій и научныхъ изданій, но утверждать, что литургическая наука нынѣ «располагаетъ массою исходнаго рукописнаго матеріала», и что эта наука въ настоящее время уже «нуждается въ критическомъ сравненіи и установкѣ текста» литургическихъ чиновъ (стр. XIII)—мы лично никогда не рѣшились бы. Наше время, по нашимъ непосредственнымъ наблюденіямъ и нѣкоторой освѣдомленности въ этой наукѣ, можетъ быть охарактеризовано не иначе, какъ временемъ приведенія въ извѣстность всего наличнаго литургическаго письменнаго достоянія, которое до послѣдняго времени ревниво и таинственно скрывали отъ взоровъ любопытствующихъ древнія монастырскія книгохранилища Константинополя, Афона, Иерусалима, Патмоса, Синая, Метеорскихъ обителей, Каира и т. д. Если когда-нибудь появятся въ свѣтъ обѣщанные нами вторые томы «*Τυπικά*» и «*Εὐχολόγια*», то сдѣлаются достояніемъ науки литургическія сокровища лишь важнѣйшихъ библіотекъ православнаго Востока. Настанетъ затѣмъ неотложная нужда въ научномъ описаніи литургическихъ рукописей небольшихъ библіотекъ Греціи, Македоніи, острововъ Архипелага и Средиземнаго моря. И какъ знать, что въ этихъ библіотечкахъ не будутъ найдены весьма цѣнные въ научномъ отношеніи литургическія рукописи или важные евхологическіе фрагменты. Историческія судьбы православной Церкви на Ближнемъ Востокѣ не исключаютъ возможности храненія драгоцѣнныхъ памятниковъ старины и въ

пунктахъ, удаленныхъ отъ центровъ просвѣщенія и политической жизни... Далѣе, наступить такая же неотложная необходимость изучать литургическія рукописи и западныхъ библіотекъ: Рима и его окрестностей, Неаполя, Флоренціи, Венеціи, Милана, Турина, Парижа, Мадрида, Лондона, Эдинбурга, Берлина, Мюнхена, Дрездена и другихъ западныхъ культурныхъ центровъ. Литургическая наука знаетъ нынѣ древнѣйшій евхологическій памятникъ въ Римѣ—Барбериновскій кодексъ VIII—IX, въ Парижѣ въ Национальной Библіотекѣ — превосходный евхологіи Великой Церкви Константинопольской 1027 года, въ Гротта-Ферратскомъ монастырѣ въ Тускуланумѣ подѣ Римомъ—евхологіи, извѣстный подѣ именемъ «Codex Bezae Cantabrigiae» XI в., и другую рукопись тамъ же XIV в. подѣ именемъ «Codex V. Falascae» и т. д. Ничего не будетъ невозможнаго, если и здѣсь откроются памятники, не уступающіе древностію и цѣнностію внутренняго содержанія вышеуказаннымъ евхологическимъ памятникамъ. Случайное открытіе нами самаго лучшаго списка *Типикона* Великой Церкви<sup>1)</sup> въ рукописи XI в. въ Дрезденской королевской библіотекѣ дѣлаетъ вполне возможнымъ возлагать на Западъ въ этомъ отношеніи большія надежды и ждать оттуда новыхъ цѣнныхъ научныхъ открытій въ литургической наукѣ. Просвѣщенный Западъ, и по праву завоевателей во время крестовыхъ походовъ на православный Востокъ, и при помощи всемогущаго золота, до котораго искони жадны обитатели Востока, по издавна присущей населеніямъ его страсти къ коллекціонерству, успѣлъ накопить у себя богатые собранія греческихъ и восточныхъ рукописей, не исключая рукописей и литургическаго содержанія. Бывшая Барбериновская библіотека въ Римѣ, уступившая нынѣ свои рукописныя сокровища Ватиканской библіотекѣ, насчитывала у себя однихъ греческихъ евхологіевъ до 50 экземпляровъ. Очень большое собраніе евхологіевъ имѣется въ Ватиканѣ, въ Парижѣ, въ Гротта-Ферратѣ и въ дру-

1) Свѣдѣнія о немъ см. въ нашей книгѣ: «Древнѣйшіе патріаршіе Типиконы святогорской іерусалимской и Великой Церкви Константинопольской», Кіевъ. 1907 г.

гихъ мѣстахъ. Рукописныя собранія земель юго-славянскихъ и наши отечественныя, за исключеніемъ, быть можетъ, Московской Синодальной бібліотеки и Соловецкой въ Казанской Духовной Академіи, также остаются еще не только не изученными, но даже совершенно неописанными или описанными весьма кратко. Слѣдовательно, пока эта первоначальная, *черновая* работа не будетъ закончена, думать о *критическомъ сравненіи и установленіи еволюческаго текста* не только преждевременно, но и легкомысленно. На эту предварительную черновую, но весьма необходимую работу потребуется, конечно, впереди не одинъ еще десятокъ лѣтъ и напряженіе многихъ самоотверженныхъ тружениковъ, какими литургическая наука все же далеко не богата.

Въ наше время накопленія и приведенія въ извѣстность еволюческаго матеріала мы еще допускаемъ критическое изданіе отдѣльныхъ чинопослѣдованій и ихъ всестороннее научное изслѣдованіе, но лишь подъ условіемъ такой «интенсивности» со стороны принявшаго на себя эту работу, при которой короткая пространственная линія, какъ Петербургъ — Москва, исключаетъ всякую возможность жалобы «на отсутствіе свободнаго времени для новой (*третьей*) поѣздки въ Москву» (стр. XVII, прим. 18), и не ставится препонъ для цѣлаго ряда самыхъ отдаленныхъ и трудныхъ научныхъ экскурсій не только по книгохранилищамъ православнаго Востока, но и инославнаго Запада. О. Орловъ любитъ ссылаться на труды западныхъ ученыхъ по изданію текста Священнаго Писанія и классиковъ (стр. XIV, III). Ему не лишне бы поучиться у этихъ самоотверженныхъ тружениковъ и критическимъ научнымъ приемамъ. Для собиранія и изученія текстовъ снаряжаются ими цѣлыя экспедиціи и при томъ въ самые отдаленные пункты земного шара. Матеріальныя громадныя затрѣты на нихъ вознаграждаются потомъ блестящими конечными результатами и изумительными по добросовѣстности и полнотѣ научнаго аппарата изданіями.

Обращаемся теперь къ разбираемой нами книгѣ о. Орлова. Поставивъ себѣ грандіозную задачу — текстъ литургіи Василя

Великаго «шагъ за шагомъ проконтролировать на протяженіи отъ VIII до XIX вѣка включительно» (стр. XIII), авторъ для своей цѣли пытается «детально изучить всѣ извѣстныя по каталогамъ (sic) греческія рукописи Петербурга и Москвы, *большое* число (?) рукописей славянскихъ въ тѣхъ же городахъ и длинный рядъ печатныхъ и описанныхъ текстовъ» (тамъ же). Районъ наблюденія — нужно въ этомъ сознаться — крайне ограниченный и не соотвѣтствуетъ широтѣ намѣченной задачи. Петербургскія и московскія собранія греческихъ и юго-славянскихъ рукописей епископа Порфирія Успенскаго, арх. Антонина, Севастьянова, Норова, проф. Григоровича, Гильфердинга, Верковича и др. — собранія случайныя. Составители ихъ, за исключеніемъ лишь епископа Порфирія Успенскаго, систематическаго, строго опредѣленнаго подбора рукописей не дѣлали. Во время своихъ научныхъ путешествій по Востоку, они пріобрѣтали на свои скудныя средства то, что имъ попадалось подъ руку или что было доступно по цѣнѣ, или же просто-на просто, съ благословенія и безъ онаго, брали въ свои дорожныя сумки все, что плохо лежало, и что дразнило ихъ научное любопытство. Посему напрасно лелѣять мечту съ этими случайно собранными памятниками православнаго богослуженія проконтролировать текстъ литургіи да еще «шагъ за шагомъ», на всемъ протяженіи съ VIII по XIX вѣкъ. Не можетъ удовлетворить этой задачѣ и богатое собраніе греческихъ рукописей нашей Московской Синодальной (бывшей Патриаршей) библіотеки, такъ какъ нынѣ хорошо извѣстно, что литургическія рукописи въ ней весьма малочисленны и собирались старцемъ Арсеніемъ Сухановымъ вовсе не для контроля текста нашихъ богослужебныхъ книгъ<sup>1)</sup>.

Но и въ направленіи Москва — Петербургъ «интенсивность» научной пытливости о. Орлова, продолжавшаяся почему-то «періодъ времени для выполненія настоящаго изданія сравнительно *небольшой*» (стр. XIV), терпитъ цѣлый рядъ непреодолимыхъ пре-

1) С. А. Бѣлокуровъ. Арсеній Сухановъ. М. 1891, стр. 414, 416—421.

пятствій. Издатель «не имѣетъ свободнаго времени для новой (третьей) поѣздки въ Москву» (стр. XVII, прим. 18), и посему никакъ не удосуживается видѣть греческіе литургійные свитки бывшей Воскресенской Новоіерусалимской библіотеки, описанные кратко арх. Амфилохіемъ въ его описаніи рукописей названной библіотеки. «По нѣкоторымъ причинамъ», о которыхъ издатель считаетъ нужнымъ умолчать, «имъ не было сдѣлано точной копіи» (стр. XXXI) съ самой древнѣйшей славянской рукописи Московской Синодальной библіотеки № 343 (604) XII вѣка, и текстъ этой рукописи у него «рѣдко вносится въ основной литургійный текстъ» (тамъ же). Рукописей той же Синодальной библіотеки № 344 (601), № 375 (326) и № 376 (268), такъ или иначе связанныхъ съ именемъ митрополита Кипріана и-необходимыхъ издателю для рѣшенія вопроса о переводѣ у насъ «Устава» или *Διάταξις* а литургіи патріарха константинопольскаго Филовея, «во время пребыванія въ Москвѣ лѣтомъ 1906 года», о. Орлову также «не удалось видѣть» (стр. LVI, прим. 77), и опять безъ всякихъ объясненій причинъ этой неудачи. Въ коллекціи Гильфердинга Петербургской Публичной библіотеки, по указанію Отчета за 1868, онъ не нашелъ «Служебника» (стр. XXXIX) или, вѣрнѣе, чина въ немъ литургіи Василия Великаго, и поэтому всю свою научную пытливость по самостоятельному изученію южно-славянскаго текста этой литургіи онъ ограничилъ лишь разсмотрѣніемъ *единственнаго*, довольно плохой сохранности, Служебника XV в. изъ собранія Верковича подъ № 1117, не смотря даже на то, что ему были извѣстны изъ той же коллекціи «пять бумажныхъ Служебниковъ XV—XVI вѣка и XVI вѣка» (тамъ же, прим. 62). О. Орловъ совершенно умалчиваетъ о нѣсколькихъ Служебникахъ южно-славянскаго происхожденія въ собраніяхъ о. Антонина, Севастьянова, Григоровича, Московской Синодальной библіотеки и др. Есть основанія думать, что всѣ эти рукописи ему были извѣстны или, по крайней мѣрѣ, должны быть извѣстны, если онъ перелистывалъ ихъ описанія.

«Не было подъ руками» о. Орлова и лучшаго изданія вене-

ціанскаго 1730 г. Евхологія Якова Гоара (стр. XXV). Съ трудомъ онъ отыскалъ изданіе литургій Мореля 1560 года (XXIVстр., прим. 55) и остался въ сомнініи относительно римскаго изданія греческаго евхологія 1526 (editio princeps), говоря, что «въ Императорской Публичной бібліотекѣ этого перваго изданія, *повидимому, нѣтъ*» (тамъ же, прим. 54).

Но согласимся на время, что всѣмъ этимъ недочетамъ у нашего издателя имѣются извиняющія его причины, о которыхъ онъ не считалъ необходимымъ доводить до свѣдѣнія своихъ читателей. Обратимъ вниманіе теперь на то, какъ онъ, при своей «интенсивности» въ научной работѣ, о которой, повидимому, о Орловъ довольно высокаго мнѣнія, заявляя, что «на настоящую работу положено все, что было въ распоряженіи издателя» (стр. XIV), отнесся къ изученію всего литургическаго богатства въ бібліотекахъ Москвы и Петербурга. Греческія рукописи этихъ бібліотекъ, дѣйствительно, проштудированы о. Орловымъ рѣшительно всѣ<sup>1)</sup>. Исключеніе представляютъ упомянутые два кондакіона Воскресенской Новоіерусалимской бібліотеки (нынѣ М. Синодальной), какимъ-то чудомъ ускользнувшіе отъ вниманія издателя, и очень любопытный греческій евхологія 1528 года, хранящійся въ ризницѣ Троице-Сергіевой лавры<sup>2)</sup>. Этотъ послѣдній Служебникъ, имѣющій въ концѣ рукописи приписку: «*Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐνεκα πάντων, Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Σωφρονίου πόνοσ ἐν ἔτει ζ-φ λ-φ ς-φ*» (φ. 88) (Имя писца рукописи упоминается нѣсколько разъ въ рукописи на лл. 4-об., 7-об., 15-об., 30-об., 46-об., 66-об.) и содержащій въ себѣ три литургіи и очень интересный «*Φιλοθέου, τοῦ ἁγιωτάτου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, διάταξις τῆς θείας καὶ ἱερᾶς λειτουργίας*» (правильнѣе чинъ проскомидіи, но не всей литургіи), присланъ былъ митрополиту

1) Приходится выразить сожалѣніе, что о. Орловъ не соблаговолилъ обратить своего вниманія на греческія рукописи, хранящіяся въ Кіевскомъ церковно-археологическомъ Музеѣ.

2) Указаніе на эту рукопись — см. въ Историческомъ описаніи Свято-Троицкой Сергіевой Лавры. Троиц. Сер. Лавра. 1902, стр. 48 и болѣе обстоятельное у С. Муретова въ его изслѣдованіяхъ чина проскомидіи.

Московскому Филарету отъ Мусконисійскаго епископа Калиника чрезъ извѣстнаго писателя и путешественника А. Н. Муравьева, въ отплату за пожертвованное ему изъ Лавры архіерейское облаченіе. Митрополитомъ Филаретомъ Служебникъ переданъ по принадлежности въ ризницу Лавры, гдѣ онъ хранится и до настоящаго времени.

Что же касается славяно-русскихъ рукописей, то въ этомъ отношеніи вниманіе о. Орлова къ московскимъ книгохранилищамъ больше, чѣмъ поверхностное. Изъ рукописей М. Синодальной библіотеки имъ съ недостаточною обстоятельностью проштудированъ всего на всего *одинъ* Служебникъ, рукопись XII в. № 343 (604) (стр. XXX — XXXI), и три рукописныхъ Служебника М. Синодальной Типографской библіотеки XIV — XV вв. № 40, 42 и № 43 (стр. XXXIII). Между тѣмъ, какъ извѣстно, въ Московской Синодальной библіотекѣ имѣются *восемь пергаменныхъ* Служебниковъ, при чемъ одинъ (№ 348 (600) изъ нихъ, съ датою 1400 г., связываетъ свое происхожденіе съ именемъ «грѣшнаго Федора, прозвитера святого Спаса на Хутинѣ», и писанъ по повелѣнію Новгородскаго архіепископа Ивана<sup>1)</sup>, а нѣсколько рукописей — съ именами извѣстныхъ у насъ историческихъ дѣятелей, напр., митрополита Кипріяна (1380 — 1382, 1390 — 1389)<sup>2)</sup>, игумена Троице-Сергіевской Лавры пр. Сергія, Радонежскаго чудотворца (1319 — 1391) и др.<sup>3)</sup>. Ниже мы будемъ имѣть случай говорить, что нашего автора въ его «первомъ критическомъ изданіи» мало интересовала хронологія рукописей, изъ которыхъ онъ заимствовалъ текстъ чина литургіи св. Василія Великаго. Рукописи Московскаго Румянцевскаго Музея, Хлудовской библіотеки (московскаго единовѣрческаго Никольскаго мона-

1) Опис. ркп. М. Синод. библ. Отд. III, ч. I, стр. 37.

2) Тамъ же, стр. 11.

3) Тамъ же, стр. 28. Факсимиле этого Служебника было сдѣлано арх. Амфилохіемъ и поднесено митрополиту Московскому Филарету, который подарилъ его въ ризницу Лавры съ надписью: «Служебникъ пр. Сергія. Точный списокъ съ древней рукописи въ Синодальной библіотекѣ. Трудъ архимандрита Амфилохія. Въ Лаврскую ризницу. Ф. М. М. 1865. Августа 4». Хранится этотъ даръ въ ризницѣ подъ № 4.

стыря), Московской епархіальной бібліотеки, Чудовскаго монастыря, ризницы Успенскаго московскаго собора, бібліотеки Московской Духовной Академіи (бывшаго Волоколамскаго монастыря), Троице-Сергіевской Лавры и его ризницы обойдены полнымъ невниманіемъ. Между тѣмъ, нѣкоторыя рукописи названныхъ бібліотекъ, для установленія текста чина литургіи, могли бы оказать громадную услугу нашему издателю, имѣя опредѣленные хронологическія данныя, или будучи связаны съ именами церковно-политическихъ дѣятелей (напр., Служебникъ 1604 г. патріарха Іова въ ризницѣ М. Успенскаго собора, Служебникъ около 1381—1382 г. пр. Никона (1355—1428) въ ризницѣ Троицкой Лавры въ Сергіевскомъ посадѣ, Служебникъ 1370 года въ бібліотекѣ Новоіерусалимскаго Воскресенскаго монастыря и т. д.). Чтобы не быть голословнымъ, мы остановимся лишь на двухъ рукописяхъ Московскихъ книгохранилищъ, которыя вносятъ такія любопытныя подробности въ текстъ литургіи св. Василія Великаго, что не отмѣтитъ ихъ въ критическомъ изданіи чина этой литургіи, когда контроль предположенъ «шагъ за шагомъ», не извинительно и положительно въ ущербъ дѣлу. Мы имѣемъ въ виду прежде всего рукописный пергаменный Служебникъ, приписываемый пр. Никону, ученику пр. Сергія Радонежскаго, изъ бібліотеки-ризницы Троице-Сергіевской Лавры № 8. Арх. Леонидъ Кавелинъ датируетъ его, на основаніи внутреннихъ признаковъ, «не позже 1381 и не ранѣе 1382 года»<sup>2)</sup>. Въ этомъ Служебникѣ моментъ причащенія священнослужущихъ въ чинѣ литургіи св. Василія Великаго описывается съ такими подробностями, какія въ другихъ рукописяхъ мы не встрѣчали. Вотъ это весьма интересное мѣсто:

л. 38 об.—39. **И** поклонитася .҃҃. и рѣтъ. ꙗко горѣ въздѣвъъ (т. е. рудѣ). **Г҃и** оустнѣ мои ѿверзешн. и оуста мои въ-

1) Арх. Амфилохій. Описаніе Воскресенской Новоіерусалимской бібліотеки, М. 1876, стр. 11.

2) Славянскія рукописи, хранящіяся въ ризницѣ Свято-Троицкой Сергіевской Лавры, М. 1880, стр. 26—27.



звѣстать хвалу твою. дѣяко. Конмѣмъ. пѣ. въздвигъ стѣмъ  
хлѣвъ. крѣвѣтѣ. г-жѣ рчѣ. стѣа стѣмъ. И держа дѣяконъ вѣ-  
вои руцѣ оурарь. и положить на стѣи трапезѣ. и десницу его  
полагаетъ на потирь. и пѣ преломивъ <sup>1)</sup> на д. части хлѣвъ. и  
положить на блюдѣ. и егда возметъ четвертую часть. и хоцетъ  
вложити в чашю. дѣяко. рчѣ. Исполни вѣко. вкладая в чашю  
рчѣ. Исполнение стѣго дѣа. дѣяко. рчѣ. Аминь. и вземшию дѣя-  
кону чашю и взрѣвъ на попа. глѣ. вѣгви вѣко оукропъ. пѣ. те-  
плота стѣго дѣа. дѣяко. аминь. и поклонитася ова. г-жѣ. и глѣта.  
мѣ. таи. Вѣрую Гѣ яко ты еси Хсѣ Гнѣ Бѣ живаго. вземлаи  
грѣхуи всего мира. тѣмъже прости ми есако прегрѣшение воле-  
ное и невольное. и да не въ грѣхъ ми будутъ вѣко члѣколюбче.  
стѣа си. но въ обѣщение и просвѣщение душъ и тѣлу :. И вземъ  
нерен. едину часть. ѿ стѣхъ даровъ. и полагаетъ. на обою (32 л.)  
руку. дѣякону. глѣ. Чтѣное тѣло Гѣ нашего Ис Хса. во ѿпущение  
грѣховъ. и в жизнь вѣчную раву Бѣю. имрк. всегда и нѣ и  
присно. дѣяко. Аминь. и цѣлуеть попа. приемъ. пѣ. ѿ стѣхъ  
даровъ (д)вѣма перстома десныхъ руки. и положить на тоуже  
длани. и поклоншася ова глѣ тако к совѣ. Вечери твои таинѣи  
днѣ Гнѣ Бѣи. И причастатъсѣ глѣце. Буди мнѣ Гѣ чтѣное тѣло  
твое во ѿпущение грѣховъ и в жизнь вѣчную всегда нѣ. И по  
причащенѣи советъ дѣяко. оурарь на четверо. чинѣ поклоненъе и  
глѣ к совѣ. Буди мнѣ Гѣ чтѣная кровь твоя во ѿпущение грѣ-  
ховъ и в жизнь вѣчную всегда и нѣ. пришедъ к попу покло-  
нитъсѣ ему. и причастивъсѣ ѿ руки его и цѣловавъ руку его.  
и во уста. и ставъ на странѣ. сверѣ (л. 33) в калѣжъ (calix) :. со  
всацѣмъ прилежаннемъ. и посемъ совокупивъ пѣ. стѣа дары. и  
оврацѣсѣ глѣ тихо. Страхомъ Бѣимъ с вѣрою. дѣяко. выше.  
Приступите. По причащенѣи людствѣмъ. пѣ. мѣ. таи. Благѣрил  
та Гѣ Бѣ нашъ. о прихъти стѣхъ. и прѣтѣхъ. и вѣсрѣтнѣхъ.

1) Въ ркп. XIII—XIV Соловецкой библіотеки № 116 (Опис. ркп. Солов. мон., Каз. 1898, ч. III, отд. I, стр. 6), въ рукописяхъ М. Типограф. библ. XV в. № 43 и въ ркп. XIV в. Соф. библ. № 526 этотъ моментъ излагается съ отличіями, указанными о. Орловымъ (стр. 277, 279, 287, 291).

нѣныхъ твоѣ таннѣ.... И покадигь. дыакѣ. стѣя дры. гла к совѣ. г-жѣ. Възнесса на нѣс Бѣ и по всен земли слава твоѣ. И вземъ в деснѣи руцѣ кадианицю. и в лѣвѣи руцѣ блюдо. по к совѣ. Благнѣ Бѣ просвѣщая и осѣяа на. възгла. Всегда нынѣ и присно в вѣ. Та. Прости принимше... (л. 34) люди. Буди нама Гнѣ. благо. г-жѣ. по. възгла. Благвеннымъ Гмѣ нашимъ Ис Хмѣ. по. мѣ. потреблению. тан. Свершиса<sup>1)</sup> и скончаса елико в нашеи силѣ Хѣ Бѣ наше. нже твоихъ исправлении танна. нама. ми. во смѣрти твоѣи память. видѣхомъ воскрѣниа твоего образъ. исполнихомъса вѣчныа и нескончаемыа твоеа жизни. насладихомъса неизреченныа твоеа пици. еаже и в будущемъ вѣцѣ всѣхъ на получиши сподоби. благнѣи прѣтнаго твоего оца. и прѣсто и благого. и животворящаго ти дха. нынѣ и присно : дыакѣ. Гү помолимс. стѣя. Гн Исѣ Хѣ Бѣ наше помнаи на<sup>2)</sup>).

Соловецкая рукопись XIII—XIV № 1016 содержитъ въ себѣ «описание проскомиди, чего, по словамъ покойнаго проф. Н. О. Красносельцева, ни въ одномъ изъ извѣстныхъ списковъ литургіи св. Василия не встрѣчается»<sup>3)</sup>, хотя это описание, по словамъ того же литургиста, и «весьма сходно съ описаніемъ въ Служебникѣ Антонія римлянина»<sup>4)</sup>. Прот. Орловъ вполне подтверждаетъ это наблюдение, говоря, что «проскомидійное послѣдованіе читается всего по двумъ текстамъ (т. е., въ рукописи Соф. библ. № 617, XVI в. и въ рукописи того же времени и той же библ.

1) Въ свиткѣ Новоіерусалимской бібліотеки (нынѣ М. Синод.) эта молитва читается также: Ἦνυσται, τετέλεσται ὅσον εἰς τὴν ἡμετέραν δύναμιν, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, τὸ τῆς οἰκονομίας μυστήριον· ἔσχομεν γὰρ τοῦ θανάτου σου τὴν μνήμην, εἶδομεν τῆς ἀναστάσεώς σου τὸν τύπον, ἀνεπλήσθημεν τῆς ἀτελεύτητός σου ζωῆς, ἀπελεύσαμεν τῆς ἀγενώτου σου τρυφῆς, ἧς καὶ ἐν τῷ μέλλοντι αἰῶνι πάντας ἡμᾶς ἀξιοῦθαι εὐδόκησον, χάριτι τοῦ ἀχράντου σου Πατρὸς καὶ τοῦ ἁγίου καὶ ἀγαθοῦ καὶ ζωοποιτοῦ σου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

2) Моментъ причащенія священнослужачихъ въ литургіи св. І. Златоуста имѣетъ свои значительныя особенности. Текстъ его изданъ С. Муретовымъ: «Послѣдованіе проскомиди, великаго входа и причащенія въ славяно-русскихъ Служебникахъ XII—XIV вв.», стр. 40; Сн. Описан. ркп. Солов. монастыря ч. III, отд. I, стр. 6.

3) Опис. ркп. Солов. библ. ч. III, отд. I, стр. 4.

4) Тамъ же.

№ 875) и въ каждомъ съ рѣзкими отличіями» (стр. XLVI), при чемъ относительно рукописи № 875, по его собственному признанію, опредѣленнаго «ничего нельзя сказать», «такъ какъ рукопись оборвана въ началѣ», и имени автора литургіи не имѣется. Въ силу указанныхъ обстоятельствъ, рукопись № 617 въ этомъ отношеніи «есть единственная въ обширной Софійской библіотекѣ, гдѣ Служебниковъ насчитывается свыше 400» (стр. LVIII). Слѣдовательно, пройти полнымъ невниманіемъ *рядчайшій* текстъ чина проскомидіи въ литургіи св. Василя Великаго, древнѣйшей XIII—XIV в. Соловецкой рукописи, къ тому же и *двукратно изданный въ свѣтъ*<sup>1)</sup>, для изслѣдователя, рѣшившагося «использовать всѣ извѣстные греческіе тексты и *по возможности ось славянскіе*» (стр. LIX), прямо неизвинительная небрежность. И если мы этому чину не удѣляемъ здѣсь мѣста, то единственно потому, что имѣемъ въ виду эти два превосходныя изданія интересующаго насъ момента чина литургіи св. Василя Великаго по рукописи Соловецкой библіотеки.

Второй интересный памятникъ чина литургіи св. Василя Великаго, на который необходимо обратить вниманіе, — это рукописный Служебникъ 1602—1603 г. № 115 библіотеки А. И. Хлудова или единовѣрческаго Никольскаго монастыря въ Москвѣ. Обширая и въ высшей степени интересная приписка къ нему, напечатанная вполнѣ А. Поновымъ, заслуживаетъ вниманія изучающаго судьбу чина литургіи св. Василя Великаго. «Начатѣ выша писати, читаемъ мы между прочимъ въ этой припискѣ, в' лѣто осмыа тысящи .рї. го мѣца мая въ .к. день. на память стѣаго мѣченика Фалелѣа. и словрѣтеніе мощелъ нже ко стѣи ѿца нашего Алексіа митрополита всеа Роусіи чудотворца. въ ѣ. лѣто бл҃гочестиваа державы великаго Гдрѣа царя и великаго князя Бориса Феодоровича всеа Роусіи самодержьца і его бл҃говѣрнаа и хр҃толюбиваа царици и великіа благини Маріи и бл҃говѣрнаго и хр҃толюбиваго царевича князя Феодора Борисо-

1) Тамъ же и у С. Муретова: «Послѣд. проскомидіи, великаго входа и причащенія по славяно-русскимъ Служебникамъ XII—XIV в.», стр. 9—10.

вича всея Роуѣсін. и при перкопрестолиникѣ стѣйшемъ Іевѣ патриархе московскѣмъ и всея Роуѣсін. и при чудовскѣмъ архимарите Пафнотіи. в Бгѣмъ хранимѣмъ црѣствоующѣмъ великѣмъ и славному градѣ Москвѣ. въ прѣчтнѣи и великой швитиелн прѣчтыа Бци чѣтнаго и славнаго ея Блгѣвѣщенна. и великого грознаго воеводы стѣаго архистратига Мнханла чѣтнаго его чудотвореніа еже есть въ хонѣ. и великаго стѣителя Алексѣа митрополита киевѣскаго и московскаго и всея Роуѣсін чудотворѣца. И совершенаже высть сіа стѣаа книга Слѣужебникъ с потребалн в полдестъ. тоеже швитиелн постриженника десницею мнѣугрѣшнаго сѣенноінока Аврамѣа ростовѣца. лѣта. рѣи. мѣа авгѣуста въ к- и дѣ. на память стѣго прѣрка Самонла. ко стѣи. црѣквѣ сѣенноначалѣ и наставниколѣ. і иже в' кінхъ гранесѣ недовѣде. и вы добре съ тихѣстію исправляйте. не поношаа другѣмъ другѣа<sup>1)</sup>.

Если можно объяснить «написаніе и украшеніе» патриархомъ Іовомъ замѣчательнаго Служебника, пожертвованнаго имъ въ 7112=1604 году<sup>2)</sup> въ патриаршую ризницу Московскаго Успенскаго собора, желаніемъ дать патриархамъ и архіереямъ образцовый Чиновникъ, къ печатанію котораго было приступлено значительно позже, то трудно поддается объясненію фактъ написанія настоящаго Служебника рукою ростовца Авраамѣа въ стѣнахъ московскаго Кремля, въ славной Чудовской патриаршей обители, начатаго писаніемъ всего лишь *мѣсяцъ* спустя послѣ появленія въ свѣтъ (апрѣля 25 дня 1602 г.) *перваго* печатнаго Служебника въ Москвѣ—труда Андроника Тимоѣева Невѣжи. Данный Служебникъ, не испытавшій на себѣ вліянія первенца московской патриаршей типографіи и появившійся въ самомъ началѣ XVII столѣтія въ центрѣ Москвы, въ кремлевской Чудовской обители, представляетъ сводъ всего, что выработала въ предшествующее время богослужебная практика нашей церкви вообще

1) А. Поповъ. Описаніе ркп. и каталогъ книгъ церковной печати бібліотеки А. И. Хлудова М. 1872, стр. 276.

2) К. Невоструевъ. Замѣчательная ркп. Служебникъ п. Іова, пріобрѣтенный въ М. Успенскій соборъ М. 1870, стр. 3 (Оттискъ изъ «Моск. епарх. вѣд.»).

и по отношенію къ чину литургіи Василя Великаго въ частности, а поэтому въ «первомъ критическомъ изданіи» этого чина отмѣтить эти особенности—дѣло первой необходимости. Чинъ, помѣщенный въ этомъ Служебникѣ, по нашему мнѣнію, заслуживалъ бы изданія въ свѣтъ въ цѣльномъ видѣ \*), но мы остановимъ вниманіе нашихъ читателей лишь на нѣкоторыхъ, наиболѣе интересныхъ моментахъ его.

Малый выходъ съ евангеліемъ излагается такъ же, какъ въ ркп. Соф. библ. XVI в. № 555 (стр. 63), но есть нѣкоторыя и любопытныя особенности: (л. 165) **И** станѣ съ лѣвоюю стороною сѣго престола и творїи (т. е. діаконь) три поклоны прѣ стѣмъ престоломъ и цѣлоуетъ его. Та покланяется іерею. вьегда же пѣвци начноу пѣти славою на блженне. тогда іерей взѣ стое егале и даетъ<sup>1)</sup> діаконоу. діаконь же прїимъ ѿ іереа. стое егале цѣлоуетъ его в роукоу. и шьрацается на правоюю сторону і нсходѣ<sup>2)</sup> къ малымъ дверѣ. вьегда же прїидоу прамо же<sup>3)</sup>твеника<sup>3)</sup>. показоуетъ діаконь со оуларемъ ко стому жертвенноу глѣ. ко іерею.

\*) Слѣдуетъ отмѣтить, что среди рукописей Софійской бібліотеки намъ извѣстна одна подъ № 858, которая, по времени написанія, современна рукописи Хлудовской бібліотеки № 115, чему доказательствомъ могутъ служить прошенія въ сугубыхъ ектеняхъ: «послати имъ (т. е. Государю и государынѣ) благородныя чада в наслѣдіе рода ихъ» (см. прилож. I), подаренная «безденежно» въ 7130 году (л. 323 об.) «въ соборну церковь ко всемілостивому Спасу на Колмогорахъ на городокъ» (л. 398 об.), о чемъ «того же Спасекаго собора попъ Андрѣй Анкиндиновъ подписалъ своею рукою» (л. 417). Служебникъ этотъ какъ въ текстѣ, такъ и со стороны подробностей обрядовыхъ въ чинахъ подвергся значительнымъ позднѣйшимъ поправкамъ. Вотъ эти поправки для образца. Въ текстѣ читается въ чинѣ богоявленскаго водоосвященія: и думетъ на воду крестообразно, и знаменуетъ свѣщами возженными и тако творитъ трижды глагола сїи стихъ: *Самъ и нынѣ Владыко освати воду сію Духомъ твоимъ святымъ.* Слова эти зачеркнуты и на поляхъ написано: *Здѣ егда глаголетъ священникъ сїи стихъ, трижды, свѣщю къ воду не погружаетъ, но только думетъ на воду трижды, глагола сїи стихъ: Самъ і нынѣ Владыко освати и т. д.* (л. 367). Въ данной рукописи имѣется чинъ литургіи св. І. Златоуста, въ которомъ въ большей части мы находимъ тѣ же особенности, которыя содержатся и въ рукописи № 115 Хлудовской бібліотеки, а посему мы подчеркиваемъ въ текстѣ мѣста, отсутствующія въ данной рукописи, и подъ строкою отмѣчаемъ особенности сравнительно съ Хлудовскою рукописью.

1) даетъ. 2) і нсходѣтъ 3) показѣтъ діако со оуларемъ, ко стомъ жертвеникѣ.

Благослови вѣко стѣе прѣложеніе сіе<sup>1)</sup>. іерен вѣбгословїи роукою смотра на стѣа ж крѣта вбразно. глѣ. Благословено прѣложеніе сіреннѣи и вѣжественнѣи твоѣи таниѣ. всегда и инѣ и прѣно и ко вѣки вѣкѣ. діаконъ глѣтъ. аминь. И тако изшѣше малыми двѣма творѣа малыи вхѣ... (об.) іерен же вхѣода ко стѣи вата<sup>2)</sup> цѣлауетъ на црѣскїи дверехъ<sup>3)</sup>. вѣбгословеніе престѣа Бца і архангѣла. Пѣвѣци. прїидѣте поклонимса

Предъ чтеніемъ евангелїа:

Млѣтвоу глѣ стѣаго егѣла і тан. Гїи Бжѣ нашъ приклони срѣца наша в' послушаніе вѣжественнѣи ти повелѣнїи и вѣрати вчи помышленїа нашего. не прилѣжати в' поуестошнаѣ... (л. 168) діаконъ вѣзѣ кадїао и фїамїанъ. прїходїи ко іерѣю глѣа. Благослови вѣко кадїао и фїамїанъ. ерѣю вбвичнѣ вѣбгословнѣшоу. и млѣтвоу кадїаоу рек'шоу. діакон' же кадїи стѣи престола спрѣди и окрѣтъ<sup>4)</sup>. Та стѣи жѣтвеникъ. на нем' же стѣа и вата<sup>5)</sup> весь. и дверн царскїе и на црѣковѣ<sup>6)</sup>. и пакн престола. іерѣа. и вѣдакъ кадїао возмѣ стѣи крѣтъ со престола и положнѣтъ его на правон роуцѣ на оула<sup>7)</sup>. прїносїи ко іерѣю. іерен же вѣземъ стѣи крѣтъ. и знаменавса<sup>8)</sup> нмѣ цѣлауетъ его глѣ<sup>9)</sup>. Гпсїи ма Хѣ Гпсѣ силою крѣтною. іакѣ спаслъ еси Петра в мори. и помнїаоуи ма Бжѣ. Потѣ вѣбгословїи крѣтомъ діакона. діакон' же прїи в іерѣа крѣтъ. нпоцѣловавъ<sup>7)</sup>. полагаѣ его на стѣ престола. Аще ли же іерен едннѣ слоужїи. то кадїи (об.) самъ іерен по чїноу іакѣ оуказаса... Іерѣи стоа, на горнѣ мѣсте, роукоу держа іакѣже вѣбгословнїи ю глѣ. Бѣ за млѣвѣ стѣаго славнаго... (л. 167—168).

Предъ херувїмскою пѣснїю: іерен же вбращѣса на западъ. ставѣ къ црѣскїи дверѣ вѣзглашаеть<sup>8)</sup>. Іакѣ да нѣ державою (л. 171 об.).

1) се. 2) образъ прѣчтѣ Бца и архангѣа тѣрѣ. Днѣ сїсенїю нїемѣ начатѣ. 3) да глѣтъ же діаконъ сѣвѣ к' тан ѣлѣ. и. егда кадїтъ. 4) прѣжї кадїтъ настоаѣла и на правнн крїаѣ. і на левнн. к западнїи дверѣ и пакн настоаѣла. і вбратѣса к востокѣ. пакн прѣтаъ кадїтъ спрѣди і іерѣа. 5) и знаменѣса нмѣ. 6) силою и застѣпленїе чѣна крѣта твоѣа, Гдїи помнїаи ма, и помози ми грѣшномѣ. 7) глѣ то же іакѣже іерен и. 8) возглѣа.

Великій выходъ:

(Л. 173 об.) Посѣ (послѣ «Иже херувимы») іерен і діаконъ творѣ три поклони прѣ стѣ престола гл҃юще<sup>1)</sup> к себѣ. Бж҃е шц҃ѣсти ма грѣшнаго и помилуѣ ма<sup>2)</sup>. Создавш ма Гд҃и и помилуѣ ма. Бес числа согрѣши Гн҃<sup>3)</sup> прости ма. И творѣ прощеніе<sup>4)</sup>. Іерен цѣлоуетъ в антонъ еже есть посланъ на стѣмъ престолѣ. діаконъ же цѣлоуетъ стѣмъ престолѣ. и ѡходѣ к жертвеникоу по дары. Іерей прии кадило ѡ діакона и покади стѣа<sup>5)</sup>. и ѡдасть кадило діакону. діаконъ<sup>6)</sup> гл҃ѣ. Гбѣ помолѣса. Возми вѣко стѣа. іерен же гл҃ѣ. Гн҃ помилуѣи. И взѣ воздоу<sup>7)</sup> возлагаетъ на десное рамо діакону. гл҃а. Возмѣте роуки ваша во стѣа и вѣгословите Гд҃. тѣ. стѣмъ дискосъ взѣ, поставлаѣ на верхъ главы діакону. гл҃а. Воздѣжите роуки ваша во стѣа. діакону<sup>8)</sup> приѣшоу<sup>9)</sup> со страхѣ и всакнѣ блюденіѣ. и крѣпостию. такоже іерею приѣшоу стѣмъ потиръ. и держи повыше перьсен свой. гл҃а. Стѣмъ Бж҃е. стѣмъ крѣпѣви. стѣмъ везь смртнѣмъ помилуѣи насъ. гл҃. (Л. 174) и тако творѣ великии вхѣ. прѣходящоу<sup>10)</sup> діакону. держащоу и кадило со стѣмъ дискосѣ. на единѣ персте десныа роуки. и право ходащоу и нимало не накланяющоу са. имже прѣходѣи носѣ и свѣщникъ. и вхѣдѣи имъ въ цр҃кѣвѣ. гл҃ю кожѣ к себѣ. первіе діаконъ. по нѣ іерен. всѣ васъ да поманетъ Гд҃ Бг҃ъ во цр҃тѣи своѣ всегда и ннѣ і прно і во вѣки вѣкѣ. И ставъ протикъ западнѣ дверен гл҃ю. Да поманѣ Гд҃ Бг҃ъ всѣ ва во цр҃тѣи своѣ. всегда и ннѣ і прно и во вѣки вѣкѣ. тѣ. обращаються<sup>11)</sup> к' полоуденнои странѣ. гл҃ю. всѣ васъ да поманѣ Гд҃ Бг҃ъ во цр҃тѣи своѣ всегда и ннѣ і прно і во вѣки вѣкомъ. Аще ли тоу цр҃ь есть. гл҃ю сице. да поманѣ Гд҃ Бг҃ъ вѣгворудне твое во цр҃тѣи своѣ всегда и ннѣ и прно и во вѣки вѣкѣ. Аще ли тоу стѣитель есть гл҃ю. да поманѣ Гд҃ Бг҃ стѣительство твое во цр҃тѣи своѣ всегда і ннѣ і прно і во вѣки

1) гл҃а вѣдо. 2) ко всѣмъ тремъ стихамъ прибавляется: и прости ма.  
3) Гд҃и помилуѣ ма. 4) прѣ стѣмъ престолѣ. 5) стѣмъ престолѣ. 6) і діакона.  
7) покадитъ іерей и гл҃ѣ діаконъ. 8) прииши же онои. 9) обращающихся к полуденнѣи странѣ.

вѣкѣ. аще ли есть в монастыри и тоу нгоумень есть. гл҃ю. да поманѣ ГкѢ Бгѣ сѣньство твое во цр҃твиі своемъ. всегда і ннѣ и пр҃но і во вѣки вѣкѣ. И вх҃удациі<sup>1)</sup> иі во стѣхъ цр҃скіа двери. гл҃ю к себѣ тихо. Бл҃гословенъ градыи во има Гнѣ. Бгѣ ГкѢ и авнса нѣ.

Во время пресуществленія Даровъ читается тропарь: «Господи, иже пресвятаго твоего Духа». На третьемъ благословеніи вмѣстѣ святого дискаса и святого потира произноситъ священникъ только: «Изліянная за мірскій животъ». При словахъ діакона: «Помяни мя, святой владыко, грѣшнаго», священникъ отвѣчаетъ: «Помянетъ тя Господь Богъ во царствіи своемъ».

Моментъ причащенія священнослужащихъ въ чинѣ литургіи св. Василія Великаго мы заимствуемъ для разнообразія изъ ркп. того же времени Соф. библ. № 858:

(л. 191) іерен възглашаетъ. ст҃аа ст҃и<sup>2)</sup>. людіе. Єдинъ ст҃ъ. єдинъ Гдѣ Ісѣ Хсѣ, в словѣ Бгѣ оцѣ. Яминь. таже причастно днѣю. діакон же вше во стѣхъ олтарь. и станѣ ѿ лѣвыа страны ст҃го пр҃тла. іерен же. раздѣливъ стѣхъ хлѣбъ, на четыре части полагаеть ихъ на стѣмъ дискосѣ, кр҃тообразно, якоже<sup>3)</sup> оуказано напредн. глѣтже сіе внигда раздроблаѣ (об.). Раздроблаетса и раздѣлаетса агнецъ<sup>4)</sup>, снѣ ѿчь, раздроблаемъ и нерадѣлаемъ, иже всегда адомъ и николиже скончаваемъ<sup>5)</sup>, но причащася емѣ ошцаа. Діаконъ показветъ ко стѣмѣ потирию со уларѣ гл҃а. Исполни вѣко статую чашю. Іерен же приѣмъ горнюю часть тремн персты, обѣи рѣкѣ, творитъ снѣю кр҃тъ верхѣ ст҃аго потира, гл҃а, исполненіе ст҃го Дх҃а. И тако влагаетъ (л. 193) часть во стѣхъ потирь. Приѣмъ діаконъ сосудъ со оукропомъ глѣтъ ко іерю. Бл҃гослови вѣко теплоту сію. Іерен оубо бл҃гословаеть ю, гл҃а, Бл҃гословена<sup>6)</sup> теплота стѣхъ твоихъ танихъ,

1) и вх҃удациі имѣ. 2) Ркп. Хлудов. библ. № 115. И творитъ кр҃тъ на стѣхъ дискосѣ, стѣхъ агнецѣ. пѣвци вою. Єдинъ ст҃ъ. 3) Нѣтъ этой вставки. 4) Бжн, раздроблаемый и не раздѣлаанса 5) снѣдаемый. Этимъ и оканчивается стихъ. 6) Теплота ст҃го дх҃а. Діако глѣ. Яминь. И влагаетъ теплотѣ во стѣхъ потирь. и покрываѣ покровцѣ. Посѣ іерен со діаконѣ творѣ вкоупѣ. три поклоны прѣ стѣхъ престелѣ.



нѣ и присно и во вѣки вѣкѣ аминь. діакон же влѣваетъ трижды елико довольно крѣтообразно внутрь стѣго потира глѣ, теплота вѣры, и исполнѣ дѣа стѣго. аминь (об.). (о приготовленіи Агнецвъ для литургіи преждеосвященныхъ). Посемъ іерен и діаконъ, глѣютъ мѣтвы сіа кодо к севѣ вѣи, Множества ради грѣховъ (л. 194) монхъ, не ѿверзи мене Владыко Гдѣ Бже мон, нѣ во прихѣждѣ к чудному ти таинству нѣномѣ. (об.) мѣтва ѣ. Вѣрѣю Гдѣ і исповѣдаю (195 об.). Таже, Вечери твоен таинѣи днесъ ѿнѣ Бжѣи... Посѣ глѣю мѣтвѣ сію, Вѣко Гдѣи чѣколюбче, да не во осужденіе ми вѣдѣ причастіе стѣхъ ти таиннѣ (л. 196)... посѣ іерен со діаконѣмъ творѣтъ вкупѣ, г. поклоны предъ стѣмъ престоломъ. глѣюще кождо к севѣ. Бже ѿчисти мѣ грѣшнаго, и помилѣи мѣ и<sup>1)</sup> прости мѣ. Госдавыи мѣ Господи и помилѣи мѣ и<sup>2)</sup> прости мѣ. Безъ числа согрѣшихъ, Господи помилѣи<sup>3)</sup> мѣ и прости мѣ. Таже преклоньса<sup>4)</sup> до полѣ, со всѣкѣи благоговѣніемъ. и творѣтъ прощеніе вкупѣ, (об.) глѣюще кождо к севѣ. Прости мѣ очѣ стѣи. весь до конца, таже діаконъ спѣсѣтса оуларемъ своимъ крѣтообразно, и стоитъ мало далѣе<sup>5)</sup>, іерен, приѣмлетъ часть нижнюю стѣго агньца, трѣми персты десныа руки, и вкладѣетъ<sup>6)</sup> в длань свою, и держитъ в длани своен<sup>7)</sup>, и сотворѣтъ ею крѣтъ. и знаменуѣ сева по челу и по ланитѣмъ г. крѣтообразно, и держа часть в длани, глѣ сиѣ стихъ (л. 197) на коемждо знаменіи нѣ частію єдинѣды. Се пристѣпаю к вѣжественѣмѣи причащенію, вѣко да не опалиши мѣ приѣщеніѣ, но ѿчисти мѣ ѿ всѣкѣи скверны, огонь во рекаѣ еси недостонныхъ опалиа, се прѣлежитъ хс на пицѣ всѣмъ. Миѣ же прилепѣтса Бжѣк вѣгѣ єсть. и полагаѣи на гдѣ оупованіе спсѣніа моего, аминь. потѣмже. глѣ. Чтѣное и прѣчтѣное тѣло Гдѣа Бгѣа і спсѣа нѣшего Исѣа Хѣа подаѣтса раву Бжѣю. іерѣю (об.) імрк. ѿ прѣтѣла Гѣа Бгѣа і спсѣа нѣшего Исѣа Хѣа въ храмѣ,

1) Нѣтъ этихъ словъ. 2) Тоже. 3) Нѣтъ помилѣи мѣ. 4) прекланѣтса. 5) подѣлѣе ѿ іерѣа. 6) и держѣи во длани своен, а словъ: вкладѣетъ в длань свою нѣтъ. 7) и глѣтъ к севѣ. Чѣстѣное и причѣстѣное Тѣло Гѣа Бгѣа і Спсѣа нашѣго, а все остальное опущѣно.

і́мрк, і его же есть днь. і́мрк... (См. стр. 287, варианты) Дрѣвѣю<sup>1)</sup> же часть пріемаеть іерен. тремн персты тоуже деснымъ рѣки, глѣтъ тихо діакону, пристѣпи. діакѣ же приступивъ, творїи поклонъ до полѣ со всакїи бѣгоговнїемъ, и цѣлує (л. 198) стын прѣтолъ. іерен же подаваа елѣ часть, юже держитъ тремн персты, глѣтъ. Чтѣное и прѣтное тѣло Гда Бга, діакон же поцѣловавъ рѣкѣ подавѣшю елѣ часть стѣго хлѣва, цѣлуетъ іереа во оуста. іерен, глѣтъ діаконѣ. Хртось посреди на, діаконъ глѣтъ, естъ и вѣдетъ, и ѡходитъ діаконъ ко странк стѣго прѣта<sup>2)</sup> держа часть налани своен, и сотвора крестъ рѣкою знамендетъ лице свое частїю триды (об.), якоже выше оуказаса, глѣа, стѣхъ. Се пристѣпаю к бжественомѣ причащению, и тако причащаетса, прѣтаго тѣла Хртова со страхѣ и бѣгоговнїемъ всакимъ. таже отираетъ длани свои на лнтонѣ, яко да не како малъ висерь останетъ на длани комѣждо ихъ, и погрѣшенїе страшно вѣдетъ. Таже іерен, пріемаеть овѣма рукама стын потиръ со стѣи покровомъ, и глѣтъ, Бгѣтворѣшю кровь оу (л. 199) жасниса члѣе зра. Таже и діаконъ глѣтъ<sup>3)</sup>. Чтѣнаа и бѣготчнаа крѣ Гда Бга (об.) и спса шїего Іса Хрта, и подаетса равѣ Бжїю іерею, і́мрк, ѡ прѣта Гда Бга и спса шїего Іса Хрта, в храмѣ, і́мрк, на памѣ і́мрк, его же есть днь во оставленїе грѣховъ, и въ жизнь вѣчнѣю, и причащаетса<sup>4)</sup>. и. стѣи і прѣчѣти и животворащїи крови Гдни. поселъ отираетъ оустнѣ свои покровцѣ, держимы стын потиръ, и край стѣго потира и цѣлѣє стын потиръ, и призываетъ авїе діакона, глѣа приступи, и прише діаконъ поклонса іерею, прощенїе ѡ него испросї<sup>5)</sup>. (л. 200) глѣтъ к севѣ, стѣхъ. Бгѣтворѣшю кровь, яко выше писано. іерей же глѣ. Чтѣнаа и бѣготчнаа кровь, писано позади, и причащаетса діаконъ стѣи крови. ѡ стѣго потира трижды, іереомъ держимаго вкупѣ, со стѣимъ покровцемъ, по причастїи же отерь оустнѣ свои стѣимъ

1) Та пріемаеть другою часть. 2) и глѣ мѣткою сїю каждо к севѣ в' тан. Вѣрою Гї і исповѣдаю. Та глѣ. Вечерн твои танкїи. посѣ глѣ і сїю мѣткою в' тан. Вѣко Гї чѣколюбче... и сїе глѣ. Се пристѣпаю. 3) к севѣ. 4) іерен. 5) іерї тѣ глѣ яко себе. Чтѣнаа и бѣготчнаа кровь.

покрывцемъ и цѣлуетъ стѣны потирь<sup>1)</sup>, и посѣ. Діаконъ пріемлетъ стѣны дискосъ, и гвѣд на то оуставленую блюдомѣю в антонѣ, и (об.) спѣскаетъ вса части и крохи, ꙗже на стѣнъ дискосѣ, во стѣны потирь, со страхѣмъ и всацѣмъ блюденнемъ, ꙗко да не како едино малѣйшихъ части что ѿпадетъ, или что останѣ и погибнетъ невреженіемъ, семѣже творимѣ іерей, глѣтъ. мѣтву бѣгодарственую Блѣгодарїи тѣ Гдѣи Бжѣ нашѣ... (л. 201) таже іерей прїимлетъ кадило, діаконъ же ѿверзаетъ стѣны двери и прїемлетъ стѣны потирь (об.) овращѣса<sup>2)</sup> глѣтъ. Со страхомъ Бжїи... людїе<sup>3)</sup>, Блѣгословенъ градынъ во имя Гдѣне...<sup>4)</sup> іерей. Сїенъ Бжѣ людїи скова... и кадитъ<sup>5)</sup> стѣна г. глѣтъ тихо. Вознесѣ на пѣса Бжѣ... и поставляетъ стѣны дискосъ на главѣ діакону, самъ же прїемлетъ стѣны потир. Діаконъ глѣтъ тихо, блѣгослови вѣко. іерей. блѣгословенъ Бгѣ нашѣ, і овращѣса (л. 202) к западѣ глѣтъ велегладно, всегда і нѣтъ і рно и ко вѣки вѣкомъ. Людїе. амї. Да исполнатѣ оуста нїа... И тако ѿносятъ стѣна к жертвеннику.

Въ Петербургскихъ бібліотекахъ о. Орловъ съ поразительнымъ усердіемъ и изумительною добросовѣстностію протудировалъ, какъ мы сказали, рѣшительно всѣ, сколько ихъ имѣется на лицо, греческіе рукописныя евхологіи, даже такіе позднѣйшаго времени и мало интересныя по своимъ текстуальнымъ особенностямъ, какъ евхологіи греко-сиро-арабскїи конца XVI в. или точнѣе 1590 г. изъ собранія арх. Антонина Капустина и греческїи евхологіи 1633 г. № 236 изъ собранія пр. Порфирїя Успенскаго. Мы, однакоже, предпочли бы видѣть въ книгѣ о. Орлова, вмѣсто указанныхъ, описаніе двухъ любопыт-

1) іерей въ дискоую роукоу. Ище слоужѣ сокороѣ. по прощїни даетъ преже меншїи большемоу и потѣ большїи меншїемоу. Тѣ блѣгословаетѣся меншїи оу большаго. братїю причащати. и тако прїимлетъ стѣны потирь. и ѿстѣпїи за престолѣ прочїи же сїенїици и діакони прїемлѣю оу большаго тѣло. а оу меньшаго кровь. и по причащїни всѣхъ діаконъ прїѣтъ стѣны дискосѣ. 2) къ западѣ. показуѣтъ ко вїкшїннѣмъ. 3) пѣвци глѣтъ. 4) и овращѣса пакї діаконѣ. поставлетъ стѣны потирь на стѣнѣ престолѣ. Ище ли іерей безъ діакона слоужїи. не овращѣетѣся кроугомъ. но на тоужѣ страну овращѣетѣся. и поставлетъ потирь на престолѣ и глѣтъ іерей. Сїенъ Бжѣ. 5) показуѣтъ.

ныхъ сиро-арабо-греческихъ евхологіевъ № 19 и № 18 изъ собранія арабскихъ рукописей арх. Антоніина. Въ этихъ памятникахъ литургической письменности XVII в. находятся такія любопытныя особенности чина литургіи Василія Великаго, какъ возгласы: «Κύριε, σῶσον τοὺς εὐσεβεῖς καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν» и предъ апостоломъ: «Κέλευσον, δέσποτα. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου» и др. Съ помощью этихъ рукописей и извѣстной уже въ печати статьи проф. Г. А. Муркоса: «О Служебникѣ антиохійскаго патріарха Макарія, находящемся на Аѳонѣ»<sup>1)</sup>, мы теперь можемъ довольно близко подойти къ выясненію важнаго вопроса въ исторіи нашей книжной sprawy второй половины XVII столѣтія: какой «принесе Макарій, патріархъ антиохійскій, на соборъ (1654 г.) и своя православныя книги, *Служебникъ* и прочая»? Съ рѣшеніемъ этого вопроса тѣсно связывается вопросъ о прототипахъ или оригиналѣ нашего московскаго Служебника 1655 года, и опредѣленіе, что принималъ за критерій въ оцѣнкѣ своей реформаторской дѣятельности патріархъ Никонъ на соборѣ 1654 года, когда превозглашалъ своимъ девизомъ: «*да во всемъ великая Россія православная со вселенскими патріархи согласна будетъ*»<sup>2)</sup>).

На Аѳонѣ, въ Ватопедскомъ монастырѣ, при нашемъ содѣйствіи, проф. Г. А. Муркосу удалось открыть сиро-арабо-греческій Служебникъ (единственный во всей библіотекѣ) съ слѣдующею собственноручною дарственною записью 1647 г. патріарха антиохійскаго Макарія: «Прославленіе Богу во вѣки. *Макарій, милостію Божіею патріархъ антиохійскій и всего Востока.*

«Эту священную книгу я вложилъ и отдалъ въ собственность на вѣчныя времена ради Бога всеблагаго и стяжанія обильной награды въ церковь честныхъ святыхъ Кипріяна и Іустины»<sup>3)</sup> въ

1) Древности восточныя. Труды восточной комиссіи Имп. Моск. Археол. Общества, М. 1896 г., т. I, в. II, стр. 113—117.

2) Служебн. Моск. 1655 г., пред., стр. 36.

3) Церковь эта сгорѣла въ Дамаскѣ въ 1860 г. во время народныхъ волненій и бывшей рѣзни.

богохранимомъ Дамаскѣ для священнослуженія отцовъ достохвальныхъ патріарховъ. Никто не имѣетъ власти измѣнить вышеупомянутаго мѣста ея вклада какимъ бы то ни было образомъ, ни хитростью, ни воровствомъ, ни продажею, ни куплею, ни отдать ее на храненіе, ни скрыть, ни заложить, ни принимать въ залогъ, ни подарить, ни принять въ подарокъ, ни сдѣлать предметомъ торговли, ни отдать ее въ обмѣнъ, ни перемѣстить ее изъ вышеуказаннаго мѣста ея вклада въ другое, ни присвоить ее себѣ, ни сдѣлать ее орудіемъ дьявольскихъ ухищреній, пока Богъ не наслѣдуетъ землю и все, что на ней, и Онъ лучшій изъ наслѣдниковъ. Всякій, кто нарушитъ упомянутое нами выше, преступитъ и измѣнитъ то, что мы опредѣлили, этотъ самый человѣкъ, то самое существо, если онъ архіерей или іерей, да будетъ лишень всѣхъ степеней священства и да постигнетъ его Божіе мщеніе, гнѣвъ и наказаніе. Если же онъ мірянинъ, да будетъ отлучень и лишень славы Бога Отца и да будетъ на немъ гнѣвъ Божій и наказаніе. Удѣлъ его да будетъ съ лицемѣрными іудеями, распявшими Христа, и Іудой предателемъ. Кому попадется въ руки эта книга, путемъ ли грабежа, добычи или кражи, и не постарается онъ возвратитъ ее туда, куда она пожертвована, тотъ подобенъ укравшему ее. Горе, горе тому, кто согласится принять это на душу свою! *Писано въ 7155 году отъ Адама*.

Самый Служебникъ въ 16 долю листа, писанный на 150 листахъ, въ два столбца, четкою скорописью сиро-арабскою и греческою, предваряется обширнымъ предисловіемъ, датированнымъ 1612 годомъ и содержащимъ въ себѣ слѣдующія любопытныя историческія свѣдѣнія:

«Во имя Бога вѣчнаго, предвѣчнаго и безконечнаго. У него мы просимъ помощи. Хвала Богу, который просвѣтилъ нашъ разумъ свѣтомъ вѣры православной и открылъ намъ сокровенныя тайны религіи христіанской. Ему благодареніе во вѣки до дня собранія людей (къ общему суду) и воскресенія мертвыхъ. Затѣмъ Моисей, Божій пророкъ и собесѣдникъ, поставилъ закономъ въ ветхомъ, древнемъ завѣтѣ приношеніе въ жертву животныхъ,

закланіе и сожиганіе мяса ягнятъ, овецъ и другихъ животныхъ. Когда же пришло къ намъ Слово Божіе во плоти, Оно заповѣдало своимъ ученикамъ заповѣдь и завѣтъ, ненарушимые во вѣки. Преломивъ хлѣбъ собственными руками, вручилъ своимъ ученикамъ, и, смѣшавъ чашу вина съ водой, далъ имъ пить и сказалъ: «Пріимите, ядите, это есть Тѣло мое, и Кровь моя несомнѣнно. Всякій разъ, какъ собираетесь вмѣстѣ, дѣлайте это въ воспоминаніе для себя». Ученики и послѣдующіе преемники ихъ продолжали держаться этого ученія, пока не появились Василій Великій и Іоаннъ Златоустъ, которые установили для этихъ Святыхъ Таинъ особое богослуженіе и назначили для приношенія ихъ особыя молитвы и прошенія, передавъ ихъ священникамъ и обществу православныхъ христіанъ<sup>1)</sup>. Такъ какъ языкъ (этихъ молитвъ)—греко-эллинскій (ар-Румъ), православные перевели ихъ на арабско-сирскій, но впослѣдствіи (переводъ) искажился по невѣжеству, при его переписываніи, такъ какъ переписчиками были сдѣланы прибавленія и пропуски. *Когда я, смиренный Мелетій, ознакомился съ арабско-сирійской рукописью, сличивъ ее съ оригиналомъ греко-эллинскимъ, то нашелъ, что она вся изобилуетъ пропусками и искаженіями. Поэтому, будучи съ то время митрополитомъ алеппскимъ, я провѣрилъ точнѣйшимъ образомъ по греческому оригиналу и перевелъ (снова) на арабскій языкъ со стараніемъ и трудомъ. Всякій, кто спишетъ эту рукопись послѣ моей смерти и измѣнитъ въ ней (хотя) одну букву, пусть знаетъ, что онъ во*

1) Нашъ арабистъ Н. И. Стребулаевъ въ этомъ переводѣ г. Муркоса усмотрѣлъ нѣкоторыя неточности и предложилъ переводъ даннаго мѣста въ такомъ видѣ: «Такъ какъ эти молитвы составлены были на греко-эллинскомъ языкѣ, то православные перевели греческій текстъ на арабско-сирскій. Впослѣдствіи греческій оригиналъ подвергся измѣненію *по вѣщъ лицъ, не знавшихъ греческаго языка*, при перепискѣ оригинала, потому что они (т. е. переписчики) дѣлали въ текстѣ его прибавленія и пропуски. Когда я, смиренный Мелетій, ознакомился съ копіей оригинала въ арабско-сирскомъ переводѣ и сличилъ этотъ переводъ съ греческимъ подлинникомъ, то я нашелъ, что вся эта копія заключаетъ въ себѣ пропуски и измѣненія. Будучи въ то время митрополитомъ въ Алеппо, я сличилъ тщательнымъ образомъ эту копію, придерживаясь греческаго оригинала, и перевелъ ее на арабскій языкъ, затративъ на это большой трудъ».

мнѣніи православной общины отступникъ и измѣнникъ и будетъ отлученъ, отчужденъ, удаленъ отъ славы Божіей. На согласныхъ съ его мнѣніемъ Божіе проклятіе и гнѣвъ. *Писано въ 1612 г. отъ рождества Господа нашего Иисуса Христа, что соотвѣтствуетъ 1020 г. хиджры мусульманской. Точная дата»* 1).

Императорская Петербургская Публичная бібліотека нынѣ владѣтъ еще двумя сиро-арабо-греческими рукописями, которыя числятся въ собраніи рукописей арабскихъ арх. Антонина подъ № 19 и № 18 и по содержанію почти однородны съ Аѳоно-Ватопедскимъ Служебникомъ, описаннымъ проф. Г. А. Муркосомъ. Рукопись № 19 предваряется дословно тѣмъ же предисловіемъ, которое мы выше привели, по Аѳоно-Ватопедскому Служебнику, если не имѣтъ въ виду стилистическихъ изящныхъ особенностей рукописи о. Антонина. Въ концѣ предисловія помѣщена та же самая дата — 1612 годъ, которая, по мнѣнію описывателей этой рукописи, яко бы «относится и ко всей рукописи» 2). Вкладной записи рукопись эта не имѣтъ. Что касается рукописнаго Служебника № 18 того же собранія, то онъ, сравнительно съ предыдущею рукописью, значительно поздняго происхожденія, писанъ съ большими орфографическими ошибками и представляетъ списокъ съ оригинала, сходнаго съ Аѳоно-Ватопедскою рукописью. Въ этой рукописи съ небольшими сокращеніями приводится предисловіе 1612 года и имѣется нѣсколько вкладныхъ записей 3). На л. 102 записъ гласитъ слѣдующее: «Этотъ благословенный Кондакіонъ приносится въ вѣчный даръ нерушимой *церкви св. Іакова, брата Господня, т. е. церкви малаго Воскресенія*. Никто не имѣтъ права измѣнить это приношеніе и перемѣнить его, а также заложить или продать. Каждый, кто его украдетъ или возьметъ во

1) Труды восточной Комиссіи Имп. Москов. Археол. Общ., т. I, в. II, стр. 113—117.

2) Отчетъ Имп. Публ. библ. за 1889 г., С.-Пб. 1903, стр. 66.

3) Описание этихъ сиро-греческихъ рукописей и переводъ приписокъ къ нимъ сдѣлалъ, по нашей просьбѣ, проф. Лазаревскаго Моск. Института восточныхъ языковъ М. О. Аттая, которому мы считаемъ своимъ долгомъ выразить за эту любезность нашу глубокую благодарность.

временное пользованіе и утаить его, пусть ему будетъ анаѣема изъ устъ отцовъ духовныхъ, и пусть гнѣвъ Бога Всевышняго снизойдетъ на того, кто присвоить его и возьметъ его. Эта анаѣема и гнѣвъ принесутъ горе тому, кто слышалъ это и сдѣлалъ. *Написано 15 августа 1763 года*. На л. 109 первая приписка почти однородна по содержанію съ предыдущею: «Этотъ Кондакіонъ приносится въ даръ церкви св. Іакова около Воскресенія. Всякій, кто возьметъ его для временнаго пользованія и утаить его или присвоить, или измѣнить назначеніе его, будь это священникъ, или діаконъ, или мірянинъ, да будетъ на немъ гнѣвъ Божій и проклятіе всѣхъ благочестивыхъ епископовъ, и всякій, кто увидитъ эту книгу внѣ означеннаго монастыря, пусть онъ вернетъ ее на свое мѣсто. Это будетъ добрымъ дѣломъ, за что пребудетъ на немъ благословеніе и милость Господа. Аминь. Писано 25 августа 1763 года по Р. Х. Объ этомъ приношеніи позаботился священникъ Мансуръ Махтутъ». На томъ же листѣ имѣется и приписка писца рукописи, которая гласитъ слѣдующее: «Переписка этого священнаго *Кондакіона*, т. е. порядка божественнаго богослуженія (*Διάταξις τῆ θείας λειτουργίας*), вмѣстѣ съ *Требникомъ*, была (окончена) въ среду 1 февраля 7197 = 1689 г.<sup>1)</sup> отъ сотворенія міра рукою грѣшнаго раба, несовершеннаго въ знаніяхъ юриспруденціи и въ наукахъ, Георгія, извѣстнаго подъ именемъ Ибнъ Самаль, дамаскинца по происхожденію и православнаго по вѣроисповѣданію. Написано это на имя его брата, искуснаго въ наукахъ, религіознаго, благочестиваго, отшельника, жреца всевышняго Бога и служителя Его священника Макарія. Да будетъ это въ благословеніе ему отъ всевышняго Бога и да внушитъ ему Богъ поступать такъ, какъ въ немъ написано».

Для полноты къ этимъ рукописямъ присоединимъ описаніе еще одного греко-сиро-арабскаго Евхологія изъ бібліотеки Виллема-

1) Въ описаніи рукописей о. арх. Антонина дата эта показана неправильно: 7179 г. = 1671 г., равно какъ и писецъ Георгій названъ «сыномъ Сэльсая» (Отчетъ Имп. Публ. библ. за 1899, стр. 66).



скаго монастыря<sup>1)</sup>, сдѣланное покойнымъ еп. Порфиріемъ Успенскимъ. «*Εὐχολόγιον*—Требникъ, говорится въ этомъ описаніи, на бумагѣ, переведенъ съ греческаго алеппскимъ митрополитомъ *Мелетіемъ въ 1633 году*». Въ предисловіи къ нему на греческомъ языкѣ, начинающемся такъ: «Благодарю Бога, приведшаго на путь истины и освободившаго отъ мрака нечестія», говорится о пастыряхъ, о дарованіяхъ, имъ удѣляемыхъ отъ Бога, и о семи таинствахъ, а также и о томъ, что святые отцы учредили чины богослуженія *въ 116 главахъ*. Этихъ главъ не было въ арабскомъ Требникѣ, и «я, говоритъ Мелетій, *постарался, перевелъ съ греческаго языка на арабскій въ 1633 году*». Этимъ же митрополитомъ переведены по-арабски слѣдующія молитвы, взятая имъ изъ какого-то древняго Евхологіона греческаго: 1 молитва объ освященіи креста, 2, 3 и 4 молитвы объ освященіи икопъ, дискаса и потира и церковныхъ одеждъ, 5 молитва о посвященіи іерея въ санъ духовника (дальнѣйшіе листы рукописи утрачены)<sup>2)</sup>.

Кого же слѣдуетъ разумѣть подъ *Мелетіемъ, алеппскимъ митрополитомъ*, которому усвояютъ трудъ перевода греческаго Евхологія на арабскій языкъ всѣ названныя нами рукописи?

Имѣя передъ собою собственноручную вкладную запись патріарха антиохійскаго Макарія въ Аѳоно-Ватопедскомъ Служебникѣ и убѣдившись, что этотъ патріархъ до избранія на апостольскій антиохійскій престолъ былъ нѣсколько лѣтъ алеппскимъ митрополитомъ и носилъ имя *Мелетія*<sup>3)</sup>, проф. Г. А. Муркосъ ни на

1) Въ числѣ рукописей Виенскаго библіотеки пр. Порфирій описываетъ Евангеліе, подаренное въ Виену алеппскимъ купцомъ Сааде и женою его Феклою «въ святительство *алеппскаго митрополита Мелетія*» въ 7153=1645 г. 15 февр.; при іерусалимскомъ патріархѣ Паисіи и виенскомъ митрополитѣ Аванасіи. Рукопись была переплетена 16 Июля 1713 года (Книга бытія моего ч. III, стр. 326). Здѣсь имѣется въ виду, слѣдовательно, извѣстный у насъ патріархъ антиохійскій Макарій.

2) Еп. Порфирій. Книга бытія моего, ч. III, стр. 326—327, С.-Пб. 1896 г.

3) Древности восточныя. Труды восточн. Ком. Имп. Археол. Общ., т. I, в. I, стр. 217; Путешеств. антиох. п. Макарія въ Россію, в. V, стр. 180, М. 1900 г.; в. I, 1896 г., стр. IV, прим. I.

минуту не задумался заключить, что въ Аѳоно-Ватопедской библиотекѣ онъ видитъ предъ собою «рукопись Служебника патріарха антиохійскаго Макарія, подписанную его рукою и датированную 1612 годомъ» (sic), и что «онъ (т. е. Макарій), въ бытность свою митрополитомъ алеппскимъ, подъ именемъ Мелетія, сличивъ арабскій переводъ съ греческимъ оригиналомъ, исправилъ и установилъ новую его редакцію»<sup>1)</sup>. Но съ этимъ заключеніемъ проф. Муркоса согласиться невозможно. Во-первыхъ, діаконъ Павелъ Алеппскій, весьма щедрый на похвалы своему отцу, въ «тѣсной привязанности» къ которому, въ силу своего сиротства, онъ былъ воспитанъ съ самаго ранняго дѣтства, нигдѣ ни единымъ словомъ не обмолвился о литургическихъ трудахъ патріарха антиохійскаго Макарія, для чего поводовъ въ написанномъ имъ путешествіи въ Россію представлялось весьма много. Во-вторыхъ, патріархъ антиохійскій Макарій и владѣлъ греческимъ языкомъ настолько плохо, что на аудіенціи у царя Алексѣя Михайловича на на немъ «не могъ говорить бѣгло» съ драгоманомъ. Послѣдній объяснилъ и причину этого, сказавъ царю, что патріархъ «сталъ обучаться этому (т. е. греческому) языку *недавно*». По словамъ архидіакона Павла, отецъ его и онъ самъ научились греческому языку, «когда находились въ обществѣ людей этого языка», т. е. грековъ<sup>2)</sup>, главнымъ образомъ, во время путешествія въ Константинополь и во время долгаго своего пребыванія въ Молдавіи и Валахіи по греческимъ монастырямъ. Ясно отсюда для насъ, что съ такими познаніями въ языкѣ патріарху Макарію трудно было рѣшиться взять на себя нелегкій подвигъ съ «оригинальнаго греко-эллинскаго» языка перевести на арабскій языкъ Служебникъ и Трѣбникъ съ 116 главами и еще множество другихъ молитвъ, потребныхъ въ богослужебной практикѣ Антиохійской церкви. Въ-

1) Древн. восточныя: Труды восточной Комм. Имп. Арх. Общества, т. II, в. I, стр. 114.

2) Г. Муркосъ. Путешест. антиох. патріарха Макарія въ Россію въ половинѣ XVII ст., описанное его сыномъ Павломъ алеппскимъ. В. III, стр. 20—21, М. 1898 г.; в. V, стр. 179, прим. 2, М. 1900 г.

третьихъ, и самое главное, дата предисловія всѣхъ описанныхъ нами Служебниковъ — 1612 годъ — исключаетъ всякую возможность въ митрополитѣ аленскомъ Мелетіи видѣть хорошо извѣстнаго у насъ патріарха Макарія (Альпрокса или Бейг-Аззаима).

Въ 7120 = 1612 году 12 февраля, въ четвергъ, на аленскую митрополичью кафедру былъ избранъ жителями города, «изъ любви къ нему и его животворнымъ поученіямъ», *Мелетій*, родомъ изъ Хамы, по прозванію *Карамы*, бывшій иннокъ Саввинской (близъ Іерусалима) обители<sup>1)</sup>. Онъ мудро правилъ аленскою митрополіею цѣлыхъ 22 года (съ 1612—1634), оставивъ по себѣ въ мѣстной паствѣ благодарную память «красотою божественныхъ поученій и рѣчей и животворныхъ проповѣдей» и славу хорошаго мірскаго правителя<sup>2)</sup> и скончавшись на престолѣ антиохійскомъ съ именемъ *Евѡимія II* (1634—1634), послѣ кратковременнаго правленія апостольскимъ престоломъ около семи или десяти мѣсяцевъ<sup>3)</sup>. При этомъ аленскомъ митрополитѣ, Мелетіи, будущій патріархъ антиохійскій Макарій, носившій имя Іоанна (Альпроксъ или Бейг-Аззаимъ), будучи его любимымъ ученикомъ съ юныхъ лѣтъ, былъ рукоположенъ сначала діакономъ, потомъ священникомъ и возведенъ даже на степень духовника<sup>4)</sup>. И только, послѣ уже избранія Мелетія (Евѡимія тожъ) на престолъ св. Петра апостола и даже послѣ его кончины, онъ былъ въ 1635 году избранъ единогласно 14 сентября аленскимъ митрополитомъ и хиротонисанъ въ Дамаскѣ патріархомъ Евѡиміемъ III 27 октября.

Патріархъ Евѡимій III (по арх. Сергію, Евстаоіи) (1635—1648), уроженецъ хіосскій, иконописецъ, сотоварищъ по монастырю пр. Саввы Освященнаго и любимецъ патріарха Евѡимія II, «въ уваженіе къ волѣ и завѣщанію покойнаго учителя

1) Тамъ же, стр. 190.

2) Тамъ же в. V, стр. 190.

3) Тамъ же.

4) Объ этомъ подробнѣе см. Труды восточной Комиссіи Имп. Арх. Общества, т. I, в. I, стр. 216—217.

своего, сдѣлавъ *Мелетія* <sup>1)</sup> (Макарія тожъ) *каволикосомъ* <sup>2)</sup>, отличивъ его предъ остальными епископами своего престола, и давъ ему званіе экзарха, т. е. уполномоченнаго блюстителя надъ городами амидскими (діарбекирскими) и ихъ областями, а также надъ городомъ Антіохіей, престоломъ патріархата и ея окрестностями» <sup>3)</sup>.

На алеппской митрополіи Мелетій-Макарій пробылъ «полныхъ 12 лѣтъ» <sup>4)</sup>, т. е. съ 1635 по 1648 годъ, «шествуя по стопамъ бывшихъ владыкъ, славныхъ по своей благочестивой жизни», «пасъ христіанъ на пастбищѣ спасенія, исполняя всѣ заповѣди Всевышняго Бога безъ умаленія», и правилъ паствою «твердо и разумно» <sup>5)</sup>. Отсюда въ 7150 г. = 164½ г. онъ совершалъ паломничество въ Іерусалимъ и праздновалъ тамъ день св. Пасхи <sup>6)</sup>. Когда патріарха Евѳимія III постигла тяжкая болѣзнь, то онъ клиру и народу, послѣ совершеннаго надъ нимъ елеосвященія, прямо заявилъ: «если вы желаете упорядоченія вашихъ дѣлъ и устройства вашихъ обстоятельствъ, то не дѣлайте никого, кромѣ митрополита алеппскаго, своимъ патріархомъ». Желаніе патріарха было исполнено: 12 декабря 1647 (7156) митрополитъ Мелетій былъ рукоположенъ въ патріарха антїохійскаго и получилъ при этомъ имя *Макарія* (1647—1672) <sup>7)</sup>.

Изъ обстоятельствъ жизни патріарха антїохійскаго Макарія, кратко нами изложенныхъ здѣсь, такимъ образомъ, ясно видно, что въ 1612 году онъ не былъ алеппскимъ митрополитомъ, а правилъ въ это время митрополіею его любимый старецъ *Меле-*

1) Георгій Абр. Муркосъ напрасно, слѣдовательно, упрекнулъ діакона Павла Алеппскаго въ томъ, что онъ будто-бы «ни однимъ словомъ не упоминаетъ о томъ, что его отецъ, въ бытность митрополитомъ Алеппскимъ, назывался *Мелетіемъ*» (Труды Восточ. Ком. Имп. Моск. Арх. Общества, т. I, в. I, стр. 217); данное мѣсто какъ разъ говоритъ обратное.

2) Путешеств. антїох. митр. Макарія въ Россію, в. V, стр. 191—192.

3) Тамъ же, стр. 192.

4) Тамъ же, и вып. I, стр. I.

5) Тамъ же, в. V, стр. 192.

6) Тамъ же, стр. 191—192<sup>2</sup>.

7) Тамъ же, стр. в. V, 194—195.

*тій (Евоимій тожъ) Карама*, изъ иноковъ обители пр. Саввы Освященнаго, человекъ весьма образованный, выдающійся ораторъ-проповѣдникъ и замѣчательный администраторъ, бывшій на митрополи цѣлыхъ 22 года,—съ 1612 по 1634 годъ. Слѣдовательно, безъ всякаго колебанія этому просвѣщеннѣйшему іерарху алеппской митрополи, скончавшемуся антиохійскимъ патріархомъ съ именемъ Евоимія II, и слѣдуетъ, по всей справедливости, приписывать труды по переводу съ греческаго языка на арабскій сначала Служебника или Кондакіона, а потомъ и Требника въ 116 главъ со множествомъ дополнительныхъ молитвъ. Первый трудъ—переводъ Служебника—митрополитъ Мелетій (Евоимій тожъ) окончилъ въ годъ своего избранія на алеппскую митрополию, т. е. въ 1612 году, о чемъ и засвидѣтельствовалъ въ предисловіи къ нему, а второй—переводъ Требника—значительно позже, какъ гласитъ о томъ предисловіе на греческомъ языкѣ, въ 1633 г.

Эти выводы, полученные путемъ изученія существующихъ въ нашихъ бібліотекахъ и православнаго Востока греко-сиро-арабскихъ и арабо-сиро-греческихъ рукописей, вполне совпадаютъ и съ тѣмъ, что говоритъ Макарій, патріархъ антиохійскій, въ исторіи или въ «Спискѣ антиохійскихъ патріарховъ, начиная отъ апостола Петра до патріарха Даніила», составленномъ около 1768 г. священникомъ Михаиломъ Брекомъ<sup>1)</sup>, пользовавшимся трудами

1) Въ виду вышеуказаннаго свидѣтельства, что патріархъ антиохійскій Макарій началъ обучаться греческому языку «недавно», во время путешествія по Востоку и пребыванія въ Молдавіи и Валахіи, и говорилъ на немъ «не бѣгло» (Путеш. антиох. патр. Макарія въ Россію въ половинѣ XVII в., в. III, стр. 20—21), мы съ недоумѣніемъ относимся къ извѣстію о. Михаила Брека, что патріархъ Макарій «въ первое свое путешествіе написалъ пять книгъ, а во второе десять, но не на арабскомъ, а на греческомъ, однако, самъ онъ перевелъ ихъ по-арабски, и эти переводы понынѣ извѣстны арабамъ и всѣ полезны» (Еп. Порфирій. Востокъ Христіанскій. Сирія. Списокъ антиохійскихъ патріарховъ. Кіевъ. 1874, стр. 97). Проще, конечно, было бы писать патріарху Макарію на природномъ языкѣ, чѣмъ на томъ, который онъ началъ изучать случайно и зналъ плохо, и потомъ переводить на арабскій. Трудъ двойной и напрасный, къ тому онъ едва-ли даже посильный для патріарха среди путешествій, совершавшихся «съ большимъ трудомъ и утомленіемъ» (тамъ же,

своихъ предшественниковъ — патріарха Макарія и его сына іеродіакона Павла самымъ добросовѣстнымъ образомъ. Патріархъ Евѳимій II (Мелетій тожъ), по словамъ его любимаго ученика, «при своей большой учености и мудрости, замѣтивъ, что еретики посѣяли плевелы въ книгахъ, предпринялъ искорененіе ихъ и очищеніе, и съ греческаго на арабскій (языкъ) перевелъ *Кондакіонъ*<sup>1)</sup> *Божественной литургіи, Требникъ, Часословъ, Синаксари и другія книги*; возобновилъ многія книги, обветшавшія отъ долговременнаго употребленія ихъ и нерадѣнія; подвизался и за правую вѣру такъ, что иноплеменные удивлялись великой мудрости его»<sup>2)</sup>).

Но свои литургическіе переводные труды патріархъ Евѳимій II пустилъ въ церковный обиходъ, въ практику Антіохійской церкви, очевидно, не раньше, когда, по витіеватому выраженію Павла Алеппскаго, «лучи его свѣта показались и засіяли въ Антіохійской церкви, и его свѣтило поднялось до зенита, и солнце его добродѣтелей взшло на небосклонъ христіанской вѣры, когда онъ сталъ прилагать великія старанія, дабы *осчастливить всю свою паству хорошимъ правленіемъ и твердой разсудительностію*, ввести среди нея согласіе и всѣхъ наставлять на путь общепользующей правды»<sup>3)</sup>, а говоря языкомъ прозы, когда сдѣлался патріархомъ антіохійскимъ въ 1634 году. Этимъ мы объясняемъ его фразы въ предисловіи къ Служебнику: «когда я, смиренный Мелетій, ознакомился съ арабско-сирійскою рукописью», «будучи въ то время митрополитомъ алеппскимъ, я провѣрилъ точнѣй-

стр. 97), а равно и всевозможнаго рода огорченіями (см. нашу брошюру: «Пріѣздъ въ Астрахань восточныхъ патріарховъ Паисія александрійскаго и Макарія антіохійскаго и связанное съ нимъ учрежденіе здѣсь митрополіи. Кіевъ 1904, стр. 39—42).

1) *Κοντάκιον*—круглая точеная палочка, на которую наматывался въ древности пергаменный или бумажный свитокъ, содержащій въ себѣ чинъ Божественной литургіи или какой-либо иной чинъ. Позднѣе названіе это перенесено было и на самый свитокъ или рукопись.

2) Еп. Порфирій. Востокъ христіанскій. Сирія. Списокъ антіохійскихъ патріарховъ. Кіевъ. 1874 стр. 94—95.

3) Путеш. антіох. патр. Макарія въ Россію въ половинѣ XVII ст., в. V, стр. 190.

шимъ образомъ по оригиналу и перевелъ на арабскій языкъ» и т. д., и упоминаніе о томъ, что «послѣ его смерти», которая, какъ извѣстно, послѣдовала черезъ семь или десять мѣсяцевъ послѣ вступленія на патріаршій престолъ, при списываніи ея никто не можетъ «измѣнить и одной буквъ». Въ предисловіи, которое несомнѣнно заканчивалось авторитетною подписью: «Евѡимій, милостію Божіею патріархъ антїохійскій и всего Востока», присутствіе какой настолько необходимо, что безъ нея, какъ это видно изъ ошибки проф. Г. А. Муркоса, становится непонятнымъ, о какомъ Мелетіи, митрополитѣ аленпскомъ, говорится въ немъ, сохранена даже дата 1612 года, время, когда сдѣланъ былъ патріархомъ Евѡиміемъ переводъ Кондакіона, какъ равно и въ Требникѣ дата окончанія его перевода—1633 годъ. Такимъ образомъ, *годъ 1612*, повторяющійся во всѣхъ извѣстныхъ нынѣ спискахъ Евѡиміевскаго Кондакіона — въ рукописи Аеоно-Ватопедской и въ двухъ рукописяхъ Императорской Петербургской Публичной Библіотеки № 18 и № 19—ни въ какомъ случаѣ не можетъ относиться ко времени написанія рукописей, какъ ошибочно думаютъ проф. Муркосъ объ Аеоно-Ватопедской рукописи и описыватели петербургской рукописи № 19 изъ собранія арх. Антонина. Лучшее тому доказательство даетъ рукопись Петербургская № 18, хотя и писанная въ 1689 году рукою Георгія Ибнъ-Самала дамаскинца, но тоже сохраняющая дату оригинала — 1612 годъ.

Переводъ богослужебныхъ книгъ съ греческаго на арабскій языкъ, сдѣланный патріархомъ Евѡиміемъ несомнѣнно по печатнымъ греческимъ венеціанскимъ изданіямъ, о чемъ говоритъ и указаніе въ Требникѣ на 116 главъ, которыхъ не только «не было въ арабскомъ Требникѣ» древнѣйшаго времени, но и въ греческихъ рукописныхъ Евхологіяхъ, крайне разнообразныхъ по составу, введенъ былъ для употребленія въ богослужебную практику Антїохійской церкви. Установить однообразіе и свести къ опредѣленному числу главъ греческій Евхологіи — это было дѣломъ печатнаго станка въ Римѣ и въ Венеціи, хотя и здѣсь новыя до-

полненія и прибавленія въ немъ шли постоянно. Какъ бы тамъ ни было, но этотъ «очищенный отъ еретическихъ плевелъ», авторизованный именованъ патріарха высокой учености, великаго подвижника и даже «чудотворца»<sup>1)</sup>, Ковдакіонъ пріобрѣтаетъ широкую популярность и дѣлается извѣстнымъ не только въ патріархатѣ Антиохійскомъ, но, благодаря живымъ и постояннымъ сношеніемъ съ Святымъ Градомъ, и въ патріархатѣ іерусалимскомъ, и, по всей вѣроятности, даже въ Александрійской церкви. Вполнѣ естественно, содѣйствовать этому широкому распространенію литургическихъ трудовъ патріарха Евѳимія II на православной арабскомъ Востокѣ было священнымъ долгомъ ближайшихъ и любимѣйшихъ учениковъ этого знаменитаго патріарха, въ ряду коихъ одно изъ видныхъ мѣстъ принадлежало патріарху антиохійскому Макарію, въ санѣ алеппскаго митрополита носившаго даже имя своего чтимаго старца Мелетія.

О. Михаилъ Брекъ свидѣтельствуетъ, что онъ видѣлъ «нѣкоторыя книги, написанныя собственною рукою» патріарха Макарія, а «другія — чужою рукою»<sup>2)</sup>, а посему ничего нѣтъ невозможнаго въ томъ, что Аѳоно-Ватопедскій Служебникъ, предназначенный «для священнослуженія отцовъ достохвальныхъ патріарховъ» и положенный на вѣчныя времена въ Дамаскую церковь свв. Кипріяна и Іустины, гдѣ нашелъ себѣ мѣсто вѣчнаго упокоенія этотъ патріархъ<sup>3)</sup>, *былъ переписанъ въ 1647 году собственноручно патріархомъ антиохійскимъ Макаріемъ*, за годъ до вступленія на патріаршую кафедру. Ничего также невѣроятнаго нѣтъ и въ томъ, что Аѳоно-Ватопедскій Служебникъ былъ не единственный экземпляръ, списанный рукою патріарха Макарія.

Къ такого рода памятникамъ можетъ относиться и Петербургской Публичной Библіотеки рукопись № 19, попавшая къ намъ черезъ Іерусалимъ, гдѣ долго служилъ бывшій владѣлецъ руко-

1) Еп. Порфирій. Востокъ христіанскій. Сирія, стр. 91.

2) Тамъ же, стр. 98.

3) Тамъ же.



писи. Но для полнаго убѣжденія въ достовѣрности этого предположенія необходимо еще сличеніе почерка письма этой рукописи съ рукописью Аѳоно-Ватопедскою и подлиннымъ почеркомъ письма этого патріарха. Данныхъ въ рукописи для этого не имѣется, а указанное сличеніе почерковъ дѣло не близкаго будущаго. Для насъ теперь пока одно важно, что въ Россіи мы имѣемъ Кондакіонъ патріарха Евѳимія II (Мелетія тожь) въ двухъ и даже трехъ спискахъ XVII вѣка, и что эти Кондакіоны тождественны по содержанію съ Служебникомъ Аѳоно-Ватопедской бібліотеки.

Какъ греко-арабскій Служебникъ 1647 года, писанный патріархомъ антиохійскимъ Макаріемъ для патріаршаго употребленія и предназначавшійся на вѣчное храненіе въ Дамаской церкви Кипріана и Іустины, очутился въ Ватопедскомъ монастырѣ на Аѳонѣ, — это остается для насъ пока вопросомъ неразрѣшимымъ. Если имѣеть за собою нѣкоторую долю вѣроятія предположеніе проф. Г. А. Муркоса, что «Ватопедскій экземпляръ и есть тотъ самый», о которомъ говоритъ предисловіе московскаго Служебника 1655 года<sup>1)</sup>, и что съ нимъ якобы присутствовала патріархъ Макарій на соборѣ 1654 года, предъ выходомъ въ свѣтъ названнаго Служебника, то тогда возможна догадка, что Служебникъ патріарха Макарія попалъ на Аѳонъ черезъ Россію изъ Москвы.

Но, не имѣя на это предположеніе достаточныхъ данныхъ, мы считаемъ для своей цѣли болѣе важнымъ другой вопросъ: какого же типа былъ тотъ Служебникъ, который принесъ съ собою на соборъ 1654 г. патріархъ антиохійскій Макарій для провѣрки нашего Служебника 1655 года? — Вопросъ этотъ, при тѣхъ данныхъ, какими теперь мы располагаемъ въ бібліотекахъ Петербургской Публичной, Аѳоно-Ватопедской и Виелеемской, по нашему крайнему разумѣнію, рѣшается въ самомъ положительномъ смыслѣ. Патріархъ Макарій, отправляясь въ далекую благочестивую Москву, взялъ съ собою, такъ хочется думать, свой

1) Древности восточныя. Труды Восточн. Комм. Имп. Моск. Археол. Общества, т. I, в. II, стр. 113—114.

собственный Служебникъ, «предназначенный для священнослуженія отцовъ достохвальныхъ патріарховъ» и представлявшій копію съ рукописи 1612 года патріарха антиохійскаго Евѳимія II (Мелетія тожъ). По нему онъ совершалъ торжественныя богослуженія въ Москвѣ и въ другихъ важнѣйшихъ городахъ Россіи, а также въ Константинополѣ, Молдавіи и Валахіи, и его имѣлъ онъ въ рукахъ и на соборѣ 1654 года. Служебникъ патріарха Макарія, какъ мы уже знаемъ, былъ дословною копіею съ перевода патріарха Евѳимія II на арабскій языкъ *греческаго Евхологія венеціанской типографіи*, съ XVI вѣка уже настойчиво стремившейся привести православное восточное богослуженіе къ единству и однообразію, которыхъ раньше православная церковь не знала. Патріархъ Евѳимій II и его ближайшіе преемники и почитатели — патріархи Евѳимій III и Макарій признали благовременнымъ направить по тому же пути и православную Сиро-арабскую церковь, сохранявшую до конца почти первой половины XVII столѣтія свою древнюю самобытность и свободу богослужебной практики. Патріархъ Аванасій (съ 1686 г.), позже нѣсколько, путемъ печатанія въ Угровалахіи арабскихъ богослужебныхъ книгъ и заведенія для той же цѣли арабской типографіи<sup>1)</sup> въ Алеппо (въ 1701 г.), окончательно положилъ предѣлъ всякой самобытности въ богослужебной практикѣ Сиро-арабской православной церкви.

Рукописямъ славяно-русскимъ петербургскихъ книгохранилищъ, напротивъ, о. Орловъ удѣлилъ весьма мало вниманія. Такъ, напр., въ Императорской Публичной Библіотекѣ, гдѣ имѣется нѣсколько весьма цѣнныхъ въ научномъ отношеніи собраній рукописей славяно-русскихъ и южно-славянскихъ, о. Орловъ протудировалъ всего на всего *одну рукопись* плохой сохранности изъ собранія Верковича № 1117, какъ бы не желая этому богатому рукописями отечественному книгохранилищу отдавать

1) Еп. Порфирій. Востокъ христіанскій. Сирія. Списокъ антиохійскихъ патріарховъ, составленный Порфиріемъ, еп. чигиринскимъ. Кіевъ. 1875, стр. 112.

предпочтеніе предъ Московскою Синодальною Библіотекою, гдѣ, какъ мы уже знаемъ, онъ попользовался для своего изданія тоже одною только рукописью—Служебникомъ XII в. Все вниманіе о. Орлова было направлено на изученіе своей Академической библіотеки и богатѣйшаго въ ней собранія литургическихъ рукописей Софійскаго Новгородскаго собора. Здѣсь однихъ Служебниковъ имѣется свыше 400<sup>1)</sup> экземпляровъ. Но о. Орловъ и изъ этого книгохранилища почему-то положилъ въ основу своего изданія всего на всего лишь *девятнадцать* рукописей. Ниже мы будемъ имѣть возможность указать, что многимъ изъ этихъ рукописей лучше было бы вовсе не появляться на свѣтъ Божій, потому что онѣ ничего любопытнаго въ себѣ не содержатъ или представляютъ переписку съ старопечатныхъ московскихъ изданій, весьма хорошо извѣстныхъ въ библіографіи. Напротивъ, при самомъ бѣглому просмотрѣ весьма внушительнаго по числу Служебниковъ Софійскаго собранія, является у насъ вполне естественное желаніе предпочтительнѣе видѣть,—и въ интересахъ науки, и для пользы «перваго критическаго изданія» текста литургіи Василія Великаго,—на мѣстѣ ихъ другія рукописи того же собранія. Такъ, напр., издателю, ухитрившемуся въ двукратную поѣздку въ Москву какимъ-то чудомъ «не видѣть» рукописей Синодальной Библіотеки, приписываемыхъ кіевскому митрополиту Кипріану, представлялась полная возможность вознаграждать себя за это лишеніе въ своей Академической библіотекѣ изученіемъ рукописнаго Служебника № 836 XVI столѣтія. Въ данной рукописи мы имѣемъ въ чинѣ освященія храма подпись на антиминосѣ, датированную 7022—1514 годомъ (л. 413) и на заднемъ выходномъ листѣ вкладную запись дьячка Якова Григорьева, датированную 7154 = 1642 годомъ. По составу рукопись эта въ высшей степени любопытна и переполнена воспоминаніями о литургическихъ трудахъ митрополита Кипріана. **Чинъ върученію и венчанію**

---

1) Въ Софійской библіотекѣ, по каталогу ея, Служебники значатся съ № 518 по № 1050, при чемъ только въ немногихъ изъ нихъ отсутствуетъ чинъ литургіи св. Василія Великаго.

црѣль и княземъ. и всѣмъ хртїанѡмъ (л. 124 об.) оканчивается слѣдующею припискою: **Сіе вѣнчаніе списано ѡ грѣчьскѣй книгѣ. смиреннѣи митрополитѡмъ кїевскимъ и всея Рѣси Кипріаномъ** (л. 134.) **Млтва на исхѡдѣ дшїи разрѣшити оумрѣша князя и всакаго христїанина. твореніе гна Кипріана митрополита кїевскѣи и всея Рѣси. списана в великѡмъ лѣцкѣ на гроволѣ княжимъ дмитріевымъ** (л. 345 об.). Заканчивается Служебникъ дословно тою же припискою, какая имѣется и въ Служебникѣ Моск. Синодальной Библіотеки № 344 (601): **Синъ Слѣжебникъ преписа ѡ греческѣй книгѣ на рѣскый азыкъ, роукою своею Кипріанъ смиреннѣи митрополитъ кїевскый и всея Рѣси и т. д.**<sup>1)</sup> Любопытенъ этотъ Служебникъ и съ точки зрѣнія филологической, какъ памятникъ борьбы русскаго переписчика съ своимъ непониманіемъ греческаго языка: начало индиктоу по заоутренїи и входїть патриархъ въ олтарь. двати шпалапѡ (διὰ τῆς πλαγίας)... и дошѣшїи третьяго паталмѡна (τὸ τρίτον πατάμιον) (л. 231—232) и т. д.

Въ рукописи XV в. Софїйской библіотеки № 859<sup>2)</sup> о. протоіерей Орловъ могъ найти и интересовавшїй его діатакисѣй литургїи до-Филоеевской редакціи, изложенный самостоятельно отъ чина или молитвъ литургїи св. Іоанна Златоуста и носящїй такое надписаніе: **Стѣншаго и блжншаго архїеппа константина града. Нокаго Рима. и вселенскаго патріарха Іѡанна Злѡустаго оуста<sup>в</sup> бжтвенна слоужьва. како достонтъ сщїишкоу съ діаконѡмъ слоужити** (л. 1—37). Достойно замѣчанїя и то, между прочимъ, обстоятельство, что уставъ чина литургїи св. Іоанна Златоуста помѣщается здѣсь на первомъ мѣстѣ, отдѣльно отъ молитвъ этой литургїи, а самыя литургїи идутъ въ такомъ порядкѣ: 1) **Бжтвенна слоужьва иже въ стѣи ѡца нашего Василїа великаго** (л. 38—72),

1) Опис. ркп. Моск. Синод. Библ., отд. III, ч. I, стр. 11—12.

2) На эту рукопись наше вниманіе обратилъ доцентъ Петербургской Духовной Академіи И. А. Карабиновъ, которому мы и выражаемъ нашу глубокую признательность.

2) Бѣтвенная служба иже въ стѣхъ ѿца нашего Іоанна Златоустаго патріарха константина града (л. 73—96) и т. д.

Не лишена интереса рукопись конца XVI или самаго начала XVII в. № 858 съ прибавочными прошеніями на сугубой ектеньи о царскомъ чадородіи и съ весьма подробнымъ изложеніемъ момента причащенія священнослужащихъ въ чинѣ литургіи св. Василія Великаго (см. выше). Къ этому Служебнику имѣеть близкое отношеніе Служебникъ № 766 съ молитвами о чадородіи царя Бориса Θεодоровича Годунова и его супруги царицы Маріи, читавшимися на литургіяхъ св. І. Златоуста и св. Василія Великаго послѣ възгласа: «Изрядно о пресвятѣй», а на литургіи преждеосвященныхъ даровъ послѣ вечернихъ молитвъ<sup>1)</sup>.

Необходимо и полезно, по нашему мнѣнію, при изданіи чиновъ литургій, принимать во вниманіе рукописные Служебники, или имѣющіе опредѣленныя хронологическія даты, или же содержащіе въ себѣ хорошо извѣстныя въ исторіи событія и имена. Такъ, напр., на рукописи № 536 читается вкладная записъ жертвователя: *Ѿ прѣценна<sup>то</sup> архіепіпа великѡ нѡгрѡ и пскѡва вѣкы феодилы* (1471—1484); въ Служебникѣ № 590 имѣеться прошеніе, повторенное дважды: *Еще молиса в бѡгѡвѣрной црѣцы великон кна(г)ини Анастасіи* (1547—1560) *в здравіи. в спсѣніи* (л. 9 об. 36 об.); Служебникъ № 922 содержитъ слѣдующую дату: «совершена книга Служебникъ лѣта 7110=1602 апрѣля 25, индикта 15» и т. д.

Если мы теперь отъ рукописей обратимся къ старопечатнымъ изданіямъ чиновъ литургій — греческимъ, сербскимъ и славяно-русскимъ, то увидимъ, что наши богатыя книгохранилища Москвы и Петербурга въ этомъ отношеніи изучены о. Орловомъ еще поверхностнѣе. Кромѣ того, въ изученіи старопечатныхъ литургическихъ памятниковъ о. Орлова мы не видимъ ни яснаго, опредѣленнаго плана, ни строго намѣченной цѣли. Здѣсь, правда, издатель идетъ по непроторенному еще въ наукѣ пути,

1) См. Прилож. III.

усѣянному цѣлымъ рядомъ запутанныхъ трудностей даже для спеціалстовъ литургистовъ и завзятыхъ библіографовъ, и если онъ не сбивается съ прямой дороги, то это дѣлаетъ лишь честь его критическому научному чутью. Мы, напр., изумляемся, какъ весьма успѣшно ему удается разставить вѣхи для послѣдующихъ изслѣдователей нашихъ литургійныхъ чиновъ въ довольно запутанной исторіи нашихъ чиновъ послѣ Московскаго Собора 1666—1667 г. до конца XVII столѣтія. Назови онъ изданіе Служебника 1699 г. патріарха Адріана, какого, къ слову сказать, не имѣется ни въ одной изъ Петербургскихъ библіотекъ, вмѣсто изданія 1693 года, ничего особенно не представляющаго сравнительно съ изданіями предшествующаго времени, мы признали бы этотъ отдѣлъ его книги безукоризненнымъ.

Въ изученіи старопечатныхъ греческихъ богослужебныхъ книгъ издатель находится въ рабской зависимости отъ своихъ ученыхъ авторитетныхъ предшественниковъ Swainson и Brightman, по книгамъ коихъ онъ составляетъ обзорѣніе ихъ и старается разыскивать указываемыя ими греческія печатныя изданія. Отсюда не удивительно, что, вслѣдъ за своими руководителями, во главу онъ ставитъ *editio princeps* «Αἱ θεῖαι λειτουργίαι» римскаго изданія 1526 года<sup>1)</sup> и совершенно игнорируетъ болѣе для насъ важное *editio princeps* того же года въ Венеціи «Εὐχολόγιον σὺν Θεῷ ἁγίῳ μετὰ τινῶν ἀναγκαίων προσθέσεων τῶν ὀφφικίων τῆς Μεγάλης ἐκκλησίας, τὰς χειροτονίας τοῦ ἐπισκόπου» к. т. л. 'Ενετήσιον 1526<sup>2)</sup>. А между тѣмъ, изъ выписокъ, сдѣланныхъ Swainson изъ предисловія къ римскому изданію и изъ предупрежденія въ концѣ книги, ясно видно, что чины литургій гре-

1) Можемъ завѣрить о. Орлова (стр. XXIV, прим. 54), что это, по словамъ E. Legrand, «première et rarissime édition de ces Messes» (Bibliographie hellénique aux XV et XVI siècles. Paris. 1885, t. I, p. 193), имѣется и въ нашей Петербургской Публичной Библіотекѣ въ брошюрѣ прекрасной сохранности, и значится подъ шифрами: 16. 137. 5. 1.

2) E. Legrand. Bibliographie hellénique aux XV et XVI siècles., t. I, p. 195. Par. 1885. Впрочемъ, Легранъ самъ не видалъ этого изданія, а ссылается на Врето, въ библіографіи не вполнѣ надежнаго свидѣтеля.

ческой церкви въ этомъ изданіи подверглись исправленію хотя и образованнѣйшаго (λογιωτάτων και ἀρίστοιν θεολόγοιν) для своего времени богослова, архіепископа кипрскаго и родосскаго, Ливія Подохатора<sup>1)</sup>, но, какъ показывается и имя, и титулъ этого лица, несомнѣнно грека-униата, покорнѣйшаго слуги папы Климента VII (1523 — 1534). Емилъ Легранъ напечаталъ въ своемъ монументальномъ трудѣ «Bibliographie hellénique» цѣликомъ предисловіе къ этой рѣдчайшей брошюрѣ, подробное ея описаніе и буллу папы Климента VII — документъ, въ которомъ говорится, что издатель этой брошюры *Димитрій Дукъ* — «dilectus filius» папы и былъ профессоромъ греческой словесности въ Римѣ (Demetrius Ducas, cretensis, graecarum litterarum in alma urbe nostra Roma publicus professor)<sup>2)</sup>. Отъ участія въ изданіи этихъ лицъ «чистота литургійныхъ чиновъ» могла получиться только та, какая и есть на самомъ дѣлѣ, т. е. изложеніе момента произнесенія словъ: «Пріимите, ядите» и «Пійте отъ нея» было сдѣлано въ духѣ католической практики. (Выше мы уже говорили объ этомъ, когда у насъ шла рѣчь о чинѣ литургіи св. Василія Великаго въ Архіерейскомъ Чиновникѣ). Въ концѣ брошюры имѣется предостереженіе относительно перепечатокъ ея съ заявленіемъ, что изданіе это — *прономія* папы Климента (ἐκ τοῦ προνομίου τοῦ μακαριωτάτου ἄχρου ἀρχιερέως Κλήμεντος ἐβδόμου), и перепечатающие ее наносятъ ущербъ апостольскому престолу<sup>3)</sup>.

Предпочтеніе, оказанное римскому изданію литургіи 1526 года и навѣянное безспорно авторитетами западныхъ литургистовъ, мирить насъ, однако же, съ этимъ обстоятельствомъ въ книгѣ о Орлова потому, что римское изданіе литургіи 1526 года было *дословно* повторено и въ Венеціи въ 1578 году Іаковомъ Леонкиномъ (Ἰακώβω Λαεγγύινω или, правильнѣе, Λαεγκίνω ἐπιμελεία) якобы съ

1) Archiv. de l'orient latin., t. II, p. 320—340. Par. 1884. Здѣсь имѣются біографіи и его родичей, изъ коихъ одинъ дядя былъ даже кардиналомъ.

2) E. Legrand. Bibliogr. hellénique, t. I, p. 194.

3) Ibid., p. 194; Swainson. The Greek liturgies chiefly from original authorities, Cambridge. 1884, p. V.

исправленіями, сдѣланными (ἐπι διορθώσαι) іеромонахомъ кипрійцемъ Теофаномъ Логара<sup>1</sup>). Въ дѣйствительности же это изданіе было настолько въ зависимости отъ своего римскаго прототипа Димитрія Дуки, что здѣсь повторялось даже замѣчаніе о контрафакціи съ именемъ папы Климента, давно уже приложившагося къ отцамъ († 1534). Понавѣ, такимъ образомъ, на печатный венеціанскій станокъ, это изданіе утрачиваетъ свой первоначальный специфическій римскій характеръ и дѣлается уже руководствомъ въ богослужебной практикѣ православнаго греческаго духовенства и прототипомъ для послѣдующихъ подобнаго рода изданій. Слѣдовательно, съ этой стороны, не лишено значенія изученіе и этого памятника въ критическомъ изданіи чина литургіи св. Василія Великаго. Если имѣть еще при этомъ въ виду, что авторитетный Swainson печатаетъ почти цѣликомъ, по этой брошюрѣ, текстъ литургіи св. Василія Великаго<sup>2</sup>) и считаетъ его «послѣдней формацией литургійнаго текста» (стр. XXIV), то оставить эту брошюру безъ вниманія дѣлается прямо невозможнымъ.

Въ книгѣ о. Орлова на ряду съ собраніемъ литургій римскаго изданія 1526 г., Архіератикономъ константинопольскаго изданія 1820 г., литургіями аѳинскаго изданія 1835 и Евхологіемъ венеціанскаго изданія 1891 г. (стр. XXIV — XXV) мы предпочли бы видѣть обстоятельное обозрѣніе настоящихъ греческихъ изданій Евхологія и литургій — венеціанскихъ, константинопольскихъ, аѳинскихъ и даже римскихъ изданій, какія были въ употребленіи въ богослуженіи православнаго Востока, вмѣсто научныхъ западныхъ изданій, каковы, напр., литургіи Мореля (въ Парижѣ) въ 1560 году, Евхологія Якова Гоара (въ Парижѣ) 1647 г., Codex liturgicus Даниеля (въ Лейпцигѣ) въ 1853 (тамъ же) и т. п. Наше желаніе, для выполненія его, не потребовало бы со стороны ученаго издателя особыхъ усилій, такъ какъ наши

1) E. Legrand. Bibliographie hellénique aux XV et XVI siècle. Par. 1885, t. II, pag. 26.

2) C. Swainson. The Greek liturgies, p. 151—171, нижніе столбцы.



книгохранилища Москвы и Петербурга, какъ это теперь можно видѣть изъ труда Леграна, богослужебными греческими книгами гораздо богаче многихъ западныхъ библиотекъ. Такъ, въ Императорской Публичной Библиотекѣ имѣются для XVI столѣтія слѣдующія печатныя изданія Евхологія: 1558, 1564, 1589 годовъ<sup>1)</sup>, для XVII столѣтія — въ Московской Типографской Синодальной Библиотекѣ изданія 1602, 1613, 1638, 1642, 1648, 1666, 1684 и 1602 годовъ<sup>2)</sup>, для XVIII в. можно пока указать одинъ Архіератиконъ 1779 венеціанскаго изданія<sup>3)</sup>, составлявшій собственность пентапольскаго митрополита Григорія (ὁ Πενταπόλεως μητροπολίτης Γρηγόριος 1824 ἰουνίου ἃ Κισινόβι) и находящійся въ Императорской Публичной Библиотекѣ, а для XIX в., кромѣ названныхъ у о. Орлова, два Евхологія венеціанскаго изданія 1811 и 1891 годовъ, принадлежащія библиотекѣ Петербургской Духовной Академіи и два Императорской Публичной Библиотекѣ венеціанскаго изд. 1862 г. и константинопольскаго изд. 1803 г.

Съ такимъ количествомъ печатныхъ греческихъ литургическихъ памятниковъ можно было бы представить судьбу печатнаго текста литургіи св. Василія Великаго болѣе или менѣе обстоятельно и въ послѣдовательномъ порядкѣ, тогда какъ теперь сказать что-нибудь опредѣленное объ этой сторонѣ книги о. Орлова мы затрудняемся.

1) У Гоара мы находимъ указанія на изданія XVI ст. 1544, 1550, 1570 и 1571 (Goar. *Εὐχολογ.* edit. Venet. 1730, praef.). Даниель прибавляетъ изданія 1526 и 1553 годовъ (Codex liturgicus. Lips. 1843, p. 315), а Е. Легранъ восполняетъ эти указанія изданіями 1545, 1558, 1566, 1564, 1578 и 1589 гг. (Bibliograph. hellénique, t. I, p. 272, 302, t. II, pag. 5, 209, t. IV, pag. 33, 105, 119, 170, 293).

2) XVII столѣтіе у Леграна представлено весьма богато. Кромѣ названныхъ изданій, онъ указываетъ Евхологіи 1601, 1609, 1619, 1622, 1623, 1629, 1634, 1639, 1644, 1663, 1672, 1673, 1681, 1691 и 1698 (Bibliogr. hellén. XVII s., t. I, pag. 174, 324, 462, 59, 93, 143, 171, 389, 427, t. II, pag. 38, 198, 300, 420, t. III, pag. 10, 82, t. V, 44, 118, 163). Яковъ Гоаръ указываетъ на изданіе 1600 г. (*Εὐχολογ.* praef.), а Даниель пополняетъ этотъ списокъ изданіемъ 1616 г. (Codex liturgicus. Lips. 1853, p. 315).

3) Въ нашей библиотекѣ имѣются изданія греческаго Евхологія въ Венеціи 1720, 1752, 1767 гг., римскаго изданія 1754 г. и Архіератиконъ венеціанскаго изданія 1714 г.

Игнорировать изученіе нѣкоторыхъ печатныхъ венеціанскихъ изданій не можемъ мы, между прочимъ, и потому, что они были приняты во вниманіе, какъ самыя надежныя оригиналы, справщиками западно-русскихъ, въ Стрятинѣ, южно-русскихъ, въ Кіевѣ, и сѣверно-русскихъ, въ Москвѣ, типографій. Намъ, напр., хорошо извѣстно, что московскій Служебникъ 1655 г., по словамъ бывшаго справщика печатнаго двора Сильвестра Медвѣдева, «справленъ не съ древнихъ греческихъ рукописменныхъ и славенскихъ, но снова *у нѣмецъ* печатной греческой безсвидѣтелствованной книги, — у нея же и начала нѣсть и гдѣ печатана невѣдомо. И егда по немалыхъ лѣтѣхъ, по указу великаго Государя, ради достовѣрнаго книжнаго свидѣтельства и справки, былъ на печатномъ дворѣ справщикъ из Аѳонскія святаыя горы архимандритъ Діонисій, иже обита въ семь царствующемъ градѣ Москвѣ в Николаевскомъ греческомъ монастырѣ, и той, ону, у нѣмецъ печатную, *книгу Служебникъ, разсмотря, на страницахъ подписалъ своею рукою на обличеніе тоя неправыя книги словеса бранная, здѣ писати не приличная*. А та книга и нынѣ обрѣтается въ книгохранителницѣ на печатном дворѣ»<sup>1)</sup>). Пользуясь столь яснымъ указаніемъ компетентнаго справщика Сильвестра Медвѣдева, С. А. Бѣлокуровъ разыскалъ эту книгу въ библіотекѣ Моск. Синодальной типографіи и подробно описалъ ее. Оказалась эта книга, напечатанная «у нѣмецъ», — греческимъ Евхологіемъ венеціанскаго изданія 1602 года, на что имѣется определенное указаніе въ концѣ Служебника. *Выходного* листа эта книга, дѣйствительно, не имѣеть. Евхологій принадлежалъ «Арсецію греку, мниху», главному справщику времени патріарха Никона, и имъ переданъ былъ на храненіе въ правильную, какъ книга «казенная»<sup>2)</sup>).

Иверскій архимандритъ Діонисій, подвергнувшій жестокой

1) С. Бѣлокуровъ. Сильвестра Медвѣдева Извѣстіе истинное православнымъ и показаніе свѣтлое о новомъ правленіи въ московскомъ царствіи книгъ древнихъ. М. 1886, стр. 13—14.

2) Тамъ же, прилож., стр. 85—87.

критикъ венеціанскій Служебникъ 1602 года, въ своей отвѣтственной роли справщика богослужебныхъ книгъ на московскомъ печатномъ дворѣ, пользовался, нужно полагать, изданіемъ болѣе исправнымъ, чѣмъ Евхологій 1602 года. Дѣйствительно, въ XVI столѣтіи въ Венеціи, при содѣйствіи монаха Леонтія Монгиста, навплища, былъ напечатанъ Ипполитомъ Валеридомъ въ 1564 году<sup>1)</sup> весьма исправленный Евхологій, при чемъ издатель отъ венеціанскаго совѣта (*παρὰ τῆς θαυμασίας βουλῆς τῶν σύνετῶν*) получилъ на свое изданіе и привиллегію на десять лѣтъ. Въ этомъ Евхологій отсутствуютъ указанія о благословеніи хлѣба и вина, во время произнесенія возгласовъ: «Даде святымъ своимъ ученикомъ и апостоломъ рекъ: Примите, ядите... и Пійте отъ нея вси», нѣтъ тропаря: «Господи, иже пресвятаго твоего Духа» предъ пресуществленіемъ св. Даровъ и словъ: «*Μεταβαλὼν τῷ ἁγίῳ Πνεύματι*». Въ возгласѣ: «Въ первыхъ помяни, Господи», вмѣсто имярекъ, стоитъ почему то: τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν Ἰωασάφ» (л. 24).

Но прошло десять лѣтъ, выговоренныхъ у сената Ипполитомъ Валеридомъ, и Евхологій греческій снова переходитъ въ монополію сына Христофора Тзанета Петра, который возвратилъ текстъ его въ то состояніе, въ которомъ мы его видѣли въ римскомъ изданіи 1526 года. Евхологій 1589 г. и послѣдующіе XVII столѣтія—этого послѣдняго типа. Будучи оригиналами нашихъ Служебниковъ въ Стратинѣ, Кіевѣ и Москвѣ, они передаютъ свои текстуальныя особенности и въ наши Служебники XVII столѣтія. Справщикъ московскій, старецъ Евѳимій, трудившійся надъ переводомъ и изданіемъ Архіератикона или Архіерейскаго Чиновника 1677 г., имѣлъ подъ руками Евхологій

1) Имѣющійся въ Импер. Публ. Библ. Евхологій этого года (17, 19, <sup>3</sup>/<sub>50</sub>) на выходномъ листѣ содержитъ слѣдующую надпись: «Τὸ παρὸν Εὐχολόγιον ὑπέρχει τοῦ ἁγίου ὄρους Σινᾶ καὶ τὸ ἔπαρεν ὁ παπᾶς κϋρ Μελέτιος ἀπὸ τὸ ἅγιον μοναστήριον μὲ θέλημα ἀρχιεπισκόπου κυρίου τοῦ Αλαυρεντίου καὶ μὲ ὄλην τὴν συναξιν, δὲν εἶναι συγχωρημένον παρὰ νᾶ τὸ στρέψη πάλιν εἰς τὸ ἅγιον μοναστήριον. Αλαυρέντιος συναξίτης. Принесень въ даръ Макаріемъ іеромонахомъ.

1661 года<sup>1)</sup> и, какъ мы уже имѣли случай говорить выше, внесъ въ нашъ Чиновникъ, безъ всякаго сомнѣнія, всѣ присущія оригиналу особенности, чуждыя ученію православной Церкви.

Съ половины XVIII столѣтія напистическія новизны были замѣчены венеціанскими издателями, и возгласы: «Пріимите, ядите» и «Пійте отъ нея вси»<sup>2)</sup> въ литургіи св. Василія Великаго предвѣщаются уже такими замѣчаниями: «Ὁ ἱερεὺς (опущено: κλίνει τὴν κεφαλὴν καὶ) αἴρων τὴν δεξιὰν αὐτοῦ (нѣтъ: μετ' εὐλαβείας εὐλογεῖ) δεικνύει τὸ ἅγιον δίσκον» (вмѣсто: τὸν ἅγιον ἄρτον. Евхолог. 1752 и 1767, стр. 70) и «Καὶ αἴρων τὴν δεξιὰν δεικνύει ὁμοίως μετ' εὐλαβείας τὸ ἅγιον ποτήριον (вмѣсто бывшихъ словъ: ὁ ἱερεὺς τὴν χεῖρα ἔχων ἄνωθεν μετ' εὐλάβειας καὶ εὐλογῶν), λέγων ἐκφώνως» (тамъ же). Что же касается другихъ особенностей, то не только всѣ онѣ сохранены, но къ тропарю: «Господи, иже пресвятаго твоего Духа» прибавленъ и кондакъ: «Егда снишедъ языки слія» (тамъ же, стр. 71). Архіератиконъ 1779 г. раздѣляетъ особенности текста Евхологіевъ 1752 и 1767 гг., за исключеніемъ послѣдней вставки.

Въ XIX столѣтіи Венеція по прежнему продолжаетъ еще снабжать православный Востокъ своими богослужебными книгами. Прежнія ошибки и дополненія въ чинѣ литургіи св. Василія Великаго въ нихъ удерживаются, но нѣчто и новое прибавляется къ отмѣченному нами выше. Такъ, въ изданіи Евхологія 1811 года, кромѣ тропаря: «Господи, иже пресвятаго», имѣется тропарь: «Благословенъ еси, Христе Боже нашъ» (стр. 103) и по прежнему оставленъ кондакъ: «Егда снишедъ языки слія». Но и эти изданія, въ виду къ нимъ недовѣрія со стороны греческаго духо-

1) Ркп. М. Типограф. библ. № 206 (101), л. 24, 68 об., 70 об., 87 об. На л. 87 об. замѣчено: «греческ. и латин. солитургійствуетъ, сослужительствуетъ».

2) Въ римскомъ изданіи 1754 г. греческаго Евхологія мы видимъ въ данномъ мѣстѣ чина литургіи изложеніе, во всемъ сходное съ изданіемъ 1526 года. Возглашенія: «Ἀράξατε, φάγετε» х. т. λ. и «Πіετε ἐξ αὐτοῦ», въ отличіе отъ прочихъ литургійныхъ возглашеній, напечатаны *крупнымъ шрифтомъ*, въ рядку, стр. 79—80.

венства, подъ вліяніямъ новыхъ изданій Евхологія въ Константинополѣ, а потомъ и въ Аѳинахъ, мало по-малу начали принимать на свои страницы исправленный текстъ константинопольскихъ богослужебныхъ книгъ и требовать въ редакторы или корректоры лицъ изъ клира Великой Церкви. Таково изданіе Евхологія въ Венеціи въ 1862 г. (ἔκδοσις δευτέρα. О. Орлову извѣстно «ἔκδοσις ἕκτη» 1891 г.), сдѣланное «σπουδῆ, καὶ ἐπιστασίᾳ Σπυρίδωνος ἱερομονάχου Ζέρβου, ἀρχιμανδρίτου τοῦ οἰκουμενικοῦ θρόνου». Вообще съ рѣшительностію можно сказать, что въ XIX столѣтіи православный Востокъ пользуется богослужебными книгами по преимуществу изданій Константинополя и Аѳинъ, подвергая тщательному пересметру испорченный текстъ литургійныхъ чиновъ въ изданіяхъ прежняго времени. Патріархъ вселенскій Калиникъ V (1801—1806, 1808—1809) заводитъ съ этою цѣлью въ Константинополѣ нарочито патріаршую типографію и въ ней печатаетъ въ 1803 году Евхологію съ такимъ заглавіемъ: «Εὐχολόγιον τὸ μέγα, ἐν ᾧ περιέχονται κατὰ τάξιν αἱ τῶν μυστηρίων ἀκολουθίαι, προσετέθη δὲ καὶ ἡ τῶν ἐγκαινίων τοῦ ναοῦ ἀκολουθία κατὰ τὴν ἐν Βουκουρεστίῳ ἔκδοσιν, ἔτι δὲ καὶ τὰ ἀποστολοευαγγέλια καὶ ἄλλα πλείστα εἰς τὴν νεκρώσιμον ἀκολουθίαν τῶν ἱερέων. Τὰ πάντα εὐρυθμῶς καὶ κρείττονί τινα τάξει ἢ ἐν τοῖς προεκδοθεῖσιν Εὐχολογίοις ἐκτεθέντα νῦν πρῶτον τυπωθέν, πολλῶν παροραμάτων τε καὶ σφαλμάτων ἐκαθαρθὲν καὶ μετὰ πλείστης ἐπιμελείας διορθωθέν. Ἐν τῷ τοῦ πατριαρχείου τῆς Κωνσταντινουπόλεως τυπογραφείῳ ἔτει 1803. Евхологію этотъ, «ἐκ πολλῶν παροραμάτων τε καὶ σφαλμάτων ἐκαθαρθὲν» ефоромъ типографіи, архонтомъ врачомъ Василиемъ, выпущенъ въ свѣтъ «συνοδικῆ ψήφῳ» за подписями патріарха Калиника, Скарлата Калимаха, великаго драгомана Высокой Порты, ефесскаго митрополита Макарія, великаго логовета Александра Мана и великаго скевофилакса Константина Негриса. Текстъ этого Евхологія, однако же, тотъ самый, какой мы видѣли и въ Евхологіяхъ XVIII столѣтія, со всѣми выше указанными прибавками.

За Евхологиѣмъ въ 1820 г. послѣдовало изданіе въ свѣтъ и Архіератикона (ἐκλιπούσης βίβλου) «ἀδεία καὶ κελεύσματι τῆς ἱεράς συνόδου». Этимъ изданіемъ пользуется и о. Орловъ, но, къ сожалѣнію, въ своей книгѣ онъ лишилъ это изданіе того специфическаго характера, какой отличаетъ его отъ подобныхъ изданій прежняго времени. Въ сокращенномъ заглавіи, напечатанномъ въ книгѣ о. Орлова, прибавляется слѣдующее: «ἔτι δὲ καὶ τὰς τάξεις πασῶν τῶν χειροτονιῶν, τὴν ἀκολουθίαν τοῦ ἀρράβωνος καὶ τοῦ στεφανώματος, τὴν ἀκολουθίαν τοῦ μικροῦ ἁγιασμοῦ καὶ μέρος τῆς μεταλήψεως καὶ ἄλλας ἀναγκαίας τοῖς ἀρχιερεῦσιν εὐχάς, ἐκδοθὲν ἤδη εἰς χρῆσιν τῶν ἀρχιερέων ἐπιμελεία συντόνῳ τῶν πανιερωτάτων ἐφόρων τῆς πατριαρχικῆς τυπογραφίας». Отсюда ясно, что православная восточная церковь считаетъ участіе архіереевъ въ чинѣ браковѣчанія вполне естественнымъ, и поэтому чинъ этотъ излагаетъ для совершенія его архіереемъ. И мы знаемъ, что на Востокѣ не только архіереи, но даже патріархи нерѣдко являются совершителями этого, довольно для нихъ выгоднаго въ матеріальномъ отношеніи священнодѣйствія...

На пространствѣ XIX столѣтія Евхологій не разъ печатался въ Константинополѣ и всегда въ немъ дѣлались тѣ или иныя исправленія и дополненія. Самый серьезный пересмотръ чиновъ литургій въ Великой Церкви былъ, однако же, предпринятъ лишь тогда, когда была учреждена въ Константинополѣ особая епитропія, которой поручено было пересмотрѣть и издать вновь богослужебныя книги, употребляемыя въ церковной практикѣ на православномъ Востокѣ. Издавъ въ 1888 года Типиконъ Великой Церкви, эта епитропія приступила къ пересмотру книги «Ἱερατικόν», составленной просвѣщеннымъ іереемъ Макаріемъ Тиндаломъ. Послѣ тщательнаго разсмотрѣнія въ синодѣ, гдѣ засѣдали, между прочимъ, и два члена епитропіи, выпустили эту книгу въ свѣтъ для всеобщаго употребленія. Книга эта, напечатанная въ патріаршей типографіи въ Константинополѣ въ 1895 году, получила слѣдующее заглавіе: «Ἱερατικόν, περιέχον τὰς θείας καὶ ἱεράς λειτουργίας Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Βασιλείου τοῦ Μεγάλου καὶ

τῶν προηγιασμένων μετὰ τῆς τυπικῆς αὐτῶν διατάξεως, ἐκδοθὲν εἰς χρῆσιν τῶν ἱερέων, ἐγκρίσει τῆς τοῦ Χριστοῦ Μεγάλης ἐκκλησίας, ὑπὸ τῆς τῷ πατριαρχικῶν τυπογραφείων διευθυνούσης ἐπιτροπῆς. "Ἐν Κωνστ. 1895». При этой книгѣ приложены превосходныя изображенія въ краскахъ святыхъ I. Златоуста и Василия Великаго, взятыя одно у Залценберга изъ его описаній мозаикъ св. Софiи, а другое—копія мозаической иконы изъ собранія А. И. Нелидова, бывшаго посла въ Константинополѣ. Въ текстѣ чина литургiи св. Василия Великаго, и именно въ изложеніи обрядовой стороны этого текста, находимъ новыя подробности, которыхъ не было не только въ венеціанскихъ и римскихъ изданіяхъ этого чина, но даже и въ константинопольскихъ до 1895 года. Начинается чинъ замѣчаніемъ: «Ὁ διάκονος ἐξέρχεται τοῦ βήματος, λαβὼν εὐλογίαὺν παρὰ τοῦ λειτουργοῦντος ἱερέως ἢ τοῦ ἀρχιερέως, ἐὰν χοροστατῆι, καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ καὶ προσκυνήσας τρίς, ἐκφωνεῖ· Εὐλόγησον δέσποτα»... Относительно малаго входа говорится: «Ψαλλομένου δὲ τοῦ δοξαστικοῦ τῶν μακαρισμῶν ἢ τοῦ γ' ἀντιφώνου, ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος, κρατῶν τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ποιῶσι τὴν μικρὰν εἴσοδον. Ἐλθόντες διὰ τοῦ βορείου κλίτους ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ναοῦ, καὶ κύψαντες τὰς κεφαλὰς, λέγει ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ ἀναγινώσκει ὁ ἱερεὺς μυστικῶς τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου... καὶ εἰσέρχονται ἀμφότεροι διὰ τῆς ὠραίας πύλης εἰς τὸ ἱερόν. Μετὰ δὲ τὰ συνήθη τροπάρια καὶ τὸ κοντάκιον, ὁ διάκονος ἐκφωνεῖ, ἀπενίζων πρὸς τὸν λαόν· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς ἐκφώνως· Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Ὁ διάκονος· Καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων» (σελ. 97—98). Послѣ возгласа діакона: «Τὰς θύρας τὰς θύρας ἐν σοφίᾳ, πρόσχωμεν. Ὁ χοροστατῶν ἀρχιερεὺς ἢ ὁ προϊστάμενος ἱερεὺς ἀπαγγέλλει τὸ Πιστεύω. Τούτου δὲ πληρωθέντος ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος· Στῶμεν καλῶς. Ὁ ἀ' χορός· Ἐλεον εἰρήνης, θυσίαν αἰνέσεως. Ὁ ἱερεὺς ῥιπιζων διὰ τοῦ ἀέρος τὰ ἅγια ἐκφωνεῖ· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου» (σελ. 105). Чтеніе «Отче нашъ» предваряется такъ: «Ὁ χοροστατῶν ἀρχιερεὺς ἢ ὁ προϊστάμενος τῶν κληρικῶν τρανῶς καὶ εὐκρινῶς, καὶ ἕκαστος τῶν ἐκκλησιαζομένων ἰδίᾳ καθ' ἑαυτὸν ἀπαγγέλλει τὴν Κυριακὴν προσευχὴν» (σελ. 115). О вложе-

νήν частицъ послѣ причащенія священнослужущихъ говорится: «Μετὰ δὲ τοῦτο ὁ μὲν διάκονος τίθησι τὸ καταλειφθὲν μέρος τοῦ ἁγίου Ἄρτου καὶ τὰς λοιπὰς μερίδας ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ, λέγων τὸ Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι κ. τ. λ. (другихъ нашихъ тропарей читать не указано), καὶ σκεπάζει τὸ ἅγιον ποτήριον μετὰ τοῦ καλύμματος» (σελ. 116). На возгласъ священника: «Σпаси, Боже, люди твоя», по подстрочному примѣчанію: «Ὁ ἄ χορὸς ἐν μὲν τῇ ἡμερινῇ λειτουργίᾳ τοῦ ἁγίου Βασιλείου φάλλει τὸ Εἶδωμεν τὸ φῶς, ἐν δὲ τῇ ἑσπερινῇ τὸ τροπάριον τῆς ἑορτῆς. Τῇ μεγάλῃ πέμπτῃ· Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ, τῷ δὲ μεγάλῳ σαββάτῳ· Μνήσθητι, Εὐσπλαγγνε, ἡμῶν» (σελ. 117).

Аѳинскія изданія литургіи и евхологіевъ до 1899 г. являлись перепечаткою изданій константинопольскихъ Великой Церкви<sup>1)</sup>, но въ этомъ году Евхологіи здѣсь подвергся тщательному пересмотру и вышелъ въ свѣтъ, съ одобренія аѳинскаго синода, подъ такимъ заглавіемъ: «Εὐχολόγιον τὸ μέγα, περιέχον τὰς τῶν ἑπτὰ μυστηρίων ἀκολουθίας, τὰς τῶν χειροτονιῶν τάξεις κατὰ τὴν ἐν τῷ Ἀρχιερατικῷ ἐρμηνείαν, τὴν τῶν ἐγκαινίων ναοῦ ἀκολουθίαν, τὰς δὲ ἄλλας ἀκολουθίας καὶ εὐχὰς καὶ τὰ ἀποστολοευαγγέλια τῶν ἐπισημοτέρων ἑορτῶν, ἐπιδιορθωθὲν καὶ ἐξακριβωθὲν ὑπὸ I. Μαρτίνου, ἀρχ. καθηγητοῦ τῆς θεολογίας ἐγκρίσει καὶ ἀδεία τῆς ἱεραῆς συνόδου». Ἐν Ἀθῆναις. 1899. Въ предисловіи издатель такъ характеризуетъ свое изданіе передъ священнослужителями: «Δέξεσθε σὺν ᾧ εὐαγεῖς, τοῦ Ὑψίστου λειτουργοί, τὴν πρῶτον ἤδη βλέπουσαν, τὸ φῶς ἐν Ἀθήναις ἀνατύπωσιν τοῦ Μεγάλου Εὐχολογίου λαμπράν, κομψήν, στερέαν, εὖωνον καὶ ὅσον τὸ δυνατόν τυπογραφικῶν σφαλμάτων καθαρύουσαν». И справедливость требуетъ сказать, что такая аттестація изданію не есть реклама, какъ это практиковали въ XVI, XVII и XVIII столѣтіяхъ издатели греческихъ богослужебныхъ книгъ въ Венеціи, но вполнѣ искреннее и вѣр-

1) То же слѣдуетъ сказать и о провинціальныхъ изданіяхъ чиновъ богослужебныхъ и практическихъ руководствъ. Къ числу такого рода изданій мы относимъ: α' Ἱεροτελεστικὸν τεῦχος ἡρμηνευμένον ὑπὸ Ἱερωνύμου Βογιάτζη, ἑλληνο-διδασκάλου Δημητρίζηνης, ἔκδοσις β' ὑπὸ Β. Σεκοπούλου». Ἐν Πάτραις. 1881.



ное признаніе за собою усиленныхъ трудовъ, понесенныхъ на дѣло критическаго пересмотра содержимаго въ прежнихъ евхологіяхъ. Съ дозволенія синода, какъ это видно изъ предисловія, издатель отнесъ къ числу бесполезныхъ (*εις ἀχρηστίαν*) и даже подлежащихъ опущенію (*τὴν παράλειψιν*) въ Евхологіи молитвы на освященіе новаго потира, дискоса и новой иконы *съ помазаніемъ ихъ св. мироу* (*διὰ χρίσεως ἁγίου μύρου*). «*Τὸ τοιοῦτό ἐστὶν ἄτοπον, οἰοῦνται ἡμεῖς, ὡς ἐπινοήματα κακοδόξων τῶν εἰκονομάχων καὶ προσθήκη ὑπὸ χειρὸς παπαλάτρινδος εἰς τὸ Μέγα Εὐχολόγιον ἐν Βενετίᾳ τέως τυπούμενον*». Кроме этого, въ молитвѣ св. Модеста издателемъ передѣлана была фраза: «*παρὰ Χριστῶ τῶ ἀθανάτῳ βασιλεῖ*» на «*παρὰ Χριστοῦ τοῦ ἀθανάτου βασιλέως*», въ виду грамматической неправильности фразы. Для насъ всего важнѣе въ этомъ предисловіи — признаніе латинскихъ новшествъ въ печатныхъ венеціанскихъ изданіяхъ аѳинскимъ издателемъ и аѳинскимъ синодомъ.

§ 14 своей книги: «*славянскія печатныя изданія*» о. Орловъ начинаетъ разсмотрѣніемъ сербскаго печатнаго служебника «*Оубнеціѣ*» или въ Венеціи 1554 года. Такое мѣсто этимъ богослужебнымъ памятникамъ подобало отвести «въ первомъ критическомъ изданіи» литургіи св. Василія Великаго не потому только, что первое 1519 года изданіе Служебника «опередило такое же греческое на семь лѣтъ» (стр. XL), но главнымъ образомъ потому, что эти сербскіе Служебники оказали вліяніе на нашъ мѡсковскій Служебникъ времени патріарха Никона. Какъ извѣстно, на соборѣ 1554 года рядомъ съ патріархомъ антіохійскимъ Макаріемъ сидѣлъ «*Гавріиль, патріархъ сербскій*»<sup>1)</sup> и принималъ живое участіе въ обсужденіи вопроса о недостаткахъ въ богослужебныхъ книгахъ прежняго времени и объ источникахъ или образцахъ для готовившагося къ выходу въ свѣтъ Служебника. Къ этому, такъ называемому, «патріарху» Гавріилу московскіе справщики нерѣдко прибѣгали за разрѣшеніемъ своихъ недоумѣній при исправленіи

1) Служебн. Моск. 1655 г., предисл., стр. 36.

Служебника, и слѣды своихъ «вопрошаній» они оставили въ корректурныхъ или «кавычныхъ» книгахъ Московскаго печатнаго двора. «Въ греческомъ сего нѣсть», «въ сербскомъ есть»<sup>1)</sup>, замѣчено въ корректурномъ Служебникѣ Стрятинскаго изданія 1604 года въ чинѣ проскомидіи противъ статьи о вынугіи девяти частицъ изъ второй просфоры. «Здѣ списать съ сербскаго Требника 19 строкъ»<sup>2)</sup>, говорится въ Требникѣ 1646 г. кievскаго изданія, послужившемъ оригиналомъ для Требника московскаго изданія 1658 года. Мы недоумѣваемъ лишь относительно того, почему о Орловѣ, знающій, что изданій сербскаго Служебника было нѣсколько: въ 1519, 1527 и 1554 гг., и что ихъ можно видѣть въ нѣсколькихъ экземплярахъ даже въ Императорской Публичной Библиотекѣ, остановилъ свое вниманіе на одномъ только изданіи этого Служебника 1554 г. То совершенная правда, что изданіе 1554 года<sup>3)</sup> является почти дословнымъ повтореніемъ editio princeps 1519 года и не только въ текстѣ, но даже и въ послѣсловіи, въ которомъ не хватаетъ только упоминанія о кругѣ солнца, лунникѣ, индиктионѣ и епахтѣ. Но между изданіями 1519 и 1554 годовъ и 1527 г. существуетъ уже нѣкоторая разность, и эта разность не лишена интереса для изучающаго текстъ чиновъ. Для примѣра, по этимъ изданіямъ, мы сдѣлаемъ здѣсь сопоставленіе только двухъ молитвъ въ евхаристическомъ канонѣ:

1519 и 1554 гг.

1527 г.

И ни единого насъ послами  
рожьсе Ѡ жены  
и въраспаданыхъ земель-  
нихъ

и никединого же на послами.  
рожьсе (sic) Ѡ жены  
и въ распадениі земельниі

1) Страт. Служебн. 1604 г. подъ № 852 л. 21—30.

2) Требникъ Кіев. изд. 1646 г., стр. 496 Моск. Типогр. библ. подъ № 978.

3) Относительно изданія Служебника 1554 г. слѣдуетъ замѣтить, что экземпляры этого изданія по шрифту и украшеніямъ — виньеткамъ и заглавнымъ буквамъ отличаются не только отъ изданія 1519 г., но даже и между собою. Очевидно, изданіе 1554 г. имѣло нѣсколько выходовъ.

1519 и 1554 гг.

1527 г.

малодоушнык оуѣрѣпы

малодѣшнык оуѣши

и иже на сѣдницѣи и въ роуддахъ  
и въ заточенныѣхъ

и иже на сѣдницѣи и въ роуддахъ  
и въ заточеннѣхъ.

Всѣ три первыя изданія сербскаго Служебника выходятъ въ свѣтъ стараніемъ<sup>1)</sup> и заботами «Божидаръ Боуковѣи ѿ Гюриѣи подгоричанинкъ», но главный трудъ въ изданіяхъ 1519 и 1554 гг. принадлежитъ іеромонаху Пахомію «ѿ Цръніе горы ѿ реке», который проживалъ въ то время «въ западныѣхъ странахъ итал'скыѣхъ въ слав'нѣмъ граде Венетіани», въ изданіи же 1527 г. принималъ участіе «грѣшныи Гоура (Гѣрагъ)» «с вратомъ калѣгеромъ Ѳеодоромъ». Что касается редакціи чиновъ, принятыхъ въ этотъ Служебникъ, то она ничего общаго не имѣетъ съ римскимъ изданіемъ 1526 года и цѣликомъ позаимствована изъ древнихъ сербскихъ рукописей, а поэтому естественнымъ образомъ примыкаетъ къ чинамъ литургій нашихъ славяно-русскихъ рукописей XII — XIV вв.

Текстъ чиновъ литургій въ Служебникѣ Виленскаго изданія 1583 г., принятый о. Орловымъ въ свое критическое изданіе, можетъ имѣть значеніе въ общей исторической судьбѣ этихъ чиновъ, но для исторіи чина литургіи св. Василя Великаго въ нашемъ современномъ Служебникѣ виленскія изданія, какъ равно и изданія почаевскія, черниговскія и др., ровно ничего не даютъ. Исторія Служебника изъ Венеціи прямо переносится на юго-западъ Россіи — въ Стратинъ и Кіевъ и здѣсь, задолго еще до патріарха Никона, довольно громко заявляетъ о себѣ, подготавливая благоприятный путь въ Москву. О вліяніи южно-русскихъ изданій на московскія изданія ясно говорятъ сохранившіеся до нашего времени корректурныя или «кавычныя» экземпляры ихъ въ бібліотекѣ Московской Синодальной типографіи. Въ Стратинскомъ Служебникѣ 1604 г., «кавычномъ», по поводу изыятія св.

1) Въ изданіи Служебника 1527 г. говорится: «повеленіемъ нашимъ старцемъ и родителемъ Божидаромъ горажданномъ конь кванкаго архіерея Хѣа Сави Сербскаго иже въ Милешеве» (л. 93).

Агнца изъ просфоры и словъ, произносимыхъ при этомъ: «Череп же вложь святое копіе *отъ ребръ* десныя страны» и т. д., послѣ исправленія слова: «отъ ребръ» на «отъ косвенныя», рукою справщика замѣчено: «*Кіев. лѣвья*»<sup>1)</sup>. Въ оригиналѣ Архіерейскаго Чинovníка 1677 г. противъ словъ: «И діакони цѣлуютъ ораріи свои» замѣчено: «*Службеникъ Кіев.: и другъ друга въ лице*»<sup>2)</sup>. «Глаголющу же патріарху молитву сію (т. е. Еще приносимъ тебѣ словесное сіе и безкровное служеніе) и прочая *списать съ Кіевскаго*»<sup>3)</sup>. Объ этомъ вліятельномъ значеніи на печатномъ дворѣ южно-русскихъ изданій свидѣтельствуесть и Сильвестръ Медвѣдевъ. Напечатанная въ Москвѣ богослужебная книга, по словамъ этого свѣдущаго современника, «всякая имать, яко от древнихъ греческихъ рукописменныхъ и славенскихъ харатейныхъ, тако и от славенскихъ печатныхъ и *от кіевскихъ* и с новопечатными у нѣмецъ греческими книгами же разгласна»<sup>4)</sup>.

Иначе, впрочемъ, и не могли отнестись просвѣщенные для своего времени справщики Московскаго печатнаго двора (грекъ Арсеній, Евѳимій, старецъ Чудовскаго монастыря, и Иванъ Озеровъ), хорошо знакомые съ печатнымъ дѣломъ въ юго-западной Россіи. Игнорировать богослужебныя книги типографій въ Стратинѣ и Кіевѣ значило бы снова начинать дѣло, которое возникло тамъ еще въ концѣ XVI столѣтія и за пятьдесятъ лѣтъ XVII столѣтія успѣло окрѣпнуть, развиться и принести уже благіе плоды. Побуждаемый патріархомъ константинопольскимъ Іеремією Траносомъ (1572 — 1579, 1580 — 1584, 1586 — 1594) и Мелетіемъ Пигасомъ, патріархомъ александрійскимъ (1590 — 1601), «сдержашимъ тогда намѣстіе престола константинопольскаго» (1597 — 1599), епископъ галицкій, львовскій и каменецкій Гедеонъ Балабанъ, при энергичной поддержкѣ ревнителя православія Ѳеодора Балабана, «мужа, иже многими исправленми цви-

1) Страт. Служебн. 1604 г. по кат. М. типогр. библ. № 852, стр. 21.

2) Ркп. арх. М. типогр. библ. № 206 (101), л. 49 об., 51 и др.

3) Тамъ же, л. 94.

4) С. Бѣлокуровъ. Сильвестра Медвѣдева Извѣстіе истинное, стр. 32.

тый, благочестивыхъ догматъ и отеческихъ преданій зѣло теплый рачитель»<sup>1)</sup>, открылъ типографію и напечаталъ въ 1604 г. Служебникъ, а въ 1606 г. и полный Требникъ. Выпуская въ свѣтъ эту послѣднюю книгу, епископъ Гедeonъ Балабанъ заявлялъ слѣдующее: «Азъ же обаче и пастырю своему въслѣдоуя неотстоупнѣ (т. е. митрополиту кievскому Михаилу Рагозѣ) и порученное ми дѣло въ памяти имый, *сбразъ многія Требники, елика и отъ здешнихъ предѣлъ, елика же отъ земля волоское, моуланское и сербъское*: въ нихъ же егда великое разногласіе видяхъ, о семъ зѣло скорбяхъ». По его словамъ, онъ обращался къ патріарху Мелетію съ просьбою: «да тврьдаго ради и съгласнаго извѣстія церковныхъ въслѣдованій послеть намъ *греческій евологъ*». Просьба была удовлетворена. Патріархъ Мелетій «посла Служебникъ и сію книгу Требникъ, *добрь исправленный по древнихъ святыхъ Горы Требникохъ*, его же и роукою своею подписавъ съ благословіемъ пастырскимъ, повелѣвая въ общую пользу великоименному россійскому роду изобразити»<sup>2)</sup>. Епископъ Гедeonъ «прежде нѣхъ» «священныя литургія изобразити, яко преимуція въслѣдованіе страшныя и безкръвныя жерътвы съгласія ради, да не кто и о семъ порицаа боудеть. И убо отъ древнихъ опасно имѣющихся зводъ стяжавши, прилежно изслѣдивше и исправивше вашей братской любви издаемъ»... «*сгласитъ съ греческими въслѣдованми имѣющихся*»<sup>3)</sup>. «Да не кто порицаеть намъ, говорится въ предисловіи къ Требнику, отъ иже разпомыслию радующихся о нѣкихъ вещехъ, найпаче же о проскомидіи, и о частехъ хлѣба, на дискосѣ полагаемыхъ, не съгласія ради съ древними писаными Служебниками: да вѣсть каждо, яко не отъ своего мнѣнія, или моудрованія сице положихомъ, по разуумъ и разъписаніе о семъ древле блаженныя памяти Іереміи, патріарха вселенского, иже и zde оу насъ странствовавшаго: таже и блаженнѣйшаго Мелетіа съ книгъ греческихъ, намъ отъ него по-

1) Требникъ 1606 г., л. 6 об.—7.

2) Тамъ же, л. 3 об.—7.

3) Служебникъ 1604 г., стр. 3—4.

сланныхъ, на словенскія съ вѣсякимъ опасствомъ истлѣковати повелѣвше, сице положихомъ»<sup>1)</sup>).

Стрятинскій Служебникъ 1604 года, вышедшій въ свѣтъ въ составѣ, почти тождественномъ съ Служебникомъ, нынѣ принятымъ въ нашемъ богослуженіи, былъ перенесъ почти цѣликомъ въ Кіевъ. Напечатанный кіево-печерскимъ архимандритомъ Елисеємъ Плетенецкимъ, Служебникъ 1620 г. имѣлъ отъ Стрятинскаго Служебника отличія незначительныя: опущена была статья «истолкованіе вкратцѣ о святѣи просфomidіи», и замѣчаніе: «о раздробленіи святого Агнца», находившееся въ чинѣ литургіи св. І. Златоуста, вынесено въ самостоятельную статью между чинами литургіи св. І. Златоуста и св. Василя Великаго. Кіевскій митрополитъ Петръ Могила въ изданіи Служебника 1629 года хотя и отступилъ значительно отъ Стрятинскаго оригинала, сдѣлавъ распорядокъ статей болѣе пригоднымъ для практическаго ихъ употребленія и позаботившись объ изложеніи обрядовой стороны чиновъ, но онъ на справщиковъ Московскаго печатнаго двора импонировалъ своимъ категорическимъ безапелляціоннымъ заявленіемъ о согласіи своемъ съ греческимъ Евхологіемъ. «Вѣдѣте сіе», говоритъ исправитель его и проповѣдникъ іеромонахъ Тарасій Земка въ предисловіи къ Служебнику 1629 г., «яко книга сія *Служебникъ отъ еллинскаго зводу истиннаго, егжеже вѣсточнаа наша церковь господжа и учительница первѣйшаа употребляетъ, исправленъ есть... Аще бо не отъ того діалекту, имже отъ святыхъ отецъ святаа литургіа написася предадеся, исправляти будемъ, то не вѣмъ откуда*... «Но аще, яко же глаголють, еллинскія книги изряднѣе же церковніи и въ Венетіи изобразуются, ничтоже се по нихъ есть, коеаждо бо книги готовыя и исправленныя отъ патріархъ святѣйшихъ зводы тамо даются и паки приемлются, а еже верхъ митрополитъ тамо православный жителствуесть, нареченный флладельфійскій, иже типографію тую въ одержаніи имать... многаа азъ еллинскаа церковныя книги, тамо

1) Требн. 1606 г., л. 5.

типомъ издавна, прочесть, не видѣхъ нигдеже ниже малаго противъ разуму, развѣ типографскаго»<sup>1)</sup>.

Такимъ образомъ, игнорировать эти весьма важныя изданія Служебника для исторіи нашихъ богослужебныхъ чиновъ въ «первомъ критическомъ изданіи» чина литургіи св. Василія Великаго, значитъ лишить эту исторію ея генетической послѣдовательной связи, выбросить нѣсколько важнѣйшихъ звеньевъ изъ ея прочно спаянной цѣпи, охватывающей время болѣе, чѣмъ въ пятьдесятъ лѣтъ. Дальнѣйшая судьба нашего чина литургіи во второй половинѣ XVII столѣтія станетъ для насъ вполне понятно лишь при свѣтѣ фактовъ изъ жизни юго-западной нашей церкви первой половины этого столѣтія и изъ изученія ея богослужебныхъ книгъ даннаго времени.

Что же касается изданій московскаго Служебника (о. Орловъ подвергъ разсмотрѣнію изданія 1602, 1630, 1635, 1647 и 1653 гг.), то изученіе ихъ текста любопытно и важно лишь въ общей исторіи богослуженія въ нашей церкви, по для выясненія исторической судьбы современнаго намъ текста чиновъ литургій эти изданія до 1650 года не имѣютъ никакого почти значенія. Случайно выхваченный изъ множества разнообразныхъ редакцій въ нашихъ рукописяхъ XVI и XVII в. и положенный въ основу московскаго Служебника 1602 года (*editio princeps*), чинъ литургіи продолжалъ варіироваться и принимать то или иное изложеніе, по личному воззрѣнію московскихъ справщиковъ и лицъ, причастныхъ Московскому печатному двору<sup>2)</sup>. За все время первой половины XVII в. Служебникъ нашъ даже не отдѣлился отъ Трѣбника, заключая въ себѣ множество чинопослѣдованій и молитвъ, сдѣлавшихся потомъ достояніемъ исключительно этой

1) *Λειτουργικόν*, сн есть Служебникъ. Напечатанъ при митрополитѣ Петрѣ Могиля 1629 г. Кіев. изд., предисловіе къ читателю, л. 13—14.

2) Мы лично пересмотрѣли Служебники 1602, 1616, 1623, 1627, 1633, 1635, 1637, 1640, 1647, 1650, 1651 и 1652 годовъ. У А. С. Родосскаго указывается еще изданіе 1630 г., названное, по недоразумѣнію, нужно полагать, «перепечаткою предыдущаго изданія», т. е. 1602 г. (XLI) (Опис. старопеч. книгъ 1494—1700 г., С.-Пб. 1891, стр. 154).

последней книги. Рѣзкое сравнительно различіе въ текстѣ чиновъ Служебника можно наблюдать лишь въ изданіи его 1623 года и послѣдующихъ за нимъ, когда текстъ этотъ, очевидно, подвергся серьезному пересмотру. Съ 1650 года Служебникъ начинаетъ отдѣляться отъ Требника и получаетъ свое опредѣленное болѣе или менѣе содержаніе. Въ этомъ изданіи изъ Требника взяты: чинъ, како подобаеть пѣти молебень за всяко прошеніе, послѣдованіе освященію водѣ августа въ 1 день и послѣдованіе о еже како подобаеть пѣти о усопшихъ, по отпущеніи вечерни.

Изданіе 1652 года, въ «первое лѣто патріаршества отца его (т. е. государя) и богомольца въ духовномъ чину великаго господина святѣйшаго Никона», датируется такъ: «*первое* напечатано бысть въ лѣто осмыа тысящи 159-е»<sup>1)</sup>). Появившееся въ свѣтъ послѣ соборнаго опредѣленія патріарха Іосифа, митрополитовъ новгородскаго Никона, ростовскаго Варлаама и сарскаго Серапіона, архіепископовъ, архимандритовъ, игуменовъ и всего освященнаго собора: «еже бы въ церкви чести и пѣти чинно и не мятежно», изданіе Служебника 1651 года было шагомъ впередъ въ дѣлѣ задуманной реформы книжнаго исправленія. Въ составъ Служебника попадаютъ «покаянныя» молитвы, особенности богослуженій и въ частности чиновъ литургій въ пасхальную недѣлю, чинъ вечерни пятидесятницы и 10 благодарственныхъ молитвъ по св. причащеніи. Намъ извѣстенъ корректурный экземпляръ этого Служебника (Типогр. библ. № 6623), въ которомъ, въ числѣ помѣтокъ справщиковъ, находятся и слѣдующія замѣчанія: «даровати въ грѣ» вм. «и послати», «въ грѣ до милости» вм. «о милости» въ сугубой ектеньѣ<sup>2)</sup>). Здѣсь же исправлены и слѣдующіе недосмотры предыдущихъ изданій и въ частности изданія 1651 года: «молитва о готовящихся *ко св. причащенію*» на «*ко св. просвѣщенію*», «Елицы ко просвѣщенію *приступите*» на «*изыдите*», а относительно ектеньи: «Елико оглашеніи *изыдите*» замѣчено: «*справитъся съ греческимъ*» и другою рукою іюля 160 года на-

1) Предисловіе къ Служебн. 1652 г.

2) Служебн. 1651 г. № 6623, л. 149, 151 об.



писано: «справился чисто: *приступите*»<sup>1)</sup>. На возгласъ діакона: «Со страхомъ Божіимъ» прибавлено: «клирицы поють: «Благословлю Господа» въ литургіи преждеосвященныхъ даровъ и т. д.

Издание 1652 года, вышедшее съ отмѣченными исправленіями и нѣкоторыми передѣлками, было *послѣднимъ* въ преимствительномъ порядкѣ послѣ изданія 1602 года. Съ 1654 года книжная справа на Московскомъ печатномъ дворѣ получаетъ новое направленіе и черпаетъ для себя образецъ уже въ греческихъ печатныхъ венеціанскихъ изданіяхъ, преслѣдуя съ упорною настойчивостію недостижимый идеалъ: «да во всемъ великая Россія православная со вселенскими патріархи согласна будетъ», дабы «въ незазорномъ съ греческими православными законы согласіи жить».

Служебникъ 1655 года, начатый въ апрѣлѣ 1654 г., вышелъ изъ печати 20 сентября 1655 г., имѣя въ предисловіи дату: *31 августа*. Продажа этого изданія, послѣ передѣлки въ немъ, «за неисправленіе рѣчей», вновь «80 четвертокъ», началась съ 24 сентября. 26 октября послѣдовалъ указъ на печатный дворъ «великаго государя святѣйшаго Никона, патріарха московскаго и всея великія и малыя и бѣлыя Россіи»: «въ тѣ книги Служебники передѣлывать *95 четвертокъ*». Изъ печати вышли эти «четвертки» «въ нынѣшнемъ же въ 164 году, генваря въ 5 день», при чемъ и дата предисловія, и даже пагинація сохранены прежнія—31 августа 1655 г. Этотъ исправленный Служебникъ 1655 г. поступилъ въ продажу 7 января 1656 года<sup>2)</sup>. Такимъ образомъ, если довѣряться этимъ свѣдѣніямъ, заимствованнымъ нами изъ архива Московской Синодальной типографіи, то мы имѣемъ передъ собою *три изданія Служебника одного 1655 года*, а, по нашимъ личнымъ наблюденіямъ надъ текстомъ этого Служебника въ книгохранилищахъ Москвы и Петербурга, гдѣ имѣется по нѣскольку экземпляровъ (въ библиотекѣ Троице-Сергіевской Лавры, въ Императорской Публичной и въ библиотекѣ Синодальнаго Архива) Служебника 1655 года, можно даже насчитать

1) Тамъ же, л. 152, 153.

2) Приходо-расходн. книги Моск. типогр. библ. № 57, л. 52—106.

цѣлыхъ *четыре выхода*<sup>1)</sup>. Всѣ эти изданія, сохраняющія одну и ту же дату предисловія: 31 августа и одинаковую пагинацію, въ текстуальномъ отношеніи весьма сильно разнятся другъ отъ друга, при чемъ разности между изданіями мы наблюдаемъ не только въ нѣскольکو строкъ, но иногда въ страницу, въ двѣ и больше (слич. стр. 282, 283, 329, 496 и др.). Въ этомъ послѣднемъ случаѣ, чтобы сохранить пагинацію перваго изданія, одна и та же страница повторяется дважды, иногда счетъ идетъ не по страницамъ, а по листамъ, а иногда листы даже остаются совершенно безъ помѣты страницъ.

Исправленный Служебникъ «перваго» изданія справщикъ старецъ Евѡимій отнесъ (въ генварѣ) къ патріарху «для справки», и «тогъ Служебникъ на соборѣ черненъ»<sup>2)</sup>. *Второе* исправленное изданіе Служебника явилось въ свѣтъ 31 іюля 1656 года<sup>3)</sup>.

5 мая 1657 года выпущенъ въ свѣтъ Служебникъ *третьимъ* изданіемъ<sup>4)</sup>.

16 сентября 1658 года начата была, а 10 декабря «въ четвертое» напечатана книга сія, глаголемая Служебникъ<sup>5)</sup>.

*Пятое* изданіе Служебника печаталось съ 10 февраля 1658 года по 15 мая того же года<sup>6)</sup>.

Послѣднее въ правленіе патріарха Никона изданіе Служеб-

---

1) Слич. Служебн. 1655 г. Импер. Публ. Библ. № 852 и 768 (206) и библ. Арх. св. Синода № 219 и № 702; библ. Троице-Сергіев. лавры № 7, № 18, № 20 и № 17.

2) Приход.-расходн. кн. М. типогр. библ. № 57, л. 660 об.

3) Экземпляръ этого изданія имѣется въ библіотекѣ С.-Пб. Духовной Академіи (А. С. Радосскій. Описаніе старопеч. книгъ, в. I, стр. 272). Знакъ Ак. б. № 703; Прих.-расходн. кн. М. печати. двора № 69, л. 79.

4) Экземпляръ 3-го изданія тамъ же (стр. 273). Знакъ Ак. б. № 704. Объ этомъ изданіи въ прих.-расход. книгѣ М. типогр. двора № 69 л. 79.

5) Библіотеки Импер. Публ. Библ. 111. 9. № 5 и Кіевской Духовной Акад. обладаютъ этимъ сокровищемъ. Экземпляръ послѣдней обозначенъ ВХVII<sup>8/253</sup> Сн. Приход.-расход. книга М. Типограф. библ. № 59.

6) Прих.-расход. книга № 57, л. 478. Экземпляръ изданія имѣется въ Петербургской Дух. Акад. подъ знакомъ Ак. б. № 747 (А. С. Радосскій Опис. староп. книгъ, в. I, стр. 277—278). Отрывокъ изъ этого изданія намъ извѣстенъ въ библ. Кіевск. Соф. собора № 166.

ника, получившаго названіе «Литургіарія», по счету *шестое*<sup>1)</sup>, а въ 1658 «третье издадеся», началось печатаніемъ 14 мая и окончилось 1 іюля того же года.

Такимъ образомъ, если игнорировать четыре выхода перваго печатнаго Никоновскаго Служебника 1655 г., то, за время правленія русскою церковью патріарха Никона, мы имѣемъ не «три изданія», какъ увѣряетъ о. Орловъ (стр. XL), а цѣлыхъ *шесть* (со дня же вступленія на патріаршество даже *восемь*) при чемъ, кромѣ изданій четвертаго и шестого, всѣ остальные имѣются въ той самой библіотекѣ, которая ближе всего находилась къ творцу «перваго критическаго изданія» литургіи Василія Великаго.

Въ основу новоисправленнаго при патріархѣ Никонѣ Служебника былъ положенъ Стратинскій Служебникъ 1604 года епископа львовскаго Гедеона Балабана, но съ весьма значительными исправленіями по греческому венеціанскому евхологію 1602 года. Оба эти «кавычныя» оригинала<sup>2)</sup> Никоновскаго Служебника хранятся, какъ мы сказали выше, и доселѣ въ библіотекѣ Московской Синодальной типографіи. Къ изданію Служебника 1656 года

1) Экземпляры этого изданія находятся въ Моск. Типогр. библи.; въ библи. Кіевск. Дух. Акад. подѣ знакомъ ВХVII <sup>8</sup>/<sub>251</sub>. Объ этомъ изданіи въ приход.-расходн. книгѣ № 57 л. 590 и у Н. И. Субботина. Матер. для исторіи раскола, т. VI, стр. 17.

2) Намъ удалось въ архивѣ библіотеки М. Синодальной типографіи разыскать въ отрывкахъ «кавычную книгу въ тетратехъ», хранившуюся въ «правильнѣ» «впередъ для перевода» (Прих.-расх. книга № 57, л. 57 об.) и представляющую изъ себя тетрадь въ четверть листа. На послѣдней тетради замѣчено: «Нѣтъ тетратей 6 и 7, а первая тетрадь отдана наборщику Θεодору Василеву в дѣло мая въ 28 день». Мы разыскали тетради 1, 2, 5, 6 и 9 и дополнительную съ «чиномъ божественныхъ литургій преждеосвященныхъ». По нашему указанію, эти тетради нынѣ записаны въ Каталогъ подѣ № 1802. Въ тетрадяхъ мы находимъ слѣдующія помѣты справщиковъ 1654—1655 г.: въ чинѣ преждеосвященной литургіи: «*дѣ ѿ рѣ<sup>3</sup> (мѣчай) ѿ. чѣ фѣд.*» (Это соотвѣтствуетъ вполнѣ изданію 1655 г. (л. 5 об.); противъ ектеньи за готовящихся къ просвѣщенію въ литургіи св. Василія Великаго и Златоустовой замѣчено: *кѣ нан не кѣ* (л. 9 об.). Относительно ектеньи послѣдней предѣ «Нынѣ силы небесныя» замѣчено: «Ектенія сея нигдѣ нѣтъ—*кѣ нан не кѣ*» (л. 11), но замѣтка эта перечеркнута и не принята въ изданіи 1655 г.

была привлечена патриархомъ Никономъ отвѣтная соборная грамота константинопольскаго патриарха Паисія I (1652—1653 1654—1655) «о церковныхъ потребахъ, о которыхъ писалъ (въ 1654 г.) святѣйшій патриархъ» Никонъ. Такъ какъ Мануиль грекъ, черезъ котораго была отправлена эта грамота, «позамѣшкалъ» въ Константинополѣ, въ виду того, что патриарху Паисію «единому безъ священнаго собору учинити было вскорѣ не возможно»<sup>1)</sup>, и опоздалъ въ Москву съ отвѣтною грамотою къ выходу въ свѣтъ Служебника 1655 г., то и могли этою грамотою патриарха Паисія I воспользоваться, лишь при «передѣлкѣ 95 четвертокъ» въ первомъ изданіи и болѣе основательно въ слѣдующемъ, *второмъ*, изданіи Служебника 1656 года. Кіевскіе Служебники арх. Елисея Плетенецкаго 1620 года и кіевского митрополита Петра Могилы 1629 на ряду съ другими источниками оказали громадную услугу московскимъ справщикамъ Никоновскихъ изданій Служебника. И можно указать заимствованія изъ нихъ не только въ нѣсколько строкъ, но и даже цѣлыми страницами. Для примѣра достаточно здѣсь отмѣтить статью о причащеніи священно-служащихъ или, правильнѣе, «о раздробленіи святаго Агнца», появившуюся впервые въ изданіи Служебника 1656 года. Начальная часть этой статьи взята издателемъ изъ Кіевскаго Служебника 1620 г., гдѣ она находится послѣ чина литургіи св. І. Златоуста; вторая часть этой статьи, начинающаяся словами: *«ибо сія части святаго Хмба есть Тѣло воистинну оно Христово, распеншееся на крестѣ, еже нынѣ въ просфорѣ рѣжется»* до словъ: «но есть таяжде всячески», извлечена изъ посланія патриарха Паисія I къ патриарху Никону; третья часть: «якоже и великій Златоустъ на посланіе Павла Коринѳяномъ въ бесѣдѣ 24 глаголетъ: яко еже въ чаши сей, она естъ Крѡвъ, еже отъ ребра истекшая» до словъ: «и возможно естъ отъ всюду прощеніе имъ собрати отъ молитвъ, о иже за нихъ

---

1) Проф. П. Николаевскій. Новыя данныя къ исторіи грамоты конст. патр. Паисія къ Москов. патриарху Никону («Христ. Чтен.» № 11—12, 1881 г., стр. 12).

даровъ, отъ иже съ ними призываемыхъ», какъ показывается начало ея, есть дословное заимствованіе изъ бесѣдъ св. Іоанна Златоуста на посланіе апостола Павла къ Коринѳянамъ, и четвертая, послѣдняя, послѣ вставки отъ лица справщиковъ: «*И сіа до здѣ суть. Къ тому же тебѣ вѣдомо будетъ и о семъ*», начиная со словъ: «яко егда растворяеши святымъ укропцомъ божественную Кровь Владычню» до конца статьи — снова взята изъ Кіевскаго Служебника 1620 года. Изъ послѣдняго же источника почерпнуть и «указъ о хотящихъ причащаться» изъ мірянъ, съ пропускомъ указанія на чтеніе молитвъ: «Вѣрую, Господи» и «Вечери твоя тайныя».

Если теперь ко всему, нами доселѣ сказанному прибавимъ, что въ *пятомъ* изданіи Служебника для отвѣта: «Благословенъ грядый во имя Господне» на возгласъ діакона: «Со страхомъ Божиимъ», какъ гласитъ «Увѣщаніе», помѣщенное въ этомъ изданіи, послужила «Книга толкованія литургіи, собранная Іоанномъ іереемъ Наонаиломъ» — «новозрѣлый плодъ», «преоблеченный въ красоту отъ славнаго греческаго языка во многородословный славенскій языкъ» старцемъ Арсеіемъ грекомъ и напечатанный въ Москвѣ въ 1656 году 23 апрѣля, а для Служебника времени патріарха Никона вообще въ потребныхъ случаяхъ использована книжица, напечатанная «первое» въ 1656 г. подъ заглавіемъ: «Ектенія вечернія и утренія и литургія, водоосвященія же и пентикостія», то мы исчерпаемъ вполнѣ весь кругъ источниковъ и пособій, какими пользовались справщики патріарха Никона, при изданіи Служебника съ 1653 по 1658 годъ. Ни о какихъ рукописныхъ «харатейныхъ» источникахъ, о которыхъ широко-вѣщательно повѣствуется въ предисловіи къ Служебнику 1655 года, мы говорить не можемъ, такъ какъ работа нашихъ справщиковъ шла по совершенно иному пути и паправлялась не на возстановленіе у насъ древней богослужебной практики, а къ тому, «да во всемъ великая Россія православная со вселенскими патріархи согласна будетъ», чтобы въ «незазорномъ съ греческими православными законы согласіи жить». Отсюда и цѣль справщи-

ковъ и собора русскихъ архинастырей съ патриархомъ во главѣ сводилась въ слѣдующему: «отъ греческихъ и славенскихъ древнихъ книгъ (а не рукописей) истинное избравше, и сію святую книгу Служебникъ, во всемъ справя и согласну сотворя древнимъ греческимъ и славенскимъ, повелѣша въ царствующемъ своемъ градѣ Москвѣ напечатати въ лѣто 7163».

Текстъ литургійныхъ чиновъ въ Служебникѣ времени патриарха Никона подвергся пересмотру далеко не въ одинаковой степени. Вниманіе справщиковъ главнымъ образомъ было направлено на текстъ чина литургіи св. Іоанна Златоуста, тогда какъ другіе чины литургій св. Василія Великаго и преждеосвященныхъ даровъ были проредактированы ими весьма слабо. Въ первомъ чинѣ всюду, гдѣ говорится о священникѣ и діаконѣ вмѣстѣ, формы глаголовъ третьяго лица множественнаго числа пзмѣняются на двойственное число: *творита, глаголюта, приѣмлюта* и т. д., въ остальныхъ же чинахъ литургій текстъ Стратинскаго Служебника оставляется почти безъ перемѣнъ. Сохранена во всей неприкосновенности въ чинѣ, напр., литургіи св. Василія Великаго особенность произнесенія возгласовъ: «Пріимите, ядите» и «Пійте отъ нея вси», съ благословеніемъ креста знаменіемъ рукою надъ хлѣбомъ и виномъ. Особенность эта, какъ мы знаемъ уже, продержалась въ Служебникѣ до 1699 года, въ Чиновникѣ же Архіерейскомъ красуется она и до сего дне.

Все изложенное нами о дѣятельности патриарха Никона по исправленію богослужебныхъ книгъ вообще и Служебника въ частности, смѣемъ завѣрить о. Орлова, не только «болѣе или менѣе общеизвѣстно» (стр. LI), но и совершенно неизвѣстно даже корифеямъ нашей исторической науки, къ числу которыхъ мы причисляемъ и почтеннаго нашего ветерана-историка и академика Е. Е. Голубинскаго (мы разумѣемъ его книгу: «Къ нашей полемикѣ съ старообрядцами», М. 1905 г., изд. 2, стр. 51—58), а о другихъ едва-ли слѣдуетъ и говорить здѣсь. Исторія дѣятельности патриарха Никона по исправленію нашихъ богослужебныхъ книгъ еще ожидаетъ своего историка, и матеріаль для нея,

въ громадномъ изобиліи почти не тронутый, хранить въ своихъ почтенной древности стѣнахъ Московская Синодальная Типографская Библіотека.

Текстъ чиновъ литургій подвергся потомъ весьма серьезному пересмотру въ Служебникахъ 1667 и 1668 годовъ, на что нѣкоторое указаніе мы находимъ въ статьѣ Служебника 1668 г. «отъ свитка освященнѣйшаго собора и о исправленіи книги сея Служебника». Однако, слѣдуетъ не забывать, что въ этомъ «свиткѣ» «вины чиновъ» или ошибки ихъ указаны далеко не всѣ, и замолчены даже очень крупныя исправленія, какъ, напр., въ статьѣ о раздробленіи св. Агнца. Что же касается послѣдующей судьбы нашихъ чиновъ литургій въ изданіяхъ Служебниковъ послѣ большаго Московскаго собора, то она, какъ мы уже и говорили выше, о. Орловымъ изложена вполнѣ удовлетворительно. Необходимо было лишь присоединить разсмотрѣніе текста чина литургіи св. Василя Великаго въ Служебникахъ 1699 и 1723 годовъ, и тогда исторія даннаго чина имъ исчерпана была бы до конца.

Самымъ капитальнымъ недостаткомъ книги о. Орлова мы считаемъ отсутствіе въ ней научно-критическаго отношенія къ тѣмъ рукописямъ, на основаніи которыхъ созидалось «первое критическое изданіе» чина литургіи св. Василя Великаго. Люди науки старательно и весьма внимательно изучаютъ рукописи, чтобы предварительно болѣе или менѣе точно опредѣлить время происхожденія памятниковъ. Въ этомъ случаѣ они пользуются, при отсутствіи въ нихъ прямыхъ точныхъ датъ, палеографическими данными, привлекая къ себѣ на помощь и бумажные водяные знаки, нынѣ весьма обстоятельно изученные въ капитальныхъ трудахъ Н. П. Лихачева: «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (С.-Пб. 1891 г.) и «Палеографическое значеніе бумажныхъ водяныхъ знаковъ» (ч. I—III. С.-Пб. 1899). Мы лично, съ своей стороны, въ свое время также рекомендовали «Способы опредѣленія времени написанія рукописей безъ опредѣленныхъ датъ вообще и богослужебныхъ рукописей въ частности» («Прав. Собесѣдн.» 1884 г.). И не

смотря на то, что изложенное въ этой брошюрѣ относится къ самой ранней порѣ нашей литературной дѣятельности, намъ, однако, и доселѣ не приходится отказываться отъ сдѣланныхъ въ ней выводовъ и заключеній. О. прот. М. И. Орловъ въ своемъ изданіи не считается ни съ однимъ изъ этихъ научныхъ пріемовъ: онъ всецѣло въ этомъ отношеніи довѣряется своимъ руководителямъ — печатнымъ описаніямъ рукописей и даже еще не изданнымъ въ свѣтъ описямъ (напр., охранныя описи Софійской бібліотеки въ Петербургской Духовной Академіи), разнымъ отчетамъ, замѣткамъ и т. п., тщательно извлекая изъ нихъ эти данныя, съ излишнею довѣрчивостію къ ихъ компетентности, и добросовѣстно отмѣчая ихъ происхожденіе или источникъ. Трудъ разысканія хронологическихъ датъ памятника на себя лично онъ принимать не желаетъ, особенно, если эти даты или лица, опредѣляющія время происхожденія рукописи, находятся внѣ изучаемаго имъ чина литургіи св. Василія Великаго. Ниже мы будемъ имѣть случай указать на прямо поразительное для насъ явленіе: въ текстѣ отмѣчаются съ скрупулезною точностію лица живыхъ царей, царицъ, патріарховъ и епископовъ, и въ то же время въ описаніи самыхъ памятниковъ объ этихъ лицахъ не упоминается ни единымъ словомъ.

Въ рукописяхъ, имъ лично впервые изученныхъ, о. Орловъ, впрочемъ, дважды отважился отмѣтить хронологическія даты, но въ обоихъ случаяхъ дѣло не обошлось безъ ошибокъ. Въ датѣ рукописи Софійской бібліотеки 1493 года № 528 онъ ошибся на тысячу лѣтъ: вмѣсто *ѣѣз при великѣмъ кнѣзи Иванѣ Василевѣмъ всеа Рѣси* и т. д. (стр. XXXIV) слѣдуетъ читать: *ѣѣз-го*. Эта ошибка не попала въ опечатки и ускользнула совершенно отъ вниманія о. Орлова, горделиво заявившаго, что «онъ не знаетъ въ издаваемомъ текстѣ другихъ, какихъ-либо неисправностей», кромѣ «указанныхъ», счетомъ 23. Вторая «точная дата»: «повелѣніемъ его великаго государя царя и великаго князя Михаила Феодоровича..., богодухновенная книга Служебникъ *начата быша печатати* въ лѣто осмыа тысящи 124» и т. д.



(стр. XXXVIII) говорить сама за себя и въ комментаріяхъ не нуждается.

Вмѣсто критическаго изученія рукописей и точнаго установленія имъ датъ, о. Орловъ почему-то предпочитаетъ описывать каждую рукопись, какъ книгу. Въ его описаніяхъ послѣ размѣра листовъ рукописи и строкъ на страницѣ съ поразительною точностію отмѣчаются переплетъ, тисненія на переплетѣ, «грубыя ременные застѣжки», «остатки планочекъ для застегиванія» (стр. XXXI—XXXVIII), «металлическіе шпенки и пуговики» (стр. XXXII), деревянные гвоздики (стр. XXXV), даже «слѣды застѣжекъ» (стр. XXXVI) или «гвоздей» (стр. XIV) и т. д. Такое вниманіе къ переплетамъ рукописей было бы еще понятно, если бы дѣло шло о старыхъ переплетахъ на этихъ рукописяхъ, но о. Орловъ съ одинаковою добросовѣстностію считаетъ нужнымъ доводить до свѣдѣнія своихъ читателей и о переплетахъ на рукописяхъ даже позднѣйшихъ или современныхъ намъ, какъ, напр.: «Рукопись въ прочномъ переплетѣ изъ толстой папки, на корешкѣ вытѣснено: А. Ρορφγίυς» (т. е., епископъ Порфирій Успенскій, стр. XIV). Между тѣмъ, всестороннее критическое изученіе рукописей и болѣе или менѣе точное опредѣленіе времени ихъ происхожденія и даютъ намъ прежде всего твердыя основанія для установленія научной значимости «перваго критическаго изданія» чина литургіи св. Василія Великаго и того положенія, какое этотъ трудъ долженъ занять въ литургической наукѣ. Обратимся же теперь къ разсмотрѣнію этихъ основаній, чтобы уяснить для себя во всей полнотѣ научную цѣнность рукописныхъ источниковъ — греческихъ и славянскихъ, на коихъ построены разбираемый нами трудъ.

Рукопись № 17 (473) изъ собранія П. И. Севастьянова въ Румянцовскомъ Музеѣ датируется о. Орловымъ такъ же, какъ и у покойнаго А. Е. Викторова, описывавшаго подробно всю эту рукопись: «*XV+XVI+XVII вѣковъ*» (стр. XVI). Послѣдній въ своемъ описаніи отмѣтилъ, что въ данной рукописи имѣются «на лл. 55 об. и 90 об. приписки съ означеніемъ даты въ

первомъ случаѣ 6957, а во второмъ 6974»<sup>1)</sup>). Вниманія со стороны о. Орлова эти приписки не удостоились, потому что онѣ находятся внѣ литургій св. Василія Великаго, занимающей въ рукописи лл. съ 27 об.—46 об. Въ рукописи, составленной изъ отрывковъ, писанныхъ въ разное время и различными почерками, чины литургій все занимаютъ первое мѣсто и писаны *однимъ писцемъ*, который въ концѣ чина литургій преждеосвященныхъ даровъ сдѣлалъ весьма точную приписку: «Ἐτους ϞΠνζ' = 1449, ἰνδικτιῶνος β', ἡμέρα γ', ὥρα ζ' τῆς ἡμέρας» (л. 55 об.). Слѣдовательно, для текста литургій св. Василія Великаго получаетъ важное значеніе дата 1449 года, а все остальные отпадаютъ, какъ не имѣющія никакого отношенія къ этому чину, и потому еще, что онѣ позднѣйшаго времени.

Рукописный греко-арабскій Служебникъ № 563 Императорской Публичной Библіотеки изъ собранія арх. Антонина Капустина, кромѣ первыхъ *шести* листовъ, заполненныхъ, по порученію бывшаго владѣльца рукописи о. Антонина (ср. XIII стр.), на греческомъ языкѣ, писанъ одною рукою въ два параллельныхъ столбца—на греческомъ и арабскомъ языкахъ *въ 1590 году* (этотъ годъ рукою о. Антонина отмѣченъ на л. 100 об.). Рукопись эта имѣетъ нѣсколько приписокъ на арабскомъ языкѣ, переведенныхъ, по нашей просьбѣ, проф. М. О. Аттая. На л. 24 читаемъ: «Помяни, Господи, раба твоего, нищущаго это, митрополита Михаила Бисема и родителей его священника Саада и предковъ его живыхъ и умершихъ». Нѣсколько позднѣе другою рукою приписано: «Священника Григорія (сына Николая) и дѣтей его Михаила, Елену, Марію, Саада и Джабира». На л. 34 двѣ приписки: 1) «Совершенно окончена переписка Кондакіона Іоанна Злагоуста *рукою смиреннаго Михаила Бисема, митрополита триполійскаго*. Онъ (т. е. Кондакіонъ) предназначенъ дорогому чаду нашему, (по чистотѣ) подобному червонному золоту, діакону Ибрагиму» и 2) «сыну покойнаго шейха Джамалия

1) А. Викторовъ. Собран. ркп. П. И. Севастьянова, М. 1881, стр. 7.

Иосифа, сына Хаврани<sup>1)</sup>, изъ города Триполи....<sup>2)</sup> недавнихъ временъ. Пусть онъ будетъ надѣленъ знаніемъ и поступками, согласными съ этимъ знаніемъ, по заступничеству всѣхъ святыхъ. Аминь». На 65 листѣ приписка, сходная съ припискою на 24 листѣ: «Помяни (Господи) раба твоего, пишущаго это, Михаила митрополита и родителя его священника Саади и родительницу его Фирсуну и предковъ его живыхъ и умершихъ: священника Георгія, сына Николая и (дѣтей его) Михаила, Елену и Марію и Саада, сына Іакова». Рукопись оканчивается на л. 100 слѣдующею припискою, начальныя слова которой отсутствуютъ:.... (Кончилъ) переписку перевода этого благословеннаго Кондакіона на арабскій языкъ въ понедѣльникъ 9-го мѣсяца *въ 7098=1590 году* отъ отца нашего Адама. Да будетъ на немъ лучшія молитвы. *Смиранный среди епископовъ Михаилъ Бисема, митрополитъ триполійскій.* Прошу я каждаго, кто найдетъ недостатокъ или погрѣшность, пусть онъ это исправитъ, и да исправитъ Господь Богъ всѣ его дѣянія, ибо каждый человекъ несовершенъ, а Богъ единъ (совершенъ), и слава Богу единому». Въ концѣ рукописи на л. 101 выдержки изъ Священнаго Писанія.

Рукопись № 264 (454) Московской Синодальной Библіотеки о. Орловъ за проф. Маттеи, арх. Саввою и о. арх. (нынѣ епископомъ) Владиміромъ относитъ къ *1602 году* (стр. XVI). Достойно замѣчанія, что о. арх. Владиміръ, описывавшій греческія рукописи М. Синодальной Библіотеки, обративъ вниманіе на повѣсть, находящуюся въ этой рукописи на лл. 560—586, о страданіяхъ и мученичествѣ митрополита Неофита и о прибытіи его въ Москву при царѣ Алексѣй Михайловичѣ и на то, что «почеркъ письма» данной повѣсти «сходенъ съ почеркомъ всей рукописи», сдѣлалъ даже слѣдующее мало вѣроятное предположеніе:

1) Слова, не разобранныя проф. М. О. Аттая.

2) Въ Отчетѣ Имп. Публ. Библіотеки за 1899, стр. 18, 19 и у о. Орлова (стр. XIII—XIV) объ приписки эти читаются въ такомъ искаженномъ видѣ: «Писалъ Михаилъ послушникъ (sic!) для діакона триполійской митрополи (?) Ибрагима, сына Юсефа, шеха Джемаль въ Триполи».

«можно думать, что митрополитъ Неофитъ составилъ сіе сказаніе о своихъ бѣдствіяхъ, по прибытіи въ Москву, и приложилъ къ Евхологію, *прежде написанному имъ въ Венеціи*» (sic)<sup>1)</sup>. «Въ молитвѣ на литургіи св. Василія Великаго послѣ «Достойно есть» киноварью написано имя *Νεοφύτου ἀρχιερέως* — *писавшаго сей Евхологій*»<sup>2)</sup>. Конечно, весьма любопытно было бы задаться вопросомъ: сколько же лѣтъ былъ архіерей Неофитъ, писавшій свой Евхологій въ Венеціи въ 1602 г., и въ какомъ почтенномъ возрастѣ онъ прибылъ около 1661 г. къ намъ въ Москву съ своими озлобленіями и нуждами, а главное, какимъ это чудомъ на такомъ значительномъ пространствѣ времени отъ 1602 по 1661 годъ митрополитъ Неофитъ ухитрился сохранить «почеркъ письма сходнымъ съ почеркомъ всей рукописи»? С. А. Бѣлокуровъ въ своемъ капитальномъ трудѣ «Арсеній Сухановъ» указалъ какъ на то, что эта рукопись попала въ М. Синодальную Библіотеку послѣ 1654—1655 г., такъ равно и на то, что этотъ Евхологій «несомнѣнно не привезенъ Сухановымъ съ Аѳона, потому что написанъ около 1661 г. Маттеи невѣрно отнесъ время его написанія къ 1602 г., прочитавъ этотъ годъ въ концѣ одного отдѣла (л. 559) рукописи»<sup>3)</sup>. О. Орловъ, игнорируя замѣчанія С. А. Бѣлокурова, продолжаетъ идти по стопамъ своихъ руководителей и всецѣло опирается на приписку въ этомъ Евхологій, на л. 559 об.: «Τέλος καὶ τῷ Θεῷ δόξα. Ἐνετίησιν α/β'.»

Какъ мѣсто этой замѣтки, въ срединѣ почти рукописи, такъ и характеръ ея ясно показываютъ, что переписчикъ Евхологія указалъ здѣсь на тотъ оригиналъ, съ котораго имъ списана эта рукопись. Изъ сопоставленія особенностей чиновъ литургій даннаго Евхологія съ Евхологіемъ, напечатаннымъ Антоніемъ Пинелюю въ Венеціи въ 1602, оказывается между ними громадное сходство. Разности въ нихъ слѣдуетъ относить на долю малограмот-

1) Систем. описан. ркп. М. Синод. Библ., ч. I, М. 1894, стр. 383—384.

2) Тамъ же, стр. 384.

3) Арсеній Сухановъ, М. 1891, стр. 406, 417, прим. 88.

наго писца, который, дѣлая нѣкоторыя незначительныя отступленія отъ подлинника въ изложеніи обрядовыхъ дѣйствій, писалъ ихъ на простомъ *новогреческомъ* народномъ языкѣ. Этотъ языкъ о. Орлову, очевидно, мало извѣстенъ, а посему, при крайне вычурномъ каллиграфическомъ почеркѣ и «до крайности неправильномъ» грамматически языкѣ (стр. XVI), онъ не смогъ преодолѣть встрѣтившихся, при чтеніи этой рукописи (стрр. 118 \* \*, 120 \*, 144 варианты и др.), затрудненій и призналъ ее не вполне справедливо «поразительно безграмотною» (стр. LXXX). Ниже мы укажемъ, что знающему *ромейскій* новогреческій языкъ эти «поразительныя безграмотности» или «неправильности» митрополита Неофита преодолѣть не представляетъ особеннаго труда. Впрочемъ, по нашему глубокому убѣжденію, чтеніе этой все же весьма трудной въ каллиграфическомъ отношеніи рукописи — напрасный трудъ и потеря времени. Если бы о. Орловъ проштудировалъ въ Московской Типографской Библіотекѣ венеціанскій Евхологій 1602 г., послужившій источникомъ для справщиковъ при изданіи Служебника 1655 г., то онъ вполне бы вознаградилъ себя и сохранилъ бы много драгоценнаго времени для болѣе полезнаго труда при его ученомъ изданіи. Само собою разумѣется, мы относимся съ полнымъ отрицаніемъ научной значимости и выражаемъ даже глубокое изумленіе, видя передъ собою въ «первомъ критическомъ изданіи» чина литургіи св. Василія Великаго цѣликомъ переписанный, къ тому же и не безъ ошибокъ, обширный, но совершенно не интересный синодикъ умершихъ, по которому поминалъ писецъ рукописи, митрополитъ Неофитъ (стр. 224, вариант.), своихъ родныхъ и благодѣтелей... Въ *критическомъ* изданіи текста литургіи не должно быть мѣста синодикамъ, если въ нихъ не находятся имена исторически извѣстныхъ лицъ, опредѣляющихъ время происхожденія рукописи, или указаній, гдѣ эта рукопись была написана. Это излишній обременительный балластъ въ изданіи.

Кромѣ этихъ неправильныхъ опредѣленій рукописей, въ книгѣ о. Орлова мы замѣтили и нѣсколько неточностей въ описаніи гре-

ческихъ рукописей. Такъ, Евхологій Императорской Публичной Библиотеки изъ собранія арх. Антонина № 558 писанъ отъ начала *однимъ* почеркомъ XV в. *Почерка XIV в.* въ немъ нѣтъ ни одной строки (стр. XII), вмѣсто котораго имѣется въ самомъ концѣ рукописи молитва: «*Εὐχὴ εἰς εὐλογίαν ἐλαίου*», писанная уже почеркомъ XVI в.—Рукопись того же собранія № 560, обложенная золотистою парчею, а не бархатомъ (стр. XII), имѣетъ послѣ литургіи св. I. Златоуста (л. 54) приписку писца: «*Μνήσκου μοι, θύτα, εὐτελοῦς Μανουήλου (sic)*». Не лишена здѣсь интереса для судьбы рукописи и поминальная запись, дважды повторенная въ Евхологίи и дурно прочитанная о. Орловымъ: «*Μνήσθητι, Κύριε, τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου Φραντζέσκου* (у о. Орлова: *Φρουτζέσκου*, стр. 246 въ вариантахъ) *καὶ συγχώρησον αὐτὸν ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως*» (л. 140 об., 83). Приписка писана позднѣйшею рукою, которая сдѣлала прибавку и въ концѣ литургіи св. В. Великаго, неоконченную почему-то о. Орловымъ: «*Πρόσδεξι, Κύριε, καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ γραφέως*» (стр. XIII). — Рукопись той же Библ. XVI в. № 552 того же собранія писана не двумя почерками (стр. XIII), но однимъ отъ начала до конца, съ тою разницею, что молитвы писаны крупнымъ и четкимъ почеркомъ, а обрядовыя дѣйствія мелкимъ курсивнымъ почеркомъ. Рукопись эта на л. 25 об. имѣетъ и приписку: «*Δανιὴλ ὁ γράψας*». Подъ молитвами «частнаго характера» (тамъ же), отмѣченными о. Орловымъ, слѣдуетъ разумѣть молитвы: «*εἰς κόλυβα*» и «*τῶν κολύβων*». — Рукопись № 236 Императорской Публичной Библиотеки изъ собранія преосвященнаго Порфирія, кромѣ точной даты, приведенной и о. Орловымъ и позаимствованной имъ изъ отчета Библиотеки за 1883 годъ, въ припискѣ содержитъ и другія любопытныя данныя. Вотъ эта приписка въ цѣломъ видѣ: «*Μνήσθητι τοῦ γράψαντος Θεοδοσίου Μηδείας, ταπεινοῦ τοῦ μητροπολίτου, ἀχλγ' ἰουνίῳ κα' ἡμέρᾳ ἑκτη, ἰνδικτιῶνος α'*» (л. 112). Однако, митрополитъ Θεодосίη, названный писателемъ рукописи, въ чинѣ литургіи св. В. Великаго, во время пѣнія: «*Ο τοῦ θεοῦ радуется, благодатная, всякая тварь*» поминается за упокой: «*Μνήσθητι, Κύριε,*

τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου Θεοδοσίου ἀρχιερέως, καὶ ἀνάπαυσον αὐτήν, ἕποῦ ἐπίσκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου» (л. 57). Въ литургіи св. Іоанна Златоуста поминаются не только тотъ же митрополитъ Θεодосіѣ, но и «καὶ τῶν γενητέρων αὐτοῦ» (л. 21 об.). Письмо этой рукописи, по нашему мнѣнію, «большихъ сокращеній» (стр. XIV) не заключаетъ и ничѣмъ особеннымъ не обращаетъ на себя вниманія. — Думается намъ, что въ свѣтлѣ XII—XIII в. изъ собранія Общества любителей древней письменности слѣдуетъ читать имя не «Βησαρίων», какъ читаетъ о. Орловъ за покойнымъ проф. И. В. Помяловскимъ (стр. XII), а «Βαρνάβας». Факсимиле, по крайней мѣрѣ, не препятствуетъ этому.

Самостоятельныѣ и оригинальныѣ о. Орловъ является передъ нами, при описаніи славяно-русскихъ рукописей, но за то эта часть его книги болѣе вызываетъ возраженій и возбуждаетъ гораздо больше недоумѣній у читателей.

Изъ числа Службениковъ Московской Синодальной типографской Библіотеки слѣдовало бы обратить вниманіе на рукописи № 45 и № 28 (42). Въ первомъ имѣются слѣдующія данныя для времени происхожденія рукописи: **Еще молиѡса о вѣговѣрнѣ и вѣхранимѣ великѣ князѣ Иванѣ (1462—1505) о здравіи. Еще молиѡса о архіеппѣ нашѣ Федосѣ (1461—1464) о здравіи о сѣненіи (л. 15). Еще молиѡса о вѣговѣрнѣ и вѣхранимѣ великѣ князѣ Иванѣ и о вѣговѣрнѣ и вѣхранимѣ великѣ князѣ Василии о державѣ погѣдѣ пребыванія (л. 17).** — Вторая рукопись иногда относится къ Кипріановскимъ рукописямъ и содержитъ въ себѣ: **крѣпнѣ водное творимое. чѣтными стѣн. Се приложѣ Федоръ епѣ Ростовскіи. Сергѣя патріарха еоулогія (л. 73).**

Въ Софійской Библіотекѣ рукописи № 530, № 531 и № 532 должны быть отнесены къ XVI в., потому что въ нихъ большею частію поминаются русскіе цари, вмѣсто великихъ князей, и царица (№ 530 л. 114), въ числѣ святыхъ указаны Леонтій, епископъ Ростовскій, и Сергій и Варлаамъ Хутынскіе (№ 532 л. 8; № 530 л. 29). Въ рукописи № 530 имѣется, между прочимъ, любопытный чинъ августовскаго водоосвященія съ заглавіемъ:

«по оуставоу црьградѣ и сѣренѣи патріархѣ и митрополїи» (л. 96). Не древнѣе того же времени и рукописи № 534, № 539 и № 555. По указаннымъ причинамъ мы относимъ туда же ркн. № 534 съ датою  $\text{зѣи} = 1542$ , а въ Служебникѣ № 555 всѣ данныя уже на лицо. Здѣсь читаемъ слѣдующія ектенїи: **О влѣговѣрномѣ и вѣохраннмомѣ црѣи и великомѣ князе Иванѣ** (1533—1584) и **о вѣсѣ воларѣ и о вѣсѣ** (л. 6, 8 об., 16 об., 23, 29 об. и 38) **о архїеѣпкпе нѣиѣмѣ Пимѣ** (новгородскомѣ съ 1553—1570) (л. 16 об., 29 об.). Въ сугубой ектенїѣ на литургїи св. Василия Великаго поминается царь **имѣмѣ. Каснѣи** (л. 98 об.). Послѣдній фактъ съ фотографическою точностїю воспроизведенъ и въ книгѣ о. Орлова (стр. 97, вар.), но онъ остался совершенно неиспользованнымъ для точной датировки рукописи. Впрочемъ, въ книгѣ о. Орлова это не единственный случай. Рукопись, напр., № 586 имѣетъ такія же ясныя данныя для опредѣленія времени своего написанія. Въ ектенїяхъ различныхъ службъ молятся: **о вѣохраннмомѣ великѣмѣ князе Иванѣ** (1462—1505) и **о влѣговѣрномѣ и вѣохраннмомѣ великѣмѣ князе Василии** (1502—1505) . . . **о архїеѣпкпѣ нашѣ Генѣ** (новгородскомѣ 1485—1505) (л. 3 об., 6 об., 9 об., 13, 16, 35 об.). Въ молитвѣ Богородицѣ оба князя титулуются и по отечеству: **влѣговѣрнѣи и великѣмѣ князѣ нашѣ Ивана Каснѣевѣи всемѣ рѣи** и **влѣговѣрнѣи великѣмѣ князѣ нѣиѣго Василиа Каснѣи (sic) Ивановѣи всемѣ рѣи** (л. 25 об.)... **Ще молисеа о влѣговѣрномѣи великѣмѣ князѣи Гоѣи** (1473—1505) и **о чадѣи ѣи о Зравѣи** (л. 19 об., 39)... **о архїеѣпкпѣ нашѣ Генѣ** (1485—1505). **о послѣжителѣи црковнѣи** (л. 3 об., 6 об., 9 об., 13, 16, 24 об., 35, 39, 46, 53 об., 65 об., 67 об.). Имя Геннадїа, архїепископа новгородскаго, отмѣчено о. Орловымъ въ сугубой ектенїѣ литургїи св. Василия Великаго (стр. 95 въ вариантахъ), но опять безъ всякой пользы въ интересахъ датировки рукописи.

Рукописи № 617 и № 875 XVI в. издателемъ отнесены къ числу «рѣдчайшихъ источниковъ, гдѣ уставъ — и именно проскомидїиной части — слитъ съ литургїею Василия Великаго». Въ частности, рукопись № 617, какъ имѣющая надъ чинномъ литургїи



надпись: «Уставъ божественныя службы святаго и великаго Василія, архієпископа Кесарія Канадокѣйскаго, како достоитъ священнику съ діакономъ служити, *перисанъ* отъ греческихъ книгъ на рускый языкъ смиренный митрополитъ кievскыи всея Руси Киприанъ»<sup>1)</sup>, по словамъ о. Орлова, «есть *единственная* въ обширной Софійской Библіотекѣ, гдѣ Службениковъ насчитывается свыше 400» (стр. LVIII). Естественно, поэтому, было ожидать со стороны о. Орлова большаго вниманія къ этимъ рукописямъ, чѣмъ къ прочимъ, привлеченнымъ къ настоящему изданію, а между тѣмъ и здѣсь мы видимъ въ описаніи ихъ тѣ же краткость и поверхностность. Вотъ данныя, какія можно извлечь для историческаго прошлаго «единственной» въ своемъ родѣ рукописи № 617.

Рукопись эта, какъ замѣтилъ и о. Орловъ, писана «разными почерками» (стр. XXXVIII): литургія находится на лл. 5—46 и писана скорописнымъ почеркомъ, съ л. 47—55—полууставъ другой руки, л. 57—59 скоропись XVII—XVIII в. — разные замѣтки и «молитва кадила ѿ усопшій» особая по содержанію, л. 60—67 разнообразныхъ почерковъ, л. 68—146, — полууставъ, переходящій въ скоропись XVI в. Литургія св. Василія Великаго и уставъ находятся на послѣднихъ листахъ 69 об.—98 об. Въ рукописи внизу по листамъ имѣется слѣдующая скорописная подпись: **МѠти дла ХѠа ВоскрѠсеніа поѠа Ивана Никитина сѠа Катерина Фомина дѠ положила сню книгѠ в долѠ ХѠс ВоскрѠсенію** (въ припискѣ въ концѣ рукописи прибавлено: на нѣкую порогѣ (?) по мѠжѠ: своему поѠ Иване Никитине сѠе и по своѠ родителѠ. ПѠш сѠа воскрѠсенскоі црѠкѠноі діачек Истомицко ЮлѠ лѠта ꙗз сѠнагѠ августѠ в Ѡ днѠ≡1592. Почти одинаковаго содержанія и той же руки приписка имѣется и въ концѣ рукописи на л. 147 об., но безъ точной даты и безъ имени подписавшаго церковнаго дьячка, съ указаніемъ лишь на мѣсто, гдѣ находился храмъ Воскресенія, при чемъ это указаніе читается довольно не-

1) См. прилож. I.

ясно. Въ ектеняхъ поминаются царь (л. 12, 16, 26, 31, 36 и т. д.), царица и два царевича, при чемъ послѣднимъ испрашивается у Господа Бога избавленія ихъ «**всакоа волѣзни дшѣвныа и тѣлесныа**» (л. 16 об.). На выходномъ листѣ помѣщена форма челобитной попа Теофилакта на имя царя Бориса Θεодоровича (стр. 4).

Въ настоящей, «единственной» рукописи на л. 69 помѣщенъ «Уставъ божественныя службы св. Великаго Василия», списанный отъ греческихъ книгъ митрополитомъ Кипріаномъ и сходный<sup>1)</sup> по изложенію съ подобнымъ «Уставомъ» въ рукописи М. Синодальной Библіотеки № 344 (601), напечатаннымъ у проф. Н. Θ. Красносельцева въ его «Матеріалахъ для исторіи чиновно-послѣдованія литургіи св. І. Златоустаго», Каз. 1889, в. 1, стр. 37—53. Разница самая незначительная въ текстѣ отмѣчена нами въ сравнительной таблицѣ (см. прилож. I). Въ Софійской рукописи «уставъ» или «указъ» не полный и оканчивается молитвою входа, за которою слѣдуетъ **мѡ. сѣнникѣ прѣ слоубоу. ввгѣ слоужити емѣ стѣа слоуба**. Далѣе, на лл. 80—98 находится **Ѡлѣва стѡ Василиа чѣ литѡгнѣ. оукѣ весь писанѣ во Ивановѣ слоубѣ. и ѡктенна до трѣстѣго**. Такъ какъ въ настоящей рукописи «Иванова служба» не «писана», отсутствуетъ, то и ссылка на нее не имѣетъ смысла, это съ одной стороны, а съ другой, является у насъ убѣжденіе, что въ «Уставъ божественныя службы», списанный кіевскимъ митрополитомъ Кипріаномъ, имя св. Василия Великаго *попало случайно*<sup>2)</sup>. «Уставъ» литургіи до молитвъ передъ херувимскою пѣснію, какъ извѣстно, одинъ и тотъ же для обѣихъ литургій, и нерѣдко въ чинѣ литургіи св. Василия Великаго вся предварительная часть литургіи совершенно отсутствуетъ. Поэтому эта часть «Устава», изложенная въ описываемой рукописи, съ одинаковымъ правомъ могла быть надписана и именемъ св. І. Златоуста и именемъ Василия Великаго.

1) См. прилож. I.

2) Къ случайнымъ статьямъ мы относимъ и входное этой рукописи или **вхѣ къ цркви**, см. прилож. I.

Отсюда само собою вытекаетъ заключеніе: не слѣдуетъ ли эту «рѣдчайшую» и «единственную» рукопись Софійской Библіотеки (стр. LVIII) отнести скорѣе всего къ любопытнымъ *куръезамъ*, а не цестоваться съ нею, какъ *раритетомъ* первостепенной важности. Въ вопросѣ о дѣятельности митрополита Кипріяна по переводу «Устава» литургіи съ греческаго языка на русскій данная рукопись, по нашему мнѣнію, не привноситъ ни одного новаго факта. Достойно замѣчанія и то обстоятельство, что о. Орловъ сдѣлалъ такой отзывъ о настоящей рукописи: «Уставъ со своею частію литургіи и слѣдующая затѣмъ литургія (начинается молитвами надъ кадиломъ и трисвятаго) произошли *изъ двухъ разныхъ источниковъ*» (стр. XXXVII). Ergo, органической связи между двумя смежными статьями нѣтъ, и наше предположеніе о случайности имени св. Василія Великаго надъ «Уставомъ» получаетъ характеръ несомнѣнности.

Но какъ бы мы не объясняли появленіе здѣсь имени св. Василія Великаго надъ «Уставомъ божественныя службы», мы все же не можемъ отказать издателю чина этой литургіи въ правѣ использовать данную рукопись во всей полнотѣ. Фактъ на лицо и съ нимъ считаться необходимо. Но почему о. Орловъ вноситъ въ свое «первое критическое изданіе» литургіи св. Василія Великаго чинъ проскомидіи изъ ркп. XVI в. № 875 — этого мы уже ни понять, ни объяснить себѣ не можемъ. Рукопись Софійской Библ. № 875 — Требникъ, содержащій въ себѣ чины крещенія, брака, исповѣди, погребенія, множество молитвъ апокрифическаго характера и, между прочимъ, три чина литургій. Правда, въ этой рукописи чинъ литургіи св. Василія Великаго стоитъ на первомъ мѣстѣ и предваряется «полнымъ чиномъ проскомидіи съ приготовительными священническими молитвами и входною молитвою», но «обѣ изъ приготовительныхъ молитвъ *оборваны въ началѣ*» (стр. XXXVIII), и въ чинѣ проскомидіи *отсутствуетъ начало съ написаніемъ*. Слѣдовательно, сказать, къ какому чину литургіи относится настоящій чинъ проскомидіи, опредѣленно мы не можемъ. Чинъ проскомидіи имѣетъ нѣкоторыя существенныя

отличія отъ подобнаго чина предыдущей рукописи, связаннаго съ именемъ митрополита Кипріяна<sup>1)</sup>. При этомъ нелишне замѣтить, что изъ обѣихъ описанныхъ рукописей чинъ проскомидіи берется не въ цѣломъ видѣ, а по частямъ, и оба чина дополняются вставками изъ рукописи № 899 — копии съ печатнаго Служебника 1616 года.

Рукопись № 899 говоритъ сама за себя и характеризуется предисловіемъ, выписаннымъ о. Орловымъ (стр. XXXVIII). Это Служебникъ, *списанный со Служебника, напечатаннаго въ Москвѣ въ 1616* и изданнаго «благословеніемъ преосвященныхъ митрополитовъ и архіепископовъ російскаго патріаршества», т. е. въ между-патріаршество (1612—1619 г.). Этимъ и слѣдуетъ объяснять поразившій о. Орлова фактъ, что въ немъ «изъ церковныхъ властей по имени никто не названъ» (стр. XXXVIII). Впрочемъ, рукопись эта воспроизводитъ оригиналъ не цѣликомъ: въ ней имѣются лишь три чина литургій, чинъ всенощнаго бдѣнія съ молитвами вечерними и утренними, прокимны, аллилуаріи, чинъ панагіи и мѣсяцесловъ. Изъ печатнаго Служебника сюда не взяты чинъ богоявленскаго водоосвященія, чинъ омыти мощи святыхъ, уставъ, како подобаеть причастіе болю вборзѣ дати, молитвы на различные случаи, чинъ крещенія, чинъ вѣнчанія и отпусты, не бывшіе въ болѣ раннихъ изданіяхъ Служебника. Въмѣсто этихъ статей, переписаны изъ другого источника: послѣдованіе святыя и великія четыредесятницы и пятидесятницы, чинъ колѣнопреклоненія въ Троицынъ день и молитва на омовеніе престола (послѣдняя статья — иной руки). Изъ сличенія текста чина литургіи св. Василія Великаго съ печатными Московскими изданіями о. Орловъ и самъ убѣдился въ его «дословномъ тожествѣ съ Московскими изданіями» (стр. XL), но, къ удивленію нашему, онъ упорно продолжаетъ настаивать «и особенно готовъ утверждать это», что рукопись № 899, «стоящая въ наитѣснѣйшей связи съ первыми Московскими изданіями», «представляетъ собою *не списокъ съ печатнаго,*

1) См. прилож. I, въ вариантахъ.

а суть рукопись въ собственномъ смыслѣ» (тамъ же). Этого мало. О. Орловъ какимъ-то образомъ приходитъ къ еще болѣе странному для насъ заключенію относительно данной рукописи, а именно, что «Софійская рукопись № 899 *моложе* изданія Московскаго Служебника 1602 г. но, по крайней мѣрѣ, оригиналь ея послужилъ основой для настоящаго изданія» (стр. ХLI). Какъ издатель пришелъ къ заключенію, что «рукопись въ собственномъ смыслѣ» № 899 1616 года *моложе* Служебника 1602 г. и даже оригиналь, основа для послѣдняго — этого мы понять уже рѣшительно не въ силахъ.

Къ 23 славяно-русскимъ рукописямъ издателемъ присоединены изъ Софійской библіотеки еще четыре рукописи, изъ которыхъ «текстъ литургіи Василія Великаго использованъ только въ нѣкоторыхъ частяхъ» (стр. XXXVIII). Эта прибавка, однако же, не улучшила изданія, а скорѣе, по нашему мнѣнію, понизила цѣнность его въ научномъ отношеніи, такъ какъ выбраны рукописи, — по крайней мѣрѣ, нѣкоторыя изъ нихъ, — не вполне удачно.

Рукопись, напр., № 874 принадлежала «священноинокъ Васьяну», за что говоритъ слѣдующая поминальная записъ: **По мѡни Гѣ. рѡ нашѣ** (на полѣ тою же рукою: **рѡ сѣѡнноѡ Васьяна сѣ**) **родители и сродники наша по плоти**, и далѣе слѣдуютъ имена, въ числѣ коихъ, между прочимъ, дважды читаемъ: **сѣѡннока Васьяна сѣи** (л. 181). Въ числѣ умершихъ здѣсь поминаются великій князь Иванъ (1462—1505), князья Андрей, Юрій, Борисъ, Михаилъ, Иванъ (л. 178), изъ княгинь — великая княгиня инокиня Софья, великая княгиня инокиня Марѡа, княгиня великая Марія, княжна великая Февдосія и др. (л. 176 об.). Изъ епископовъ новгородскихъ послѣдними названы Геннадій (1485—1505) и Серапѡнъ († 1552) (л. 179 об.). Слѣдовательно, рукопись по времени написанія должна быть отнесена ко второй половинѣ XVI в. Эта, въ числѣ добавочныхъ, рукопись — лучшая и по времени написанія, и по особенностямъ текста.

Рукопись № 1002 изъ Софійской библіотеки о. Орловъ отно-

ситъ къ XVI в. (стр. XXXVIII), но въ рукописи имѣется въ чинѣ литургіи св. Іоанна Златоуста и слѣдующая приписка съ точною датою: **Д**иаконъ поминаетъ живѣ елико хощетъ. игоумена и браю и положишаго кни(г)ѣ. а положила сию книгу **Н**иколе чудотворцѣ в до. **М**ака **М**ихайлова до. **А**вдѣдонѣевъская жена. по своѣ дѣши и по своѣ родителѣ. а положена сия книга пре **Б**лговѣнѣ црѣи и великѣ кнѣзе **Т**еодоре **И**вановиче всеа **Р**ѣси (1584—1598). и при митрополите **Р**ѣто<sup>в</sup>скѣ **Б**аламѣ. и хто будѣ слутѣ у **Н**икола чудотворца. и ѿ вы поминѣ в молитвѣ положишаго. книгу. **М**акю. да ея детѣ двѣ. **Г**ригорѣ. а положена книга. на памѣ преподобнѣ **Б**енедѣита. а пописѣ по **Г**емниѣ. **И**елѣ снѣ лѣта **ѣзд**—1591 ма дѣ днѣ (л. 41). Рукопись писана небрежно, а потому въ ней о молитвѣ «Никтоже достоинъ», во время херувимской пѣсни, неоконченной дѣлается такая любопытная приписка: **Ѡ**селѣ переки листъ и тѣ мѣви. **п**ервостѣ. и **п**а ѿратиса до **Ѣ**е и зри **в**п(ре)ди (л. 58 об.).

Рукопись № 903 относится къ XVII столѣтію (стр. XXXVIII). Приписка на выходномъ листѣ этой рукописи устанавливаетъ точно и время происхожденія рукописи и характеръ текстовъ ея. Приписка гласитъ слѣдующее: **К**нѣга глѣмаа **С**лужѣникъ **О**лонцкаго городу с посаду **Р**ѣтва **П**ресѣтѣи **Б**ѣцъ **п**опа **Г**емена **И**гнаѣва **в**ыписана и<sup>о</sup> **н**овон **сп**раншго **п**ечѣнаго **С**лужѣника. **А** **п**исѣ сию **к**нигѣ **п**опъ **Г**емѣ **И**гнаѣ **р**пд<sup>го</sup> **г**одѣ=1676 г. **в** **р**ѣнѣ мѣѣ и **ч**ислѣ **н**аписана **в**ыстѣ **с**иа **к**нѣга **г**лѣмаа **С**лужѣникъ **в** **г**ороде **н**а **О**лонце. Такимъ образомъ, настоящая рукопись—копія Службника, напечатаннаго въ Москвѣ въ 1676 года при патріархѣ Іоакимѣ (1674—1690), который, послѣ большого Московскаго собора, положившаго клятвенный зарокъ дальнѣйшимъ исправленіямъ въ Службникѣ, рѣшился снова пересмотрѣть эту книгу и сдѣлать въ немъ значительныя исправленія и дополненія, руководствуясь, между прочимъ, и постановленіями собора 1666—1667 годовъ.

Рукопись № 921—XVII в. (стр. XXXVIII). На великомъ выходѣ поминается царь Алексій Михайловичъ (1645—1676).

По характеру особенностей текста — это копія шестого изданія Служебника 1658 г. при патріархѣ Никонѣ.

О двухъ послѣднихъ рукописяхъ № 903 и № 921 говоритъ и о. Орловъ, что онѣ «стоятъ въ дословномъ тожествѣ съ Московскими изданіями» (стр. XL), но почему-то съ настойчивостію, достойною лучшаго примѣненія, вопреки вышеприведенной изъ ркп. № 903 припискѣ, утверждаетъ, что онѣ «представляютъ собою не списки съ печатнаго, а суть рукописи въ собственномъ смыслѣ» (тамъ же).

Изъ сдѣланныхъ нами замѣчаній по поводу описаній о. Орловымъ избранныхъ имъ самостоятельно источниковъ или матеріаловъ для своего «перваго критическаго изданія» чина литургіи св. Василія Великаго со всею ясностію открываются уже предъ нами и главнѣйшіе недостатки этого изданія. Задавшись цѣлью «использовать *всѣ* извѣстные греческіе тексты и *по возможности всѣ* (sic) славянскіе» (стр. LIX) и «дорожа каждою рукописью въ отдѣльности, если она не есть копія» (стр. VI), о. Орловъ, какъ мы выше видѣли, не изучилъ критически въ надлежащей полнотѣ всѣхъ бывшихъ у него подъ руками рукописныхъ данныхъ, а поэтому не смогъ произвести и «сравнительную оцѣнку рукописныхъ текстовъ» (стр. VIII) должнымъ образом<sup>1)</sup>, хотя и хорошо сознавалъ необходимость послѣдней. Въ настоящемъ изданіи мы видимъ какъ къ греческимъ рукописнымъ даннымъ, такъ и къ славяно-русскимъ одинаковое отношеніе—благоговѣйное. О. Орловъ предъ рукописью, напр., М. Синод. Библи. № 264 (454), писанною около 1661 года, испытываетъ прямо непонятный для насъ благоговѣйный трепетъ (стр. XXX, LVIII) и готовъ признать ее даже за «рѣдчайшій памятникъ» (стр. LVIII), тогда какъ на самомъ дѣлѣ изданіе его много выиграло бы въ своихъ научныхъ достоинствахъ, если бы эта рукопись «поразительной безграмотности» (стр. LXXX) была обойдена полнымъ невнима-

1) Различіе въ шрифтѣ — крупномъ и мелкомъ (стр. VIII) — мы не принимаемъ во вниманіе.

ніемъ и замѣнена печатнымъ Евхологіемъ 1602 года Венеціанскаго изданія, съ котораго она представляетъ *плохую копію*. Можно было бы также поступить и съ рукописью 1633 года № 236 изъ собранія преосв. Порфирія Успенскаго. Въ отдѣлѣ славяно-русскихъ рукописей безусловно должны быть выброшены за бортъ рукописи №№ 899, 903 и 921 Софійской бібліотеки, не только «стояція въ дословномъ тождествѣ съ Московскими изданіями», но, какъ мы видѣли, и заявляющія открыто въ своихъ припискахъ, что онѣ именно *копіи* съ этихъ послѣднихъ (стр. XL). А такія рукописи, и по мысли издателя, должны стоять внѣ его наблюденій. Можно было бы нѣкоторыя и другія рукописи подвергнуть изгнанію изъ настоящаго изданія и съ успѣхомъ замѣнить или другими изъ тѣхъ же собраній, но имѣющими хронологическія точныя данныя, или лучшими рукописями другихъ собраній Москвы и Петербурга; но такъ какъ всего этого не было сдѣлано издателемъ, то мы и должны теперь вести рѣчь о томъ, что имѣется налицо.

Предпославъ незаслуженный упрекъ по адресу «иностранныхъ ученыхъ издателей», что они «не задумывались о критическомъ изданіи» чиновъ литургій, «оставались только въ рабскомъ отношеніи къ отдѣльнымъ рукописямъ» и «примѣняли не вполне научные приемы» (стр. IV), о. Орловъ пытается выяснитъ предъ читателями свой методъ изданія, веденный якобы «по истинному пути» (стр. VII). «Въ рабскомъ отношеніи къ какой-либо отдѣльной рукописи или рукописямъ, заявляетъ онъ смѣло, изданіе не стоитъ, да не можетъ стоять по самому существу литургійнаго текста». «Странно сковывать нить живого литургійнаго текста какою-либо ничтожною (sic) рукописною случайностію и не дополнить, напр., недостающую половину возгласа: «*Εὐλογημένη ἡ βασιλεία*» по рукописи, гдѣ она читается цѣликомъ. Свобода изданія не является здѣсь произволомъ, потому что ни одна рукопись не обезличивается и не насилуется... «Молитвенныя части, какъ части самыя цѣнныя и устойчивыя, по мнѣнію о. Орлова, должны быть взвѣшены собственно въ каждомъ ихъ отдѣльномъ



словѣ. Сюда же относятся древнѣйшіе независимые возгласы священника и діакона и отвѣты вѣрующихъ, которые нѣкогда принимали самое активное участіе въ богослуженіи и не имѣли поздняго представителя своего: «ὁ ἡρόδς — ликъ». Большою частію молитвы стоять на срединѣ ектеній, и тогда ектенія со своей молитвой и съ заключительнымъ возгласомъ священника является, какъ одно округленное цѣлое. Наоборотъ, текстъ замѣтокъ, какъ менѣе цѣнный и измѣнчивый, берется издателемъ сразу, по пунктамъ, во всей цѣлости каждаго отдѣльнаго пункта» (стр. VII—VIII).

Но отмежевавъ себя, такимъ образомъ, отъ «иностранныхъ ученыхъ издателей», о. Орловъ не остался вѣренъ сдѣланному имъ заявленію до конца. «Однако, прибавляетъ издатель, *главное руководство дѣйствительно принадлежитъ самой авторитетной по содержанию и времени — Евхологіону еп. Порфирія № 226.* Недостающія части его возстановлены на основаніи, *съ одной стороны, его же литургіи I. Златоуста, съ другой, — весьма цѣнной Севастьяновской рукописи изъ числа Московскихъ № 15 (474).* Изъ литургіи I. Златоуста взять, главнымъ образомъ, порядокъ литургійнаго послѣдованія, а изъ Севастьяновской рукописи молитвенный текстъ» (стр. VII). Текстъ славяно-русскаго чина заимствуется издателемъ, главнымъ образомъ, изъ двухъ древнѣйшихъ рукописей Софійской бібліотеки № 519 и № 525 XIII—XIV в. Для сугубой ектеніи, въ частности, «главными руководителями» служатъ: для греческаго текста — рукопись XV в. изъ собранія арх. Антонина № 558, а для славянскаго — рукопись М. Синод. Библ. XII в. № 343 (604) и рукопись 1493 г. Софійской бібліотеки № 528 (стр. XLVII).

И, нужно правду сказать, если бы издатель остановился на этихъ только во всѣхъ отношеніяхъ надежныхъ «руководителяхъ», то «первое критическое изданіе» чина литургіи св. Василія Великаго мы привѣтствовали бы съ восторгомъ и могли бы сказать, что о. Орловъ литургическую науку дѣйствительно обогатилъ цѣннымъ вкладомъ — изданіемъ въ свѣтъ дотождѣ неизвѣстныхъ въ наукѣ древнѣйшихъ текстовъ этого чина. Но,

къ глубокому сожалѣнiю, издатель на этомъ не остановился, а пожелалъ быть *оригинальнымъ* и на дѣлѣ доказать миру, что «въ рабскомъ отношенiи къ какой-либо отдѣльной рукописи или *рукописямъ* изданiе его не стоитъ» (стр. VII). Съ этою цѣлью основной, драгоценный текстъ чина литургiи онъ наполняетъ множествомъ вставокъ и дополненiй изъ рукописей самого сомнительнаго достоинства по своему происхожденiю и по времени написанiя ихъ, не дѣлая при этомъ между ними рѣшительно никакого разбора и руководствуясь, кажется, однимъ страстнымъ желанiемъ — непременно что-нибудь, хотя бы и самую незначительную крупицу текста каждой прочитанной имъ рукописи занести на страницы своего «перваго критическаго изданiя». Напр., изъ рукописи XV в. собранiя арх. Антонина взята имъ сугубая ектеня (стр. 88, 90, 92, 96, 100) и ни на что непригодныя поминовенiя умершихъ во время пѣнiя «О тебѣ радуется» (стр. 222, 246 вар.), изъ рукописи 1633 г. собранiя еписк. Порфирiя: *ὁ ἱερεὺς εὐχεται* (стр. 214), и только эта одна фраза; изъ свитка XII—XIII в. Общества любителей древней письменности: *ὁ λαὸς Ἐλεον εἰρήνης, θυσιᾶν ἀνίσεως* (стр. 222) и прошенiе сугубой ектеньи (стр. 94); изъ ркп. Соф. библ. № 603 молитва предъ цѣлованiемъ (стр. 159), изъ ркп. № 586 одно прошенiе въ сугубой ектенѣ (стр. 89), ектеня объ оглашенныхъ и молитва (стр. 117, 119) и тропарь: «Господи, иже пресвятаго твоего Духа» (стр. 205) и т. д.

Чтобы нагляднѣе можно было видѣть, какой мозаичный чинъ литургiи получился «въ первомъ критическомъ изданiи» о. Орлова, мы постараемся нѣсколько страницъ этого изданiя представить здѣсь въ цифровыхъ данныхъ:

стр.	Ркп. греч.	стр.	Ркп. славян.
1	VII—X в.	2	XVII в. (Печати. Служ. 1658 г.)
3	VII—X в.	5	XVII в., XVI в., XVI в.
6	1532 г.	7	XVI в., XVI в., XVI в.
8	1532 г., около 1661 г.	9	XVI в. 1), XVI в.

1) Двукратно повторяемая римская цифра XVI или XV—XVI означаетъ, что на страницѣ этой текстъ заимствуется о. Орловымъ изъ разныхъ руко-

стр.	Ркп. греч.	стр.	Ркп. славян.
10	1532 г.	11	XVI в., XVI в.
12	нѣтъ текста.	13	XVI в., XVI в.
14	» »	15	XVI в., XVI в., XVI в.
16	» »	17	XVI в., XVI в.
18	1532 г.	19	XVI в., XVI в. XVI в.
20	1532 г.	21	XVI в.
22	VII—X в., X в.	23	XVI в., XIII в.
24	VII—X в., X в.	25	XIII в., XIII—XIV в., XIV в.
26	1532 г.	27	XVI в.
28	1532 г.	29	XVI в.
30	1532, VII—X в.	31	XVI в., XIII—XIV в., XIII в.
32	1532 г.	33	XVI в., XVI в.
34	1532 г.	35	XVI в., XVII (Служ. 1616 г.) в.
36	нѣтъ	37	XVII (Служебн. 1616) в.
38	XII—XIII в.	39	XVII в. (Служебн. 1616 г.)
40	XIV в.	41	XIII в., 1493 г.

Таковъ по составу весь чинъ проскомидіи. Не лучше и самый чинъ литургіи, но здѣсь мы уже выбираемъ страницы наиболѣе характерныя.

стр.	ркп. греч.	стр.	ркп. славян.
72	VII—X в., 1470 г.	73	XV—XVI в., 1493 г., XVI в.
74	нѣтъ	75	XVI в.
76	VII—X в., VIII в.	77	XVI в., XVI в.
78	VII—X в., VIII в., XIV—XV в., VII—X в., XII—XIII в.	79	XVI в., XIII в., XV в., XVI в.
80	VII—X в., XII—XIII в., VII—X в., XVI в., XI в.	81	XVI в., XVII (1616 г.) в., XV в., XV—XVI в.
82	XVI в.	83	XV—XVI в., XII в.
84	XVI в., XII—XIII в.	85	XVI в., XVII (1616) в., XVI в., XVI в.
86	XII—XIII в.	87	XVI в.
88	VII—X в., XV в.	89	XVI в., XIV в., XII в., XVI в., XVII (1616) в., 1493 г.
94	VII—X в., XII—XIII в., XV в., XIV—XV в.	95	1493 г., XIV в., 1493 г., XVII в.
96	VII—X в., XV в.	97	XVI в., XIV в., XIV—XV в., VII в. (1616 г.).
98	VII—X в., XVI в.	99	XIV в., XVII (1616 г.) в., 1493 г.
101	XV в., XIV—XV в., VII—X в.	101	XII в., XV—XVI в., 1493 г., XIII в.
124	VII—X в., 1470 г., 1532 г.	125	1493 г., XIII в., 1493 г., XVI в.

писей XVI вѣка, или же прерывается вставками изъ другихъ рукописей того же времени.

стр.	Ркп. греч.	стр.	Ркп. славян.
126	XV в., X в.	127	XV в., XIII—XIV в.
128, 130	X в.	129, 131	XIII—XIV в.
132	НѢТЬ	133	XIII—XIV в., XVI в.
134	VII—X в.	135	XVI в., XVI в., XVII в. (1616).
136	VII—X в.	137	XV—XVI в., XIV в., XIII—XIV в.
138	XII—XIII в.	139	XVI в., XVI в.
140	XII—XIII в.	141	XVI в.
142	XIII в.	143	XVI в., XVII (1616 г.) в., XVI в., XVII (1616) в., XVI в.
144	XIII в., VII—X в.	145	XVI в., 1493 г., XVI в.
158	X в., около 1661 г.	159	1493 г., XII в., XVI в., XIV в.
160	около 1661 г., 1891 г., XII в., X в., XII в.	161	XVI в., XV в., XV—XVI в., XIII—XIV в.
162	VII—X в., XII в., VII—X в., XII—XIII в.	163	XIII—XIV в., XVI в., XVI в., XIII в., XVI в., XV—XVI в.
164	VII—X в., X в., VII—X в., X в., VII—X в.	165	XIII—XIV в., XIII в., XV в., XV—XVI в., XII в., XV—XVI в., XII в.
194	X в., VII—X в., около 1661 г.	195	XVI в., XVII в. (1616), XVI в.
196	X в., VII—X в.	197	XIV—XV в., XIII в., XVII в. (1616 г.), XIII—XIV в., XIII в.
198	X в., VII—X в.	199	XIII в., XVI в., XVII (1616 г.) в.
244	VII—X в., около 1661 г.	245	XIV в., X в., XIII—XIV в., XVII в.
276	XIV в., VII—X в., XII—XIII в.	277	XII в., XVII в. (1616 г.), XIII—XIV в.
278	XV в., XIII (XIV) в., XII—XIII в., X в., VII—X в.	279	XIV в., XIII—XIV в., XV—XVI в., 1493 г.
280	VII—X в., XII—XIII в., XVI в.	281	1493 г., XV—XVI в.
282	XII—XIII в., VII—X в.	283	XV—XVI в., XV—XVI в.
284	XIII (XIV) в., XV в.	285	XIV в., XVII (1616) в.
286	XII—XIII в.	287	XVI в.
288	XII—XIII в., XIII (XIV в.), XII—XIII в.	289	XVI в.
290	XII—XIII в., XIII (XIV) в.	291	XVI в., XVII в. (1616).
292	XII—XIII в., VII—X в., XIII—(XIV) в.	293	XVII в. (1616), XVI в.
294	XII в., XIII (XIV) в., 1532 г., XVI в.	295	XVI в., XVI в., XVI в.
296	XVI в., VII—X в., XII—XIII в.	297	XVI в., XVII (1616) в., XVI в., XV в., 1493 г.

стр.	Ркп. греч.	стр.	Ркп. славян.
314	около 1661 г., XII—XIII в.	315	XVI в., XVI в.
316	около 1661, XII—XIII в., около 1661 г.	317	XVI в., XV—XVI в., XVI в., XVII (1616 г.) в.
318	около 1661 г.	319	XVI в., XVII в. (1616 г.), XVI в.

Вотъ какую сложную и пеструю мозаику даетъ намъ о. Орловъ въ своемъ «первомъ критическомъ изданіи» текста чина литургіи св. Василія Великаго. Безспорно, для этой изумительно кропотливой работы необходимы были и настойчивая «интенсивность», о которой заявляетъ издатель (стр. XIV), и особая любовь къ избранному имъ предмету изслѣдованія, но вся эта трудная и сложная анатомическая операція надъ текстомъ чина для науки, для будущихъ работниковъ въ области литургики, пропадетъ безъ слѣда и не будетъ оцѣнена ими должнымъ образомъ, какъ хотѣлось бы издателю. Въ самомъ дѣлѣ: кто изъ будущихъ ученыхъ литургистовъ возьметъ въ руководство для себя текстъ чина, испещренный вставками изъ рукописей и печатныхъ книгъ на пространствѣ отъ VII—X в. вплоть до изданія 1891 г.? У кого изъ нихъ явится охота портить глаза и разбираться въ тѣхъ безчисленныхъ условныхъ знакахъ, для которыхъ издателю не хватаетъ алфавитовъ русскаго, славянскаго и латинскаго и приходится прибѣгать еще къ цифровымъ надстрочнымъ показателямъ (стр. VIII—IX, XLVII)? Если же принять при этомъ во вниманіе, что въ изданномъ текстѣ о. Орлова, кромѣ пестрой мозаики въ подборѣ матеріала рукописнаго и печатнаго, имѣются еще совершенно произвольныя дробленія текстовъ: на надстрочный и подстрочный (стр. 3, 11, 31, 35, 37, 43, 139, 141, 287 и др.), пополненія текстовъ старыхъ новыми, усѣченныхъ полными (стр. 15, 83, 89, 135, 143, 197, 293 и др.), перестановки текстовъ (стр. 17, 19, 289, 295 и др.), и при томъ столь сложные и далеко удаляющіяся отъ оригинала, что издателю приходится нерѣдко возстановлять *порядокъ* текста (стр. 11, 19, 289, 291, 293, 295 и др.), а также внесенія текстуальныхъ позднѣйшихъ поправокъ безъ всякихъ оговорокъ (стр. 69, 273

и др.), вставки текстовъ, не относящихся къ чину литургіи св. Василя Великаго (стр. 5, 7 и др.) или имѣющихъ субъективный, случайный характеръ, какъ, напр., помянники писцовъ рукописей (стр. 224, 246),—то пользованіе этимъ текстомъ о. Орлова даже и не безопасно. Необходимо долго и внимательно изучать текстъ книги о. Орлова, а охотниковъ для сего, при выше указанныхъ трудностяхъ этого изданія, можно за вѣрное сказать, найдется немного. Всякій будущій изслѣдователь чина литургіи св. Василя Великаго скорѣе всего предпочтетъ обратиться къ рукописямъ непосредственно, и трудъ его, въ всякаго сомнѣнія, будетъ и успѣшнѣе, и плодотворнѣе.

«На каждой страницѣ греческой и славянской, объясняетъ о. Орловъ приемы своего критическаго изданія, основной текстъ сопровождается троякаго рода замѣчаніями: на первомъ мѣстѣ всегда отмѣчаются рукописи, послужившія источникомъ для основнаго текста; на второмъ *даются палеографическія особенности этихъ исходныхъ рукописей*, если дѣйствительно особенности есть; наконецъ, на третьемъ мѣстѣ, наиболѣе широко, указывается все, что даетъ прочій рукописный матеріалъ вмѣстѣ съ печатными изданіями» (стр. VIII). Для насъ въ данномъ случаѣ представляетъ наибольшій интересъ второй пунктъ этого объясненія, касающійся палеографическихъ особенностей исходныхъ рукописей. И западные ученые издатели не пренебрегаютъ палеографическими особенностями издаваемыхъ ими текстовъ, но помѣщаютъ ихъ или рядомъ, или подъ строку въ томъ только случаѣ, когда данное мѣсто или представляетъ особый интересъ въ научномъ отношеніи, или въ чтеніи даннаго мѣста являются неувѣренность и сомнѣніе. Въ случаѣ же, если издатель желаетъ ознакомить своихъ читателей съ самымъ характеромъ палеографическихъ особенностей памятника, то онъ снабжаетъ свою книгу фотографическими и литографическими снимками съ издаваемыхъ текстовъ. У о. Орлова имѣется, правда, нѣсколько снимковъ съ рукописей, но они, очевидно, служатъ главнымъ образомъ украше-

ніемъ книги. Для ознакомленія своихъ читателей съ характеромъ палеографическихъ особенностей использованныхъ имъ рукописей, онъ, очевидно, въ отличіе отъ западныхъ образцовъ, возымѣлъ намѣреніе въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ воспроизвести текстъ оригиналовъ съ ихъ сократительными знаками условнаго характера во всей полнотѣ оригиналовъ, не исключая даже и *ошибокъ копистовъ*. Особенно пунктуально онъ держался этого приѣма въ отношеніи греческихъ рукописей и въ частности — въ отношеніи «трудной для чтенія» рукописи VII—X в. изъ собранія еписк. Порфирія Успенскаго № 226 и «поразительной по безграмотности рукописи» М. Синод. Библіотеки около 1661 г. № 264 (454).

«На греческой сторонѣ палеографическія особенности, по словамъ о. Орлова, суть въ то же время *ошибки* копистовъ. Полное воспроизведеніе этихъ особенностей по источникамъ *неисходнымъ было бы обременительною роскошью въ изданіи*. Однако, и здѣсь у насъ дается много начертаній между варіаціями» (стр. IX). И дѣйствительно, обращаясь къ книгѣ о. Орлова, мы видимъ, что эта «обременительная роскошь» для читателя и издателя вкупѣ — на-лицо, и намъ приходится теперь изумляться энергіи и интенсивности, какія были *совершенно напрасно* затрачены издателемъ на воспроизведеніе буквы за буквою и знака за знакомъ безграмотныхъ и убійственно трудныхъ текстовъ рукописей. Наше изумленіе переходитъ въ глубокую и безотрадную скорбь, когда видишь, что эта египетская Сизифова работа издателя безслѣдно пропала въ печати. Какъ издатель не расточаетъ похвалы Синодальной Петербургской типографіи и «тонкому пониманію типографскаго дѣла» завѣдующему въ ней типографскими работами А. О. Журавлеву (стр. XIV), слѣдуетъ прямо сказать, что эта типографія, бѣдная средствами для подобныхъ изданій<sup>1)</sup>, даже приблизительно не воспроизводитъ намъ

1) О бѣдности Синодальной типографіи свидѣтельствуетъ даже и то, что у нея не нашлось ютированного е = ѵ. Замѣна его і и е всюду приводитъ иногда къ неудобнымъ чтеніямъ: *въплемъ* (стр. 177) вмѣсто: *въплемѣ*, *вставленные* (стр. 197) вмѣсто: *вставленныя*, *погрекеныя*, *вскрныя* (стр. 199) вмѣсто: *погрекеныя*, *вскрныя*, *паете* вм. *паетѣ* и т. д. (стр. 197).

оригиналовъ во всей ихъ цѣлости. У типографіи совершенно нѣтъ палеографическихъ надстрочныхъ знаковъ, нѣкоторыхъ греческихъ буквъ, напр., с стигмы и т. п., и замѣна ихъ славянскими буквами или несуществующими, искусственно подобранными, знаками дѣлаетъ текстъ неудобочитаемымъ (стр. 40, 42, 44, 46, 48, 50 и т. д.). Выше всякаго сомнѣнія, что трудъ издателя еще могъ бы не пропасть для науки, если бы, располагая матеріальными средствами, онъ замѣнилъ бы типографскій дурной наборъ литографскимъ камнемъ. Такой расходъ, однако же, былъ не по силамъ издателю. И онъ долженъ былъ, при первой же пробѣ, въ корректурѣ перваго листа, отказаться отъ задуманнаго имъ намѣренія, — воспроизводить дословно оригиналы съ ихъ сократительными знаками, благо это и не придавало особой цѣны настоящему изданію.

Не менѣе «обременительною роскошью» въ настоящей книгѣ мы признаемъ въ отдѣлѣ вариантовъ и знакъ три точки ∙, указывающій на то, что извѣстная рукопись «временно или совсѣмъ прекращаетъ чтеніе» (стр. IX). Пользы для дѣла отъ этихъ довольно многочисленныхъ въ изданіи знаковъ мы, по крайней мѣрѣ, не видимъ никакой.

Текстъ чина литургіи св. Василія Великаго, данный о. Орловымъ въ «первомъ критическомъ изданіи» его, не лишенъ, ко всему нами сказанному, и нѣкоторыхъ, довольно значительныхъ погрѣшностей въ чтеніи. На нихъ мы считаемъ долгомъ обратить вниманіе, такъ какъ самъ о. Орловъ признаетъ «крупными неточностями» въ трудѣ проф. Н. Θ. Красносельцева пропуски членовъ, мѣстоимѣній *σοῦ* и *ἡμῶν* и вспомогательнаго глагола *εἶ* (стр. XV, прим. 12). Присматриваясь ближе къ изданію о. Орлова и свѣряя текстъ его съ подлинниками, мы замѣтили, что его вниманіе, главнымъ образомъ, направлено было на точность и правильность текста славяно-русскаго<sup>1)</sup> (здѣсь, — слѣдуетъ отдать

1) Не лишне отмѣтить, что о. Орловъ почти всюду слово: *вѣккѡмъ* читаетъ *вѣкѡвъ*, отмѣчая чтеніе рукописи подъ строкою и опускаетъ союзъ и при словѣ: *нынѣ*.



ему справедливость, — иногда близость къ оригиналамъ доведена до педантизма), но къ греческому тексту онъ видимо не прилагалъ такого бдительнаго старанія. По нашимъ наблюденіямъ получается впечатлѣніе, что издатель даже не достаточно искусенъ въ греческой палеографіи и совершенно не знаетъ новогреческаго языка, на которомъ, какъ мы сказали, писана рукопись М. Синодальной Библіотеки около 1661 г. № 264 (454), послужившая единственнымъ оригиналомъ для многихъ страницъ настоящаго изданія. Вотъ какія нами замѣчены погрѣшности въ настоящемъ изданіи:

стр.	строк.	у о. Орлова	въ рукописи:
6	4 снизу	καὶ ἀσπάζεται τὴν εἰκόνα τῆς ὑπεραγίας καὶ ἔμπροσθεν	Καὶ ἀσπασάμενος τὴν εἰκόνα τῆς ὑπεραγίας, στὰς ἔμπροσθεν
8	13 »	καὶ λαβὼν τὸ στοιχάριον λέγει	Καὶ λαβὼν στιχάριον, λέγων· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.
9	11 »	ω Γκ̄	ω Γκ̄
—	8 »	Іѣа	Іѣа
10	7 сверху	ἐπιμάνιχιον	ἐπιμάνιχον
—	12 »	ἔθραυσε πάντας	ἔθραυσε πῦρ (sic)
11	4 »	Гѣа (дважды)	Гѣа
13	20 »	нѣ	нѣтъ въ ркп. № 617.
16	2 снизу	λέγει	λέγων
17	7 »	просκνηθ̄	προσκνηθ̄
18	14 »	λέγει	λέγων
20	2 сверху	χαράσσει τὸν αὐτόν	χαράττων αὐτόν
—	5 »	λέγει	λέγων
21	18 снизу	πρὶν	πρὶν
23	14 сверху	нѣсѣжны схранн въ сѣно-дѣнствѣн	нѣсѣжѣны схранн въ сѣнодѣн-ствѣ
25	7 »	і за неже соугъ принесли. і насъ	за неже соугъ принесли
26	1 »	τρίγωνον τοῦ μέσου τοῦ σταυροῦ	τρίγωνον (ркп.) τοῦ μέσου τοῦ σταυροῦ, λέγων
—	6 »	ἐκ δεξιῶν	ἐν δεξιῶς
—	15 »	Θεοδώρου	Θεοδώρων (т. е. двухъ)
29	19 »	προσκνηθ̄	προσκνηθ̄
32	1 »	ἐκφώνησις	ἐκφώνησις. Εἶτα βάλλει θυμία-μα εἰς τὸ θυμιατόν καὶ λέγει·
33	6 »	полагаетъ	ποлагаетъ
—	9 »	покрываѣ	покрываѣ
40	15 снизу	ὁ ἱερεὺς ἐκφώνως	ὁ ἱερεὺς ἐκφώνως καὶ ἐπιμελῶς

стр.	строк.	у о. Орлова	въ рукописи:
56	24 »	Καὶ ἔξωθεν ψάλλουσιν οἱ χοροὶ τὸ σύνηθες	Καὶ ἔξωθεν ψάλλουν οἱ χοροὶ τὰ κατὰ σύνηθες
59	1 сверху	сѣкѣикаюшимаѣ	сѣкѣикаюшимаѣса
—	5 »	κοιδογμῆ... δαρθн	κοιδογμῆ δαρθ
60	11 снизу	κανταῦθα τῆ τοῦ	κάνταῦθα ἐν τῆ τοῦ
64	5 »	καὶ λέγουσι τῆ τοῦ Χρυσοστόμου ἱερουργία	καὶ λέγουσιν ὡσπερ καὶ τοῦ Χρυσοστόμου ἡ λειτουργία
66	8 »	τὸ ἀπολυτικόν	τὸ ἀπολυτικίον
80	24 »	τοῦ ἀλληλουῖα	τοῦ ἀλληλουαρίου
88	9 »	συνήθη	συνήθως
102	5 »	τῆ Χρυσοστόμου λειτουργία	ὡς ἐν τῆ τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργία
108	10 »	ἔξαπλώνει	ἔξαπλούτει (sic)
117	8 сверху	Бѣнко ωγλαшеннѣн нздѣѣте да не ктѣ ω оглашеннѣн	Бѣнко ωγλαшеннѣн нздѣѣте. ωγλαшеннѣн нздѣѣте. бѣнко ωγλαшеннѣн нздѣѣте да не ктѣ.
—	10 »	нзрѣ	нзрѣ
118	3—4 снизу	М <sup>7</sup> ) читаетъ нѣчто искаженное: Εὐχόμενος ὁ διάκονος του ἱερέως η οух ἐστην διάκον ταχτην "Ἐτι καὶ ἔτι	Εὐχομένου (ὁ διάκων вставка напрасная) τοῦ ἱερέως, εἰ οὐκ ἐστιν ὁ διάκων κοντά, λέ(γ)ει· "Ἐτι καὶ ἔτι
120	3 »	М <sup>7</sup> ) искаженно: Εὐχομένου τοῦ ἱερέως καὶ ὁ διάκονος εὐχὴν ἔξω τοῦ βήματος τὰ εἰρηνικὰ ὡς ἐν συνήθει εἰπὼν	Εὐχομένου τοῦ ἱερέως, καὶ ὁ διάκων λέγει ἔξω τοῦ βήματος τὰ εἰρηνικὰ ὡς ἐν συνήθει τόπω
126	12 »	τοῦ χειρουβικοῦ ὕμνουμένου	τοῦ χειρουβικοῦ ὕμνου
139	16 »	дрѣжащѣн	дрѣжащѣн
144	9 »	τελειωθεισῶν	θελειωθέντων (читаютъ 1602 г. Εὐχολ. и др.)
146	12 »	τῶν δώρων	τῶν θείων δώρων
152	11 »	ὁ διάκονος ὡς ἐν τῆ τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργία	ὁ διάκονος λέ(γ)ει, ὡς ἐν τῆ τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργία
160	9 »	τὸ οὐράριον	τὸ οὐράριον
163	22 »	мнрѣ	мн <sup>p</sup>
	8 »	с страхωмѣ	сѣ страхωмѣ
	7 »	сѣѣ — прнноснѣн	сѣѣ κѣзношеніе мнрωмѣ прнноснѣн
168	2 сверху	ποιῆσαι τὰς αἰνέσεις	ποιῆσαι πάσας τὰς αἰνέσεις
169	2 »	взѣглати	в <sup>o</sup> зг <sup>o</sup> л <sup>o</sup> ати
171	2 »	прѣкѣнаѣ	прѣкѣнаѣ
174	6 »	λειτουργία	λειτουργία. Ἐπεύχεται μυστικῶς ὁ ἱερεύς· Μετὰ τούτων τῶν μακαρίων.

стр.	строк.	у о. Орлова	въ рукописи:		
174	13	сверху	τὴν εὐχὴν	Κάνταῦθα ὁ διακονος ἢ ἐν τῇ τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργίᾳ μυστικῶς καὶ εὐλαβῶς	
176	14	»	μυστικῶς καὶ ἐβλαβῆς	ὁ ἱερεὺς, κλίνων τὴν κεφαλὴν, αἶρει τὴν δεξιὰν αὐτοῦ μετ' εὐλαβείας... λέγων.	
192	3—4	снизу	ὁ ἱερεὺς κλίνει τὴν κεφαλὴν καὶ αἶρων τὴν δεξιὰν αὐτοῦ μετ' εὐλαβείας... λέγων	ὁ ἱερεὺς, κλίνων τὴν κεφαλὴν, αἶρει τὴν δεξιὰν αὐτοῦ μετ' εὐλαβείας... λέγων.	
194	4	сверху	Ὁ τε ἱερεὺς καὶ διάκονος τὰ αὐτὰ κάνταῦθα ὡς ἐν (τῇ) τοῦ Χρυσοστόμου.	Τότε ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκος τὰ αὐτὰ κάνταῦθα λέ(γ)ει, ὡς ἐν Χρυσοστόμου. Ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκος λένε (sic) (см. Εὐχολ. 1602 г.)	
		3	снизу	καὶ εὐλογῶν	Нѣтъ въ ркп. № 264 (454)
196	5	»	ἐπεύχεται	εὐχεται (тамъ же)	
197	8	сверху	πῆ ταν	пѣ мѣ тαν	
203	12	снизу	κλαγαῖ	ῶλαγαῖ	
204	10	сверху	τῷ ὠραρίῳ	τὸ οὐράριον	
206	8	снизу	καὶ πάλιν     β' σφραγίς	Καὶ πάλιν ἢ β' σφραγίς	
208	4	сверху	τοῦ ὠραρίου	τοῦ οὐραρίου	
211	6	»	прнчаицаиуиηхса	прнчнжаиуиηхса	
214	20	снизу	σφραγισθῆναι καὶ δοθῆναι εἰς βρώσιν τοῖς πιστοῖς	σφραγισθῆναι καὶ δοθῆναι ἢ βρώσις τῶν πιστῶν (ркп. № 264 (454))	
216	16	»	Γρηγορίου	Γρηγορίων	
218	20	»	Ἰεζεκιήλ, Ἰωσήφ	Ἰεζεκιήλ, Κλήμεντος, Ἰωσήφ,	
—	15	»	Σάββα του ἡγιασμένου	Σάββα του ἡγιασμένου καθηγητοῦ τῆς ἡρήμου	
220	1	сверху	Ἰγνατίου τοῦ Θεοφόρου	Ἰγνατίου τοῦ Θεοφόρου. Ἡ ὑπαπαντῆ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ Θεοῦ ἀληθινοῦ	
—	9	»	Ἄνικῆτα	Ἄνικῆτα καὶ πάντων τῶν ἁγίων	
222	8	»	Νεοφύτου καὶ Γεωργίου	Νεοφύτου, Γερμανοῦ καὶ Γεωργίου	
224	21	»	τῶν γονέων     Ζεφύρας	τῶν γονέων μᾶς Ζαφύρας	
—	22	»	μάλδες	Μάγδης	
—	23	»	μοναχοῦ	μοναχοῦ Σάθου	
—	24	»	Ἀθανασίας	Ἀθανάς, Ἰωάννης	
—	25	»	Δημητρίου	Δημητρίου Πατζῆς, Ἰωάννου ἱερέως Πρεδίου	
—	26	»	Σοφίας	Σοφίας Παγόνας	
—	23	»	πάπων προπατέρων	πάπων καὶ προπάπων	
242	22	»	τῶν ἐφημερίων	τὸν ἐφημέριον	
—	27	»	искаженно читаетъ М?) Ὁ δὲ διάκονος ἐγενησθηκηστη βηλο θυρα καὶ λεγει	Ὁ δὲ διάκος εὐγένει, στίκει στήν βημόθυρα(ν) καὶ λέει: Καὶ πάντων καὶ πασῶν	

стр.	строк.	у о. Орлова	въ рукописи:
246	6 сверху	Γερασίμου, Θωμᾶ	Γερασίμου μοναχοῦ(ᾶ), Θωμᾶ μοναχοῦ(ᾶ)
—	8 снизу	Φρουτζέσκου	Φραντζέσκου
254	8 »	εἰ δ' οὐχ ὁ ἱερεὺς καὶ σὺς ἐν τῷ	εἰ δ' οὐν ὁ ἱερεὺς καὶ ἐν τῷ (ркп. № 264) (454)
267	7 сверху	сѣинникъ	сѣинникъ
280	6 »	ἐπισφραγίζων	ἐπισφραγίζων
—	9 »	ἐκ τοῦ ἄρτου μερίδα	ἐκ τοῦ ἄρτου τὴν ἄνω χειμένην μερίδα (М. Рум. Муз. № 17) (473)
286	10 снизу	ἐν μέρος	ἐν μέλος
287	18 сверху	Διακῶ. ἕ η κβδᾶ	Διακῶ ἱ ἕ η κβδᾶ
—	6 снизу	втан. Вечери твои таннѣи	втан. Вѣрдиу Гѣ... Таже глѣгѣ трѣ. Вечери твои.
291	3 »	квдᾶ	квдоῦ
—	12 »	ἱμκ. во вставленнѣ	ἱμκ. ὦ прѣла Гᾶ Бᾶ η Γᾶα на- шего Ἰса Χᾶ въ храмѣ. ἱμκ. напамать сѣго ἱμκ. евоже естъ днѣ
295	12 »	сѣын потн̄ и глѣтъ тнхо	сѣын потн̄. ὦ Διαконовѣ рѣкѣ. η прнчапаѣ η. η тако κλῆνῆ λῶ <sup>η</sup> . глѣтъ. Γᾶн Бᾶе людн̄... посѣ сѣмδ потнрени ... η кадн̄ сѣаα. ᾶ. η глѣтъ. тнхо.
298	16 сверху	Τῆς δὲ μεταλήψεως τελειω- σθείσης καὶ τῶν ἁγίων λειψάνων	Εἶτα τῆς μεταλήψεως τελειωθεί- σης καὶ τῶν ἁγίων ἀχράντων λειψάνων. Въ ркп. № 264 (456) τῶν ἁγίων μυστηρίων
301	3 »	вѣгопрннатенъ	вѣгопрннатѣно
—	9 »	дроггѣ дрогга	дроггѣ дроггδ
307	6 »	прнчапнннѣмъ	прнчапнннкомѣ
311	14 »	Г12. 20 * * *—	Г12
318	3—4 »	нхѣ же η въ коѣдоуцимъ	нхо же въ коѣдоуцимъ
—	8—9 »	сѣ нимѣ же κλῆνн̄ ηсн	сѣ нимн̄ же κλῆгонѣ ηсн
314	5, 8 »	ὁ διάκονος	ὁ διάκος или ὁ διάκων

Здѣсь мы не указываемъ пропусковъ въ вариантахъ, весьма значительныхъ, какъ, напр., на стр. 292 καὶ μετὰ τὴν μετάληψιν καὶ ἄρσιν τῶν θείων λειψάνων, ὁ ἱερεὺς ἐπέυχεται· Εὐχαριστοῦμέν σοι (ркп. № 562 изъ собран. Антонина арх.), или «Προσέλθετε. Ἐπειτα τῆς μεταλήψεως τελειωθείσης καὶ τῶν ἁγίων λειψάνων ἀπὸ τῆς ἱεράς ἀρθέντων τραπέζης, εὐχεται ὁ ἱερεὺς· Εὐχαριστοῦμέν σοι (ркп. М. Румянц. Муз. № 17) (473). Стр. 301 Дн̄а. Прости прнмѣше нѣжтвннхъ сѣынхъ прѣчтх̄. η нѣнн̄ хѣ таннѣ.

похвалимъ Гѣ. Застѹпи спси помилоуи и т. д. (Соф. библ. ркп. № 519). Стр. 309 Боуди имѣ Гне. Багбословаю Гѣ. ѡ Ги помѣ Г. Ги блви оче. пѣ. Багкнык Гне (ркп. таже) и т. д.

На этомъ мы и заканчиваемъ наши замѣчанія по существу разбираемой нами книги. Теперь мы намѣрены сдѣлать нѣсколько замѣчаній по частнымъ вопросамъ, случайно затронутымъ о. Орловымъ въ «первомъ критическомъ изданіи литургіи св. Василія Великаго».

«Сколько именно разъ переиначивался переводъ» (славянскаго чина литургіи), пишетъ о. Орловъ, «съ опредѣленною трудно сказать. Но можно, какъ несомнѣнное (sic!) утверждать, что самый *глубокій реформаторскій слѣдъ оставилъ послѣ себя митрополитъ Кипріанъ*, который почти (?) заново сдѣлалъ переводъ. Его текстъ относится къ тексту, представляемому древнѣйшими рукописями, какъ новая редакція къ старой. Съ нею-то именно и стоитъ въ близкомъ отношеніи болгарская версія. *Въ исправленный текстъ патріарха Никона переводъ митрополита Кипріана входитъ, какъ основа*, которая измѣнена нѣкоторыми частичными поправками прямо по печатному греческому тексту» (стр. VI—VII). «Въ судьбѣ славянскаго богослужебнаго текста и въ частности литургійнаго, пишетъ издатель ниже, имѣли первостепенное значеніе три имени: свв. братьевъ Кирилла и Меодія, митрополита Кипріана и патріарха Никона. Но дѣятельность въ этомъ отношеніи свв. братьевъ исторіи *точно неизвѣстна*; наоборотъ, дѣятельность патріарха Никона *болше или менше общеизвѣстна*(?). Слѣдовательно, необходимо остановиться вниманіемъ только на дѣятельности митрополита Кипріана, который жилъ не такъ рано, какъ свв. братья, и не такъ поздно, какъ патріархъ Никонъ» (стр. LII). Имѣя въ виду, что «митрополитъ Кипріанъ старался распространить Филовеевъ Уставъ (Διάταξις) въ предѣлахъ русской церкви путемъ или самостоятельнаго перевода на славяно-русскій языкъ, или путемъ заимствованія отъ перевода Евонмія», патріарха тырновскаго, и изъ идеальныхъ побужденій пытался

установить «единообразіе богослужебнаго общественнаго строя на почвѣ господствовавшаго тогда іерусалимскаго Типика», даже «перевелъ на славяно-русскіи языкъ нѣкоторыи греческіи Евхологіи и Слѣдованную Псалтырь», это съ одной стороны, а съ другою, что «подлинныя тексты Филошеева редактированія и переводовъ Евѳимія и Кипріана» въ наукѣ яко бы «обслѣдованы далеко не всесторонне» (стр. LIII), о. прот. Орловъ рѣшается внести въ изслѣдованіе этого вопроса посильную долю и съ своей стороны.

Хотя вопросъ объ уставѣ литургіи патріарха константинопольскаго Филошеея имѣетъ ближайшее отношеніе къ чину литургіи св. Іоанна Златоуста — «таково обычное мнѣніе ученыхъ и таковы, дѣйствительно, рукописныя источники» (стр. LVII), — по о. Орлову, по его словамъ, попались подъ руки *«рѣдчайшіе источники на греческой и славянской сторонахъ, гдѣ уставъ — и именно проскомидійной части — слитъ съ литургіею св. Василія Великаго»*, при чемъ одна рукопись Софійской бібліотеки XVI в. № 617 не только содержитъ въ себѣ этотъ уставъ съ именемъ св. Василія Великаго, но и заявляетъ, что онъ списанъ «отъ греческихъ книгъ на русскіи языкъ смиреннымъ *митрополитомъ кievскимъ всея Руси Кипріаномъ»* (стр. LVIII). Обрадованныи этимъ случайнымъ открытіемъ, и въ виду не полной освѣдомленности своей въ литургической литературѣ по данному вопросу, о. прот. Орловъ взвелъ на покойнаго проф. Н. Ѳ. Красносельцева даже поклепъ въ томъ, что онъ яко бы «оставилъ безъ отвѣта вопросъ о происхожденіи отдѣльно изложеннаго устава» патріарха Филошеея въ переводѣ митрополита Кипріана (стр. LVII). Въ виду этого, не безъ самодовольства и торжества, о. Орловъ, имѣя въ виду Софійскую рукопись № 617, ставитъ вопросъ: «откуда перенесчикъ могъ взять хотя бы малѣйшее основаніе для себя, чтобы надписать именемъ Кипріана уставъ такой литургіи, для которой въ самыхъ рѣдкихъ случаяхъ писалась даже проскомидія? И даетъ на него такой, яко бы новый и невѣдомый наукѣ отвѣтъ: «какъ не самъ перенесчикъ скомпиліровалъ этотъ уставъ, такъ и не по собственному предположенію надписалъ его, а пере-

далъ истинный (sic) фактъ, что митрополитъ Кипріанъ трудился надъ переводомъ устава, не только слитно изложеннаго, но и отдѣльно отъ литургіи. Къ литургіи Василия Великаго уставъ, какъ таковой, приложенъ, а для этого нужно было перевести его предварительно отдѣльно» (стр. LVIII).

Впрочемъ, можно ли было и ожидать со стороны о. Орлова свѣта въ этотъ довольно трудный вопросъ, когда онъ, въ двукратную свою поѣздку въ Москву съ ученою цѣлью, не удосужился лично видѣть даже рукописи М. Синодальной Библіотеки, связываемыя съ именемъ митрополита кievскаго Кипріана (стр. LVI, прим. 77), и не удостоилъ своего благосклоннаго вниманія Служебникъ, приписываемый митрополиту Кипріану, въ академической или Софійской библіотекѣ подъ № 836. Приходится здѣсь лишь выразить недоумѣніе, какимъ образомъ о. Орловъ, имѣя подъ руками книгу покойнаго проф. Н. Ѳ. Красносельцева: «Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки, съ замѣчаниями о составѣ и особенностяхъ богослужбныхъ чинопослѣдованій, въ нихъ содержащихся, и съ приложеніями» (Каз. 1885), не обратилъ вниманія на Ватиканскій Служебникъ XIV—XV в. № 14, не только подробно описанный въ этой книгѣ (стр. 162—194), но и снабженный воспроизведеніемъ дословно текста интересующаго его самостоятельнаго устава подъ заглавіемъ: «Святѣйшаго и блаженнаго архіепископа Константинограда новаго Рима и вселенскаго патріарха Филоея уставъ божественныя службы, како достоитъ священнику съ діакономъ служить» (стр. 172—194). «Этотъ уставъ, писалъ здѣсь покойный литургистъ, принесенъ въ Россію митрополитомъ Кипріаномъ и весьма часто встрѣчается въ нашихъ рукописныхъ богослужбныхъ книгахъ XV и XVI в., но въ соединеніи съ текстомъ литургіи. Только въ весьма немногихъ рукописяхъ можно встрѣтить изложеніе этого устава отдѣльно отъ текста литургіи, напр., Снод. библ. № 376, но изложеніе это отлично отъ изложенія Кипріанова, и по мнѣнію г. Мансветова (см. его сочиненіе о трудахъ митр. Ки-

приана<sup>1)</sup> по части богослуженія въ Приб. къ Твор. св. отецъ, ч. 29, стр. 174) перешло къ намъ въ юго-славянской редакціи и списано съ сербскихъ и болгарскихъ переводовъ, а не переведено съ греческаго, какъ изложеніе Кипріана. *Теперь оказывается, что и Кипріаново изложеніе существовало отдѣльно отъ текста. Въ описываемой нами Ватиканской рукописи помѣщено именно это самое изложеніе, досель не встрѣчающееся въ рукописяхъ русскихъ библиотекъ*<sup>2)</sup> (стр. 171—172).

На этомъ открытіи покойный литургистъ, однако, не остановился. Онъ настойчиво и усердно продолжалъ и послѣ этого живо интересоваться какъ литургическими трудами митрополита Кипріана, такъ и тѣсно связаннымъ съ ними вопросомъ объ авторѣ устава литургіи, приписываемаго константинопольскому патриарху Филоею (1354—1376). «Опредѣлить подлинный видъ этого первоначальнаго текста весьма важно во многихъ отношеніяхъ. Но сдѣлать это можно не иначе, по словамъ проф. Красносельцева, какъ посредствомъ изученія и сличенія рукописныхъ текстовъ Филоеева устава»<sup>3)</sup>. Три списка этого устава были въ свое время имъ изданы и хорошо нынѣ извѣстны о. Орлову, но сему послѣднему остался совершенно неизвѣстенъ открытый проф. Н. Θ. Красносельцевымъ *четвертый*, весьма любопытный списокъ этого устава въ бомбицинной рукописи XIV в. № 770 (49) библиотеки русскаго Пантелеимоновскаго монастыря на Аѳонѣ. Списокъ этотъ, «долженствующій имѣть первостепенную важность»<sup>4)</sup>, уже былъ начатъ печатаніемъ на страницахъ «Православнаго Собесѣдника» и, по мысли покойнаго Н. Θ. Красно-

1) Это сочиненіе вышло отдѣльною книгою подъ заглавіемъ: «Митрополитъ Кипріанъ въ его литургической дѣятельности», М. 1882.

2) Матеріалы для исторіи чинопослѣдованія литургіи св. І. Златоустаго, Каз. 1889, стр. 29—30.

3) Къ этимъ рѣдкимъ рукописямъ мы должны отнести теперь и рукопись Соф. библ. XV в. № 859, съ отдѣльно изложеннымъ уставомъ литургіи патриарха Филоея, стоящимъ въ началѣ рукописи, предъ чиномъ литургіи св. Василия Великаго.

4) Прав. Собесѣдн. 1896, январь, прилож., стр. 4.



сельцева, вмѣстѣ съ чиномъ архіерейской литургіи протонотарія великой церкви Димитрія Гемисты долженъ былъ составить второй выпускъ его «Матеріаловъ для исторіи чинопослѣдованія литургіи св. Іоанна Златоустаго». Напечатаны были предисловіе и текстъ этого важнаго памятника лишь до третьей просфоры въ чинѣ проскомидіи. Въ 1896 году въ Казанской Духовной Академіи, какъ извѣстно, произошла перемѣна въ администраціи, а вмѣстѣ съ этимъ рѣзко измѣнилось и содержаніе и направленіе почтеннѣйшаго академическаго органа, обогатившаго русскую историческую науку многими капитальными изданіями древнихъ памятниковъ. Печатаніе памятника пріостановилось въ самомъ началѣ, и открытый проф. Н. О. Красносельцевымъ новый списокъ устава патріарха Филооея съ интереснѣйшимъ заглавіемъ: «Διάταξις τῆς θείας λειτουργίας, ἐν ἣ καὶ τὰ διακονικά, συντεθεισα παρὰ τοῦ παναγιωτάτου μου δεσπότης Ἁρακλείας τοῦ κυροῦ Φιλοθέου, ὅτε ἐχρημάτιζεν ἡγούμενος ἐν τῇ ἀγίᾳ καὶ σεβασμίᾳ καὶ εὐαγεῖ μεγάλη λαύρα τοῦ μεγάλου Ἀθανασίου τοῦ ἐν τῷ Ἄθωνι, ὅπου καὶ ταύτην συνέδηκεν» остается доселѣ не изданнымъ.

«Въ высшей степени важно, говорить проф. Н. О. Красносельцевъ по поводу этого новаго списка устава патріарха Филооея, и даже необходимо знать, каковъ былъ подлинный и первоначальный видъ этого устава, въ какомъ видѣ вышелъ онъ изъ рукъ своего составителя. Текстъ, изданный ранѣе по нѣсколькимъ аѳонскимъ рукописямъ нами и П. А. Сырку<sup>1)</sup>, весьма древень и весьма близокъ къ первоначальному, но все-таки носить на себѣ слѣды позднѣйшихъ перемѣнъ и дополненій. Въ недавнее время намъ удалось отыскать въ одной изъ рукописей библіотеки аѳонскаго Пантелеимонова монастыря текстъ болѣе древній и *даже, какъ мы думаемъ*, на основаніи сличенія его съ другими списками, *первоначальный*. Для исторіи нашего литургійнаго устава онъ долженъ имѣть первостепенную важность. Списокъ, изда-

1) Разумѣется его книга: «Литургическіе труды патріарха Евѳимія Тырновскаго», в. II, С.-Пб. 1890 и изданные здѣсь чины стр. 1—31, 149—172.

ваемѣи нами нынѣ, замѣчательнѣ какъ по чистотѣ текста, такъ и по заглавію. Заглавіе это даетъ весьма цѣнныя указанія какъ на время происхожденія списка, такъ и на время и мѣсто составителя устава. Списокъ составленъ какимъ-то клирикомъ ираклійской митрополіи при жизни Филооея (вѣрнѣе, конечно, *списанъ*) въ то время, когда онъ не былъ еще константинопольскимъ патріархомъ, а управлялъ ираклійскою митрополіею (1347—1354). Что касается времени и мѣста составленія устава, то, по указанію заглавія, уставъ составленъ былъ Филооеемъ еще въ бытность его игуменомъ лавры св. Аѳанасія, т. е. ранѣе 1347 г. Итакъ, уставъ Филооея имѣетъ аѳонское происхожденіе и, слѣдовательно, источниковъ, которыми пользовался и руководствовался составитель его, должно искать на Аѳонѣ. Это указаніе весьма важное<sup>1)</sup>, особенно если мы сопоставимъ его съ другимъ чинномъ литургіи, извѣстнымъ, по рукописи XV в., и связаннымъ съ тою же знаменитою лаврою пр. Аѳанасія Аѳонскаго. Этотъ чинъ съ седмипросфоріемъ надписывается такъ: «Ἀρχὴ τὸν Θεῶν ἁγίῳ Διακονικοῦ. Αὕτη ἡ τάξις γίνεται ἐν τῇ σεβασμίᾳ λαύρα ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει τοῦ Ἀθῶ»<sup>2)</sup>.

Вотъ въ какомъ видѣ долженъ былъ представлять въ литературѣ вопросъ объ уставѣ литургіи съ именемъ патріарха константинопольскаго Филооея о. прот. Орловъ, когда ему пришлось въ Софійской рукописи № 617 встрѣтить этотъ уставъ съ именемъ св. Василія Великаго, и при томъ съ указаніемъ на переводъ его кievскимъ митрополитомъ Кипріаномъ. Простое заявленіе издателя, что «митрополитъ Кипріанъ трудился надъ переводомъ устава не только слитно изложеннаго, но и отдѣльно отъ литургіи» (стр. LVIII), ни на іоту не подвигаетъ впередъ рѣшеніе вопроса о литургическихъ трудахъ митрополита Кипріана и объ отношеніи ихъ къ трудамъ Филооея, патріарха константинополь-

1) Прав. Собесѣдн. январь, 1896 г., прил., стр. 3—4.

2) А. Дмитріевскій. Описаніе литургическихъ рукописей, хранящихся въ бібліотекахъ православнаго Востока, ч. II, Εὐχολόγιον, Кіевъ. 1901, стр. 602—614.

скаго и Евонмія, патріарха тырновскаго. Стараясь съ своей стороны внести долю свѣта въ этотъ вопросъ и тѣмъ какъ бы уплатить свой давно обѣщанный наукѣ долгъ<sup>1)</sup>, мы въ приложеніи къ настоящей рецензіи сопоставляемъ въ сравнительной таблицѣ всѣ чины проскомидіи, такъ или иначе связанные съ именемъ кіевского митрополита Кипріана, и въ параллель къ нимъ помещаемъ текстъ тѣхъ же чиновъ въ свиткѣ и Служебникѣ патріарха тырновскаго Евонмія и новый Аооно-Пантелеимоновскій XIV в. № 770 (49) списокъ устава патріарха константинопольскаго Филооея, написанный послѣднимъ на Аоонѣ, въ бытность игуменомъ лавры пр. Аоанасія Аоонскаго<sup>2)</sup>. Если позволятъ время и обстоятельства, то мы, далѣе, предполагаемъ издать здѣсь полностію и весь этотъ любопытный уставъ патріарха Филооея<sup>3)</sup>. Сопоставленіе текстовъ славяно-русскихъ съ южно-славянскими и греческимъ со всею ясностію укажетъ намъ ихъ взаимное отношеніе другъ къ другу и безъ лишнихъ разглагольствованій обнаружить ихъ первоначальную основу и позднѣйшія наслоенія въ текстѣ.

Мысль о. Орлова «о глубокомъ реформаторскомъ слѣдѣ» митрополита Кипріана въ области древне-русскаго богослуженія и о томъ, что онъ яко бы «заново сдѣлалъ переводъ» Служебника остается безъ достаточныхъ фактическихъ доказательствъ, и ее можно пока считать просто гиперболою издателя. Еще менѣе заслуживаетъ довѣрія другая мысль автора, что «переводъ митрополита Кипріана» «въ исправленный текстъ патріарха Никона входитъ, какъ основа». Изъ сказаннаго нами выше объ источникахъ для Никоновскаго Служебника 1655 года и о судьбѣ старо-печатнаго Служебника до этого времени въ Москвѣ и на юго-западѣ Россіи можно съ полною увѣренностію утверждать,

1) См. наше замѣчаніе о псевдо-кипріановскихъ Служебникахъ въ Прав. Собесѣдн. 1882 г., февраль, стр. 155—156, прим. 1.

2) Прилож. № I.

3) Лѣтомъ 1910 г. мы посѣтили Аоонъ, между прочимъ, и съ цѣлью списать этотъ любопытный чинъ, и теперь легко можемъ выполнить обѣщанное намѣреніе (см. Прилож. II), присоединивъ даже и фотографическій снимокъ первой страницы чина.

что Киприановскій Служебникъ ни въ какомъ отношеніи не стоитъ къ Служебнику патріарха Никона 1655 года. Мнѣніе это о. Орлова есть плодъ недоразумѣнія и прямое доказательство того, что вопросъ о книжной справкѣ на Московскомъ печатномъ дворѣ при патріархѣ Никонѣ въ нашей исторической литературѣ принадлежитъ не только «къ болѣе или менѣе общеизвѣстнымъ», но положительно малоизвѣстнымъ и мало разработаннымъ.

Служебникъ патріарха Никона 1655 г. «сильно расходится съ изданіемъ предыдущимъ» и вообще съ предыдущими московскими, но сказать, что «въ своей сущности» Служебникъ этотъ «живетъ до нынѣ въ церковномъ употребленіи» (стр. XLII), — это совершенно не справедливо. Даже Служебникъ 1656 года «въ своей сущности» весьма разнится отъ Служеника предыдущаго, 1655 г. Но нашъ Служебникъ, какъ мы знаемъ, подвергался еще потомъ весьма значительнымъ исправленіямъ на соборѣ 1666—1667 годовъ, въ изданіяхъ этихъ годовъ, при патріархѣ Іоакимѣ въ 1676 году и при патріархѣ Адрианѣ въ 1699 году, принявъ свой настоящій видъ окончательно лишь при Святѣйшемъ Синодѣ въ 1723 году.

Такъ называемое «Учительное извѣстіе», находящееся въ нашемъ Служебникѣ въ концѣ его, появилось здѣсь не въ 1705 году, какъ думаетъ о. Орловъ (стр. XLIII), а въ 1699 году. «Да въ тотъ же Служебникъ, писалъ въ этомъ году 18 марта на печатный дворъ патріархъ Адрианъ, приложено «Извѣщеніе вкратцѣ, како священникомъ въ литургіи священнослуженія исправленіе и въ нуждныхъ случаяхъ каковое сохранство въ тайнѣ святыхъ евхаристіи имѣти, и каковое кому правило и размышленіе готовящимся и служити имущимъ на пріятіе Тѣла и Крове Христа Господа въ тайнѣ божественнѣй творити подобаетъ». А того извѣщенія слуша и смотрѣ самъ святѣйшій Адрианъ патріархъ и съ нимъ архіереи Тихонъ, митрополитъ казанской и свяжской, Иларіонъ, митрополитъ суздальской и юрьевской, Сергій, архіепископъ тверской и кашинской, и великія соборныя церкви Успенія пресвятыя Богородицы ключари того въ наученіе предложенія слу-

паша соборнѣ мѣсяца іунія въ первыхъ числѣхъ, и святѣйшій патріархъ напечатать повелѣ»<sup>1)</sup>). По указу Петра Великаго, данному 19 іюнія 1723 года изъ Св. Синода на имя совѣтника Синода и школь и типографіи протектора, Троицкаго Сергіева монастыря архимандрита Гавріила, «о напечатаніи при ново-издаваемыхъ Служебникахъ учительнаго священству о недоумѣваемыхъ случаяхъ извѣстія вельно: оногo *Извѣстія* при оныхъ Служебникахъ *до времени не печатать, понеже обрѣтаются въ немъ*, какъ онымъ вашимъ доношеніемъ показано (т. е., арх. Гавріила), *въ нѣкихъ при тайнѣ евхаристіи бывающихъ случаяхъ многая тождесловія и сумнительства, нѣкая же исполнена весьма неудобная, чего для онаго Извѣстія до опаснаго разсмотрѣнія нынѣ къ Служебникамъ и не пріобщать*, и Св. Правительствующаго Синода совѣтнику, школь и типографіи протектору, Троицкаго Сергіева монастыря архимандриту Гавріилу о томъ вѣдать»<sup>2)</sup>). Снова Учительное извѣстіе появилось въ Служебникѣ уже въ 1751 году. Въ 1753 году справщикъ Іоакимъ Лукинъ докладывалъ директору типографіи Муринову, что между четвертнымъ и полудестевымъ Служебникомъ въ «Учительномъ извѣстіи» «имѣются между собою въ реченіяхъ несходства». На это послѣдовалъ приказъ: «печатать въ четверть, а справить съ полудестеваго»<sup>3)</sup>). Но 16 февраля 1792 года за № 170 снова данъ былъ указъ на печатный дворъ: «напечатать въ четверть на прибавочной бумагѣ Служебниковъ одинъ заводъ точно такимъ порядкомъ, какъ печатаны полудестевые, наборъ набирать осиповскою азбукою, а тѣ статьи, которыя киноварью печатаются, печатать мелкою избукою, примѣняясь кіевскимъ четвертнымъ; чина же или устава священнослуженія, также и *Извѣстія учительнаго при нихъ не печатать*»<sup>4)</sup>). Этотъ остракизмъ на сей разъ продол-

1) Прих.-расходн. книга М. Типограф. двора № 100.

2) Дѣла архива М. Синод. Типогр. библ. стъ 1723—1732, л. 192; № 175, л. 256 того же 1723 г.; арх. Св. Синода въ Петерб. 1723 г., № 4, л. 3.

3) Прих.-расходн. кн. М. Типогр. двора № 100.

4) Дѣла о Служебникахъ и разныхъ другихъ книгахъ М. печатн. двора за 1792 годъ, л. 3.

жался, однакоже, недолго. Въ 1795 году, 30 апрѣля, Св. Синодомъ приказано было для новоучреждаемой бряцлавской и викарной житомирской епархіи «напечатать въ четверть на прибавочной бумагѣ Служебниковъ противъ напечатанныхъ въ 1792 году, съ прибавленіемъ чина или устава священнослуженія и Извѣстія учительнаго два завода»<sup>1)</sup>. Съ этого времени учительное Извѣстіе уже дѣлается дѣйствительно неотъемлемымъ достояніемъ Служебника «до нашего времени» (стр. XLIII).

Не можемъ мы вполне согласиться съ мнѣніемъ о. Орлова, что рукопись пр. Порфирія Успенскаго VII—X в. № 226 яко бы «относится къ тому древнему времени, когда литургія Василия Великаго употреблялась широко (sic)» (стр. XXVIII). Прежде всего мы точно не знаемъ такого времени, когда «литургія Василия Великаго употреблялась широко», а при нынѣшнемъ состояніи даннаго вопроса въ наукѣ не можемъ опредѣлить и степень этой «широты», и какъ далеко простиралось вліяніе этой литургіи въ практикѣ православнаго богослуженія на Востокѣ. Это съ одной стороны. Съ другой, и твердыхъ данныхъ у насъ не имѣется на то, что рукопись Порфиріевская относится именно къ тому времени, когда литургія св. Василия практиковалась широко. Какъ извѣстно, въ Порфиріевской рукописи, начинающейся чиномъ литургіи св. Василия Великаго, не достаетъ весьма многихъ начальныхъ листовъ. Чинъ литургіи св. Василия открывается молитвою послѣ возгласа: «Въ первыхъ помяни, Господи», а это значитъ, что канонъ евхаристическій — центральная часть чина — почти вся въ ней отсутствуетъ. Это-то обстоятельство и вынудило издателя «недостающія части самаго авторитетнаго Евхологіона по содержанію и времени написанія» возстановлять на основаніи, съ одной стороны, его же литургіи I. Златоуста (текстъ помѣщенъ въ III приложеніи, стр. 384—405), съ другой, весьма цѣнной Севастьяновской рукописи изъ числа Московскихъ № 15 (474)» (стр. VII). Но какъ эти сохранившіеся въ Порфиріевской рукописи от-

1) То же за 1795.

рывки чина литургій, такъ и реставрація его на основаніи чина литургіи св. І. Златоуста рѣшительно не даютъ намъ никакого права дѣлать заключеніе, что чинъ этотъ относится къ тому древнѣйшему времени, когда онъ имѣлъ регулирующее, господствующее значеніе въ практикѣ и не былъ еще вытѣсненъ популярнымъ чиномъ съ именемъ св. І. Златоуста. Намъ думается, что вышеприведенный отзывъ о. Орлова о чинѣ литургіи св. Василія Великаго въ Порфиріевской рукописи № 226 основывается на его чрезмѣрно преувеличенномъ взглядѣ на эту рукопись, какъ «знаменитую, хотя и неоцѣненную въ должной мѣрѣ» (стр. IV, XXVII), «между открытыми евхологическими рукописями — единственную и древнѣйшую во всемъ мірѣ, какъ содержащую въ себѣ до извѣстной степени *полное* для своего времени послѣдованіе литургіи» (тамъ же). Этимъ воззрѣніемъ на данную рукопись объясняетъ издатель, между прочимъ, и свой обстоятельный «спеціальный экскурсъ», предпринятый имъ «въ цѣляхъ подробнаго палеографическаго ея описанія» (стр. LXV) и составляющій какъ бы первое приложеніе къ его критическому изданію.

Рукопись Порфиріевская № 226, дѣйствительно, заслуживаетъ вниманія къ себѣ литургистовъ и палеографовъ, но преувеличивать чрезмѣрно ея научное значеніе, по нашему мнѣнію, нѣтъ нужды. По крайней мѣрѣ не издателю литургіи св. Василія Великаго, изъ которой, какъ мы сказали, сохранились въ этомъ Евхологіи лишь ничтожные обрывки, брать на себя непосильную задачу — давать надлежащую и справедливую оцѣнку этой рукописи въ цѣломъ ея видѣ и указывать подобающее ей мѣсто «между открытыми евхологическими рукописями». Мы лично въ оцѣнкѣ научнаго значенія Евхологія еп. Порфирія Успенскаго № 226 всецѣло стоимъ на сторонѣ компетентныхъ судей — покойныхъ литургистовъ И. Д. Мансветова и Н. Θ. Красносельцева, и считаемъ, что оба эти литургиста удѣлили этому памятнику подобающее вниманіе и сдѣлали ему справедливую оцѣнку, избѣжавъ крайностей владѣльца рукописи — еп. Порфирія и

издателя «перваго критическаго изданія» литургіи св. Василя Великаго прот. о. Орлова.

Кромѣ палеографическаго описанія Порфиріевскаго Евхологія № 226 (Τὸ Πορφυριανὸν Εὐχολόγιον и его особенное отличіе между рукописями) и «отличительныхъ текстовъ греческихъ и славянскихъ изъ литургіи святого Іоанна Златоуста по древнѣйшимъ неизданнымъ рукописнымъ источникамъ», въ разбираемой нами книгѣ имѣется еще одно приложеніе: *«Заамвонныя молитвы»*. Тексты греческій (съ русскимъ переводомъ) и отчасти славянскій по древнѣйшимъ неизданнымъ рукописнымъ источникамъ, описаніямъ и частію печатнымъ изданіямъ». Въ объясненіе этого приложенія о. Орловъ пишетъ: «Однимъ изъ характерныхъ отличій Порфиріевскаго Евхологія № 226, служившаго для насъ главнымъ руководителемъ при установкѣ текста литургіи Василя Великаго, можно считать такъ называемыя *Εὐχαὶ ὀπισθάμβωνος* или *ἐπισθάμβωνοι*» (стр. 322). Итакъ, это приложеніе въ настоящей книгѣ—дѣло случайности. Попался подѣ руки о. Орлову Порфиріевскій Евхологіи № 226 съ особенными заамвонными молитвами, и мы теперь видимъ въ его книгѣ текстъ заамвонныхъ молитвъ на Срѣтеніе, Богоявленіе, въ недѣлю мясопустную, на всѣ недѣли поста, въ великій четвертокъ, на Пасху, въ недѣлю Ѳомину, на праздники Господскіе, на Рождество Христово (двѣ), на Успеніе Богоматери, четыре молитвы безъ обозначенія ихъ назначенія, *молитву заамвонную святого Василя*, на Успеніе (вторая), на Рождество (третья), на Благовѣщеніе, на Вознесеніе, на Пятидесятницу и въ субботу пр. Лазаря. Изъ этихъ молитвъ, по нашему мнѣнію, если какія и заслуживали вниманія издателя литургіи св. Василя Великаго, то только молитва заамвонная, надписанная именемъ этого святого отца, молитвы на великій постъ—первая, вторая, третья, четвертая и пятая, въ великій четвертокъ, когда положено, по уставу, совершать литургію св. Василя Великаго, и отчасти на праздники Рождества Христова и Богоявленія, когда кануны этихъ праздниковъ приходятся въ субботу и воскресенье, и когда въ самые праздники служится литургія св. Василя Вели-



каго. Эти молитвы могли имѣть мѣсто въ чинѣ литургіи сего святого отца. Что же касается молитвъ заамвонныхъ въ другіе дни и праздники, то онѣ уже не имѣютъ ровно никакого отношенія къ изданному о. Орловымъ чину литургіи, и появленіе ихъ на страницахъ данной книги вызываетъ у насъ полное недоумѣніе. Мы, съ своей стороны, полагали бы болѣе умѣстными въ изданіи чина литургіи св. Василія Великаго неизвѣстныя доселѣ въ печати молитвы *о царскомъ чадородіи*, читавшіяся у насъ въ чинѣ этой литургіи въ концѣ XVI и въ началѣ XVII столѣтія послѣ возгласа священника: «Изрядно о пресвятѣй»<sup>1)</sup>. Эта своеобразная особенность нашей древней практики не лишена интереса и значенія въ исторіи чина литургіи св. Василія Великаго.

О. Орловъ, отмѣчая, что заамвонныя молитвы встрѣчаются въ рукописяхъ XVI—XVII столѣтій, дѣлаетъ заключеніе, что «подобныя молитвы употреблялись даже въ очень позднее время, но употреблялись не всюду и не вездѣ одинаковыя по тексту» (стр. 322). Заключеніе нѣсколько поспѣшное. Въ нашей богослужебной письменности переписывались по традиціи многіе чины, уже давно вышедшіе изъ употребленія и не имѣвшіе никакого значенія въ практикѣ, единственно съ цѣлью полного и точнаго воспроизведенія оригиналовъ. То же самое слѣдуетъ сказать и о заамвонныхъ особыхъ молитвахъ, которыя вообще не имѣли въ нашей практикѣ широкаго распространенія. Этимъ мы и объясняемъ то, между прочимъ, явленіе, что въ Софійскихъ рукописяхъ, по словамъ о. Орлова, «примѣры такихъ молитвъ до крайности рѣдки» (стр. 323). Впрочемъ, и здѣсь замѣчаніе о. Орлова о «крайней рѣдкости» заамвонныхъ молитвъ въ нашихъ рукописяхъ нѣсколько преувеличено. На самомъ дѣлѣ незамѣчена издателемъ по недосмотру «молитва на Пасху заамвонная» въ рукописи Софійской библиот. XV—XVI в. № 531 л. 56 об. съ заглавіемъ: *мѡ. на великъ днѣ. за амвонѡ* и въ рукописи той же библиот. XVI в. № 555 съ заглавіемъ: *мѡтеа. вѣрнаа. на паху. и на всю стоюю нѣлю.*

1) Прилож. № III.

(л. 217 об.), при чемъ въ первой рукописи молитва читается съ любопытными вариантами: 1) *разлицными мужно* 2) *мущителн оумолцать* 3) *приспиваютъ* 4) *в надрами црѣѣ вѣчному дары приносѣа* 5) *поруценое* и т. д. Весьма отличный текстъ данной молитвы намъ извѣстенъ еще въ рукописи 1380 года бывшей Ново-Иерусалимской библіотеки № 7, въ которой, между прочимъ, имѣется и *мѡ замбоннаа. на прѣшврѣнне гнѣ*: (л. 80), въ другихъ рукописяхъ, сколько мы знаемъ, не встрѣчающаяся. Текстъ ея мы издаемъ цѣликомъ въ прилож. № IV.

Къ книгѣ, наконецъ, приложены четыре фототипическихъ снимка съ рукописей и «древнее изображеніе святого Василія Великаго». Древность этого изображенія опредѣляется слѣдующими словами подписи подъ снимкомъ: «*точный снимокъ, въ натуральную величину, съ Софійской рукописи XV в. (вѣрнѣе XV—XVI в.), хранящейся въ библіотекѣ С.-Петербургской Духовной Академіи подъ № 531*». Древность изображенія, такимъ образомъ, — не глубокая, и особеннаго интереса для иконографіи это изображеніе не представляетъ. Что же касается «точности» приложеннаго снимка по отношенію къ оригиналу, то ея мы у о. Орлова не находимъ. Въ снимкѣ *совершенно отсутствуетъ* *нимбъ* у святителя, сдѣланный въ подлинникѣ двумя рѣзкими линиями.

Невозможное — невозможно. Поставивъ для себя грандіозную и совершенно непосильную задачу, текстъ литургіи св. Василія Великаго «шагъ за шагомъ проконтролировать на протяженіи отъ VIII до XIX включительно» (стр. XIII), имѣя дѣло, главнымъ образомъ, съ рукописями Петербурга и Москвы и заключивъ въ параллель тексты греческій и славянскій, которые, по его априорнымъ соображеніямъ, «какъ бы ни расходились между собою, но содержать собственно *греческую* литургію Василія Великаго, только облеченную въ славянскую словесную форму», проф. о. Орло въ ожидаль, «какъ самаго естественнаго, такого послѣдствія», что, «при всѣхъ взаимныхъ частныхъ разностяхъ на греческой и

славянской сторонахъ, все-таки въ концѣ всего должна установиться полная гармонія между самыми сторонами, *и всякому греческому параграфу долженъ отвѣчать такой же славянской, и наоборотъ*» (стр. LIX). Но его постигло полное разочарованіе. «Наше изданіе, цѣлью котораго было использовать всѣ извѣстные греческіе тексты и по возможности всѣ славянскіе (sic!), признается онъ откровенно, не подтверждаетъ на самомъ дѣлѣ это принципиальное соображеніе. *Полной гармоніи между греческою и славянскою сторонами нѣтъ; наоборотъ, много рѣзкихъ диссонансовъ*: наблюдаются то пробѣлы на одной изъ сторонъ, и особенно на греческой, то параграфы, исключаютъ другъ друга. Отъ этихъ несоотвѣтствій между сторонами картина цѣлаго состава литургіи много выигрываетъ, но именно она же и показываетъ до полной очевидности, что *много есть рукописныхъ греческихъ текстовъ, которые неизвѣстны наукѣ, или извѣстные не обследованы съ должною обстоятельностью*» (тамъ же). Къ этому вполне справедливому заключенію ученый издатель «перваго критическаго изданія» чина литургіи св. Василія Великаго, благодаря своей «первоначальной неосвѣдомленности въ дѣлѣ», за которое онъ взялся случайно, какъ дилетантъ, пришелъ, къ глубокому сожалѣнію, весьма поздно, путемъ продолжительнаго упорнаго труда и съ громадною затратою средствъ духовныхъ и матеріальныхъ. Между тѣмъ, для специалистовъ и людей, углубившихся въ литературу той науки, къ которой относится рассматриваемая нами научная работа, все это вполне ясно и очевидно само по себѣ. Неуспѣхъ о. Орлова можно было заранѣе предсказать.

Но хорошо все то, что хорошо кончается. И полученные о. Орловымъ выводы, хотя и не приносятъ въ науку ничего новаго, но они лишній разъ подтверждаютъ, что литургическая наука нуждается еще пока въ чернорабочихъ рукахъ, въ труженникахъ, посвящающихъ себя открытію и изданію въ свѣтъ литургическихъ памятниковъ, а бѣловая, домашняя, *критическая* работа здѣсь— дѣло еще отдаленнаго будущаго. Это съ одной

стороны. Съ другой, для насъ вѣ сомнѣнія, что въ лицѣ профессора о. протоіерея Орлова мы имѣемъ человѣка, для котораго научная истина дороже всего на свѣтѣ. Надобно имѣть, въ самомъ дѣлѣ, много мужества, чтобы о своей собственной работѣ, на которую, по откровенному признанію издателя, было «положено все, что было въ распоряженіи» его, высказать вышеприведенныя, почти безотрадныя, заключительныя сужденія... Мы ставимъ это въ большую научную заслугу о. Орлову. Въ будущемъ, когда появятся на свѣтъ Божій его «критическія замѣтки, оставшіяся въ рукописи» (стр. XIII) и неизданныя о. Орловымъ лишь изъ опасенія увеличить и безъ того «огромныя матеріальныя затраты» (тамъ же) по печатанію настоящей книги, мы увѣрены, — имѣя на то несомнѣнныя доказательства въ его хотя и мелкихъ и частичныхъ, но въ высшей степени любопытныхъ экскурсахъ въ предисловіи къ настоящей работѣ, — что мы увидимъ не мало цѣнныхъ критическихъ замѣчаній, полезныхъ будущему историку нашихъ чиновъ литургій. Съ появленіемъ въ свѣтъ его «критическихъ замѣтокъ», нынѣ пока погребенныхъ подъ спудомъ, и «первое критическое изданіе» чина литургіи св. Василія Великаго, какъ оно является въ своемъ настоящемъ видѣ, получить въ нашихъ глазахъ большую цѣнность и станетъ для насъ болѣе понятно, чѣмъ теперь. Во всякомъ случаѣ, книга о. Орлова, какъ плодъ напряженнаго, упорнаго труда и большихъ затратъ на нее силъ и средствъ духовныхъ и матеріальныхъ, заслуживаетъ поощренія, и присужденіе Академіею Наукъ ея издателю *половинной преміи* было бы, по нашему мнѣнію, достоодлжнымъ возданіемъ за все.

### Дополнительныя примѣчанія.

Къ стр. 177 (2). а) Исключеніе въ этомъ отношеніи сдѣлано о. Орловымъ лишь по отношенію къ книгѣ проф. Н. Θ. Красносельцева подъ заглавіемъ: «Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской бібліотеки, съ замѣчаніями о составѣ и особенностяхъ богослужебныхъ чинопослѣдованій, въ нихъ содержащихся, и съ приложеніями». Изъ отчета объ ученыхъ занятіяхъ за границей въ 1882 г., Казань. 1885. Изданный здѣсь текстъ литургіи св. Василія Великаго въ параллели съ текстомъ литургіи св. Іоанна Златоуста, по рукописи X в. Моск. Румянцовскаго Музея № 374, о. Орловъ призналъ «со многими неточностями» (стр. XV), и эти неточности, кромѣ «мелкихъ», онъ указалъ въ подстрочномъ примѣчаніи 12. Но этотъ суровый приговоръ о. Орлова слѣдуетъ признать несправедливымъ по отношенію къ книгѣ проф. Н. Θ. Красносельцева. Мы не знаемъ, какія «мелкія неточности» замѣтилъ о. Орловъ, но въ числѣ «многихъ неточностей», а слѣдовательно, и крупныхъ значатся: пропуски членовъ: καὶ τὴν, τῆς, τῆ, мѣстоименій ἡμῶν, σου, глагола вспомогательнаго εἶ и т. п. Къ двумъ дѣйствительно серьезнымъ пропускамъ: γενεῶν καὶ γεγεῶν и Τὸ ἐκχυθῆν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς (тамъ же) мы можемъ прибавить еще: 246,18 Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν вм. Χριστός, 253,6 σφραγὶς ἰσότητος вм. σφραγὶς ἰσότητος, 256,4 παλιγγενεσίας вм. παλιγγενεσία, 254,14, βοῶντα, κεραιρόντα вм. καὶ βοῶντα καὶ λέγοντα, 258,7 ὑπὸ τῆς ἀμαρτίας вм. ὑπὸ τὴν ἀμαρτίαν, 263,17 προπατέρων вм. προπατόρων; 264,3 ἀχράντου, ὑπερευλογημένης δεσποίνης вм. ἀχράντου Δεσποίνης и т. д. Но всѣ эти дефекты въ изданіи мы относимъ къ случайнымъ недочетамъ и недосмотрамъ издателя, а въ общемъ признаемъ изданіе текста проф. Н. Θ. Красносельцевымъ такимъ, какое не часто встрѣчается въ нашей печати.

Къ стр. 183 (8). б). Въ нашей славяно-русской бібліографіи указывается, между прочимъ, что печатался въ Москвѣ «Чиновникъ архіерейскаго священнослуженія, переводъ съ греческаго (sic) 1610 г.; рѣдка» (В. Сошиковъ, Опытъ россійск. бібліографіи, С.-Пб. 1813 г., ч. I, стр. 265). Каратаевъ начало печатанія этой книги относитъ даже къ 1600 году (Описан. славяно-русскихъ книгъ, С.-Пб. 1883, стр. 294). Но Ундольскій совершенно справедливо усомнился въ существованіи этихъ изданій (Очеркъ славяно-русской библ., М. 1871, стр. 23, 27). Въ дѣйствительности первое изданіе этой книги относится къ 1677 году, а до того времени Чиновникъ не издавался.

Къ стр. 206 (31), 216 (41). с) Яще оуко соутъ нѣции хоташен причаститиса пресчитѣ таниа. іерен пріемлѣ Ѡ діакона сѣын потнрѣ со лъжницею. И изшѣ изъ вл'тара причашаѣ ихъ. глѣ. Честное и пречистое Тѣло и Кровь Гѣ Бѣа и Спса нашего Іса Хѣ. пѣвци поѣ. Тѣло Хѣо... аланолѣа. по причащеніи же вхѣдѣ іерен въ сѣын ватарѣ. и поставлаѣ сѣам на сѣѣ престолѣ. и глѣ. Спсн Бже. и покадѣ сѣам. г. глѣ. Кознисса. И кадило Ѡдаетъ діаконуѣ. діакѣ же іеремъ покадѣ. и глѣ. Блѣослови вѣко. іерен глѣ. Блѣословенѣ Бѣѣ нашѣ, просекшам и шекшам всѣхъ насѣ. и поставлаетъ сѣеннымъ дискосѣ на главоу діаконуѣ. нмоуша звѣздоу накрытоу. покровцы. самъ же іерен пріемлѣ сѣын потнрѣ. и шеращѣа к западѣ и ста к црѣскѣ дверѣ глѣ. велегласно. Всегда и нѣѣ і прно і во вѣки вѣкѣ. Пѣвци. поѣ. аминь. Да исполнѣса оуста наша.

Къ стр. 248 (73). d) Мы не отрицаемъ, что въ исторіи нашего Требника имѣли значеніе и виленскія печатныя изданія этой книги, особенно въ XVII столѣтіи. Такъ, извѣстно, что виленскій Требникъ 1652 архимандрита Іосифа Тризны «принесъ къ дѣлу диакъ Иванъ Щепоткинъ лѣта 7170 іануарія = 1662 г. (корректурный экземпляръ Требника подъ знаками Д. З. 11.7 № 1298), и Требникъ виленскій послужилъ оригиналомъ для Требника 1662 года Московскаго изданія.

Къ стр. 271 (96). e) Изъ сопоставленій текстовъ въ приложеніи I открывается, что между всѣми текстами сходство въ главнѣйшихъ частяхъ полное. Въ частностяхъ рукописи Софійской библ. № 617 и № 875 ближе къ тексту Кипріяновскаго Служебника въ рукописи М. Синод. библ. XIV в. № 344 (601), а рукопись той же библ. XV в. № 376 (268) стоитъ ближе къ тексту Служебника патріарха Евемія Тырновскаго въ Зографской рукописи (см. варианты).

ПРИЛОЖЕНИЕ I<sup>1)</sup>.

Изъ ркп. Соф. библ. XVI в. № 617.

(л. 68). В'хѡ въ цр̄квѣ. Гл̄ радости сп̄ние. Проллш̄а стопы моѧ. Непроходимаа двери тинно знамен̄а. та мѡ. ГИ ѡими ѡ мене всако безаконне моѧ. и прегрѣшениа моѧ. да радостно внидоу в' достояние храма твоего. всег̄а. и ннѣ и пр̄но. и во вѣкы вѣкѡ. трѡ. Пречѣтомуу ти шеразоу по. і ны. трѡр. Помилоу на ГИ помилоуи на. всакого во ѡвѣта. сл̄а. ГИ помилоуи на. на та во оуповахѡ. инѣ. Млрдиа двери ѡврѣзи намъ: мѡ Примми ГИ матѡвоу мою, повелѣниемъ ѡца нѣнаго. могоущаго помиловати ма въ днѣ ѡ. иннѣ тебѣ вопию проса шцыщеніа грѣхѡ. помилди ма ѡче и Гне и дше стын (об.), въ пришествіи твоѣ стати вѣ порока прѣ тобою шдесндю. и ннѣ ѡврѣзи оуста моѧ да помолюса тебѣ. Ико твое есть цр̄тво и сила и слава, ѡца и сна. мѡ. Ты Гисе нашъ са стрѣти претрпѣтѣ животе и вѣскр̄ние наше слава тебѣ. дрѡ. Блвенъ Бг̄ъ изливая влгаты свою на шценники свои, іако миро шходящее на врадѡ, вроду Іарону. шходящаа на шметы шдежды его, всег̄а и ннѣ и пр̄но и во вѣ: взе. поѡ. Блвенъ Бѡ ншъ. таже. десное зароукавие. Десница Гн̄а сотвори силоу, десница Гн̄а вознесе ма. деснаа ти роука ГИ сокр̄ши врагы множество ѡ сл̄вы твоеѧ стерлаъ еси сѡпостаты, всег̄а и ннѣ и пр̄и :

1) Въ ркп. Софійской бібліотеки № 617 эта статья стоитъ предъ «Уставомъ божественныхъ службы святаго Василия Великаго», списаннымъ «отъ греческихъ книгъ» на русскій митрополитомъ Кипріаномъ, и несомнѣнно имѣетъ къ этой службѣ или къ «Уставу» самое непосредственное отношеніе. Такъ какъ другихъ чиновъ литургій въ этой рукописи не содержится, то мы и помѣщаемъ его впереди, какъ дополненіе дальнѣйшаго чина проскомидіи. Намъ не понятно, почему о. Орловъ въ своей книгѣ этой статьѣ не далъ мѣста, помѣстивъ въ ней многое, прямо не относящееся къ дѣлу.

Ркп. XVI в. Софійск. библ. № 617. Ркп. XIV в. М. Синод. библ. № 344 (601).

(Л. 69). **Уста** вѣтвенна слѣвы  
стѣгъ великѣ Басіѣ архіеппа  
кесаріа капѣдокѣскаго. Како  
достойтъ сѣнникѣ съ діаконѣ  
нѣ служити. Преписа ѿ гре-  
ческихъ кни на роускыи  
языкъ. смиренныи митропѣ  
(sic) киевскыи. всеа Рѣси.  
Киприанъ.

Хоташѣ іерѣви вѣтвенуюю  
свършити слоубѣ. Достой оубо  
ему прѣ всего мирноу быти, не  
имѣти никакогѣ что на свое  
срѣци: елика сила ѿ лоукавы  
блюстѣса помыслѣ. возрѣжа-  
ти жеса свечера їди и питиа.  
и трезвитиса и вѣти (sic). да  
до времени слоубы. Бремени  
наставшѣ. по ѣ сотворити на-  
стоящемѣ поклоненію. и при-  
ѣмше ѿ негѣ вѣвение. в'ходѣ  
въ црѣвь. сотворию (об.) по-  
клоны, г к востокѣ. глѣ.  
трѣр<sup>1)</sup> Бѣвенъ еси Хѣ Бже  
ншѣ. і кѣ. Егда соше ѣзыки, и  
прѣл. 2) и прихѣдѣтъ діакѣ, къ

Стѣкишаго и вѣвнаго архи-  
еппа константина града. новаго  
Рима и вселенскаго патриарха.  
Іоанна Злѣодстаго. одставѣ  
вѣтвенна слѣвы. како досто-  
итъ сѣнникѣ съ дѣякономѣ  
служити.

Хоташю іерѣви вѣтвеную  
свершати таину. Достойт оубо  
ему. прѣже всего мирноу быти.  
и не имѣти на кого что на  
своѣмѣ срѣци. елика сила и ѿ  
лукавыхъ свлудатиса по-  
мыслѣ. вѣздержати свечера.  
и вѣти даже до времени слу-  
жебнаго. Бремени же настав-  
шю. по еже створити насто-  
ящему рекѣ (Л. 2) ше игуменоу.  
свѣчныи поклонѣ в'ходатѣ въ  
црѣвь сдѣякономѣ і створи-  
ють вкупѣ къ вѣстокомѣ по-  
клоны три. та къ правои странѣ  
поклѣ единѣ и къ левои тако-  
же. и тако в'ходатѣ малыи

1) Въ ркп. № 875 начала чина нѣтъ, а читается прямо конецъ молитвы свя-  
щенника о самомъ себѣ предъ службою, не имѣющейсѣ въ основной рукописи.  
2) Послѣ молитвы. Та трѣ. глѣ. Бѣгвенъ еси Хѣ Бже ншѣ. дрѣ. Егда сше ѣзыки. та  
Прѣтомуу ти шера<sup>3</sup>. поклѣ еднѣ. слѣ къ правѣ странѣ поклѣ Восходѣи в до твои Бже...  
и нѣк кѣквиои странѣ. Гѣ зетѣк мон швразн нѣ мо<sup>2</sup>воу просѣкти учи дѣла моего. іако  
пришлѣцѣ есмѣ на земли всегда и нѣк и прѣно. Та цѣлуѣ крѣтъ. Гѣ Ісе Хѣ ѣ сѣ швразѣ  
швнса на земли сѣсенна ради наше. (Тропарѣ не оконченъ по недостатку листа).  
Далѣе имѣетсѣ молитва за себя безъ начала: «Владыко Господи Іисусе Христе.



(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

БѢЖЕНАА СЛѢБА СЪ҃Х' АНТѢР-  
ГІА ДІАКΩΝСКАА КΥΡЪ ІЕΓΔΥΜІА  
ПАТΡΙΑΡΧΑ ΤΡΥΝОВСКАГО (ВЪ СЛУ-  
ЖЕБНИКѢ: [ОУСТАВЪ <sup>1)</sup> ВѢЖЪВ-  
НЫА СЛѢ<sup>2)</sup> ВЪ СЪ҃Х' АНТѢРГІИ. ВЪ  
НЕМЪ ЖЕ И ДІАКΩΝСКАА. ФІΛΟΔΕΑ  
ПАТΡΙΑΡΧΑ ΚΟΝΣΤΑΝ]ΤΙΝΗΪ ΓΡΑΔΑ  
ΤΒΟΡΕΝІΕ.

Егда хощеть іерей вѣжъ-  
внѣа съврѣшати слоужбѣ,  
длъжень ѣ прѣвѣе мирень быти  
съ всѣми и не имѣти ничто  
ни на когоже. И срѣце елика  
сила очистиати ѿ скѣрннѣ по-  
мышленіи. въздръ(жатіса) и  
мало <sup>2)</sup> ѿ свечера. и трѣзвити <sup>3)</sup>  
даже до врѣменѣ антоурги: .  
Врѣмени же наставшюу, по еже  
сотворити обычное настоѣцо-  
моу метаніе <sup>4)</sup>. въхѡдѣ <sup>5)</sup> въ  
црковѣ сѣенникѣ коупно и  
діакωνѣ и тѡврѣ метаніе  
прѣдѣ сѣ҃ми икѡнами, и на  
вѣѣ странѣ. и тако вхѡдѣ въ

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

Διάταξις τῆς θείας λειτουργίας,  
ἐν ἣ καὶ τὰ διακονικά, συντεθεῖσα  
παρὰ τοῦ παναγιωτάτου μου δεσ-  
πότου Ἡρακλείας τοῦ κυροῦ Φιλο-  
θέου, ὅτε ἐχρημάτιζεν ἡγούμενος  
ἐν τῇ ἀγία καὶ σεβασμία καὶ  
εὐαγεῖ μεγάλη λαύρα τοῦ μεγά-  
λου Ἀθανασίου, τοῦ ἐν τῷ Ἀθῶνι,  
ὅπου καὶ ταύτην συνέδηκεν.

Μέλλων ὁ ἱερεὺς τὴν θείαν  
ἐπιτελεῖν μυσταγωγίαν ὀφείλει  
προηγουμένως μὲν κατηλ-  
λαγμένος εἶναι μετὰ πάντων  
καὶ μὴ ἔχειν κατὰ τινος, καὶ  
τὴν καρδίαν, ὅση δύναμις,  
ἀπὸ πονηρῶν τηρῆσαι λογισ-  
μῶν <sup>6)</sup>, ἐγκρατεύεσθαι τε μι-  
κρὸν ἀφ' ἑσπέρας καὶ ἐγρηγο-  
ρέναι μέχρι τοῦ τῆς ἱερουρ-  
γίας καιροῦ. Τοῦ δὲ καιροῦ ἐπι-  
στάντος μετὰ τὸ ποιῆσαι τὴν  
συνήθη τῷ προεστῶτι μετάνοιαν,  
εἰσέρχεται ἐν τῷ ναῷ, καὶ ἐνω-  
θεὶς τῷ διακόνῳ, ποιῶσιν ὁμοῦ  
πρὸς ἀνατολὰς προσκυνήματα

1) Варианты по ркп. М. Синод. библи. № 376 (268) Заглавие: Ὑставъ вѣжественѣ  
служек твореніе Філодеа патріарха цр҃играда. списа же еа се смрненѣ митрополантѣ киев-  
скимъ и вса ршен кнпріанѣ. 2) Нѣтъ словъ: въздържжатіса и мало. 3) Въ Служеб-  
никѣ Евѡимія патріарха: трѣзвнтіса. 4) М. С. прибавлено: обычное. 5) вхѡдѣ.  
6) Въ ркп. XV в. Синайской библи. находимъ и прибавку: ἐγκρατεύεσθαι μικρὸν  
ἀφ' ἑσπέρας βρωμάτων καὶ πομάτων.

Ркп. XVI в. Софійск. библи. № 617.

Ркп. XVI в. М. Синод. библи. № 344 (601).

сѣенникѸ. главоу<sup>1</sup> преклонѸ.  
глатѸ. Блѣви вѣко. сѣенникѸ.  
Блѣвенъ БѸ на. ПринимаютѸ  
кожѸ стихарѸ своѸ. сѣенникѸ,  
облачаша в стихарѸ. глатѸ.  
Да возрадуется душа моя ѿ Гѣ.  
ѿлече бо ма вризоу сѣенна.  
и ѿдежею веселиа ѿбложи ма.  
яко на жениха возложи на ма  
вѣнецъ. и яко невестѸ оукраши  
ма красотою. На правѣю роу-  
коу. Десница Гѣа вознесе ма  
десница Гѣа. На лѣвоую.  
Роуцѣ твои сотвориште ма и  
создаете ма. Патрухля цѣ-  
лова. Им'ша Исѧ и свезавше, и  
предавше ПантискомѸ Пила-  
тоу игѣмонѸ. Поисаша. БгѸ  
препо(л. 70)уса ма силою.  
Облачаша в' фелонѸ. глатѸ  
Сѣенницы твои велекѸтса вѸ  
правѣю. СѣенникѸ. мѸ за са.  
Вѣко Гѣ Исѣ Хѣ вседръжителю  
не хотаи грѣшникѸ смѣрти. . .

(л. 71) ДѣакѸ оукрашаѣ стаа.  
ПоставляетѸ стѸе вѣдѸ ѿ лѣвыа  
страны. потирѸ. ѿ десныа. по-  
кровцы<sup>1</sup>) по странѧ. сѣенникѸ.  
Оумываа рѣки. глатѸ. ѸломѸ

дверми. к жертвенику глатѸ кѸ  
себѸ мѸ сию. Гѣ ниспосли  
руку твою с высоты жилища  
твоеѸ.

Пришѣша же вѸ вѸатарѸ. и  
принимаютѸ в рукахѸ своихѸ  
каждѸ стихарѸ свои и тво-  
ратѸ поклоны три кѸ восто-  
комѸ прѣ стѸымѸ прѣоломѸ.  
и глѣ ка(об.)ждѸ к себѸ. Бѣ  
оцѣсти ма грѣшнаго и поми-  
лоуи ма. Тако приходитѸ кѸ  
сѣеннику дѣакѸ. держа вѸ дес-  
нои роуцѣ стихарѸ сѸ оура-  
ремѸ. и мало главу преклонѸ  
глатѸ тихимѸ глѸмѸ. Блѣви  
вѣко. сѣенникѸ же блѣвляетѸ ѣ  
глѧ. БлѣнѸ БѸ нашѸ всегда и  
нѣѣ и прѣ и вѣвкы вѣкѸ.  
аминѸ. тихѸ такоже глѸмѸ.

И ѸходитѸ вѸсовѸ дѣаконѸ  
кѸ странѸ и вѸлачитѸса в  
стихарѸ молаша сице. да  
взрадуется душа моя ѿ гдѣѸ  
вѸлечебо ма... и яко невестѸ  
стоу оукраши ма красотою. и  
оурарѸ оубо вѸзлагаетѸ по-  
целовавѸ на лѣвое рамо. по-  
роучныа же вѸзлагаетѸ (л. 3) на

вседержителю» со словѸ: слоуѸ неизреченѸюю приемаа... Мѧтка на вино слоуѸеныѸ.  
кое в'но принеино. Гѣ Бже нѣшъ блѣгын чѣкоюбче. призри на вино сие и блѣви ѣ... тѧ и по-  
кадѣи и Ѹходѣи кѸ жертвеникѸ і творѣи. ꙗ поклоны. и оукрашаѣ стаа.

1) а покровцы по странѧ и глѣ единощи. Искоупи<sup>2</sup> ны еси Ѹ клятвы законныа.

(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

сѣи олтаре. и творѣ метаніе  
прѣ стож трапезож, и глѣ  
мѣтвж сіж. Гѣ Бжѣ<sup>1)</sup> мон. по-  
сли ми снаж съ высоты сѣи  
славы своеа. и оукрѣпи ма на  
дѣло слоуженїа сего, въ еже  
прѣ стати неосжженно прѣ-  
стѣомѣ олтарию и сїенство дѣи-  
ствовати, сѣжа твож слоужевж  
сіж, яко бленѣ еси въ вѣкы,  
аминь. И тако възмѣ къждо  
стихарь свои въ ржкѣ свои, и  
тако творѣть поклонны<sup>2)</sup> три  
къ вѣстокѣ глѣще къ севѣ,  
Бѣ оцѣсти ма грѣшнаго и по-  
милуѣи ма. таже прѣкла-  
нѣтса діаконѣ къ сїеннику,  
дрѣжж въ ржцѣ свои стихарь  
съ ѡраремь<sup>3)</sup>. и глѣть<sup>4)</sup> блен

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

τρία<sup>5)</sup> καὶ εἰς τοὺς δύο χοροὺς  
ἀνά ἓν, καὶ οὕτως ἀπέρχονται.  
Ὅτε δὲ προσκυνοῦσι, λέγουσι  
πρὸς ἑαυτοὺς τὴν εὐχὴν ταύτην  
(съ боку: εὐχή, λεγομένη παρ'  
ἀμφοτέρων). Κύριε ἐξαπόστειλον  
τὴν χεῖρά σου ἐξ ὕψους κατοικη-  
τηρίου σου, καὶ ἐνίσχυσόν με εἰς  
τὴν προκειμένην διακονίαν σου,  
ἵνα ἀκατακρίτως παρασταθῶ τῷ  
φοβερῷ σου βήματι καὶ τὴν ἀναί-  
μακτον ἱερουργίαν ἐπιτελέσω.  
Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ δύναμις εἰς  
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

Ἐλθόντες δὲ εἰς τὸ ἱερατεῖον,  
λαμβάνουσιν ἐν ταῖς χερσὶν αὐ-  
τῶν ἕκαστος τὸ στιχάριον αὐτοῦ  
καὶ ποιοῦσι προσκυνήματα τρία  
πρὸς ἀνατολάς, λέγοντες καθ'

1) Служ. п. Евѳимїа: Гѣ послан ржкж свою ѡ вышнѣго жнанца своего. и оукрѣпи ма въ прѣлежащомъ сѣжекѣ твоен яко да не усжженѣ прѣстанж страшномѣ сѣдншоу твоемѣ и безкрѣвнжж жратвж свѣршж яко твоа ѣ сна въ вѣкы вѣкѣ: М. С. Гѣ послан роукоу свою ѡ вышнаго жнанца своего и оукрѣпи ма въ прѣлежащомъ слоужѣ твоен. яко да не усоуженѣ прѣстаноу страшномоу сѣдншоу твоемоу, безкровнѣю жратвоу свѣршшоу. Яко твоа естѣ цѣтво и сна ѡца и сна и сѣго дѣа нѣк и нѣно. 2) М. С. метаніе, поклонанїа, а слово три опущено. 3) Служ. п. Евѳимїа: въземлатѣ М. С. вземлѣю.

Служ. п. Евѳимїа ѡраремѣ Тоже и въ М. С. 4) М. С. и мало главоу прѣклонѣ глѣть тнхѣ гласѣ сїеннѣ. 5) μέλλον εἰσεῖναι ὁ ἱερεὺς εἰς τὸ θυσιαστήριον, λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην μυστικῶς ἔμπροσθεν τῶν εἰκόνων, ποιῶν ἕκαστη εἰκόνι προσκυνήσεις γ'. Тропарі при этихъ поклоненїяхъ иконамъ въ ркп. Импер. Публ. Библ. № 561 указываются: Τὴν ἀχραντὸν εἰκόνα σου προσκυνοῦμεν и Εὐσπλαγγχίας ὑπάρχουσα πηγὴ и, по входѣ въ алтарь, при цѣлованїи трапезы: Εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκόν σου. На цѣлованїе креста тропарь, указанный въ ркп. № 875, можно видѣть въ глаголическихъ листкахъ изъ литургїи В. Великаго, описанныхъ И. И. Срезневскимъ (Извѣст. Импер. археол. Общ. т. IV, в. VI, стр. 491—497).

Рки. XVI в. Софійск. библ. № 617.

Ѿ полоу. Оумью в' неповинны  
рѣцѣ мои (об.). Мѡлитва. ѿда  
къ жрѣтвеникоу. ГИ нѣпосла роу-  
коу твою с высоты. жилища тво-  
его... Прѣ жрѣтвеникѡ. покаѡ. Г.  
БЖЕ ѡцысти ма грѣшнаго и  
помилѡи ма. Бѡзавъ ГИ по-  
милѡи ма. Бѣчисла согрѣши  
прости моа согрѣшенна. Сѣи-  
ни мѡ. Искоупи ны еси Ѿ  
клатвы зақоныа чтною си  
кровню. распенса на крѣтѣ. и  
копие проводеса. весмртне  
источи члкомъ, ГИ слава тебѣ.

Тѡ. Бавенъ Бѣ нашъ.  
всегѡ и нѣтъ и рно и въ вѣкы  
вѣкѡ (л. 72). Приемлѣ іерѣи<sup>1)</sup>,  
в' лѣвои роуцѣ просдирѣ. в  
десноѣ стѡе<sup>2)</sup> копие. Знаме-  
ноуѣ имъ<sup>3)</sup> верхъ просфиры.  
Г. крѣтаверано. глѣтъ Г Воспо-  
минание твори Гѡ Бѣа і сѣса  
нашего Іса Хѡ. и<sup>4)</sup> на таниѣи  
ѣ вечери<sup>5)</sup>. тѡ конзѣтъ копие  
Ѿ лѣвыа страны просдирѣ.  
глѣтъ<sup>6)</sup>. Ико агнецъ<sup>7)</sup> право  
стригѡщемѡ<sup>8)</sup> его вѣглѣсенъ. На

Рки. XIV в. М. Синод. биб. № 344 (601).

роуки и на десное оубо глѣтъ.  
десница твоѡа прослависа въ  
крѣпости... стерлѣ кси супо-  
статы. на лѣвой же глѣтъ. Роуцѣ  
твоѡи створи ста ма и создаста  
ма вразоуми ма и наоучюса  
заповѣдемъ твоѡи. Тѡ ѡшедъ  
в жертвеникъ вѡбоукраша ктѣ  
стаа, и стѡе оубо вѡдо по-  
ставляеть Ѿ лѣвоѡа страны.  
стѡи же потиръ Ѿ десноѡа и  
стѡи покровци по странамъ.

Сѣирикъ же такоже вѡла-  
часа въ стухарь глѣ. да  
възрадоуетѣ дѡша моѡа ѡ Гѡѣ.  
облече во ма въ ризу сѣниа  
и ѡдѣжею весельѡа вѡложи ма.  
яко на жениха возложи на ма  
вѣнецъ и яко невѣстоу оукраши  
(об.) ма красотю. петрахиль  
же възлагаа глѣтъ. кѡмше іса и  
сѡзавше и предаша и понтин-  
скомоу пилату и игѣмону.  
Тѡ опѡса(са)са глѣ. Бѣ пре-  
пѡса ма силою. и положи не-  
пороченъ поутъ мон. свершаа.  
нозѣ мои яко елени и на вы-

1) нѣтъ. 2) нѣтъ. 3) и знаменѡе снѣ. Г в'ерхѡу просдирѣ глѣ снѣкѣ. Вѡспоминание. Гѡ Бѣа Сѣса. 4) и бѣ. 5) глѣ. Г. і в'онкъзѣтъ копие въ лѡвои странѣ. 6) И рѣжа глѣ. 7) Ико ѡв'ча на заколение вѣдеса. 8) Десноѡю страну рѣжа глѣтѣ яко агнецъ право стрѣгоушемѡу вѣглаасѣ. Снѣце не ѡвразѡатѣ стѣ своѡи. на горникѣ странѣ рѣжа глѣ. Въ смиренни соѣтѣ его взатѣа на дочней странѣ рѣжа глѣ. Рѡѣ кто непо- вѣстъ. И вк(а)даѣтѣ копие въ страну лѣвоѡю просдирѣ. і в'землѣ стѡи хлѣбъ глѣ снѣце Вѡземлѣтса Ѿ зѣмла живѡѣ его.

(По свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

вѣко стѣхарь съ оураремь. и  
глѣтъ сѣенникъ. вѣвень Бѣ  
нашь всегда и ннѣ и прно: и тако  
станеть кѣждо на своемь мѣ-  
стѣ. и облачашеса въ стѣхарь,  
глѣ кѣждо къ себѣ сице<sup>1)</sup>. да  
въздрѣуется дша моа о Гн. ов-  
лѣче въ ма въ риж сѣеніа и  
одеждеж нетлѣнїа<sup>2)</sup> одѣа ма.  
яко на жениха възложи на ма  
вѣнецъ. и яко невѣстж оу Краси  
ма красотож, всегда<sup>3)</sup> и ннѣ  
и прї:<sup>4)</sup> потѣ налагаеть<sup>5)</sup> епи-  
трахїль глѣ, вѣвень Бѣ<sup>6)</sup>.  
изливажи вѣтъ свож на сѣе-  
ники свож. съходашжа на  
врадж врадѣ ларωνж. съхо-  
дашжа<sup>7)</sup> на шметы одеждж<sup>8)</sup>  
его, всегда и ннѣ и присно и  
въ вѣкы вѣкѡм. Та<sup>9)</sup> прѣ-  
подсѡуетса<sup>10)</sup> глѣ. Бѣ прѣпод-  
сает ма силож и положи не-  
порѡченъ пѣ мон. всегда и  
ннѣ и присно † и тако цѣлѡу-  
еть діакѡнѣ ѡрарь и възла-

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

εαυτὸν ἕκαστος τὸ ὁ Θεὸς ἰλά-  
σθητί μοι:· Εἶτα προσέρχεται τῷ  
ιερεὶ ὁ διάκονος, κρατῶν ἐν τῇ  
δεξιᾷ χειρὶ τὸ στιχάριον σὺν τῷ  
ὡραρίῳ καὶ ὑποκλίνας αὐτῷ τὴν  
κεφαλὴν, λέγει (сѣ боку: ὁ διά-  
κονος πρὸς τὸν ἱερέα): Εὐλόγη-  
σον, δέσποτα, τὸ στιχάριον σὺν  
τῷ ὡραρίῳ. Ὁ δὲ ἱερεύς: Εὐ-  
λογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε  
νῦν. Εἶτα ὑποχωρεῖ καθ' ἑαυτὸν  
ὁ διάκονος εἰς ἓν μέρος τοῦ ἱερα-  
τείου καὶ ἐνδύεται τὸ στιχάριον,  
εὐχόμενος οὕτως: Ἀγαλλιάσεται  
ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ· ἐνέ-  
δυσε γάρ με ἱμάτιον σωτηρίου,  
καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης περι-  
έβαλέ με, ὡς νυμφίῳ περιέδηκέ  
μοι μίτραν, καὶ ὡς νύμφην κατ-  
εχόσμησέ με κόσμῳ. Τὰ δὲ ἐπι-  
μάνικα περιθέμενος ταῖς χερσίν,  
ἐν μὲν τῷ δεξιῷ λέγει: Ἡ δεξιὰ  
σου, Κύριε, δεδόξασται ἐν ἰσχύϊ,  
ἡ δεξιὰ σου χεῖρ, Κύριε, ἔθραυ-  
σεν ἐχθρούς: καὶ τῷ πλήθει τῆς

1) М. С. Нѣтъ этого слова. 2) Тамъ же вселїа шблѡжи ма. 3) Этого  
конца, какъ въ этомъ, такъ и въ другихъ стихахъ, не имѣется въ обѣихъ  
ркпп. 4) Идетъ рѣчь въ Евѡим. Служебн. о возложенїи діакономъ ораря бук-  
вально тѣми же словами, какїя читаются и въ этомъ свиткѣ ниже. 5) М. С.  
и вземъ епитрахїаль сѣенникъ възлагат на са глѣ. 6) Тамъ же прибавлено: нашъ.  
7) Служ. п. Евѡ. и нисходашжж Тоже М. Син.. 8) ризы его. Тоже М. С. 9) М. С.  
взъемъ пожез и опосѡра себе глѣ. 10) Служ. п. Евѡ. тѣ въземъ посаъ и шподсѣтса  
глѣ. Тоже М. Син.

Ркп. XVI в. Софійск. библ. № 617. Ркп. XIV в. М. Синод. библ. № 344 (601).

горнѣи, глѣтъ. Сице не ѡверъ-  
заетъ оустъ свой въ смиреніи  
свое. На долнѣи, глѣтъ. Соуѣ  
его всатса, рѡ же кто испо-  
вѣсть. Діакѡ же на какоежѡ  
прерѣзаніе. глѣтъ Аминь. Гѡу  
помодимса, Ги помилоуи.  
Держа оуларь свои тремя прѣ-  
сты десною рѡкою Та. глѣтъ  
Возми вѣко, Іерѣи, консетъ ко-  
пие ѡ лѣвыа страны просдиры.  
глѣтъ Возмлетса ѡ земля  
живѡ его. И положивъ<sup>1)</sup> (об.)  
его въ знакъ на лѣвон рѡцѣ<sup>2)</sup>.  
діакѡ пшжри вѣко. Срѣи же  
прерѣзаѣ егѡ крѣтаобра<sup>3)</sup>но. рѣ-  
жетъ ѡ себе глѣ. Жретса и  
закалаетса агнецъ Бжїи. взем-  
лан грѣхы<sup>3)</sup> всего мира. за  
мирскыи животъ и спсєние.  
Ще<sup>4)</sup> воудеть не тепла прос-  
дира. и вбращаетъ ницъ, и  
проводаеть еа в десноюю стра-  
ноу. глѣ. Единъ ѡ воинъ ко-  
пие ребра емѡ проводе. и лени  
изыде кровъ и вода. и видѣ-  
вни, и свидѣтельствова. и  
истинно свидѣтельство его.  
Діакѡ<sup>5)</sup> взѣ вѣвєнне. вліеа-

соки поставьлаж ма. та десное  
зарукавиє въсагага глѣ. дес-  
ница Гна створи силу. дес-  
ница Гна възнесе ма. на лѣ-  
вон же глѣтъ. роуци твои ство-  
ристѣ ма и создастѣ ма. въ  
фелонъ же вблачитѣ глѣ.  
сѣнницы твои вблечутьса въ  
правду. и прѣпєнии твои радо-  
стью възрадуютѣ. И вблечъ-  
са и тѣ прихѡдитъ къ жертве-  
нику и ставѣ с дѣякономъ  
прѣ жертвенникомъ творать  
вба поклоны (л. 4) три. и дѣя-  
кѡ молитѣ к себѣ сице. Бѣ  
щѣсти ма грѣшнаго и поми-  
луи ма. сѣнникъ же такоже к  
себѣ молася глѣтъ. Искупилъ  
ны кси на ѡ камтвы законъ-  
ныа. ѡтноу сї кровью, распєса  
на крѣтъ и копикѣмъ проводєса.  
вєсмѣртнє источи. члѣкомъ Ги  
слава товѣ.

Также глѣтъ сѣнникъ. влгитѣ  
Бѣ нашъ всегда и нѣѣ и при-  
і въ вѣкы вѣкомъ ам. та при-  
емлетъ иерѣи в лѣвон оубо  
руцѣ просфурѣ. в десной же  
стѡе копикѣ. и знаменаетъ с

1) и положїи. 2) на стѡ блѡде и закалаѣ его крѣтообрадно глѣ сице. Жрица и за-  
калаетса. 3) грѣхн мироу. 4) Нѣтъ словѣ: ще воудеть не тепла просдира.  
5) нѣтъ—диакѡ взѣ вѣвєнне.

(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

гаетъ его на лѣвое рамо гл̄а,  
сѣѣ. сѣѣ. сѣѣ т̄а въземь де-  
снжа норжквицж, и налагаетъ  
ж<sup>1)</sup> на деснжа ржкж гл̄а. дес-  
ница Гн̄ѣ сътвори силж. дес-  
ница Гн̄ѣ възнесе ма. деснаа  
ти ржка гн̄ съкроуши врагы и  
мнѡжество славы твоа съ-  
трыль еси съпостаты. такоже и  
дрѡугж възлагаж<sup>2)</sup> на лѣвжа  
ржкж гл̄еть<sup>3)</sup>. ржцѣ (т)вон  
сътвористѣ ма и създастѣ  
ма<sup>4)</sup>. Діакѡ же шедъ въ про-  
скомидіа. и разгываетъ<sup>5)</sup> сѣаа.  
и діскосъ оубо поставлѣеть ѡ  
лѣвжа страны. потірк же ѡде-  
снжа. такоже и прѡчаа по чи-  
ноу ѱ. Т̄а священникоу при-  
шѣшоу, творѣ поклѡны трі  
прѣ сѣож проскомидіж. гл̄аще

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

δόξης σου τυνέτριψας τοὺς ὑπ-  
εναντίους. Ἐν δὲ τῷ ἀριστερῷ λέ-  
γει· Αἱ χεῖρές σου ἐποίησάν με.  
Εἶτα ἀπελθὼν ἐν τῇ προθέσει,  
εὐτρεπίζει τὰ ἱερά, τὸν μὲν ἅγιον  
δίσκον τιθεὶς ἐν τῷ μέρει τῷ  
ἀριστερῷ, τὸ δὲ ποτήριον ἐν τῷ  
δεξιῷ καὶ τὰ ἄλλα σὺν αὐτοῖς.  
Εἶτα ἐλθόντος καὶ τοῦ ἱερέως<sup>6)</sup>,  
ποιοῦσιν ὁμοῦ προσκυνήματα  
τρία ἔμπροσθεν τῆς προθέσεως,  
λέγοντες ἕκαστος τὸ ὁ Θεὸς ἰλά-  
σθητί μοι, ἢ τὸ Ἐξηγόρασας  
ἡμᾶς.

(Съ боку: Ἡ προσκομιδῆ).

Καὶ ποιεῖ ὁ ἱερεὺς εὐλογητόν, εἶτα  
λαμβάνει ὁ ἱερεὺς ἐν μὲν τῇ ἀρι-  
στερᾷ χειρὶ τὴν προσφοράν, ἐν δὲ  
τῇ δεξιᾷ τὴν ἁγίαν λόγχην, καὶ  
σφραγίζων σὺν αὐτῇ τρίτον

1) М. С. и възлагаетъ на десноую рожкоу гл̄а. 2) възлагаетъ. 3) гл̄а. 4) потѣ  
же фелонъ шклатится гл̄а. Священници твои облачѡтся въ правдоу. и правдокинн твои  
възрадуются. 5) и възгиваетъ. 6) Объ облаченіи священника здѣсь не говорится,  
въ виду его повторенія, но въ другихъ памятникахъ это облаченіе излагается  
не только подробно (проф. Н. Красносельцевъ. Матеріалы для исторіи чино-  
последованія литургіи св. І. Златоуста, Казань. 1889, стр. 38, прим. 1; П. А.  
Сырку. Литург. труды патріарха Евѡмія тырновскаго С.-Пб. 1890, в. II,  
стр. 150), но и съ чтеніемъ, при возложеніи епитрахили, стиха: Καὶ δήσαντες τὸν  
Ἰησοῦν, ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν αὐτὸν Ποντίῳ Πιλάτῳ τῷ ἡγέμονι (А. Дмитриев-  
ский, Опис. ркп. литург., т. II, Кіевъ. 1901, стр. 603; сравн. Н. Красносель-  
цевъ, Матеріалы, стр. 10 и 33) и съ заключительными возгласеніями: πάντοτε  
νῦν καὶ ἀεὶ къ каждому стиху, произносимому при облаченіи (Еὐχολόγια  
стр. 602—603; ркп. Импер. Публич. Библ. (собр. Антонина арх. № 561 л. 40).  
При возложеніи пояса стихъ: Εὐλογητός ὁ Θεός, ὁ περιζωννύων με κ. т. λ. (Еὐχο-  
λόγια стр. 603).

Ркп. XVI в. Софійск. библ. № 617. Ркп. XIV в. М. Синод. библ. № 344 (601).

еть<sup>1)</sup> вино. и водѣ<sup>2)</sup> въ стѣи  
потирь. іерѣи глѣтъ ѿѣдине-  
ние стѣго дѣа. Дѣхъ кровь и  
вода. іако трие соуть во єдино.  
Мѣ<sup>3)</sup>. Гѣ Бжѣ нашъ влѣгы и  
члѣколювецъ. призираѣ на вино  
снѣ и влѣи е... (л. 73) Яще<sup>4)</sup>  
воудеть тепла просѣира. то не  
вбращаетъ агница ниць, іако<sup>5)</sup>  
не испѣститъ воды. полагаетъ  
его во знѣ. и прободаетъ его.  
И тако стоитъ до великѣ пере-  
носа. и тога ѣга подкигнути  
стѣа. пѣвнжетъ мало покровъ.  
и вбращаетъ агнѣ ниць. и  
тако возвизаетъ на глакоу.

Приѣ второую просѣирѣ.  
глѣтъ въ чѣтъ и в намаѣ (об.)  
прѣстѣи. прѣчѣи. прѣвѣннѣи  
влѣнцы нашѣи Бѣы, и прѣнодѣѣк  
и Мѣи. (честнаго<sup>6)</sup>) еѣ влѣвѣще-  
ніѣ. і рѣтва. вѣвѣннѣ і оуспе-  
ннѣ. положениѣ рѣ, и полса.  
совора и покрова. и всѣ еѣ чѣтнѣ  
празнѣникъ). еѣ мѣтвами Хѣ<sup>7)</sup>  
Бжѣ спѣи дѣа наша. Вѣѣ часть  
съ стѣи копнѣ. полагаетъ ѿ лѣ-  
выѣ страны стѣго хлѣва<sup>8)</sup>.

нимъ троѣа верху просѣуры  
крѣтавбразно на знаменни прос-  
ѣуры глѣ сице. Воспомина-  
ннѣ Гѣ и Бѣ и ѿпа нашего и Іса  
Хѣ. и сице знаменута троѣа  
тоже глѣ. тѣ вонзить копнѣ въ  
лѣкон странѣ знаменна прос-  
ѣуры (об.) и рѣжа глѣ. іако  
овча на заколение ведеса. дес-  
ную же страну рѣжа глѣ. іако  
агнецъ прѣмо стрѣгущему  
везглѣнѣ. сице не вбвращаетъ  
оустъ скѣи. на горнѣи же части  
просѣуры глѣ. въ смиреннѣи его  
сѣ ѣ вѣзатса. на долнѣи же  
части глѣ. родъ же ѣго кто  
повѣсть. дѣаконъ на коєждо  
прѣрѣзаниѣ глѣ. Гѣ помо-  
лимса. держан оуруарь свѣи  
десною рукою своєю. Потомже  
глѣ дѣаконъ. возъми влѣко.  
сѣннѣкъ вложъ копнѣ ѿ страны  
лѣвоѣ просѣуры. и вѣзаетъ  
стѣи хлѣвъ глѣ сице. вѣзем-  
летса ѿ землѣ животъ ѣго. и  
положивъ ѣго въ знакъ на  
стѣмъ влѣдѣ. и глѣцю дѣакону.  
пожри влѣко. и закаляетъ ѣ

1) въ потирь. 2) глѣ Іако трие свидѣтѣствующѣе Дѣхъ и крѣ и вода сѣ трие во єдиноѣ соуѣ. 3) Эта молитва выше прѣдѣ началомъ проскомидіи. 4) Яще ан. 5) да не спѣстѣи водоу на влѣдѣк. но тако въ зѣнѣ прокодаѣѣ его и стѣи до переноса влѣнкаго. І тога пѣвнѣтъ покрѣ и вбратѣи стѣи агница ниць тѣ прѣимлѣѣ второую просѣирѣ глѣ. 6) Заключеннаго въ большіѣи скобки здѣсь и ниже ркп. Соф. № 875 не содержитъ. 7) Гѣ. прѣимнѣи жрѣтѣвоу снѣи в' прѣнѣннѣи твоѣи жрѣтѣвнѣи. 8) агница.



(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

кѣ себѣ кѣжѣ. Искоупна ны  
еси Ѡ клатвы законныхъ, чѣст-  
нож си крѣвиж. на крѣтѣ при-  
гвожѣса, и копѣемь прободеса,  
весьмрѣтїе источникъ еси  
члѣкѡмь, спсе на слава тебѣ:

Тѣ глѣ<sup>1)</sup>. Блѣвень Бѣ нашъ  
всегда и нинѣ и присно и вѣвѣ.  
и тако вѣземь въ деснѣи<sup>2)</sup>  
ржцѣ копїе. въ лѣвѣи же про-  
сфорж. и знаменавъ<sup>3)</sup> г<sup>4)</sup> про-  
сфорж глѣтъ. въ вѣспоминанїе  
Гѣ и Бѣ и Гѣса нашего Іу<sup>5)</sup>  
Хѣ<sup>4)</sup>. и авїе вѣнѣзїтъ копїе Ѡ  
лѣвѣи страны въ просфорж. и  
прѣрѣзѣж глѣтъ. Ико овча на  
заколенїе ведеса. на деснѣи же  
странѣ глѣтъ. и іко агнецъ  
прѣмо стрїгжщомѡу его без-  
гласень, тако не Ѡврѣзаетъ  
оустъ свои. тѣ на горнен странѣ  
глѣ. Въ смѣрени его сждь его  
вѣзѣтса. на долнен же странѣ  
глѣтъ, род же его кто испо-  
вѣсть. Дїакѡн<sup>1)</sup> же дрѣжж  
врарь въ деснѣи ржцѣ ѡтѣма  
прѣстома, на котороежде<sup>5)</sup>  
рѣзанїе показоуж глѣ Гѡу по-  
молимс. Тѣ по сѣ глѣ дїакѡнѣ,  
вѣзми вѣко. тѣ сѣнникѣ

(По рукописи русскаго Пан. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

ἐπάνω τῆς σφραγίδος τῆς προσ-  
φορᾶς, λέγει: Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ  
Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος  
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ γ'. Καὶ  
αὐθὺς πήγνυσι τὴν λόγχην ἐν  
τῷ δεξιῷ μέρει τῆς σφραγίδος,  
καὶ ἀνατέμνων, λέγει: Ὡς πρό-  
βατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη. Ἐν δὲ  
τῷ ἀριστερῷ· Καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναν-  
τίον τοῦ κείραντος αὐτὸν ἄφωνος,  
οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐ-  
τοῦ. Ἐν τῷ ἄνω μέρει τῆς σφρα-  
γίδος· Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ  
ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. Ἐν δὲ τῷ  
κάτω· Τὴν δὲ γενεάν αὐτοῦ τίς  
διηγῆσεται. Ὁ δὲ διάκονος ἐν μιᾷ  
ἐκάστη ἀνατομῇ λέγει· Τοῦ Κυ-  
ρίου δεηθῶμεν, κρατῶν καὶ τὸ  
ῥάριον ἐν τῇ δεξιᾷ. Μετὰ ταῦτα  
λέγει ὁ διάκονος· Ἐπαρον δέσ-  
ποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐμβαλὼν τὴν  
λόγχην ἐκ πλαγίου τοῦ δεξιοῦ  
μέρους τῆς προσφορᾶς, ἐπαίρει  
τὸν ἅγιον ἄρτον, λέγων οὕτως·  
Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ  
αὐτοῦ. Καὶ θείς αὐτὸν ὑπτίον ἐν  
τῷ ἁγίῳ δίσκῳ, εἰπόντος τοῦ δια-  
κόνου· Θῦσον, δέσποτα. Θύει αὐ-  
τὸν σταυροειδῶς ὁ ἱερεὺς, ἐπιλέ-  
γων· Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ,

1) М. С. поплъ. 2) въ деснои. 3) знаменавѣ. 4) г<sup>мв</sup>. 5) на которои же.



(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

вѣложивъ копѣ ѿ деснаго странж просфоры, иземлетъ<sup>1)</sup> стѣни агнецъ глѣ, яко вѣземлетса ѿ земля живуть его. и полагаѣ его въ знакъ въ стѣмь<sup>2)</sup> дискосѣ. рекшоу же диакноу пожри вѣко, прѣрѣзоуеть<sup>3)</sup> его сѣенникъ крѣтообразно глѣ. жретса агнецъ Божїи вѣземлаи грѣхъ мироу за мирскыи живуть и спсєніє. и прѣвращаетъ его ниць аще нѣ топлѣ яко да не испоуцаеть влажж. тѣ водеть его ѿ деснаго страны съ копиємъ глѣ. Единъ ѿ квинѣ копиємъ ревра емоу прободе<sup>4)</sup>. и авіє изыде крѣвь и вода видѣвми свѣдѣтельствова и истинно ѣ свѣдѣтельство его. диакон же вѣливаетъ въ стѣни потїрь вино и водж, рекъ прѣвѣе къ сѣенникоу вѣви вѣко.

Іерен же вѣземъ вторжа просфорж глѣ. Въ чѣ и въ

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

ὁ αἶρων τὴν ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου, ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας (об.). Καὶ στρέφει τὸ ἕτερον μέρος, ἐπάνω τὸ ἔχον τὸν σταυρόν, εἰ μήπως ἐνι ζέων καὶ ἀτμίζων· τότε γὰρ ὑπτίως κείσθω, διὰ τὸ μὴ ποιῆσαι κάτωθεν ὑγρότητα. Νύττων δὲ αὐτὸν ἐν τῷ δεξιῷ μέρει μετὰ λόγχης, ἐπιλέγει· Εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ ἐνυξε, καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ, καὶ ὁ ἑωρακῶς μεμαρτύρηκε καὶ ἀληθινὴ ἐστὶν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ. Ὁ δὲ διάκονος ἐγχέει τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ ἐκ τοῦνάματος καὶ τοῦ ὕδατος ὁμοῦ, εἰπὼν πρότερον πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον, δέσποτα, καὶ λαβὼν ἐπ' αὐτοῖς εὐλογίαν<sup>5)</sup>.

(Съ боку: 'H β'. προσφορά). Ὁ δὲ ἱερεὺς λαβὼν ἐν ταῖς χερσὶ τὴν δευτέραν προσφοράν, λέγει· Εἰς τιμὴν καὶ μνήμην τῆς ὑπερευλογημένης Δεσποίνης ἡμῶν Θεο-

1) М. С. и нзмѣ. 2) въ стѣмь. 3) и закалаѣ. 4) Шерзе. 5) Въ ркп. XV в. диаконъ говоритъ при этомъ: Εὐλόγησον, δέσποτα, τὴν ἔνωσιν. Εὐλογήσας δὲ αὐτὸ ὁ ἱερεὺς, λέγων· Ἐνωσις Πνεύματος ἁγίου (Εὐχολόγια стр. 604). Стихъ: «Яко триє суть свидѣтельствующей: Духъ и вода и кровь — три суть въ едино» находимъ въ Сербск. Служебн. ркп. Императ. Публичн. Библ. № 10 л. 5—9. Въ греческихъ рукописяхъ намекъ на это можно видѣть въ ркп. XV в. Ватиканской библ., въ которой, при вливанїи вина и воды, читаются слѣдующія слова: Καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν αἷμα καὶ ὁ ἑωρακῶς μεμαρτύρηκε, τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες (Н. Красносельцевъ, Матеріалы, в. I, стр. 97).

Ркп. XVI в. Софійск. библ. № 618. Ркп. XIV в. М. Синод. библ. № 344 (601).

исповѣднѣи). І стѣхъ прѣвны вѣоуцѣ Іукима и Анны. И стѣхъ велнокмицы, Оеклы. варвары<sup>1)</sup>. Соудимин. и Екате-рини<sup>2)</sup>, и всѣ стѣхъ мнцѣ. И стѣ прѣвны женѣ. Пелагѣи, Анастаси<sup>3)</sup>. Соупражѣи, и всѣ <стѣ> прѣвны женѣ. И стѣго<sup>4)</sup> его память. імк. и всѣ стѣ твоихъ, ну же мѣтвами (об.) <Хѣ> Бже<sup>5)</sup> <спси дша наша>. И взѣ часть полагаеть ѿ лѣвѣа страны <стѣго хлѣба. Далѣ прочіи частѣ полагаеть>

Приѣ просдирѣ<sup>6)</sup> глѣтъ. О всѣ епѣствѣ правславны. і ѿ архиепѣк нашѣ. імк. и ѿ чтиѣ его прозвигтерьствѣ, и еже ѿ Хѣ діаконьства. и ѿ всемъ сѣенническомъ чиноу. <ѿ Зравин и ѿ сѣенін>. И взѣ часть полагаеть тамѣ<sup>7)</sup>.

Всѣ<sup>8)</sup> просдироу глѣтъ. ѿ блѣгочтивѣ црѣхъ. и ѿ блѣгочтивѣ<sup>9)</sup> кнѣзѣ нашн, імк. и ѿ

вторую просфору і глѣтъ. въ чѣтъ и память превлѣгнѣи влѣци нашеи Бѣи и прѣдвн и Мрѣи еже мѣтвми Гѣи приими жертву сию въ прѣвныи твои жертвеникѣ. и вземъ часть съ стѣмъ копнемъ полагаеть ѿ лѣвѣа страны стѣго хлѣба.

На третии же просфурѣ глѣ. чѣтнаго и славнаго прѣрка прѣтча і крѣла івана. стѣи славны и всехвалны аплѣ. и же въ стѣи ѿцѣ нашихъ васильѣа великаго (л. 6) григорѣа бѣслова. івана залѣбста. афанасіа, кирила, никола, и же в мирѣхъ. петра новаго чѣтворѣца рускѣа и всѣ стѣи стѣа. стѣго первоучѣнка и правослужителя стефана стѣи великѣ мѣнкѣ геѿргіа. дмитрея. феѿдора і всѣ стѣи мѣнкѣ прѣвныхъ и бѣносны оцѣ нашн антоніа еѿуфимѣа савѣ, онуфрѣа афанасѣа и же въ афонѣ.

1) прибавлены: Анастаси. Кирѣкки. 2) тоже Парасковген нареченыи патници.

3) Анастаси здѣсь нѣтъ, такъ какъ она записана выше въ числѣ мученицѣ, но прибавлены: дѣѿѿры ѿѿдосни... ѿѿронни ѿѿдоуаки. 4) Та поминѣ стѣго. его і хрѣ і его і днѣ.

5) посети на Бже и тако взѣ часть стѣи копнѣ и полагаѣ на лѣѿкон странѣ. 6) И приемлѣ иноу (зри д) просдирѣ глѣа ѿ всекомъ архиепѣствѣкѣ.

7) понн ннѣ. 8) И приемлѣ иноу просдироу (зри е) глѣа ѿ здравин и ѿ сѣенин. 9) ѿ блѣгочѣрнѣо и хѣлюбнѣѿ велнкѣ кнѣзѣ. імк. и ѿ всѣ блѣгочѣтнѣи кѣен ншн. и роускою землю пекоучимѣа. и ѿ воѣ н и ѿ всѣ православыи христѣи. (зри б т. е. просфору) и ѿцѣ ншн дхѣвнѣи. и ѿ кратнѣ ншн. и слоужбеничѣ и ѿ прозвигтерѣ, и ѿ днѣшконѣ. и ѿ

(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

ПАМѢ ПРѢВЛЕННЫМЪ ВЛѢЦЖ НАШЖ  
БЦѢЖ И ПРНОДЕМЪ МАРІА, ЕЖ ЖЕ  
МЛѢТВАМИ ПРИММИ ЖРѢТВЕЖ СІЖ  
ВЪ СѢТѢИ И ПРѢВНѢНЫИ СВОИ ЖРѢ-  
ТВЕНИКЪ. И ВЪЗЕМЪ ЗРѢНО<sup>1)</sup>  
СЪ СѢТѢИМЪ КОПѢЕМЪ, ПОЛАГАЕТЪ  
Ѣ Ѡ ЛѢВЕМЪ СТРАНЫ СѢГО АГНѢЦА.

На третіи просфорѣ глѣ<sup>2)</sup>.  
ЧѢТНАГО СЛАВНА ПРѢКА ПРѢТЧА И  
КРѢТЛѢ ІΩΑΝΝΑ. СѢТѢ СЛАВНЫИ И  
ВЪСѢХВАЛНЫИ АПѢЛЪ. ИЖЕ ВЪ СѢТѢИ  
ѠЦѢ НАШѢИ И ІЕРАРХЪ, ВАСИЛІА  
ВЕЛИКАГО. ГРИГОРІА ВѢОСΛΩΒΑ. И  
ΙΩΑΝΝΑ ЗЛАТΩΟΥСТАГО. ΑΔΑΝΑ-  
ΣΙΑ. ΚΥΡΙΑΛΛΑ. ΝΙΚΟΛΑΑ ИЖЕ ВЪ  
ΜΥΡѢ. И ВЪСѢ СѢТѢИ ІЕРАРХЪ.  
СѢГО АПѢЛА ПРѢВОМѢНКА И ΑΡΧΙ-  
ΔΙΑΚΩΝΑ СТЕΦΑΝΑ. СѢТѢ ВЕЛИКО-  
МѢНКЪ ΓΕΩΡΓΙΑ. ΔΗΜΗΤΡΙΑ. ΔΕ-  
ϞΥΡѢ. Μ. И ВЪСѢ СѢТѢИ ΜΗΚ'. ΠΡѢВ-  
НЫИ ВѢΟΝΩСНѢИ ѠЦѢ НАШѢИ. ΑΝΤΩ-  
ΝΙΑ. ΕΥΔΥΜΙΑ. ΣΑΒΒΕЖ. ΟΝΟΥΦΡΙΑ.  
ΑΔΑΝΑΣΙΑ ΑΔΩΝСКАГО<sup>3)</sup>. ΔΕΟ-  
ΔΩΡΑ<sup>4)</sup> СТОУДИТА, И ВЪСѢ ПРѢВ-  
НЫИ. СѢТѢИ И ЧЮТВОРЕЦЪ ВЕЗСРЕ-

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

τόκου και ἀειπαρθένου Μαρίας,  
ἧς ταῖς πρεσβείαις πρόσδεξαι,  
Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς τὸ  
ὑπερουράνιον σου θυσιαστήριον.  
Καὶ αἶρων μερίδα μετὰ τῆς ἀγίας  
λόγχης, τίθησιν ἐξ ἀριστερῶν τοῦ  
ἀγίου ἄρτου.

(Съ боку: ѣ третіи). Ἐν τῇ  
τρίτῃ προσφορᾷ λέγει· Δυνάμει  
τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ,  
τῶν τιμίων ἐπουρανίων δυνάμεων  
ἄσωμάτων<sup>5)</sup>, τοῦ τιμίου ἐνδόξου  
προφήτου προδρόμου καὶ βαпти-  
στοῦ Ἰωάννου, τῶν ἀγίων ἐνδό-  
ξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων,  
τῶν ἐν ἀγίοις<sup>6)</sup> || πατέρων ἡμῶν  
καὶ ἱεραρχῶν Βασιλείου τοῦ Με-  
γάλου, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου,  
Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Ἀθα-  
νασίου, Κυρίλλου, Νικολάου ἐν  
Μύροις καὶ πάντων τῶν ἀγίων  
ἱεραρχῶν. Τοῦ ἀγίου ἀποστόλου  
πρωτομάρτυρος καὶ ἀρχidiaκόνου  
Στεφάνου, τῶν ἀγίων μεγάλων  
μαρτύρων Γεωργίου, Δημητρίου,

1) М. С. часть. 2) Имѣется въ Служ. п. Евѡимія прибавка: слоѡж чѣтнаго и животворащаго крѣта. чѣтнаго и славнаго прѣка и т. д. 3) М. С. прибавлено: сѣго Θεωδοσία οκσηжителя. іωанна лѣствичника. 4) нѣтъ. 5) На третьей просфорѣ въ греческихъ памятникѣхъ прибавляется: τῇ πρεσβείᾳ τῶν τιμίων ταξιαρχῶν Μιχαήλ, Γαβριήλ, Οὐριήλ καὶ Ῥαφαήλ (Н. Красносельцевъ, Матер., в. I, стр. 98). 6) Изданіе этого памятника проф. Н. Θ. Красносельцевымъ въ «Православномъ Собесѣдникѣ» остановилось на этомъ словѣ.

Ркп. XVI в. Софійск. библ. № 617. (Ркп. XIV в. М. Синод. библ. № 344 (601).

всѣ православныи кнѣзѣхъ. иже  
пекоущеса рѣскою зѣлею. и в  
воехъ его. и ѡ всѣхъ православ-  
ныхъ хрѣтианѣхъ. <и в творащѣ  
мѣтыню>. імк. в Зравин и ѡ  
спсеніи. Аще е. монастырь  
поминаетъ и гдмена и братню).  
І взѣ часть полагаетъ тамо.

И приѣ просфироу. глѣтъ в  
памяти и в (л. 75) оставленіи  
грѣховъ. блаженныхъ создате-  
лей стго храма<sup>1)</sup> сего. І  
ѡ блажныи прѣпомятныхъ.  
црѣи. и <кнсен> блгочтивыи. О  
блаженныхъ патриархъ. и весь  
сѣненническый<sup>2)</sup> совѡ<sup>3)</sup>. <и  
кнсен рѣскыи. імк. и всѣхъ пра-  
вославныхъ хрѣтианъ імк>. И  
иже в надежи воскрѣненіи. и  
жизни вѣчныа<sup>4)</sup>. оусопшихъ  
ѡцъ и братіи нашихъ. <И спо-  
дови а ндѣ<sup>5)</sup> присѣщаетъ  
свѣтъ лица твоего>, члколюбче  
Ги. И <вземъ> часть полагаѣ  
<тамо>.

Принмъ финикъ собира-  
етъ<sup>6)</sup> крошки, школо стго  
блюда, и<sup>6)</sup> части стго хлѣва<sup>7)</sup>.

февдосыа вбщежитела. іѡѡ  
лѣствичника и всѣхъ стыи. стыхъ  
чѣтворецъ бесрєвренникъ стѣ  
праведныхъ вошѣ іоакима и  
анны. стыи великомчѣнць. феклы,  
варвары, кырыаки, евфиміѣ. и  
всѣхъ стыхъ мчѣнць. стыи прѣв-  
ныхъ жонъ. пелагини. февдо-  
сина и анастасыа. евпраксина фе-  
вронна февдуани и всѣхъ стыи  
прѣвныи жонъ. та и стго (об.)  
кгоже ксть храмъ. потомъ  
егоже и н днѣ и всѣхъ ст и хже  
мѣтемі посѣти на Бѣ. И та  
вземаетъ часть и полагаетъ  
же на лѣкѣи же странѣ и  
ѡдолѣ же прочихъ частки по-  
лагаетъ.

Та приемъ иную просфироу  
глѣ. в всемъ еѣ пствѣ право-  
славныи. и архиепѣ нашѣ імр.  
чтнаго прозевитерства. еже о  
крѣтъ дыакоинства и всего  
сѣненскѣ чина. і вземъ часть  
полагаетъ таможе.

Та приемъ па просфироу глѣ  
снице. в здравини и спнини блго-  
чтвыихъ црѣи в блгочтвомъ.

всѣ братныи ишѣ. иже призва<sup>1)</sup> еси ко стмоу твоемоу причастню. твоѣ блгосерднемъ  
прєблгыи вѣко. та поминаѣ живѣ. ко хошѣ и дѣти дховныа і жены и чадѣ и  
положи часть тамъ и пакы взѣ инюу просфирѣ. (зри з) глѣ. ѡ памяти вставленни.

1) шентеан сѣа. 2) стлскѣи. 3) і поминаѣ елико и хошѣ. Та прилагѣ і се. И  
всѣ и в надежи. 4) и твоего причастна—добавлено. 5) избираѣ. 6) такѣ и части  
к сн школо. 7) тако да возблуденни сохрѣненіи коудѣ. да не шпадѣ никакова ѡ ишѣ.

(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

врѣникъ. стѣ̄х̄ и праведнѣ̄ вѣ̄о-  
ѡцѣ̄ ѡвакіма и анны<sup>1)</sup>. стѣ̄о  
емоу же̄ ѣ̄ днѣ̄. и вѣ̄сѣ̄ стѣ̄х̄  
н̄ же̄ мѣ̄твѣ̄ми посѣ̄ти нѣ̄ бѣ̄.  
И тако вѣ̄земь чѣ̄ полагаѣ̄ и  
тж ѡ̄ лѣ̄вѣ̄мѣ̄ страны стѣ̄о  
агнѣ̄ца. по долѣ̄ же̄ прочѣ̄ж  
поставлѣ̄еть части.

Та̄ вѣ̄земь дроугѣ̄мѣ̄ про-  
сфорж̄ глѣ̄. О вѣ̄сѣ̄комь еп̄кпѣ̄-  
ствѣ̄ православиѣ̄. о архіе̄п̄кпѣ̄  
нашѣ̄ имѣ̄рѣ̄. чѣ̄стнѣ̄ презви-  
терствѣ̄. еже о̄ х̄ѣ̄ діаконствѣ̄.  
и вѣ̄сѣ̄кѣ̄ сѣ̄нничѣ̄скомь чинѣ̄.  
о ѡ̄цн̄ нашѣ̄ ігоуменѣ̄. о браті̄ѣ̄  
и сѣ̄слоужителѣ̄ нашѣ̄ презви-  
терѣ̄ и діаконѣ̄. и о вѣ̄сѣ̄х̄  
браті̄ѣ̄ нашѣ̄, нх̄же̄ призвам̄  
еси вѣ̄ свое очищеніе̄ своимь  
бл̄гожтровоіемь̄ прѣ̄бл̄гын̄ вл̄ко.

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

Θεωδῶρων καὶ πάντων τῶν ἁγίων  
μαρτύρων. Τῶν ὁσίων θεοφόρων  
πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίου, Εὐθυ-  
μίου, Σάββα, Ὀνουφρίου, Ἀθα-  
νασίου τοῦ ἐν τῷ Ἀθῶνι καὶ πάν-  
των τῶν ὁσίων. Τῶν ἁγίων καὶ  
θαυματουργῶν ἀναργύρων, τῶν  
ἁγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων  
Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, τοῦ ἁγίου  
τοῦδε, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν δη-  
λονότι, καὶ πάντων τῶν ἁγίων,  
ὧν ταῖς ἰκεσίαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς,  
ὁ Θεός. Καὶ οὕτως αἴρων τὴν  
μερίδα, τίθησιν αὐτὴν ἐν τῷ  
αὐτῷ μέρει, ἦτοι τῷ ἀριστερῷ,  
ὑποκάτω δὲ τὰς λοιπὰς ἐφεξῆς  
τίθησιν.

(Съ боку: δ', т. е. тетάρτη  
προσφορά). Εἶτα λαμβάνων ἐτέ-  
ραν προσφορὰν, λέγει· Ὑπὲρ πά-  
σης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων, τοῦ  
ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν τοῦδε, τοῦ  
τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χρι-  
στῷ διακονίας καὶ παντός ἱερατι-  
κοῦ τάγματος. Τῶν εὐσεβεστά-  
των καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων  
ἡμῶν. Τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, τοῦ-  
δε, τοῦ καθηγουμένου δηλονότι,  
τῶν ἀδελφῶν καὶ συλλειτουργῶν

1) М. С. стѣ̄х̄ велнкы̄ мѣ̄нцѣ̄ феклы. и варвары. кириакн. Евфимин. и всѣ̄х̄ стѣ̄х̄  
мѣ̄нцѣ̄. стѣ̄х̄ прѣ̄добный̄ женѣ̄ Пелагін, Θεω̄сін, Енпраξін, Фебронін, Θεω̄δδλнн и всѣ̄х̄ стѣ̄х̄ и  
пр̄ннѣ̄ женѣ̄. И стѣ̄о емоуже̄ ѣ̄ х̄р̄ѣ̄.

Ркп. XVI в. Софійск. библи. № 617. Ркп. XIV в. М. Синод. библи. № 344 (601).

⟨Діаконъ⟩ приимъ кадило и диміа вло. глѣтъ<sup>1)</sup> ⟨къ іерѣю. Блви вло кандило. Гбѣ помолимса, Сщѣнникъ⟩ мѣ. кадилѣ швычндо. ⟨діакѣ Гбѣ помолиса⟩. Покадивъ<sup>2)</sup> звѣзоу. полагаеть<sup>3)</sup> (об.) верхѣ стго хлѣва. глѣ. Прише звѣза. ста верхоу, идѣже вѣ штроча. ⟨Діакѣ. Гбѣ помолиса. Покры вло. іерѣи⟩ кадл<sup>4)</sup> первыи покрѣ. Покривал стѣе влодо. глѣ Гѣ воцариса и в лѣпотоу швлече<sup>5)</sup>. ⟨діакѣ, Гбѣ помолимса⟩<sup>6)</sup>. Покрываетъ стѣи потирь. глѣ. Покрыи нѣса<sup>6)</sup> добродѣтели твоѣа Хѣ. ⟨Діакѣ Гбѣ помолимса. Покры вло швоа сил⟩. И ⟨ерѣи⟩ кадитъ. г. покрывъ<sup>7)</sup>. глѣ Покрыи на кровѣ крилѣ твоѣю. ⟨и шжени ш на всякого врага и соупостата. оумири животъ нашъ Гѣ. и миръ свои. и спси дша наша. іако блгыи члколюбѣ⟩. Та прѣложившѣ ⟨шва⟩ роуки<sup>8)</sup> своа къ персемъ своимъ крѣташвразно. покланяются съ блгоговѣніемъ. прямо жрѣ-

и блголюбивомъ князи нашемъ імр и всѣ блгочтивѣ князи наши иже рѣскою землею пекучиимса и ш воухъ. и ш всѣ православныхъ крѣтанъ. Та аще будетъ монастыри глѣ сице о рабѣ (л. 7) Бѣи імр. ігумени нашѣ и ш врѣи нашии и служебницѣхъ нашии. презвитеръ и дѣаконъ и всен врѣи нашии. иже призвалъ еси къ твоѣму причастію твоимъ блгосердїемъ. прѣблгнн вло. Та поминатѣ иже имать по имени живѣи и иже хоцетъ. И тако вземаетъ часть.

И пакн приѣ просфурѣ глѣ сице ш памѣ и штавлении грѣховъ блжнн создателии швителии сил. или храма сего. Та поминатѣ поставльшаго архіерѣи. о памѣ и штавлении грѣховъ блжнн и припаметнн црѣи блгочтивѣ блжнн патрѣархъ. и всѣ стльскыи своръ помѣни Гѣ. о памяти и штавлении грѣховъ прѣставльшихса православнн князи рѣскн. (об.) здѣ же поминатѣ

1) мѣтвоу на кадилѣ. Кадилѣо приносимти Хѣ Бѣ ншѣ... 2) И сщѣни покадивъ.  
3) поставлѣ на дискѣ глѣ. 4) Та покандитъ. 5) швлече Гѣ вѣсноу прѣпошасал.  
6) Вставка ркп. № 617: и поканди вторн покровѣ. 7) ркп. № 875 третн покровѣ  
ѣ е(с)тъ воздѣ глѣ сице. 8) роуцѣ.



(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

τὰ πομινὰε̅ нхже хоцѣ̅ живѣ̅<sup>1)</sup>,  
и тако вземлѣ̅ чл̅.

На дроуѣѣн<sup>2)</sup> просфорѣ̅ глѣ̅  
сице. о памати и оставлени  
грѣхѣ̅ блаженный ктитωръ<sup>3)</sup>  
храма сего. τὰ πομινὰε̅ херо-  
τωνисавшаго его архіереа, и  
нхже хоцѣ̅ оумершн<sup>4)</sup> по  
имени. τὰ глѣ̅ сице. о въсѣ̅х  
нже въ надежн̅ въскръсенїа и  
жизни вѣчнѣ̅. и въ твоєм̅  
приωбщєнїи оуσωпшї̅ право-  
славнѣ̅ ѿцѣ̅ и братїи нашї̅  
помѣни чл̅колюбче Гї̅. и тако  
вземлѣ̅<sup>5)</sup> чл̅.

И възѣ̅ метлицѣ̅ събираеть  
въса̅ же<sup>6)</sup> въ стѣ̅х̅ дискосѣ̅

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

ἡμῶν πρεσβυτέρων καὶ διακόνων  
καὶ πάντων τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν,  
οὓς προσεκαλέσω εἰς τὴν σὴν  
κοινωνίαν διὰ τῆς σῆς εὐσπλαγγ-  
νίας, πανάγαθε Δέσποτα. Εἶτα  
λέγει καὶ οὓς ἔχει κατ' ὄνομα  
ζῶντας, καὶ οὕτως αἶρει τὴν  
μερίδα.

(Съ боку: ε', т. е. πέμπτη  
προσφορά). Ἐν τῇ ἐτέρᾳ προσ-  
φορᾷ λέγει οὕτως· Ὑπὲρ μνήμης  
καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν  
μακαρίων κτητόρων τῆς ἁγίας  
μονῆς ταύτης. Εἶτα μνημονεύει  
τοῦ χειροτονήσαντος αὐτὸν ἀρχιε-  
ρέως καὶ ἐτέρων, ὧν θέλει κεκοι-  
μημένων κατ' ὄνομα, καὶ τελευ-  
ταῖον ἐπιλέγει οὕτως· Καὶ πάντων  
τῶν ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως καὶ  
ζωῆς αἰωνίου καὶ τῇ σῇ κοινωνίᾳ  
κεκοιμημένων ὀρθοδόξων πατέ-  
ρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, φιλάν-  
θρωπε Κύριε. Καὶ αἶρει μερίδα.

Ἄο δὲ διάκονος, λαβὼν καὶ  
αὐτὸς προσφορὰν<sup>7)</sup> καὶ τὴν ἁγίαν

1) М. С. и цѣн. 2) на дрѣѣн же. 3) стѣго. 4) Служ. п. Евѳимїа оуσωп-  
шнх. 5) М. С. нзмѣ. 6) нже. 7) Обычай этотъ, державшїйся въ XV в. на  
православномъ Востокѣ (Еὐχολόγια стр. 605), въ XVI в. выходитъ изъ практики  
и здѣсь. Въ Служебн. Троице-Сергіев. Лавры 1528 г. мы уже читаемъ: Ἄο δὲ  
διάκονος καὶ αὐτὸς διὰ τοῦ ἱερέως προσφέρει μερίδας κατ' ὀφειλὴν (л. 4 об.). Въ  
печатномъ Евхологіѣ въ Венеціи 1566 г. замѣчено: Ἰστέον, ὅτι ἐν τῇ Μεγάλῃ  
ἐκκλησίᾳ οὐχ οὕτω γίνεται, ἀλλ' ὁ διάκονος δίδωσι τῶ ἱερεῖ τὴν προσφορὰν, καὶ μνη-  
μονεύοντος διακόνου κατὰ νοῦν ὧν ἔχει ζῶντων καὶ τεθνεώτων, ὁ ἱερεὺς αἶρει τὰς  
μερίδας (л. 9 об.).

Ркп. XVI в. Софійск. библ. № 617. Ркп. XIV в. М. Синод. библ. № 344 (601).

твеника, на немже стѣла положена<sup>1)</sup> соуѣ (л. 76). глѹще. Блѣвенъ Бгъ сице<sup>2)</sup> изволивши<sup>3)</sup>. <Діакѡ>. О прѣложенъ чти<sup>4)</sup> <сцѣеннѣ> дарѣ. Гѡу помолѣса. Сцѣеннѣ<sup>5)</sup>, мѡу прѣложѣю. Бжѣ Бжѣ нашъ, иже нѣнши хлѣвъ пишоу всемоу мироу, Гѡ нашего Іса Хѡ низпославѣ... Показаѣ<sup>6)</sup> <самъ иерѣи> жрътвенникъ, <гѣ и творѣи шпоу>.

Примѣ кадило діакѡ, кадитъ стѣни престѡ>. глѣ. Во гровѣ плѡскыи (об.)... исполнаи нешписанныи. шлѡмъ. и Помилѡи ма Бжѣ. кадитъ<sup>5)</sup> шатаръ вѣ. и црковъ всю. вхѡдѣи въ шатаръ. и показавѣ стѣни прѣтаъ. преди токмо. <и сцѣенника> и полагаѣтъ кадило.

<Прѣ стѣмъ престолѡ поклоны. Гѣ. молащѣса в сѣвѣ> глѹще. Блѣвенъ Бѡ нашъ. Црѹ нѣнши. единою. Глава в вышнѣи Бгѡу вѣ. Гѣ оустнѣ мои отвѣрзѣши. единою<sup>6)</sup>. <Приходитъ

и хже і елики хощѣ. потомъ прилагаѣтъ и се. и о всѣ иже о надѣжи вскрѣниа и жизни вѣчныа. твоего причастиа оусопшии шѣъ и вѣри наши члѣвлюбче Гѣ. И взѣмъ часть и положить.

И приемъ финикъ збираѣ крошкы школо стѣ блѡ. такѡ и части вси школо стѣ хлѣва, яко да въ свлѡдении и схранении будутъ. яко да нѣка что ш ни шпадѣ. Дыакѡ же приемъ кадило и фемьшнѣ вложъ вонъ глѣ къ ерѣю. блѣви блѡ кадило. Гѣ помолимъ и сцѣникъ глѣ мѡ кадилоую. Кадило ти приносимъ... блѣтъ прѣтаго (л. 8) твое дѡа. дыакѡ. Гѡу помолимъ. и сцѣникъ покадивѣ звѣзду. полагаѣтъ верху стѣ хлѣва глѣ сице. и пришедши звѣзда ста верху идѣже вѣ штроча. дыакѡ. Гѣ помолимса. Покрѡи блѡ. сцѣникъ кадила первыи покровецъ, покрываѣтъ стѡе блѡ глѣ. Гѣ воцрѣса в

1) полѡни кыша глѣ сице. 2) всегда и нѣкъ прѣно и вѣки вѣвѡ. 3) тѣ глѣ пошѣ млтѡу приложн(къ) роуцѣк к' персѣи своѣи. прекадѣса молѣи Бжѣ Бѣ нѣшъ и нѣнши хлѣвъ пишоу всемоу мироу. . . 4) і тако покадѣи жрътвеннѣ глѣ. Бжѣ шшѣдри ны и блѡвен ны. просѣкти лице твое на ны и помнѡуи ны тѣ глѣтъ. Чтѣнѣшоу херѡувѣи тѣ глѣ трѡ въ гровѣ. 5) прѣтаъ шкрѣ вѣ тѣ и дѣври. і нарѡ на шѡей странѣ і прѡмо тѣ прѣтаъ спреди и шдѣ кадило и глѣ Глава текѣ Бжѣ шпованне тѣ глѣ шпоу и прощѣние дѣврѣ затворѣнѣи тѣ глѣ тѣхо блѣвнѣ Бгъ на. 6) и цѣлоуѣтѣ еѡне. тѣ і начинѣтѣ Бжѣ твѣнам слѣска и во стѣ шѣа нѣшго Васнана великаго архнѣипа Кесарни кападокинска.

(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

части по стго агнѣца, яко ле-  
жати въсѣмь съвѣкоупно и  
не ѡпасти ѡ нѣ ничтоже. Діа-  
кон же въземь кадилицѣ и  
въложь ѡміамъ въ нѣ, глѣтъ  
къ сѣненикоу. вѣни вѣко ка-  
дило. таже глѣ Гоу помолим-  
са. іерен же глѣ мѣтеж сѣж.  
кадило тебѣ приносимь Хѣ Бѣ  
нашъ. . . вѣтъ прѣстго твоего  
дѣа. діаконъ. Гоу помолимса.  
іерен же покадивь свѣздаж по-  
лагаѣ ѣ надъ стѣнимь агнѣ-  
цемь глѣ. И пришедши свѣзда  
ста врѣхоу идеже вѣ отроца.  
діакѣ. Гоу помолѣ<sup>1)</sup>. іерен  
покаждаетъ<sup>2)</sup> прѣвое покры-  
вало и покрываѣ стѣни діакѣ  
глѣ. Гѣ въцрѣса въ лѣпотж  
са оваѣче оваѣчеса Гѣ въ  
сиах и прѣпосаса. діакѣ. Гоу  
помолимса. покрыв вѣко. іерен  
же покадивь второе покрывало.  
и покрываѣтъ стѣни потиръ глѣ.  
покрыв нѣса добродѣтель твоя  
Хѣ. діакѣ. Гоу помолимса.  
Покрив вѣко. Іерен же покаж-  
даѣ аеръ и покрываѣтъ ѡбоа  
глѣ. покрив нѣ кроѣ крѣлоу  
твоею. Таже свѣзавше ѡбоа

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49)).

λόγχην, λέγει οὕτως· Μνήσθητι,  
Κύριε, τῆς ἐμῆς ἀναξιοτήτος  
κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρισμῶν  
σου καὶ συγχώρησόν μοι πᾶν  
πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ  
ἀκούσιον. Εἶτα μνημονεύει καὶ  
ῶν βούλεται ζώντων καὶ ἐν ἑτέρᾳ  
προσφορᾷ κεκοιμημένων ὡσαύ-  
τως, καὶ τίθησι τὰς μερίδας ἐν  
τῷ κάτω μέρει τοῦ ἁγίου ἄρτου,  
ὡσπερ καὶ ὁ ἱερεὺς.

(Съ боку: Ὅπως συλλέγει ὁ  
διάκονος τὰς μερίδας). Καὶ λαβὼν  
τὴν μοῦσαν συλλέγει τὰς ἐν τῷ  
ἁγίῳ δίσκῳ μερίδας ὑποκάτω τοῦ  
ἁγίου ἄρτου, ὥστε κεῖσθαι ἐν  
ἀσφαλείᾳ καὶ μὴ ἐκπεσεῖν τι.

(Съ боку: Περί τοῦ θυμιάμα-  
τος). Εἶτα λαβὼν τὸ θυμιατήριον  
καὶ θυμίαμα βαλὼν ἐν αὐτῷ,  
λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον,  
δέσποτα, τὸ θυμίαμα. Τοῦ Κυρίου  
δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐ-  
χὴν τοῦ θυμιάματος· Θυμιάμα  
σοι προσφέρομεν. . . τοῦ πανα-  
γίου Πνεύματος. Ὁ διάκονος·  
Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ ὁ  
ἱερεὺς θυμιάσας τὸν ἀστερίσκον,  
τίθησιν αὐτὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου  
ἄρτου, λέγων· Καὶ ἐλθὼν ὁ

1) М. С. прибавлено: покрыв вѣко.

2) покаже.

Ркп. XVI в. Софійск. библ. № 617. Ркп. XIV в. М. Синод. библ. № 344 (601).

діакѡ. къ сѣнникѡ. глѣтъ. Врема послѡужити Гѣи влѣви влѣко. Іерѣи же Блѣвентъ Бгъ нашъ. діакѡ. Помолиса ѡ мнѣ влѣко. Іерѣи. Исправентъ Гѣ стопы твоѡ. діаконъ. Помани ма влѣко стѣи. Іерѣи. Поманеть та Гѣ Бгъ въ црѣтѣи своѣ. И исхѡдїи вели (л. 77) кымн дверми, и станеть на речене мѣсте. поклонн долѡ. глѣтъ. велегано. Блѣви влѣко. Блѣвено црѣтво.

лѣпотоу са вблече. вблечеса Гѣ в силу и препѡсаса. дыаконъ. Гѣ помолимъ. покрын влѣко. сѣнникъ покажаа вторын покровецъ покрываѣ стѣи потирь глѣ. покрын неса доврѡдѣтели твоѡ Хѣ. дыакѡ. Гоу помолимъ. покрын влѣко. сѣнникъ же покажаа третнї покровецъ еже ѣ въздуъ покрываѣ ввоѡ глѣ, покрын на пѡкровомъ крилу твоѣю. (об.) Та приложивше вба рѣкы своѡ к персемъ своимъ крѣтавбразно покланяютъ съ блѡговѣннемъ прѡмо жертвенника. на немже стѣа положена выша глѣще сице. блѡгнъ Бгъ иже сице изволивый всегѡ и ннѣ и прїи и в вѣ вѣкѡ ами. дыакѡ глѣ. о прѣположени чтны дарѣ Гѣ помолимъ. сѣнникъ глѣ мѡ прѣложениа. Бѣ Бѣ нашъ иже нѣын хлѣвъ пицю всему миру Гѣ наше и Бѣ Іса Хѣ ниспославъ Спса и избавителя и блѡгодателя блѡгословляюща и вѣщающа на самъ блѡви прѣложение се. приими е въ пренѣын свои жертвенникъ. помани яко блѡгъ и члѣвць принесъшї. и ихже рѡ принесѡша. (л. 9) и на неосужены сѣхрани въ сѣнодѣи-

(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

свои ржцѣ и поклоншеса глѣ.  
вѣгвень Бѣ<sup>1)</sup> иже тако изво-  
лнвы всегда и нѣнѣ и прѣно и  
вѣ вѣкы вѣкѣ<sup>2)</sup> амин<sup>2)</sup>. и потѣ  
глѣ дѣ(а)кѣ. о прѣвложени чьст-  
нѣ даршеѣ Гѣу помолимса.  
іерей молитеж. Бѣѣ Бѣ нашѣ.  
и посемѣ покажѣеть самѣ<sup>2)</sup>  
іерей стѣж дары. тѣ чьстнѣншж  
хероувѣ. тѣ. Бѣ оуцедри ны.  
и посемѣ творитѣ ѿпѣ.

Тѣ вѣземѣ діакѣ кадн-  
ницж ѿходитѣ и кадитѣ стѣж  
трапезж окрѣтѣ глѣ трѣ сѣи.  
Бѣ гробѣ пѣтѣскы. вѣ адѣ  
же сѣ дшѣж. . . вѣсѣ испѣ-  
нѣж неописанне<sup>3)</sup>. И потѣ ка-  
дитѣ вѣса црѣковѣ<sup>3)</sup>. и вѣшѣ  
пакы вѣ стѣи олтарь пока-  
жѣеть стѣж трапезж и іереа. и  
поставѣ каднаницж на своемѣ  
ен<sup>4)</sup> мѣстѣ. сам же приходитѣ  
кѣ іереоу. и ставше вѣкоупѣ<sup>5)</sup>  
прѣ<sup>6)</sup> стѣж трапезож творѣ<sup>6)</sup>  
покланнѣ г. глѣще кѣ севѣ. црѣ  
нѣны. или слава вѣ вышнѣ  
дѣа. и Гѣ оустнѣ ми ѿкрѣ-  
зешн еднжцѣ. тѣ цѣлоужѣ.  
іерей оубо вѣліе<sup>7)</sup>, діакѣ же  
стѣж трапезж. и посемѣ прѣ-

ἀστήρ, ἔστη ἐπάνω, οὐ ἦν τὸ παι-  
δίον. Ὁ διάκονος τοῦ Κυρίου  
δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς θυμιῶν τὸ  
πρῶτον κάλυμμα, σκεπάζει τὸν  
ἅγιον δίσκον, λέγων· Ὁ Κύριος  
ἐβασίλευσεν ἕως τέλους. Ὁ διά-  
κονος· τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.  
Κάλυψον, δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς  
θυμιῶν τὸ δεύτερον κάλυμμα,  
σκεπάζει τὸ ἅγιον ποτήριον, λέ-  
γων· Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ  
σου, Χριστέ. Ὁ διάκονος· τοῦ  
Κυρίου δεηθῶμεν. Σκέπασον δέσ-  
ποτα. Ὁ ἱερεὺς θυμιῶν τὸ γ'  
κάλλυμα, ἤγουν τὸν ἀέρα, σκε-  
πάζει καὶ ἀμφοτέρα, ἐπιλέγει·  
Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν  
πτερύγων σου. Εἶτα δῆσαντες  
ἀμφοτέροι τὰς ἑαυτῶν χεῖρας καὶ  
προσκυνήσαντες εὐλαβῶς, λέγου-  
σιν οὕτως· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ  
οὕτως εὐδοκήσας, πάντοτε νῦν  
καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἐπὶ  
τῇ προθέσει τῶν τιμίων δώρων.  
Ὁ διάκονος· τοῦ Κυρίου δεηθῶ-  
μεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς  
προθέσεως· Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν.  
Καὶ μετὰ τοῦτο θυμιάσας αὐτὸς  
ὁ ἱερεὺς τὴν πρόθεσιν, ποιεῖ καὶ  
ἀπόλυσιν αὐτόδι.

1) нашѣ. 2) самыи. 3) глѣ к севѣ ψлѣ ѣ. помнаши ма Бѣѣ. 4) ен — нѣтѣ.  
5) коупно. 6) и творѣ. 7) стѣи вѣліе.

(Ркп. XIV в. М. Синод. библ. № 344 (601).

СТВИ ЕЖТЕНЪ ТИ ТАИНЪСТЕЪ.  
 ЯКО БЛГВЕНСА И ПРОСЛАВИ ПРЧТ-  
 НОЕ И ВЕЛИКОЛѢПОЕ ИМА ТВОЕ  
 ШЦА И СНА И СТГО ДХА. И НИѢ И  
 ПО СИХЪ ПОКАЖАЕТЬ САМЪ ИЕРЪИ  
 ЖЕРТВНИКЪ ТРИЖА ТВОРИТЬ И  
 ШПУ ТАМОЖЕ.

И ПРИЕМАЕТЬ ДЬАКОНЪ КА-  
 ДИ. ШХОДИТЬ И КАДИТЬ СТЪИ  
 ПРТАЪ. ШКОЛО КРТАОВРАЗНО ГЛА  
 К СЕВЪ ТРО. ВЪ ГРОВЪ ПЛОТЬ-  
 СКЫИ... И ПОСѢ ПОМИЛУИ МА БЕ  
 ПОВЕЛИЦЪИ МАТИ ВСЪ ДО КОНЦА.  
 И СЕ ГЛА. КАДИТЬ СТЪИ ШАТАРЬ  
 ВСЪ. И ЦРКВЬ ВСЮ. ПОТО ПЪ ВХО-  
 ДИ ВЪ СТЪИ ОЛТАРЬ И ПОКАЖАЕ  
 СТЪИ ПРТАЪ СПРЕДУ ТОКМО (ОБ.)  
 ПОТО ЖЕ И СЦЪНИКА. И КАДИЛО  
 ОУВО ПОЛАГАЕТЬ НА СВОЕ МКСТЕЪ.  
 САЖЕ ПРИХОДИТЬ КЪ СЦЪНИКУ. И  
 СТАВШЕ ОВА ПРЕ СТОЮ ТРАПЕЗОЮ  
 ПОКЛАНАЮТ ТРОЖА. К СЕВЪ МО-  
 ЛАЩЕСА И ГЛЦЕ. ЦРЮ НВНЫИ  
 ОУТѢШИТЕЛЮ... ЕДИНОЮ И ГЛАВА  
 В ВЫШНИ БУ. В И ГИ ОУСТНѢ  
 МОИ ШВЕРЗЕШИ... ЕДИНОЮ. ТА  
 ЦЕЛУЕТЬ ИЕРЪИ СТОЕ ОУВЕ. ДЬА-  
 КО СТУЮ ТРАПЕЗОУ. ПО СИ ЖЕ  
 ПРЕКЛАНАЕ ДЬАКО ГЛАВУ СВОЮ  
 (Л. 10) СЦЪНИКУ. ДЕРЖАН ОУРАРЬ  
 СВОИ ТРЕМИ ПЕРСТЫ ДЕСНЫИ  
 РОУКЫ. ГЛѢ. ВРЕМА ПОСЛУЖИТИ  
 ГЕН. БЛГВИ ВЛКО. И СЦЪНИКЪ

(По Свитку Зографскаго мон. на  
Аѳонѣ).

КЛАНѢТЬ ДІАКŪ СВОЖ ГЛАВЖ КЪ  
СЦѢННИКѢ ДРЪЖЖ И WRAPЬ  
СВОИ<sup>1)</sup> ТРІМИ ПРЪСТЫ ДЕСНОЖ  
РЖКОЖ, ГЛѢ. ВРѢМА СЪТВОРИТИ<sup>2)</sup>  
ГѢН ВЛВИ ВЛКѠ. ІЕРЕН ЖЕ ВЛГО-  
СЛАВАѢТЬ ЕГО ГЛѠ. ВЛВЕНЬ БѢ  
НА ВСЕГДА И НИИѢ И ПРНО И ВЪ  
ВѢКЫ ВѢ: ~ ТА ДІАКŪ. ПОМО-  
ЛИСА О МНѢ ВЛКО. ІЕРЕН ГЛѢ.  
ДА ИСПРАВНТЬ ГѢ БѢ НА СТѠПЫ  
ТВОѠ. И ПАКЫ ДІАКŪ ГЛѢ. ПО-  
МѢНИ МА ВЛКО СТѠИ. ІЕРЕН ГЛѢ.  
ПОМѢНЕТ ТА ГѢ (БѢ) ВЪ ЦРѢВН  
СИ<sup>3)</sup>. И ДІАКѠНОУ РЕКШОУ АМИН.  
И ПОКЛОИШОУСА. ИСХОДИТЬ И  
СТАНѢ НА СВОѢ МѢСТѢ ОБЫЧНѢ  
ПРѢ СТѠИМИ ДВЕРМИ. И ПО-  
КЛОИСА<sup>4)</sup> ГѢ СЪ ВЛГОГОВѢНІѢ,  
ГЛѢ КЪ СЕВѢ. ГИ ОУСТНѢ МИ  
ѠВРЪЗЕШИ И ОУСТА МОѠ ВЪЗВѢ-  
СТѠ ХВАЛЖ ТВОЖ. И ПОСѢ ГЛѢТЬ  
СРѢДНИМЪ ГЛАСѢ. ВЛВИ ВЛКО.  
ІЕРЕН ГЛѢ. ВЛВЕНО ЦАРѢТКО ОЦѠ И  
СНА И СТГО ДХѠ И НИИѢ И ПРИСНО  
И ВѢКЫ ВѢКŪ: ~

(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

Καὶ οὕτω λαμβάνων ὁ διάκο-  
νος τὸν θυμιατὸν ἀπέρχεται καὶ  
θυμιά τὴν ἁγίαν τράπεζαν κύκλω  
σταυροειδῶς, λέγων καθ' ἑαυτὸν  
καὶ τὸ τροπᾶριον τὸ Ἐν τάφῳ  
σωματικῶς. Καὶ μετὰ τοῦτο τὸν  
ν', ἐν ᾧ καὶ θυμιάσας τὸ τε ἱερα-  
τεῖον ὄλον καὶ τὸν ναόν, εἰσέρχε-  
ται αὐδὺς ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι,  
καὶ θυμιάσας αὐδὺς τὴν τε ἁγίαν  
τράπεζαν καὶ τὸν ἱερέα, τὸν μὲν  
θυμιατὸν ἀποτίθεται ἐν τῷ ἰδίῳ  
τόπῳ.

(Съ боку: Ὅπως ἐξέρχεται  
λέγειν τὰς αἰτήσεις) Αὐτὸς δὲ  
προσέρχεται τῷ ἱερεῖ, καὶ στάν-  
τες ὁμοῦ πρὸ τῆς ἁγίας τραπέζης,  
προσκυνοῦσι γ' καθ' ἑαυτοὺς,  
εὐχόμενοι καὶ λέγοντες τὸ Βασι-  
λεῦ οὐράνιε, ἧ τὸ Δόξα ἐν ὑψί-  
στοις Θεῶ δις καὶ τὸ Κύριε τὰ  
χεῖλη μου ἀνοίξεις ἅπαξ. Εἶτα  
ἀσπάζονται ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ εὐαγ-  
γέλιον, ὁ δὲ διάκονος τὴν ἁγίαν  
τράπεζαν. Καὶ μετὰ τοῦτο ὑπο-  
κλίνας ὁ διάκονος τὴν ἑαυτοῦ  
κεφαλὴν τῷ ἱερεῖ, κρατῶν καὶ τὸ  
ὠράριον ἑαυτοῦ, τοῖς τρισὶ δακτύ-  
λοις τῆς δεξιᾶς χειρός, λέγων  
Καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ,

1) НѢТЬ. 2) послужити. 3) своим. 4) и поклонѣса.

Ркп. XIV в. М. Синод. библ. № 344 (601).

знаменая его глѣть. Благнѣ Бѣ  
 нашъ всегда и ннѣ и прѣ і в вѣ  
 вѣкомѣ амі. пакѣ дѣакѣ. по-  
 моліса ѡ мнѣ вѣко. сѣникѣ.  
 Исправить Гѣ стопы твоѣ, пѣ  
 дѣаконѣ. Помани ма вѣко  
 стѣн. Сѣникѣ, поманеть тѣ  
 Гѣ Бѣ въ црѣвни своѣмъ  
 всегда і ннѣ і при. невѣкы  
 вѣкѣ. дѣакѣ рѣ аминь. и по-  
 клоньса нсходѣ. и ставѣ на  
 ѡвычномѣ мѣстѣ. прѣмо стѣ  
 двери поклоняетѣ до полу. со  
 всякимѣ блгоговѣникѣмъ тро-  
 жи глѣ к сѣ. Гѣ оустнѣ мои  
 ѡверзешн. и оуста мои въз-  
 вѣстатѣ хвалу твою. И по-  
 семѣ (об.) начинаѣ велегано.  
 вагви вѣко. сѣникѣ же Благно  
 црѣство ѡца і сна.



(По рукописи русскаго Пант. мон. на  
 Аѳонѣ XIV в. № 770 (49).

δέσποτα, εὐλόγησον. Καὶ ὁ ἱερεύς,  
 σφραγιζῶν αὐτόν, λέγει· Εὐλογη-  
 τὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε. Εἶτα  
 ὁ διάκονος· Εὐξαι ὑπὲρ ἐμοῦ, δέσ-  
 ποτα. Καὶ ὁ ἱερεύς· Κατευθύναι  
 Κύριος ὁ Θεὸς τὰ διαβήματά σου.  
 Καὶ πάλιν ὁ διάκονος· Μνησθητί  
 μου, δέσποτα ἅγιε. Καὶ ὁ ἱερεύς·  
 Μνησθεῖη σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν  
 τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Καὶ ὁ διάκο-  
 νος εἰπὼν τὸ Ἀμήν, καὶ προσκυ-  
 νήσας ἐξέρχεται<sup>1)</sup>), καὶ στὰς ἐν  
 τῷ συνήθει τόπῳ κατέναντι τῶν  
 ἁγίων θυρῶν, προσκυνεῖ μετ'  
 εὐλαβείας τρίτον, λέγων καθ'  
 ἑαυτὸν τὸ Κύριε τὰ χεῖλη μου  
 ἀνοίξεις. Καὶ μετὰ τοῦτο ἄρχεται·  
 Εὐλόγησον δέσποτα. Ὁ ἱερεύς·  
 Εὐλόγημένη ἡ βασιλεία.

1) Въ ркп. XV в. конецъ проскомидіи и часовъ описывается такъ: Тῶν δὲ ψαλλόντων τὰς ὥρας, φθασόντων εἰς τὸ τῆς ε' τέλος καὶ λεγόντων τὸ Κύριε ἐλέησον, ἀνοίγει ὁ κανδηλάπτης τὰς θύρας, καὶ εἰσελθόντων (т. е. изъ нарѣицеа, гдѣ читались часы, въ храмѣ) λέγει ὁ ἱερεύς· Ὁ Θεὸς, οἰκτειρῆσαι ἡμᾶς. Ὁ καθηγούμενος τὸ Δόξα σοι ὁ Θεός, ἡ ἐλπίς ἡμῶν δόξα σοι. Ὁ λαός· Δόξα καὶ νῦν. Καὶ ποιεῖ ὁ ἱερεύς ἀπόλυσιν τῶν ὥρῶν. Εἶθ' οὕτως ἐξέρχεται ὁ διάκονος διὰ τοῦ βορείου μέρους, καὶ ἐλθὼν ἵσταται ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν, ποιῶν προσκυνήματα γ' (Εὐχολόγια стр. 606—607).

## ПРИЛОЖЕНИЕ II.

Чинъ литургiи Св. I. Златоуста въ изложенiи патрiарха константинопольскаго Филовея, по ркп. Аеоно-Пантелеимонской библи. № 770 (49) по каталогу проф. Ламбрoса 6277).

Εὐλόγησον δέσποτα. Ὁ ἱερεύς· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία. Ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης. Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου. Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν. Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων ἡμῶν. Ὑπὲρ τοῦ συμπολεμησαὶ καὶ ὑπερτάξαι. Ὑπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς. Ὑπὲρ εὐκρασίας ἀέρων. Ὑπὲρ πλεόντων, ὀδοιπορούντων. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον. Τῆς Παναγίας ἀχράντου. Ὁ ἱερεύς τὴν ἐκφώνησιν· Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα. Τούτου δὲ λεγομένου παρὰ τοῦ ἱερέως, ὁ διάκονος, ποιήσας προσκύνημα κατέναντι τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου, μεδίσταται τοῦ τόπου αὐτοῦ, καὶ ἀπελθὼν ἐν τῷ δεξιῷ μέρει, ἵσταται πρὸ τῶν ἁγίων εἰκόνων. Ὡσαύτως δὲ ὀφείλει ποιεῖν καθ' ἕκαστον ἀντίφωνον. Πληρωθέντος οὖν τοῦ πρώτου ἀντίφωνου, εἰσέρχεται ἄλλο ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, καὶ ποιήσας προσκύνημα αὐθις, λέγει· Ἐτι καὶ ἔτι. Ἀντιλαβοῦ σῶσον. Τῆς Παναγίας. Ὁ ἱερεύς τὴν ἐκφώνησιν· Ὅτι σὸν τὸ κράτος. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον ἀντίφωνον ὁ διάκονος· Ἐτι καὶ ἔτι. Ἀντιλαβοῦ. Τῆς Παναγίας. Ὁ ἱερεύς· Ὅτι ἀγαθός. Ὁ διάκονος προσκύνησιν ποιήσας, ὡς εἶπομεν, εἰσέρχεται ἐντὸς τοῦ ἁγίου βήματος, αὐθότι δὲ ἵσταται, ψαλλομένων τῶν μακαρισμῶν.

Περὶ τῆς εισόδου. Ὅτε δὲ ἔλθωσιν οἱ ψάλλοντες, ἔρχονται ὁ τε ἱερεύς καὶ ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ ποιούσιν προσκύνησιν ὁμοῦ. Εἶτα λαβὼν ὁ ἱερεύς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, δίδωσι

τῷ διακόνῳ, οὕτως ἐξελθόντες διὰ τοῦ βορείου μέρους, ποιῶσι τὴν μικρὰν εἴσοδον. Ἐλθόντες δὲ καὶ σταθέντες ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, κλίνουσιν ἀμφοτέρω τὰς κεφαλὰς. Καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος ἡρέμα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, ἅμα καὶ ὠράριον κρατοῦντες τοῖς τρισὶ δακτύλοις τῆς δεξιᾶς, λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου μυστικῶς. Αὐτῆς δὲ τελεσθείσης, λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον, δέσποτα, τὴν ἁγίαν εἴσοδον, δεικνύων ἅμα καὶ πρὸς ἀνατολὰς μετὰ τοῦ ὠραρίου· οὕτως ὡς κρατεῖ αὐτό, καὶ ὁ ἱερεὺς ποιῶν σταυρὸν κατὰ ἀνατολὰς, λέγει· Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων σου πάντοτε. Εἶτα ὁ διάκονος ἀπέρχεται πρὸς τὸν προεστῶτα, καὶ ἀσπάζεται ἐκεῖνος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, εἰ πάρεστι δηλονότι, εἰ δ' οὖν ἀσπάζεται αὐτὸ ὁ ἱερεὺς. Τοῦ τροπαρίου δὲ τοῦ τελευταίου πληρωθέντος, εἰσέρχεται ὁ διάκονος ἐν τῷ μέσῳ καὶ σταθεὶς ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως, ἀνυψοῖ τὰς χεῖρας μικρὸν καὶ δεικνύων τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, λέγει· Σοφία ὀρθοί. Εἶτα προσκυνήσας αὐτὸς τε καὶ ὁ ἱερεὺς κατόπιν αὐτοῦ, εἰσέρχονται ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι. Καὶ ὁ μὲν ἀποτίθησι τὸ εὐαγγέλιον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, οἱ δὲ ψάλλται λέγουσι τὰ συνήθη τροπάρια.

Περὶ τοῦ Τρισαγίου. Καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὸ ὑστερον, λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα, κλίνων τὴν ἑαυτοῦ κεφαλὴν καὶ τὸ ὠράριον ἐν τῇ χειρὶ κρατῶν, ὡς πολλάκις εἶπομεν· Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸν καιρὸν τοῦ Τρισαγίου. Ὁ δὲ ἱερεὺς, σφραγιζὼν αὐτόν, λέγει· Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Τοῦ δὲ τροπαρίου πληρωθέντος, ἐλθὼν ὁ διάκονος ἐγγὺς τῶν ἁγίων θυρίδων, δείκνυσι τὸ ὠράριον αὐτοῦ τοῖς ἐκτός, λέγων ἡρέμα· Εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ψαλλόντων δὲ τῶν ἕξ τὸ Τρισαγίον, ὁ διάκονος ἵσταται πλησίον τοῦ ἱερέως, τὴν εὐχὴν λέγοντος.

Τὰ περὶ τῆς καθέδρας. Τελεσθείσης δὲ τῆς εὐχῆς, ὅταν ἀκούσωσι τὰς ψάλλοντας, λέγοντας τὸ Δόξα καὶ νῦν, λέγουσι καὶ αὐτοὶ τὸ Ἅγιος ὁ Θεὸς, ἅγιος ἰσχυρὸς, ἅγιος ἀθάνατος ἐλέησον ἡμᾶς, ἐκ γ', ποιῶντες ὁμοῦ καὶ προσκυνήματα γ' ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης. Εἶτα λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· Κέλευσον δέσποτα. Καὶ ἀπέρχονται ἐν τῇ καθέδρᾳ, λέγει δὲ ὁ ἱερεὺς ἀπερχόμενος· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος· Εὐλόγησον, δέσποτα, τὴν ἄνω καθέδραν. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Εὐλογημένος

εἶ ἐπὶ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σου καθήμενος, πάντοτε νῦν καὶ αἰεὶ.

Τὰ ἐν τῷ ἀποστόλῳ. Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ Τρισαγίου, λέγει ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ διάκονος· Σοφία. Ὁ ἀναγνώστης· ψαλμὸς τῷ Δαβίδ. Καὶ ὁ διάκονος αὐθις· Πρόσχωμεν. Ὁ ἀναγνώστης τὸ προκειμένον τοῦ ἀποστόλου. Ὁ διάκονος· Σοφία. Ὁ ἀναγνώστης τὴν ἐπιγραφὴν τοῦ ἀποστόλου. Καὶ ὁ διάκονος αὐθις· Πρόσχωμεν. Τοῦ δὲ ἀποστόλου πληρωθέντος, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη σοι. Ὁ διάκονος· Σοφία. Ὁ ψάλλτης· Ἀλληλούια, ψαλμὸς τῷ Δαβίδ. Ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν. Καὶ ψάλλεται τὸ Ἀλληλούια. Τοῦτου δὲ ψαλλομένου ἢ καὶ πρὸ τούτου, λεγομένου ἔτι τοῦ ἀποστόλου, λαβὼν ὁ διάκονος τὸ θυμιατήριον μετὰ θυμιάματος, πρόσσεισι τῷ ἱερεῖ, λέγων· Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸ θυμίαμα. Τοῦ δὲ συνήθως εὐλογήσαντος καὶ τὴν εὐχὴν ἐπειπόντος, θυμιᾷ τὴν ἁγίαν τράπεζαν γύροθεν, εἶτα τὸ ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετὰ τοῦτο τὸ θυμιατὸν ἀποθέμενος, ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα καὶ ὑποκλίνας αὐτὸς τὴν κεφαλὴν, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον, λέγει· Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸν εὐαγγελιστὴν τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ τοῦδε.

Περὶ τῆς ἀναγνώσεως εὐαγγελίου. Ὁ ἱερεὺς σφραγίζων αὐτόν, λέγει· Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου ἀποστόλου (ὁβ.). . . Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῇ αὐτοῦ φιλανθρωπία καὶ χάριτι. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ Ἀμήν καὶ προσκυνήσας αὐτῷ, ἀπέρχεται, καὶ στὰς ἔμπροσθεν τῆν ἁγίας τραπέζης, καὶ προσκυνήσας μετ' εὐλαβείας, αἶρει τὸ εὐαγγέλιον, καὶ ἐξελθὼν διὰ τῶν ἁγίων θυρίων, ἀπέρχεται καὶ ἵσταται ἐν τῷ τεταγμένῳ τόπῳ, προπορευομένων δηλονότι τῶν μανουαλίων. Ὁ δὲ ἱερεὺς ἰστάμενος ὀπισθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, εἴπερ ἔχει τόπος, εἰ δὲ μὴ, ἔμπροσθεν, καὶ βλέπων πρὸς δυσμὰς ἐκφωνεῖ· Σοφία ὀρθοὶ ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου. Καὶ ὁ διάκονος· Ἐκ τοῦ κατὰ τοῦδε ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. Καὶ ὁ ἱερεὺς αὐθις· Πρόσχωμεν. Εἰ δὲ συλλειτουργεῖ καὶ ἕτερος διάκονος, ἐκφωνεῖ ἐκεῖνος ἀντὶ τοῦ ἱερέως ἔνδοθεν τοῦ βήματος καὶ τὸ Σοφία ὀρθοὶ καὶ τὸ Πρόσχωμεν. Τοῦ δὲ εὐαγγελίου πληρωθέντος, λέγει ὁ ἱερεὺς πρὸς τὸν διάκονον· Εἰρήνη σοι. Ὁ μέντοι διάκονος ἐλθὼν ἕως τῶν ἁγίων

θυρίων, ἀποδίδωσι τῷ ἱερεὶ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, εἶτα σταθεὶς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ ἄρχεται οὕτως·

Ἡ μετὰ τὸ εὐαγγέλιον συναπτῆ· Εἶπωμεν πάντες ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς. Κύριε παντοκράτωρ. Ἐλέησον ἡμᾶς. Τούτων δὲ λεγομένων, λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς ἐκτενοῦς ἰκεσίας, ὁ δὲ διάκονος συνάπτει ἀδιαστάτως (τέρως)· Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων. Εἶτα κατ' ὄνομα τοὺς βασιλεῖς, τὸν ἐπίσκοπον. Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τοῦδε ἱερομονάχου καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος. Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ πάντων τῶν διακονούντων καὶ διακονησάντων ἐν τῇ ἀγίᾳ μονῇ ταύτῃ. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· Ὅτι ἐλεήμων. Ὁ διάκονος· Εὐξασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων δεηθῶμεν. Κατηγήσει αὐτοὺς τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Ἀποκαλύψει αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον τῆς δικαιοσύνης. Ἐνώσαι αὐτοὺς τῇ ἀγίᾳ αὐτοῦ καθολικῆ καὶ ἀποστολικῆ ἐκκλησίᾳ. Σῶσον, ἐλέησον, ἀντιλαβοῦ. Οἱ κατηχούμενοι τὰς κεφαλὰς ὑμῶν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· Ἰνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν. Ὁ διάκονος· Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε, οἱ κατηχούμενοι προέλθετε. Ὅσοι πιστοὶ ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ. Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου. Ταῦτα δὲ λέγων ὁ διάκονος βλέπει πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ ἡνίκα καταλάβῃ, ὅτε ἐπλήρωσε τὴν εὐχὴν, εὐθέως λέγει· Σοφία. Ὁ δὲ ἱερεὺς· Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα. Καὶ ὁ διάκονος αὐθις· Ἔτι καὶ ἔτι. Ὑπὲρ τῆς ἀγίας μονῆς. Ὑπὲρ εὐκρασίας. Ὑπὲρ πλεόντων. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι. Ἀντιλαβοῦ. Ταῦτα δὲ λέγων, βλέπει πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ ἡνίκα αἰσθηταὶ αὐτοῦ πληρώσαντα τὴν εὐχὴν ὅπου τύχη, εὐθέως λέγει· Σοφία. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σου.

Ἡ μεγάλη εἴσοδος. Τοῦ δὲ χερουβικοῦ φαλλομένου, εἰσέρχεται ὁ διάκονος ἐν τῷ ἀγίῳ βήματι, καὶ λαβὼν τὸν θυμιατὸν μετὰ θυμιάματος καὶ προσελθὼν καὶ λαβὼν συνήθως τὴν ἐπὶ τῷ θυμιάματι εὐλογίαν, θυμιά τὴν τε ἀγίαν τράπεζαν σταυροειδῶς κυκλόθεν, τὸ ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ἱερέα, καὶ μετὰ τοῦτο ἵσταται ἐξ ἀριστερῶν αὐτοῦ μετὰ πάσης εὐλαβείας, προσμένων τὴν συμπλήρωσιν τῆς εὐχῆς. Ταύτης δὲ πληρωθείσης, σύσταντες ὁμοῦ εὐχονται, τὸ χερουβικὸν λέγοντες καθ' ἑαυτούς. Καὶ τρεῖς ἐν τῷ λέγειν αὐτὸ προσκυνοῦντες, ἀπέρ-

χονται ἐν τῇ προθέσει, προπορευομένου τοῦ διακόνου μετὰ τοῦ θυμιατοῦ, ὃς καὶ θυμιάσας τὰ ἅγια καθ' ἑαυτὸν, εὐχόμενος τὸ ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μου τῷ ἁμαρτωλῷ, λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Ἐπαρον, δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεύς, ἄρας τὸν ἀέρα, ἐπιτίθησι τῷ ἀριστερῷ ὤμῳ τοῦ διακόνου, λέγων· Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια. Εἶτα καὶ τὸν ἅγιον δίσκον ἄρας, τίθησιν ἐπάνω τῆς κορυφῆς τοῦ διακόνου, συνεφαπτομένου καὶ αὐτοῦ μετὰ φόβου καὶ πάσης προσοχῆς καὶ ἀσφαλείας. Αὐτὸς δὲ ὁ ἱερεύς αἶρει τὸ ἅγιον ποτήριον μόνον, καὶ οὕτω ποιῶσι τὴν μεγάλην εἴσοδον. Προπορευομένου τοῦ διακόνου, κρατοῦντος καὶ τὸν θυμιατὸν σὺν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ ἐν ἐνὶ τῶν δακτύλων τῆς δεξιᾶς χειρὸς αὐτοῦ, διερχόμενοι δὲ τὸν ναόν, εὐχονται καὶ ἀμφοτέρω ὑπὲρ πάντων, λέγοντες· Μνησθεῖη Κύριος ὁ Θεὸς πάντων ὑμῶν ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς ἅγια θυρία, ὁ μὲν ἱερεύς ἔρχεται σχολαιότερον, ὁ δὲ διάκονος προεισελθὼν, τὸν μὲν ἅγιον δίσκον ἀποτίθεται ἐπὶ τῆς ἁγίας τραπέζης, αὐτὸς δὲ στραφεὶς θυμιά τὸν ἱερέα. Καὶ ὁ μὲν ἱερεύς εἰσερχόμενος λέγει· Ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν. Ὁ δὲ διάκονος λέγει· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Εἶτα ὁ αὐτὸς πάλιν πρὸς τὸν ἱερέα τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας· Μνήσθητί μου, δέσποτα ἅγιε, τοῦ ἁμαρτωλοῦ. Καὶ ὁ ἱερεύς· Μνησθεῖη σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Εἶτα ἀποτίθεται καὶ αὐτὸς τὸ ἅγιον ποτήριον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, ἐπιλέγων καὶ τὸ τροπάριον τὸδε· Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ ἕως τοῦ κηδεύσας ἀπέθετο. Εἶτα τὰ μὲν καλλύμματα αἶρει αὐτὸς ὁ ἱερεύς ἀπὸ τοῦ ἁγίου δίσκου, καὶ τοῦ ἁγίου δίσκου (sic) καὶ τοῦ ἁγίου ποτηρίου, καὶ μετατίθησιν αὐτά, τὸν δὲ μέγαν ἀέρα λαβὼν ἀπὸ τῶν ὤμων τοῦ διακόνου, καὶ θυμιάσας αὐτὸν, οὕτω κρατοῦντος τοῦ διακόνου τὸν θυμιατὸν, σκεπάζει δι' αὐτοῦ τὰ ἅγια. Καὶ μετὰ τοῦτο λαβὼν αὐτὸς τὸν θυμιατὸν, θυμιά τὰ ἅγια τρίτον, λέγων οὕτως· Ἀγάθυνον, Κύριε ἕως τέλους τοῦ ψαλμοῦ. Ἐπειτα τὸν θυμιατὸν ἀποτιθέμενοι, συνίστανται ἅμα ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, εὐχόμενοι καθ' ἑαυτοὺς καὶ ποιῶντες προσκυνήσεις μεγάλας γ'. καὶ ὁ μὲν ἱερεύς, χαλάσας τὸ φαινόλιον καὶ τὰς ἑαυτοῦ χεῖρας δεσμήσας ἀλλήλαις, τὴν τε κεφαλὴν ὑποκλίνας ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, λέγει πρὸς τὸν διάκονον· Εὖζαι ὑπὲρ ἐμοῦ, δέσποτα·

Ὁ δὲ καὶ αὐτὸς τὸν αὐχένα κλίνας, πρὸς τὸν ἱερέα βλέπων, λέγει· Πνεῦμα ἅγιε ἐπιλεύσεται ἐπὶ σέ καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι. Καὶ πάλιν ὁ αὐτὸς πρὸς τὸν ἱερέα· Μνησθητί μου, δέσποτα ἅγιε. Καὶ ὁ ἱερεύς· Μνησθεῖή σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Εἶτα ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ Ἄμην, καὶ προσκυνήσας, καὶ καιρὸν λαβῶν ἔξεισι.

Τὰ μετὰ τὴν μεγάλην εἴσοδον. Καὶ στάς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, λέγει· Πληρώσωμεν τὴν δέησιν. Ὑπὲρ τῶν προτιθέντων. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι. Ἀντιλαβοῦ. Τὴν ἡμέραν. Ἄγγελον εἰρήνης. Συγγνώμην. Τὰ καλὰ. Τὸ ὑπόλοιπον χριστιανὰ. Τῆς Παναγίας. Καὶ ὁ ἱερεύς ἐκφωνεῖ· Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν. Εἶτα Εἰρήνην πᾶσιν. Ὁ διάκονος· Ἀγαπήσωμεν. Καὶ ὁ ἱερεύς ἐνδὸν ἰστάμενος, προσκυνεῖ γ', εὐχόμενος καὶ λέγων καθ' ἑαυτόν· Ἀγαπήσω σε, Κύριε, ἡ ἰσχὺς μου, Κύριος στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου, καὶ ῥύστης μου. Καὶ περιπτύσσεται τὰ ἅγια οὕτως, ὡς εἰσὶ κεκαλυμμένα πρῶτον ἐπάνω τοῦ ἁγίου δίσκου, εἶτα ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου καὶ τὸ ἄκρον τῆς ἁγίας τραπέζης ἔμπροσθεν αὐτοῦ. Περιπτύσσεται δὲ καὶ ὁ διάκονος τὸ ὠράριον αὐτοῦ, ἐν ᾧ ἐστὶν ὁ τοῦ σταυροῦ τύπον, καὶ οὕτως ἐπισυνάπτει· Τὰς θύρας, τὰς θύρας ἐν σοφίᾳ. Ὁ λαὸς τὸ Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Ὁ διάκονος· Στῶμεν καλῶς. Τούτου δὲ παρὰ τοῦ διακόνου λεγομένου, ὁ ἱερεύς αἶρει τὸν ἀέρα ἀπὸ τῶν ἁγίων κατὰ μικρόν, ὑψῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος. Καὶ τοῦτον μὲν ἀσπασάμενος μετατίθησιν, ἐκφωνεῖ δὲ οὕτως· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας. Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ. Ὁ διάκονος εἰσελθὼν καὶ στάς ἐξ ἀριστερῶν τοῦ ἱερέως ἐκ πλαγίου τῆς ἁγίας τραπέζης, προσκυνεῖ γ', εἶτα διπλοῖ τὸν ἀέρα καὶ τὰ καλύμματα καὶ τίθησιν ἐν μέρει. Τοῦ δὲ ἱερέως εἰπόντος· Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον, αἶρει ὁ διάκονος τὸν ἀστερίσκον καὶ σπογγίσας αὐτὸν ἐπὶ τοῦ εἰλιτοῦ καὶ ἀσπασάμενος, τίθησιν αὐτὸν μετὰ τοῦ ἀέρος. Εἶτα μεταβαίνει καὶ ἵσταται ἐν τῷ δεξιῷ μέρει. Καὶ εἰ μὲν ἐστὶ ριπίδιον, λαβὼν αὐτὸ μετὰ χειρας, ἵσταται καὶ ριπίζει ἐπάνω τῶν ἁγίων μετὰ πάσης εὐλαβείας, ὥστε μὴ καθίσει μυῖαν ἢ τι τῶν τοιούτων ζωύφιων. Εἰ δὲ οὐκ ἐστὶ ριπίδιον, ποιεῖ τοῦτο μετὰ καλύμματος. Ὅταν δὲ ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεύς· Λάβετε, φάγετε, ἀπτόμενος

ὁ διάκονος τοῦ ἰδίου ὠραρίου, δείκνυσι σὺν τῷ ἱερεὶ καὶ αὐτὸς τὸν ἅγιον δίσκον, ὡσαύτως καὶ ὅταν ἅγιον ποτήριον δεικνύει ὁ ἱερεὺς λέγων· Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, δείκνυσι καὶ ὁ διάκονος σὺν αὐτῷ ὁμοίως τὸ ἅγιον ποτήριον. Καὶ ὅταν ἐκφωνεῖ τὸ Ἔὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν, ὡσαύτως δεικνύουσιν ἀμφοτέρω ὁ τε ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος τὰ ἅγια.

Ἐπὶ τῷ δὲ μέλλει ὁ ἱερεὺς ποιεῖσθαι τὴν ἐπίκλησιν τοῦ ἁγίου Πνεύματος τελειοῦν τὰ ἅγια δῶρα, ἀποτίθησιν ὁ διάκονος, ὅπερ μετὰ χειρᾶς ἔχει ῥιπίδιον ἢ κάλυμμα, καὶ ἔρχεται ἐγγύτερον τοῦ ἱερέως καὶ προσκυνοῦσιν ἀμφοτέρω γ' ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, εὐχόμενοι καθ' ἑαυτοὺς. Ἐἶτα τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας μικρὸν ὁ διάκονος, δεικνύων σὺν τῷ ὠραρίῳ τὸν ἅγιον δίσκον, λέγει· Εὐλόγησον δέσποτα τὸν ἅγιον ἄρτον. Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου λέγει ἡρέμα· Καὶ ποιήσον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον τίμιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Καὶ ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ αὐθις ὁ διάκονος· Εὐλόγησον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον. Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν αὐθις ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγει· Τὸ δὲ ἐν ποτηρίῳ τούτῳ τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου. Καὶ ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ αὐθις δεικνύων μετὰ τοῦ ἰδίου ὠραρίου ὁμοῦ τὰ ἅγια λέγει· Εὐλόγησον καὶ ἀμφοτέρω, δέσποτα.

Ὁ δὲ ἱερεὺς εὐλογῶν ἅμα τὸν τε ἅγιον ἄρτον καὶ τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει· Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν· Ἀμήν, Ἀμήν. Καὶ περισσότερον ἔτι τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας τῷ ἱερεὶ καὶ εἰπὼν· Μνήσθητί μου, ἅγιε δέσποτα, τοῦ ἀμαρτωλοῦ. Καὶ τὸ Μνησθεῖή σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ παρὰ τοῦ ἱερέως ἀκούσας, μεδίσται ἐν ᾧ πρότερον ἴστατο τόπῳ, καὶ λαβὼν τὸ ῥιπίδιον, αὐθις ποιεῖ ὡς καὶ πρότερον. Καὶ ὅταν ἐκφωνήσῃ ὁ ἱερεὺς τὸ Ἐξαιρέτως τῆς Παναγίας, μνημονεύει καὶ ὁ διάκονος καθ' ἑαυτὸν τῶν τε κτητόρων τῆς μονῆς καὶ ἐτέρων κεκοιμημένων, οἷων βούλεται. Μετὰ δὲ τὴν ἐτέραν ἐκφώνησιν τὸ Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε, πάλιν ὁ διάκονος μνημονεύει τοῦ τε ἡγουμένου καὶ τῆς ἀδελφότητος καὶ ἐτέρων ζώντων, ὧν βούλεται καθ' ἑαυτὸν. Ὅτε δὲ ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι, δίδωσι τῷ διακόνῳ καιρὸν, εὐλογῶν αὐτόν, δηλονότι, ὁ δὲ διάκονος τὸν καιρὸν λαβὼν καὶ προσκυνήσας αὐτόν ἐξέρχεται, καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸν ἱερέα· Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη, ἔρχεται καὶ αὐτός· Πάντων τῶν ἁγίων



μνημονεύσαντες. Ὑπὲρ τῶν προσκομισθέντων καὶ ἁγιασθέντων. Ὡπως ὁ φιλόανθρωπος. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι. Ἀντιλαβοῦ. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν. Ἀγγέλου εἰρήνης. Συγγνώμην. Τὰ καλὰ. Τὸν ὑπόλοιπον. Χριστιανὰ τὰ τέλη. Τὴν ἐνότητα. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· Καὶ καταξίωσον. Ὁ λαός· Πάτερ ἡμῶν. Καὶ αὐθις ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σου ἔστιν. Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν. Καὶ τοῦτο εἰπὼν, κλίνει καὶ αὐτὸς σὺν τοῖς ἄλλοις τὴν κεφαλὴν μικρὸν ἄχρι τῆς ἐκφωνήσεως. Τοῦ δὲ ἱερέως ἐκφωνήσαντος· Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς, ἴσταται ὁ διάκονος, καθ' ἑαυτὸν εὐχόμενος καὶ προσέχων τῷ ἱερεῖ τὸν ὀφθαλμόν, καὶ ὅταν ἴδῃ ἐκεῖνον τὴν εὐχὴν συντελέσαντα καὶ ἀρξάμενον προσκυνεῖν, συνπροσκυνεῖ καὶ αὐτὸς ἐν ᾧ ἴσταται τόπῳ. Καὶ ὅταν ἴδῃ πάλιν ἐκεῖνον ἐκτείνοντα τὰς χεῖρας καὶ ἀψάμενον τοῦ ἁγίου ἄρτου, ἐκφωνεῖ· Πρόσχωμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς ὑψῶν τὸν ἅγιον ἄρτον, ἐκφωνεῖ· Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Καὶ ὁ μὲν διάκονος, εἰσελθὼν ἴσταται ἐκ δεξιῶν τοῦ ἱερέως, ὁ δὲ ἱερεὺς μελίσας τὸν ἅγιον ἄρτον εἰς μερίδας δ', τίθησιν αὐτάς ἐν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ σταυροειδῶς, λέγων καὶ τοῦτο ἐν τῷ μελίξειν· Μελίζεται καὶ διαμερίζεται ὁ ἄμνος τοῦ Θεοῦ, ὁ μελιζόμενος καὶ μὴ διαιρούμενος· ὁ πάντοτε ἐσθιόμενος καὶ μηδέποτε δαπανώμενος. Καὶ ὁ διάκονος δεικνύων σὺν τῷ ὠραρίῳ τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγει· Πλήρωσον, δέσποτα, τὸ ἅγιον ποτήριον. Καὶ ὁ ἱερεὺς, τὴν ἄνω μερίδα λαβὼν, ποιεῖ σὺν αὐτῇ σταυρὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου, λέγων· Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου. Καὶ οὕτως ἐκβαλὼν αὐτήν. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ Ἀμήν, δέχεται τὸ εἰσκομισθὲν ζέον, καὶ προσενεγκὼν αὐτάς (sic), λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον δέσποτα, τὸ ζέον. Καὶ ὁ μὲν ἱερεὺς εὐλογεῖ αὐτό, ὁ δὲ διάκονος κρατῶν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὸ ἅγιον ποτήριον, ἐγγέει τοῦ ζέοντος τὸ ἀρκοῦν, ἐν ᾧ καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς· Ζέσις Πνεύματος ἁγίου. Καὶ ὁ διάκονος· Ἀμήν.

Τὰ ἐν ἐν τῇ μεταλήψει. Εἶτα προσκυνήσαντες ὁμοῦ καὶ εὐξάμενοι, ὁ μὲν διάκονος ζώννυται σταυροειδῶς τὸ ὠραρίον αὐτοῦ καὶ ἴσταται μικρὸν αὐτόθι, ὁ δὲ ἱερεὺς ποιήσας πρὸς τὸν διάκονον μετανοίας καὶ συγχώρησιν αἰτήσας, λαμβάνει μερίδα τοῦ ἁγίου ἄρτου καὶ διελὼν αὐτήν εἰς δύο, τὸ μὲν ἐν μέρος αὐτὸς λαμβάνει καὶ κρατεῖ ἐντὸς τῆς παλάμης τῆς δεξιᾶς χειρός, τὸ δὲ ἕτερον μέρος κρατῶν

τοῖς τρισὶ δακτύλοις τῆς αὐτῆς χειρός, λέγει ἡσύχως· Ὁ διάκονος πρόσελθε. Καὶ ὁ μὲν διάκονος προσελθὼν ποιεῖ μετάνοιαν μετὰ πάσης αὐλαβείας, αἰτῶν συγχώρησιν, καὶ οὕτω προσέρχεται. Ὁ δὲ ἱερεὺς μεταδίδους αὐτῷ λέγει· Τὸ τίμιον καὶ πανάγιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταδίδεται τῷ δεῖνι διακόνῳ εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ ὁ μὲν διάκονος, ἀσπασάμενος τὴν μεταδιδούσαν αὐτῷ χεῖρα καὶ λαβὼν τὸ δοθὲν αὐτῷ, ἀπέρχεται ἐν ἐνὶ μέρει τῆς ἱεράς τραπέζης ὀπισθεν, καὶ κλίνας κάτω τὴν κεφαλὴν καὶ προσευξάμενος καὶ εἰπὼν τὸ Πιστεύω, Κύριε, καὶ ὁμολογῶ, ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ὁ κατελθὼν ἐκ τῶν οὐρανῶν καὶ σαρκωθείς ἐκ Πνεύματος ἁγίου εἰς τὸ σῶσαι ἁμαρτωλοὺς, ὧν πρῶτος εἰμὶ ἐγώ. Καὶ τὸ Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ, καὶ τὸ τελευταῖον τὸ Μῆ μοι εἰς κρίμα ἢ εἰς τὸ κατάκριμα. Μεταλαμβάνει τοῦ ἐν χερσὶ μετὰ φόβου καὶ πάσης ἀσφαλείας. Ὁ δὲ ἱερεὺς κρατῶν καὶ αὐτὸς ἦν ἔλαβεν ἁγίαν μερίδα, κλίνει τὴν κεφαλὴν ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ προσευξάμενος καὶ εἰπὼν τὰ προειρημένα, καὶ αὐτὸς μεταλαμβάνει τοῦ ἐν χερσὶ μετὰ πάσης ἀσφαλείας. Εἶτα ἀναστὰς λαμβάνει ταῖς χερσὶ ἀμφοτέραις μετὰ καλύμματος τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ μεταλαμβάνει γ' ἐξ αὐτοῦ. Καὶ μετὰ τοῦτο τὰ χεῖλη ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου τῷ ἐν χερσὶ καλυμματίῳ ἀποσπογίσας καὶ αὐτοῦ που παρὰ τὸ χεῖλος ἔξω τὸ ποτήριον ἀσπασάμενος προσκαλεῖται καὶ αὐθις τὸν διάκονον λέγων· Ὁ διάκονος πρόσελθε. Καὶ πρόσελθὼν καὶ προσκύνησιν πρὸς αὐτὸν πειήσας καὶ συγχώρησιν αὐθις ἐξαιτησάμενος, συνεφέπτεται καὶ αὐτὸς τῷ ἱερεῖ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου συνάμα τῷ καλύμματι, καὶ μεταλαμβάνει καὶ αὐτὸς τρίτον, οὕτω λέγοντος τοῦ ἱερέως· Ὁ δεῖνα διάκονος μεταλαμβάνει τοῦ τιμίου καὶ ἁγίου αἵματος τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν τῶν αὐτοῦ ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Εἶτα ἀποσπογίσας τοῦ ἐν χερσὶ καλυμματίου τὰ τε ἴδια χεῖλη καὶ τὸ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου ἀσπάζεται τὸν ἱερέα ἐπὶ τῆς παρείας. Ἐν ᾧ καὶ λέγει ὁ μὲν ἱερεὺς· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν, ὁ δὲ διάκονος· Καὶ ἐστὶ καὶ ἔσται. Καὶ μετὰ τοῦτο αὐτὸς μὲν ὁ διάκονος λαβὼν μετὰ χεῖρας τὸν τε ἅγιον δίσκον καὶ τὴν λεγομένην μουσαν, εἰσκομίζει πάντα ἐν τῷ ἁγίῳ

ποτηρίῳ μετὰ φόβου καὶ πάσης ἀσφαλείας, ὥστε μηδέν τι τῶν λεπτοτάτων ἐκπεσεῖν ἢ καταλειφθῆναι. Ὁ δὲ ἱερεὺς τούτου λεγομένου, ἐπιλέγει τὴν τῆς εὐχαριστίας εὐχὴν. Εἶτα τὴν ἱερὰν λαβίδα τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ ἐμβαλὼν καὶ καλύψας αὐτὸ μεθ' ἑνὸς τῶν καλυμματίων, αὐτὸ μὲν ὁ διάκονος αἶρει ἐπιτρέψαντος αὐτοῦ, καὶ στραφεὶς πρὸς δυσμὰς δείκνυσι τοῖς ἔξω λέγων· Προσέλθετε. Αὐτὸς δὲ ὁ ἱερεὺς ἐπειπὼν πρῶτον τὸ Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως. Μετὰ τὸ ἐκφωνῆσαι, ὡς εἶπομεν, τὸν διάκονον τὸ Προσέλθετε, εἰ μὲν εἰσὶ τινες οἱ μεταλαβεῖν βουλόμενοι, αἶρει ἀπὸ διακόνου χειρῶν τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ μεταδίδωσιν αὐτοῖς, καὶ οὕτως εὐλογήσας τὸν λαὸν ὑποστρέφει, εἰ δὲ οὐκ εἰσὶν εὐλογεῖ τὸν λαόν, κατέχοντος τοῦ διακόνου τὸ ἅγιον ποτήριον, ἐπιλέγων ἡσύχως καὶ τὸ Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου. Τοῦ δὲ ἁγίου ποτηρίου ἀποτιθέντος ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, λαβὼν ὁ ἱερεὺς τὸν ἐτοιμασθέντα θυμιατόν, καὶ εὐλογήσας τὸ θυμιάμα, θυμιά ἐκ τρίτου τὰ ἅγια, λέγων ἡρέμα τὸ Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς. Εἶτα τὸν μὲν θυμιατὸν ἐπιδίδωσιν τῇ δεξιᾷ τοῦ διακόνου, ἐπιτίθησι δὲ καὶ τὸν ἱερὸν δίσκον τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ, ἔχοντα τὸν ἀστερίσκον μετὰ τῶν καλυμματίων. Αὐτὸς δὲ ὁ ἱερεὺς, λαβὼν ἐν ταῖς ἰδίαις χερσὶ τὸ ἅγιον ποτήριον, ἡσύχως μὲν λέγει πρῶτον· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐκφωνεῖ δὲ εἰς ἐπήκοον· Πάντοτε νῦν καὶ αἰεὶ. Καὶ ψαλλομένου τοῦ Πληρωθῆτω, ἀποκομίζονται ἐν τῇ προθέσει τὰ ἅγια, προπορευομένου τοῦ διακόνου, καὶ ὁ μὲν διάκονος, θυμιάσας αὐτὰ καὶ τὸν θυμιατὸν αὐτοῦ ἀποδέμενος, ἀπέρχεται, καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ λέγει· Ὁρθοὶ μεταλαβόντες. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον. Τὴν ἡμέραν πάσαν. Ὁ δὲ ἱερεὺς, τούτων λεγομένων, διπλώσας τὸ εἰλιτόν, ἐκφωνεῖ· Ὅτι οὐ εἶ ὁ ἁγιασμός, Εἶτα ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ προσέλθωμεν. Καὶ τοῦ ἱερέως ἐξεληθόντος καὶ στάντος ἐν τῇ συνήθει τόπῳ, ὁ διάκονος αὐθις· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν. Ταύτης δὲ λεγομένης, ἵσταται ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρίων, κρατῶν τὸ ὠράριον αὐτοῦ καὶ τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνων μέχρι συμπληρώσεως τῆς εὐχῆς, ἧς καὶ πληρωθείσης, ὑποστρέφει εἰς τὴν πρόθεσιν. Καὶ τοῦ ἱερέως κάκει τὴν τελευταίαν εὐχὴν ἐπειπόντος, λαβὼν καιρὸν καὶ προσκυνήσας αὐτόν, συστέλλει τὰ ἅγια μετὰ πάσης προσοχῆς

καὶ ἀσφαλείας, ἀποπλύνων τρίτον τὸ ἅγιον ποτήριον τῷ οἴνῳ καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ἐκμάσσων ἀκριβῶς πᾶσαν τὴν ὑγρότητα τῷ σπόγγῳ, ὥστε μὴ ἐναπολειφθῆναι τὴν τυχοῦσαν νοτίδα. Ταῦτα δὲ σειστείλας καὶ διαθείς καλῶς, ἀπονίπτεται χεῖρας καὶ τὰ πρὸ τῶν χειλέων αὐτοῦ ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, λέγων καθ' ἑαυτὸν τὸ Νῦν ἀπολύεις, τὸ Τρισάγιον, ἀπολυτίκιον καὶ κοντάκιον τῆς ἡμέρας καὶ θεοτοκίον, τὸ Κύριε ἐλέησον γ', Δόξα καὶ νῦν, Τὴν τιμιωτέραν καὶ ἀπολύει. Ταῦτα δὲ λέγων, ἀποδύεται καὶ τὸ στιχάριον μετὰ τῶν λοιπῶν, καὶ προσκυνήσας καὶ εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἐξέρχεται. Ὁ δὲ ἱερεὺς διαδίδωσι τὸ ἀντίδωρον, λεγομένου τοῦ Εὐλογήσω τὸν Κύριον, οὐ καὶ πληρωθέντος ἐκφωνεῖ· Εὐλογία Κυρίου ἐφ' ἡμᾶς, εὐλογῶν ἅμα καὶ τὸν λαόν. Καὶ μετὰ τοῦτον τὸν στίχον· Δὶ εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν, καὶ οὕτως ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει καὶ ἀπονίπτεται, λέγων τὰ προειρημένα, καὶ ἀποδύεται τὴν ἱερατικὴν στολὴν, ποιῶν καὶ ἀπόλυσιν καθ' ἑαυτὸν, εἶτα προσκυνήσας ἐπὶ πᾶσι καὶ εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ ἐξέρχεται.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III.

По рукописи послѣдней четверти XVI в. Софійской библ. (Петерб. дух. Акаде-  
міи) № 766, л. 219 об.

Сїа мѣтвы іерей глеть на прѣсѣннѣ, по вечернїи мѣтвахъ.  
в' васильевнѣ, и въ злѣустовѣ сдѣж'ѣ по изрѣнѣ прѣтѣи  
Бѣѣ. на дѣ поминаю црѣ, и кнѣзи и воларъ. и воинство.

Мѣ (а).

Гї, Іс Хѣ Бже ншѣ, зижїтелю и творче всѣхъ. промысла и  
строа и милоуа и оуцедраа вса. и рекъ просїте и прїмѣте.  
помїади вѣко Хѣ равъ свої. Гдѣра ншего, вѣговѣрнаго и хрѣто-  
любиваго црѣ великаго кнѣза, Борїса Феѣдорѣвича, всеа Рѣсїи.  
и єго вѣговѣрноу и хрѣтолюбивѣю црѣоу великѣю кнѣгїню,  
Марїю. подажѣ намъ павъ чрева. и нхъ вѣгордныа чада, імк. да  
прослѣвїтса (л. 220) ѣма твоє. да вознесѣтса сѣва и чѣ прѣтѣа  
црѣкви твоєа. да возрѣдѣтса и вѣзвеселѣтса людіє твої, хра-  
нѣщи волю твою. ѣко мѣтвѣ и чѣколюбѣць Бгѣ єси, и тебѣ  
слѣкоу воз'смылѣмъ, оцоу и сноу и стѣмѣ дхѣоу.

Мѣ. в. томоу.

Гї Іс Хѣ Бже ншѣ. повсѣлѣвнїи сѣнцоу сѣати на всѣхъ. и по-  
даваа всѣлѣмъ вса ѣже ко сїнїю прошенїа. прїмї на грѣшнѣ и  
недостойнѣ равъ твої моленїє. с вѣрными людами молѣнїхъ и  
прїпадающїи величествїю твоємоу. подажѣ Гдѣрю ншемѣ вѣго-  
вѣрномѣ црѣо великомѣ кнѣзю Борїсѣ Феѣдорѣвичю всеа Рѣсїи.

и́ его сѣпрѣницы вѣговѣрною црци великою княгинѣ Мѣрки  
 плаѣ чрева. и́же в' поклоненїѣ ихъ. и́ в' мѣтва, и́ молѣнїѣ ихъ,  
 въ фаллѣхъ, и́ пѣснѣ, славословіѣ тебѣ (об.) приносѣиѣ. на та  
 оупакаѣ да не посрамиши на Бже нѣш.



1) Въ соотвѣтствїе съ этими молитвами въ Служебникахъ тогоже времени  
 мы находимъ и особое прошенїе на сугубой сктеньи о царѣ и царицѣ, которое  
 читается такъ: Сїе молима Гдс Бгс ншема помилвати Гдрѣ ншего вѣговѣрнаго и  
 хрѣтолюкннѣаго црѣ и великаго князѣ. имк, всѣа рсѣи, і его вѣговѣрнѣю, і хрѣтолюкннѣю  
 црцѣ и великѣю кнѣгнѣю, имк, оумножити лѣ жыкота ихъ, и послати имъ кѣгород-  
 ныѣ чада, в наслѣдїѣ рода ихъ і вѣквити ихъ ѿ всѣкѣа скоѣви, гнѣва, і нежди, и  
 ѿ всѣкѣа вѣакзи дшѣвныѣ и тѣлесныѣ, и прѣстити имъ всѣкое согрѣшенїе вѣанѣ и не-  
 вѣанѣ рцѣ всѣ (Рки. Соф. библ. № 858 л. 77 об.—78, 150 об.—151, 260). Въ по-  
 слѣднихъ двухъ случаяхъ слова: и послати имъ кѣгородныѣ чада внаслѣдїѣ рода ѿ  
 написаны рукою писца рукописи на поляхъ.



Чинъ литургіи Св. І. Златоуста въ изложеніи патріарха константинопольскаго  
Филофея по ркн. XIV в. Асоно-Пантелеимоновской бібліотеки № 770 (49).



